ЯПОНСКО-РУССКИЙ И РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ ПО СИСТЕМОТЕХНИКЕ И РОБОТОТЕХНИКЕ

和露・露和ロボット・制御システム辞典

エ・ゲ・イヴァノーワ
ア・エム・フィラートフ
イ・エム・ハイローワ

和露・露和ロボット・制御システム辞典

一万三千語



モスクワ
ロシア語
出版所
1979

Э. Г. ИВАНОВА,
А. М. ФИЛАТОВ,
И. М. ХАЙЛОВА

ЯПОНСКО-РУССКИЙ И РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ ПО СИСТЕМОТЕХНИКЕ И РОБОТОТЕХНИКЕ

Около 13 000 терминов



МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1979

Иванова Элеонора Григорьевна, Филатов Александр Михайлович, Хайлова Ирина Михайловна

И-20 Японско-русский и русско-японский словарь по системотехнике и робототехнике: около 13 000 терминов. — М.: Русский язык, 1979. — 272 с.

Словарь содержит в каждой части около 6,5 тыс. терминов по системотехнике, робототехнике и искусственному интеллекту, охватывающих следующие разделы: общая теория систем, системы управления роботами-манипуляторами, теория автоматического управления, сенсорные и эффекторные устройства роботов, распознавание образов роботом, программное обеспечение робота и др., а также термины из некоторых смежных областей.

Предназначается для научных работников, инженеров и переводчиков.

Издается впервые.

2502000000

И $\frac{70105-241}{015(01)-78}$ 152—78

$\frac{32.81}{И\text{-}20}$

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЁМ

Словарь составлен по фонетической алфавитно-гнездовой системе. Термины, состоящие из определяемых слов и определений, следует искать по определяемым (гнездовым) словам. Например, в японско-русской части термин “ichi-chōsei” (位置調整) следует искать в гнезде “chōsei”, а в русско-японской части термин “позиционное регулирование” в гнезде “регулирование”.

Гнездовые слова расположены в порядке английского алфавита в японско-русской части и в порядке русского алфавита в русско-японской. Производные термины внутри гнёзд расположены в алфавитном порядке определяющих слов. Термины, начинающиеся с арабских цифр или с латинских букв (в русско-японской части), помещены в начале гнезда.

Гнездовое слово в составных терминах заменяется тильдой (~). При этом в русско-японской части положение тильды внутри термина может изменяться в зависимости от положения гнездового слова по отношению к определяющим словам. Независимо от положения тильды сохраняется общий алфавитный порядок терминов в гнезде.

Если определяемое слово пишется одним иероглифом, который в составе термина читается по “ону”, то под этим чтением его и следует искать в словаре. Например, термин “shinkeimō” (神経網) следует искать в гнезде на “mō”, а не на “ami”. В этих случаях гнездовые слова, не имеющие самостоятельного значения, даются без перевода. Также без переводов в словаре даются гнездовые слова, которые без определений не являются терминами или не относятся к тематике словаря.

В круглых скобках даются пояснения к русским переводам японских терминов (курсивом), пояснения к русским терминам в русско-японской части словаря, факультативная часть как японских, так и русских терминов. В квадратных скобках приводятся синонимичные части терминов. Слово или группа слов в квадратных скобках могут быть употреблены вместо слова или группы слов, стоящих непосредственно перед скобками.

В русско-японской части некоторые термины, обычно встречающиеся в литературе во множественном числе, помещены в гнёздах также в форме множественного числа. В этом случае за тильдой следует окончание гнездового слова.

ЯПОНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Ii	Qq
Bb	Jj	Rr
Cc	Kk	Ss
Dd	Ll	Tt
Ee	Mm	Uu
Ff	Nn	Vv
Gg	Oo	Ww
Hh	Pp	Xx
	Yy Zz	

A

abeirabiriti アベイラビリティ эксплуатационная готовность

abiriti アビリティ способность, *см. также* nōryoku 能力

hoji 保持 ~ ремонтопригодность, ремонтоспособность

sābisu サービス ~ эксплуатационная пригодность

shindan 診断 ~ способность обнаружения неисправности

abōto アボート 1. нарушение нормального хода (*напр. программы*) 2. аварийное прекращение работы

aburamore 油漏れ утечка [просачивание] масла

ada アダ сумматор, *см.* kasanki 加算器

adaputa アダプタ переходное устройство; сопрягающее устройство; адаптер, приставка

chaneru チャネル ~ адаптер каналов

maruchi-chaneru マルチチャネル ~ многоканальный адаптер

shūhen 周辺 ~ адаптер внешних устройств

adaputēshon アダプテーション адаптация, *см.* tekigōdo 適合度

adoreshingu アドレシング адресация

birudoappu ビルドアップ ~ сложная адресация

chokusetsu 直接 ~ прямая [непосредственная] адресация

imidieito イミディエイト ~ абсолютная [истинная] адресация

kansetsu 間接 ~ переадресация; непрямая [косвенная] адресация

kikai 機械 ~ машинная адресация

sōtai 相対 ~ относительная адресация

tajū-kansetsu 多重間接 ~ многократная косвенная адресация

tajū-reberu 多重レベル ~ многоуровневая адресация

zettai 絶対 ~ абсолютная [истинная] адресация

adoresu アドレス адрес, *см.* banchi 番地

afure あふれ переполнение (*счётчика регистра*)

afutāgurō アフターグロー послесвечение, световая инерция (*экрана*)

āgyumento アーギュメント 1. аргумент, доказательство, суждение 2. аргумент, независимая переменная; параметр

damī ダミー ~ 1. фиктивный аргумент 2. несущественная переменная; формальный параметр

fukuso 複素 ~ комплексный аргумент
guzen 偶然 ~ случайная переменная
ichi-sokutei 位置測定 ~ локализованная переменная
kara-no 空の ~ пустой аргумент
keishiki-no 形式の ~ формальный параметр
tajū 多重 ~ кратный аргумент
ai アイ визуальный сенсор; глаз
denki 電気 ~ фотоэлемент, "электрический глаз"
sāchi サーチ ~ визуальный сенсор
terebi テレビ ~ визуальный сенсор телевизионного типа
aidora アイドラ поддерживающий ролик; шкив
ajiyasutaburu アジヤスタブル регулируемый; подстраиваемый
akkaku 圧覚 тактильное очувствление по давлению
akuchiwichi アクチウィチ 1. активность; деятельность, *см. также* katsudō 活動 2. операции
damī ダミー ~ фиктивная операция
hanpuku 反復 ~ повторная активность
kankyō 環境 ~ воздействие окружающей среды
kinniku 筋肉 ~ мускульная [мышечная] деятельность
seibutsudenki 生物電気 ~ биоэлектрическая активность
shinkei 神経 ~ нервная деятельность
shinkei-tan'i 神経単位 ~ активность нейрона
akuchuēta アクチュエータ 1. привод 2. исполнительный элемент (*привода*) 3. исполнительный орган (*манипулятора*)
ben 弁 ~ 1. вентильный привод 2. исполнительный механизм клапана
chokusen 直線 ~ линейный исполнительный механизм
denki-kikaishiki 電気機械式 ~ электромеханический (силовой) привод
denkishiki 電気式 ~ 1. электропривод 2. электрический исполнительный элемент [механизм] (*привода*) 3. электрический исполнительный орган (*манипулятора*)
denkū 電空 ~ электропневматический привод
den'yuatsu 電油圧 ~ электрогидравлический привод
dijitaru ディジタル ~ дискретный исполнительный механизм; цифровое исполнительное устройство
erebēta エレベータ ~ бустер руля высоты
fukudō 複動 ~ привод двойного действия; реверсивный привод
hane 羽根 ~ привод (поворотного) крыла
kaiten 回転 ~ вращательный привод
karudan-shiki カルダン式 ~ карданный привод
kūkishiki 空気式 ~ 1. пневмопривод 2. пневматический исполнительный элемент [механизм] (*привода*) 3. пневматический исполнительный орган (*манипулятора*)

nijū 二重 ~ сдвоенный привод

nozuru-seigyo ノズル制御 ~ привод регулируемого сопла

oshibō 押し棒 ~ 1. толкающий привод 2. пневматический исполнительный механизм

pisuton ピストン ~ поршневой исполнительный механизм

rakku-pinion ラックピニオン ~ привод с механизмом рейка-шестерня; привод с кремальерой

ryūtai 流体 ~ струйный триггер

sābo サーボ ~ сервопривод, серводвигатель

seigyo 制御 ~ рулевая машина; привод управления

serushin セルシン ~ сельсииный привод

shudō 手動 ~ ручной исполнительный механизм

sōgō 総合 ~ комбинированный привод

sorenoido ソレノイド ~ 1. соленоидный привод 2. соленоидный исполнительный механизм

sōsaki 走査器 ~ привод сканирующего устройства

ta'ichi 多位置 ~ многопозиционый исполнительный механизм

toruku トルク ~ исполнительный механизм для передачи крутящего момента

yō ヨー ~ рулевая машина руля направления

yuatsushiki 油圧式 ~ 1. гидропривод 2. гидравлический исполнительный элемент [механизм] (*привода*) 3. гидравлический исполнительный орган (*манипулятора*)

akuryoku 握力 усилие захвата

gurippu-no グリップの ~ усилие захвата объекта захватным приспособлением

akusereromīta アクセレロミータ акселерометр, измеритель ускорений

akuseshibirichi アクセシビリチ 1. доступность, досягаемость 2. удобство осмотра и обслуживания

akusesu アクセス 1. выборка (*из запоминающего устройства*); обращение (*к запоминающему устройству*) 2. доступ (*к вычислительному или запоминающему устройству*)

chokuretsu 直列 ~ последовательная выборка

chokusetsu 直接 ~ 1. прямая [непосредственная] выборка 2. непосредственный доступ

disupurei ディスプレイ ~ 1. выборка изображения 2. обращение к дисплею

heiretsu 並列 ~ параллельная выборка

hyōji 表示 ~ 1. выборка изображения 2. обращеиие к дисплею

imidieito イミディエイト ~ непосредственный [быстрый] доступ, немедленная выборка

jiki-disuku 磁気ディスク ~ выборка (данных) с магнитного диска; обращение к магнитному диску

jiki-doramu 磁気ドラム ~ выборка (данных) с магнит-

ного барабана; обращение к магнитному барабаиу
jiki-tēpu 磁気テープ ~ выборка (данных) с магнитной ленты; обращение к магнитной ленте
kandō 緩動 ~ медленная выборка
kioku 記憶 ~ выборка из запоминающего устройства; обращение к запоминающему устройству
kōsoku 高速 ~ быстрая выборка
kotei 固定 ~ жёсткая выборка
kunren 訓練 ~ обучающая выборка
randomu ランドム ~ произвольная выборка
sanjū 三重 ~ тройная выборка, тройное одновременное обращение (*для криотронного запоминающего устройства*)
tajū 多重 ~ параллельный доступ, коллективиый доступ
tajū-mojūru 多重モジュール ~ параллельные обращения к модулю *или* модулям
akuson アクソン аксон (*нейрона*)
akyumurēta アキュムレータ 1. аккумулятор, накопитель 2. сумматор, накапливающий сумматор [счётчик]
atsuryoku 圧力 ~ аккумулятор давления
entōjō 円筒状 ~ цилиндрический аккумулятор
hoshō 補償 ~ уравнительный аккумулятор
kūkishiki 空気式 ~ пневматический аккумулятор
maku 膜 ~ диафрагменный (мембранный) аккумулятор
pisuton-gata ピストン形 ~ поршневой аккумулятор
suiryoku 水力 ~ гидравлический аккумулятор
tawami-separēta たわみセパレータ ~ аккумулятор с эластичной мембраной
ami 網 сеть, *см.* mō 網
āmu アーム 1. рычаг, плечо 2. исполнительный орган (маиипулятора) 3. звеио (исполнительного органа)
manipyurēta マニピュレータ ~ исполнительный орган манипулятора
robotto ロボット ~ манипулятор [рука] робота
suichoku 垂直 ~ вертикальиое звено исполнительного органа (манипулятора)
suihei 水平 ~ горизонтальное звено исполнительного органа (манипулятора)
anarogu アナログ 1. аналоговое вычислительное устройство 2. аналог 3. модель
arufa アルファ ~ “альфа”-аналог
butsuri(gaku)teki 物理(学)的 ~ физический аналог, физическая модель
denki 電気 ~ электрическое аналоговое [моделирующее] устройство, электрическая модель
kairomō 回路網 ~ моделирующая (электрическая) сеть
kikai 機械 ~ механическое аналоговое [моделирующее] устройство, механическая модель
kūki 空気 ~ пневматичес-

кое аналоговое [моделирующее] устройство, пневматическая модель

ryūtai-rikigaku 流体力学 ~ гидравлическое аналоговое [моделирующее] устройство, гидродинамическая модель

yuatsu 油圧 ~ гидравлическое аналоговое [моделирующее] устройство, гидравлическая модель

anarojī アナロジー аналогия

anbako 暗箱 (фото- *или* кино-) камера

andoroido アンドロイド андроид, антропоморфный робот

angō 暗号 1. шифр, код 2. символ; цифра

angōki 暗号器 шифратор

ichi-inparusu 一インパルス ~ одноимпульсный шифратор

ta-inparusu 多インパルス ~ многоимпульсный шифратор

annai 案内 направляющий [упорный, ориентирующий] элемент; направляющее устройство

anpu アンプ усилитель, *см.* zōfukuki 増幅器

anrōda アンローダ 1. устройство разгрузки 2. схема разгрузки

anrōdingu アンローディング разгрузка

antei 安定 устойчивость, стабильность, *см. также* anteido 安定度

chō 超 ~ гиперстабильность

anteido 安定度 устойчивость, стабильность

chōshūki-undō 長周期運動 ~ устойчивость в длиннопериодическом движении

chusei 中性 ~ нейтральность, отсутствие запаса [нулевой запас] устойчивости

daiiki 大域 ~ устойчивость в “большом”

dansei 弾性 ~ устойчивость в упругой области

dotai 動態 ~ динамическая устойчивость

entoropī エントロピー ~ энтропийная устойчивость

fu 不 ~ неустойчивость

fukasa 深さ ~ устойчивость движения по глубине (*подводного робота*)

furiko 振り子 ~ маятниковая [колебательная] устойчивость

genkai 限界 ~ предельная [ограниченная] устойчивость

gōsei 合成 ~ автоматическая устойчивость (*обеспечиваемая системой автоматической стабилизации*)

hei-rūpu 閉ループ ~ устойчивость замкнутой системы

hi 比 ~ удельная устойчивость

hidansei 非弾性 ~ устойчивость в неупругой области

hishindō 非振動 ~ апериодическая устойчивость

hōkō(sei) 方向(性) ~ курсовая [путевая] устойчивость

hyōmen 表面 ~ остойчивость (*подводного робота*) в надводном положении

ikō 移行 ~ остойчивость (*подводного робота*) при погружении и всплытии

jairo ジャイロ ~ стабиль-

ность показаний гиродатчика; гироскопическая устойчивость

jinkō 人工 ~ автоматическая устойчивость (*обеспечиваемая системой автоматической стабилизации*)

johō 情報 ~ стабильность информации

jōkentsuki 条件付 ~ условная устойчивость

kai-rūpu 開ループ ~ устойчивость разомкнутой системы

kankyō 環境 ~ устойчивость к воздействиям окружающей среды

keisan-tejun 計算手順 ~ устойчивость вычислительных алгоритмов

koyū 固有 ~ собственная устойчивость

kōzō 構造 ~ структурная устойчивость

kyokusho 局所 ~ устойчивость в "малом"

moderu モデル ~ устойчивость модели

nagare 流れ ~ устойчивость потока [течения]

parameta パラメタ ~ стабильность параметров

pitchi-shisei ピッチ姿勢 ~ продольная устойчивость, устойчивость по тангажу

reii 零位 ~ 1. безразличное равновесие, нулевая устойчивость 2. стабильность нуля

Riapunofu-no-imi-no リアプノフの意味の ~ устойчивость в смысле Ляпунова [по Ляпунову]

rōru-shisei ロール姿勢 ~ поперечная устойчивость, устойчивость по крену

ryutai-dansei 流体弾性 ~ гидроупругая устойчивость

ryūtai-rikigaku 流体力学 ~ гидродинамическая устойчивость

sābo サーボ ~ устойчивость следящей [серво-] системы

sabun-kairo 差分回路 ~ устойчивость разностных схем

sei 正 ~ устойчивость, ненулевой запас устойчивости

seidō 制動 ~ устойчивость, обеспечиваемая демпфирующими силами

shindōsei 振動性 ~ колебательная устойчивость

shisei 姿勢 ~ устойчивость пространственного положения

sōgō 総合 ~ общая устойчивость

sokudo 速度 ~ устойчивость по скорости

soseiiki 塑性域 ~ устойчивость в пластической области

sōtai 相対 ~ относительная устойчивость, степень устойчивости

sūchi-hō 数値法 ~ устойчивость численного метода

suichoku-undō 垂直運動 ~ устойчивость вертикального движения

suichū 水中 ~ остойчивость (*подводного робота*) в подводном положении

tanshūki-undō 短周期運動 ~ устойчивость в короткопериодическом движении

tate 縦 ~ продольная устойчивость, устойчивость по тангажу

teisokudo 低速度 ~ устой-

чивость при малых скоростях
teitai 定態 ~ статическая устойчивость
undō 運動 ~ устойчивость движеиия
wēdekokku ウェーデコック ~ устойчивость тела в равномерном потоке жидкости [газа], флюгерная устойчивость
wōkingu ウォーキング ~ устойчивость походки (*шагающего робота*)
yōingu-shisei ヨーイング姿勢 ~ устойчивость по углу рыскания, курсовая устойчивость
yoko 横 ~ поперечная [боковая] устойчивость, устойчивость по крену
yūkō-teitai 有効定態 ~ эффективиая статическая устойчивость
zenkin 漸近 ~ асимптотическая устойчивость
zettai 絶対 ~ абсолютная устойчивость

anteika 安定化 стабилизация
akuchibu アクチブ ~ активная стабилизация
arai あらい ~ грубая стабилизация
chokusetsu-jairo 直接ジャイロ ~ иепосредственная стабилизация с помощью (*массивного*) гироскопа
chōshūki-undō 長周期運動 ~ стабилизация с длительным временем работы, стабилизация длиннопериодического движения
jairo ジャイロ ~ гироскопическая стабилизация
jidō 自動 ~ искусственная [автоматическая] стабилизация
kakusokudo 角速度 ~ стабилизация по угловой скорости
kansei-kōsu 慣性コース ~ стабилизация курса, заданного инерциальной навигационной системой
keisha 傾斜 ~ стабилизация по углу наклона
parusu パルス ~ импульсная стабилизация
passhibu パッシブ ~ пассивная стабилизация
pitchi-shisei ピッチ姿勢 ~ стабилизация продольного движения, стабилизация по тангажу
renzoku 連続 ~ непрерывная стабилизация
rōru-kaku ロール角 ~ стабилизация по углу крена [по крену]
rōru-kakusokudo ロール角速度 ~ стабилизация по угловой скорости крена
rōru-shisei ロール姿勢 ~ стабилизация по крену
saiteki 最適 ~ оптимальная стабилизация
shingō 信号 ~ стабилизация сигнала
shisei 姿勢 ~ стабилизация положения в пространстве, пространственная стабилизация
tanshūki-undō 短周期運動 ~ стабилизация с малым временем работы, стабилизация короткопериодического движения

anteiki 安定器 стабилизатор

akuchibu アクチブ ～ активный стабилизатор
denshi 電子 ～ электронный стабилизатор
fukasa 深さ ～ стабилизатор глубины погружения (*подводного аппарата, робота*)
handōtai 半導体 ～ полупроводниковый стабилизатор
jairo ジャイロ ～ гироскопический стабилизатор
jidō 自動 ～ прибор [система] автоматической стабилизации
kagen 加減 ～ регулируемый стабилизатор
kikai 機械 ～ механический стабилизатор
kyōjisei 強磁性 ～ ферромагнитный стабилизатор
kyōkaku 共角 ～ стабилизаторы, расположенные в одной плоскости
passhibu パッシブ ～ пассивная система стабилизации
pitchi-shisei ピッチ姿勢 ～ успокоитель килевой качки (*напр. подводного робота*)
ryūtai-rikigaku 流体力学 ～ гидродинамическая стабилизирующая поверхность, гидродинамический стабилизатор
suichoku 垂直 ～ вертикальный стабилизатор, киль, вертикальное оперение
suihei 水平 ～ горизонтальный стабилизатор, горизонтальное оперение
tekkyōshinsei 鉄共振性 ～ феррорезонансный стабилизатор
yō ヨー ～ автомат пути
zenkadō 全可動 ～ управляемый (цельноповоротный) стабилизатор

antena アンテナ антенна, *см.* kūchūsen 空中線

anzendome 安全止め предохранительный упор [стопор], ограничитель перемещения

apurōchi アプローチ 1. подход, методика, рассмотрение 2. подход, приближение (*к цели*)
Baisu バイス ～ байесовский подход
hyūrisutikkusu ヒューリスティックス ～ эвристический подход
kakuritsu 確率 ～ вероятностный подход
keitō 系統 ～ системный подход
kijutsuteki 記述的 ～ дескриптивный подход
rikigakuteki 力学的 ～ динамический подход
ruiji 類似 ～ подход (к решению) методом аналогии
shisutemu システム ～ системный подход
tōkei 統計 ～ статистический метод

arāmu アラーム сигнал тревоги; сигнальное устройство [сигнализатор] аварийной ситуации; *см. также* keihō 警報
afure あふれ ～ сигнализатор переполнения [перелива]
ekimen 液面 ～ сигнализатор предельного уровня
giji 擬似 ～ ложная тревога
jidō 自動 ～ автоматический сигнализатор тревоги

kairo 回路 ~ сигнал о неисправности схемы
kemuri 煙 ~ сигнализатор дыма, сигнал пожарной тревоги
netsu 熱 ~ сигнал перегрева, сигнал (иедопустимого) нагрева
robotto ロボット ~ сигнализация о ненормальном режиме работы робота
ryūryōkei 流量計 ~ расходомер с сигнализацией
shihakan 紙破壊 ~ сигнализатор обрыва бумажной ленты
shikaku 視覚 ~ визуальный сигнал тревоги
shōgai 障害 ~ сигнализатор повреждений
shūhen-kiki 周辺機器 ~ сигнализация от периферийного оборудования об аварийной ситуации; сигнализация о иенормальной работе периферийного оборудования

arugorizumu アルゴリズム алгоритм, *см.* tejun 手順

arugoru アルゴル АЛГОЛ (*язык программирования*)

arutoron アルトロン артрон (*модель нейрона*)

asenbura アセンブラ программа-ассемблер, программа-диспетчер

ashi 足 конечность
jinkō(-no) 人工(の) ~ искусственная конечность
mae(-no) 前(の) ~ передняя конечность

asshinki 圧伸器 устройство для сжатия или расширеиия допустимого диапазона измерения параметра; сжиматель-расширитель

asshuku 圧縮 1. сжатие; сокращение 2. сжимание (*пальцев захвата*)

asshukuki 圧縮機[器] компрессор
enshin 遠心 ~ центробежный компрессор
fukudō 複動 ~ компрессор двойного действия
ichidan 一段 ~ одноступенчатый компрессор
jikuryū 軸流 ~ осевой компрессор
jiyū-pisuton 自由ピストン ~ свободнопоршневой компрессор
konryū 混流 ~ комбинированный [центробежно-осевой, осецентробежный] компрессор
kūki 空気 ~ воздушный компрессор
ōfukushiki 往復式 ~ поршневой компрессор
yōsekigata 容積形 ~ объёмный компрессор

assoshiatoron アッソシアトロン ассоциатрон (*кибернетическое распознающее устройство*)

atakushia アタクシア атаксия (*некоординированность движений*)

atsu 圧 давление, напор, *см. также* atsuryoku 圧力
dō 動 ~ динамическое давление, скоростной напор
dōmyaku 動脈 ~ артериальное давление
ketsu 血 ~ кровяное давление
ki 気 ~ барометрическое [атмосферное] давление
seisui 静水 ~ гидростатическое давление

atsume 集め получение, сбор (*напр. данных*)
dēta データ ~ получение [приобретение] даниых
jōhō 情報 ~ получение [приобретение] данных
atsumikei 厚み計 толщиномер
chōonpa 超音波 ~ ультразвуковой толщиномер
atsuryoku 圧力 1. давление; напор 2. напряжение
anarogu アナログ ~ аналоговое напряжение
asshuku 圧縮 ~ давление сжатия
dō 動 ~ динамическое давление, скоростной напор
ekitai 液体 ~ 1. давление жидкости 2. давление в гидросистеме
gai 外 ~ внешиее давление
gosa 誤差 ~ иапряжение ошибки
heikō 平衡 ~ равновесное давление
jiyū-nagare-dō 自由流れ動 ~ скоростной напор в невозмущённом потоке
kikan 帰還 ~ напряжение обратной связи
kūki-rikigakuteki 空気力学的 ~ аэродинамическое давление
reberu レベル ~ постоянное давление
rinkai 臨界 ~ критическое давление
sābo サーボ ~ давление в (гидравлической) следящей системе
sashihiki 差引 ~ разность [перепад] давлений
sashihiki-sei 差引静 ~ перепад статического давления
seigyo 制御 ~ 1. управляющее давление 2. управляющее напряжение
shūi 周囲 ~ давление окружающей среды
sōjishiki 相似式 ~ аналоговое напряжение
zettai 絶対 ~ абсолютное давление
atsuryokukei 圧力計 датчик давления
berō-shiki ベロー式 ~ сильфонный датчик давления
kesshō 結晶 ~ пьезоэлектрический датчик давления; пьезоэлектрический манометр
atsusakei 厚さ計 толщиномер
atsushinki 圧伸器 расширитель, экспандер
ayamari 誤り ошибка, погрешность, *см. также* gosa 誤差
daiisshu-no 第一種の ~ ошибка первого рода
dainishu-no 第二種の ~ ошибка второго рода

B

ba 場 1. поле, пространство 2. зона; группа разрядов
āgyumento アーギュメント ~ поле (адреса) аргумента; поле (адреса) операнда
banchi 番地 ~ поле [разряды] адреса
chikara-no 力の ~ силовое поле
dēta データ ~ поле данных

dōteki 動的 ~ нестационарное поле
fubyōdō 不平等 ~ неоднородное поле
fudō-shōsūten 浮動小数点 ~ поле чисел с плавающей запятой
furaggu フラッグ ~ поле признака; флаговые разряды; поле метки
furingingu フリンギング ~ краевое поле
furumai ふるまい ~ фазовое поле
furumaisen ふるまい線 ~ поле фазовых траекторий
genkai 限界 ~ пороговое поле
hikaiten 非回転 ~ потенциальное [безвихревое] поле
hiteijō 非定常 ~ нестационарное поле
hōkō 方向 ~ поле направлений (*фазовых траекторий*)
ichiyō 一様 ~ однородное поле
ji 磁 ~ магнитное поле
jissū 実数 ~ поле действительных чисел
kādo カード ~ поле перфокарты; группа колонок перфокарты
kaiten 回転 ~ вихревое поле
kioku 記憶 ~ поле памяти
kotei-shōsūten 固定小数点 ~ поле чисел с фиксированной запятой
kūkan-jikan 空間時間 ~ пространственно-временное поле
kyōzōryoku 鏡像力 ~ поле изображения
mitsudo 密度 ~ поле (распределения) плотности
nagare 流れ ~ поле скоростей течения
nokori 残り ~ остаточное (магнитное) поле
ondo 温度 ~ температурное поле, поле (распределения) температур
potensharu ポテンシャル ~ потенциальное [безвихревое] поле
seigyo 制御 ~ контрольное поле (*перфокарты*)
shikaku 視覚 ~ поле зрения, зона видимости
sokudo 速度 ~ поле скоростей
sorenoido ソレノイド ~ соленоидное поле
teijō 定常 ~ постоянное [статическое] поле
tensoru テンソル ~ тензорное поле
teruminaru テルミナル ~ установившееся поле (*фазовых траекторий*)
zatsuon 雑音 ~ поле шумов

baiasu バイアス 1. смещение 2. напряжение смещения 3. систематическая ошибка
banchi 番地 ~ адресное смещение, адресный сдвиг
gyaku 逆 ~ обратное смещение
junhōkō 順方向 ~ прямое смещение
ningen 人間 ~ 1. (систематическое) отклонение, вносимое оператором 2. субъективная систематическая ошибка
tei 定 ~ постоянная систематическая ошибка

baioniku-man バイオニクマ

ン киборг, кибернетический организм

baionikusu バイオニクス бионика

baiosaibanechikkusu バイオサイバネチックス биокибернетика

baiosensa バイオセンサ биодатчик

bairitsu 倍率 кратность; коэффициент увеличения; множитель

memori-no 目盛の ～ масштабный коэффициент, масштабный множитель

baishitsu 媒質 среда

enzan 演算 ～ вычислительная среда

fuheikō-junsōjishiki-mogi 不平衡準相似式模擬 ～ неуравновешиваемая квазианалоговая моделирующая среда

heikō-junsōjishiki-mogi 平衡準相似式模擬 ～ уравновешиваемая квазианалоговая моделирующая среда

junsōjishiki-mogi 準相似式模擬 ～ квазианалоговая моделирующая среда

mogi 模擬 ～ моделирующая среда

baisū 倍数 масштабный коэффициент, масштабный множитель

ban 板

antei 安定 ～ стабилизатор

keiki 計器 ～ измерительный щит; приборная доска

keikō けい光 ～ флуоресцирующий экран

keisan 計算 ～ расчётный стол, механическая номограмма

memori 目盛 ～ круглая шкала, циферблат

ban 盤 панель, щит, пульт (*управления, контроля*)

chūō-seigyo 中央制御 ～ центральный пульт управления

denken 電けん ～ клавиатура (*пульта управления*)

dēta-hyōji データ表示 ～ панель индикации данных

dōchō 同調 ～ пульт настройки

ekishō-matorikusu 液晶マトリクス ～ матричная панель на жидких кристаллах

enkaku-seigyo 遠隔制御 ～ пульт дистанционного управления

erekutororuminesensu - hyōji エレクトロルミネセンス表示 ～ электролюминесцентная индикаторная панель

haisen 配線 ～ коммутационная панель [доска]; наборное поле

hyōji 表示 ～ табло, индикаторная панель

hyōjiki 表示器 ～ индикаторный щит

hyūzu ヒューズ ～ щиток с плавкими предохранителями

jishō-keiki 自照計器 ～ световое табло

kamera-seigyo カメラ制御 ～ панель управления камерой (*напр. телевизионной*)

ki 机 ～ пульт [панель] управления

kinō-senbetsu 機能選別 ～ щиток переключения режимов работы

kō-daiōdo-matorikusu 光ダイオードマトリクス ～ светодиодная матричная панель

pikku-appu-setsuzoku ピッ

クアップ接続 ~ панель включения датчиков
pin ピン ~ штекерная панель; штыревой контактный пульт
rokuzu 録図 ~ построитель кривых; (автоматический) координатный самописец
seigyo 制御 ~ пульт управления, операторный пульт
sekisan-keiki 積算計器 ~ интегральная [объединённая] приборная панель
shirei 指令 ~ диспетчерский пульт
shirei-enkaku 指令遠隔 ~ диспетчерская панель (*для телеметрии и дистанционного управления*)
shōmei-keiki 照明計器 ~ световое табло
shuseigyo 主制御 ~ главный пульт [щит] управления
sukurīn スクリーン ~ экранный пульт
takujō-seigyo 卓上制御 ~ пульт управления настольного типа
tanshi 端子 ~ коммутационная панель [доска]; наборное поле
zuhyō 図表 ~ схемный щит, графическая панель
banchi 番地 адрес
burokku ブロック ~ адрес блока
butsuriteki 物理的 ~ физический адрес
chokusetsu 直接 ~ прямой [непосредственный] адрес
damī ダミー ~ фиктивный адрес, псевдоадрес
dēta データ ~ адрес информации
fudō 浮動 ~ плавающий адрес
fukki 復帰 ~ адрес возврата, возвратный адрес
go 語 ~ адрес слова
gōsei 合成 ~ сформированный [синтезированный] адрес
hajime-no 初の ~ начальный адрес
imidieito イミディエイト ~ адрес-операнд, абсолютный адрес
jissai 実際 ~ действительный адрес
kansetsu 間接 ~ косвенный [непрямой] адрес
karento カレント ~ текущий адрес
kari-no 仮りの ~ виртуальный адрес
kekka 結果 ~ адрес результата; результирующий адрес
kī キー ~ основной [ключевой] адрес
kidō 起動 ~ начальный адрес
kigō 記号 ~ символический [условный] адрес
kikai 機械 ~ машинный адрес; физический адрес
kioku 記憶 ~ адрес (ячейки, блока) запоминающего устройства
kotei 固定 ~ фиксированный адрес
meirei 命令 ~ адрес команды [инструкции]
pointa ポインタ ~ адрес указателя
puresetto プレセット ~ предварительно установленный адрес
puroguramu プログラム ~

адрес программы, программный адрес
refurensu レフレンス ~ адрес переключения
rei 零 ~ нулевой адрес
saishū 最終 ~ конечный адрес
sōtai 相対 ~ относительный адрес
sū 数 ~ адрес числа
tajū-reberu 多重レベル ~ многократно модифицируемый адрес
tobikoshi 飛越し ~ адрес перехода
tsugi-no-meirei 次の命令 ~ адрес следующей команды
wiruchuaru ウィルチュアル ~ виртуальный адрес
yobi 呼び ~ 1. адрес-вызов 2. адрес запроса
yūkō 有効 ~ исполнительный [действительный] адрес
zettai 絶対 ~ абсолютный адрес

bane ばね пружина
ben 弁 ~ пружина клапана
jūji 十字 ~ ленточная крестообразная пружина
kōsei 校正 ~ калибрующая пружина
seigyo 制御 ~ регулировочная пружина

bāniya バーニヤ нониус, верньер

banku バンク 1. группа устройств 2. банк данных, информационный банк
dēta データ ~ банк данных
kioku 記憶 ~ группа блоков памяти

baratsuki ばらつき дисперсия, рассеяние, разброс (*данных*)

baria バリア барьер, ограждение
anzen 安全 ~ барьер безопасности

barubu バルブ клапан, *см.* ben 弁

basho 場所 1. местоположение; размещение 2. ячейка (*запоминающего устройства*) 3. адрес ячейки (*запоминающего устройства*)
bitto ビット ~ местоположение бита (*напр. в запоминающем устройстве*)
hogokei 保護形 ~ защищённая ячейка
jisshin 十進 ~ десятичный разряд
kara-no 空の ~ пустая [незаполненная] ячейка
kioku 記憶 ~ 1. ячейка памяти 2. адрес ячейки памяти
puroguramu プログラム ~ местоположение программы (*в памяти*)
sutāto スタート ~ начальная ячейка
tango 単語 ~ числовая линейка, линейка слова (*в ассоциативном запоминающем устройстве*)

bekutoru ベクトル вектор
gi 擬 ~ псевдовектор
gōsei 合成 ~ главный [результирующий] вектор
gyō 行 ~ вектор-строка
hanpen 反変 ~ контравариантный вектор
ichi 位置 ~ вектор положения
isō-zahyō 位相座標 ~ вектор фазовых координат
jiyū 自由 ~ свободный вектор

jōtai 状態 ~ вектор состояния
kasoku 加速 ~ вектор ускорения
kaze 風 ~ вектор скорости ветра
kijun 基準 ~ нормализованный вектор
kōgekikaku 攻撃角 ~ вектор угла атаки
kotei 固定 ~ связанный вектор
koyū 固有 ~ характеристический вектор
kyōhen 共変 ~ ковариантный вектор
momento モメント ~ вектор момента
nijū 二重 ~ бивектор
n-jigen n次元 ~ n-мерный вектор
n-jigen-kūkan n次元空間 ~ вектор в n-мерном пространстве
rei 零 ~ нулевой вектор
retsu 列 ~ вектор-столбец
rōkaraizu ローカライズ ~ связанный вектор
saiteki 最適 ~ оптимальный вектор
seigyo 制御 ~ управляющий вектор, вектор управлений
Shōpuri ショープリ ~ вектор Шепли
shunkan(-sokudo) 瞬間(速度) ~ вектор мгновенной скорости
sokudo 速度 ~ вектор скорости
sōtai-ichi 相対位置 ~ вектор относительного положения
sōtai-kasoku 相対加速 ~ вектор относительного ускорения
sōtai-sokudo 相対速度 ~ вектор относительной скорости
taichi-sokudo 対地速度 ~ вектор путевой скорости
tajū 多重 ~ мультивектор
tan'i 単位 ~ единичный вектор, орт
tsuriage-chikara つり上げ力 ~ вектор подъёмной силы

ben 弁 клапан, вентиль, кран
ajasutaburu-pōto アジャスタブルポート ~ клапан с регулируемым диаметром проходного отверстия
anguru アングル ~ угловой запорный клапан, угловой вентиль
annai 案内 ~ регулирующий [управляющий] клапан
anrōda アンローダ ~ разгрузочный клапан
anzen 安全 ~ предохранительный клапан
atsuryoku-chōsei 圧力調整 ~ клапан регулировки давления
atsuryoku-hoshōtsuki-ryūryō-chōsei 圧力補償付流量調整 ~ регулятор расхода [потока] с компенсацией по давлению
atsuryoku-ondo-hoshōtsuki-ryūryō-chōsei 圧力温度補償付流量調整 ~ регулятор расхода [потока] с компенсацией влияния температуры и давления
baipasu バイパス ~ перепускной клапан; шунтирующий вентиль

bane ばね ~ пружинный клапан
bane-no-nai ばねの無い ~ беспружинный клапан
berōgata-pibotto ベロー形ピボット ~ сильфонный управляющий клапан
bōru ボール ~ шаровой [шариковый] клапан
bunryū 分流 ~ отводящий клапан
burēki ブレーキ ~ клапан торможения
burokkingu ブロッキング ~ блокировочный клапан
chokudō 直道 ~ проходной клапан, проходной вентиль
chokudō-seigyo 直動制御 ~ регулирующий клапан непосредственного действия
chōsetsu 調節 ~ регулирующий клапан
chū 肘 ~ угловой запорный клапан, угловой вентиль
dendō 電動 ~ клапан с приводом от электродвигателя
denji 電磁 ~ соленоидный [электромагнитный] клапан
denkai 電解 ~ электрохимический [электролитический] вентиль
denkū 電空 ~ электропневмоклапан
ekitai 液体 ~ струйный [гидравлический] клапан
enkaku-seigyo 遠隔制御 ~ дистанционно управляемый клапан; клапан дистанционного управления
ensui 円すい ~ конический клапан, клапан с коническим седлом
fukidashi 吹出し ~ предохранительный клапан

fukki 復帰 ~ обратный клапан
furappa-seigyo フラッパ制御 ~ клапан с регулирующей заслонкой
furōto フロート ~ поплавковый клапан; клапан регулирования уровня жидкости
fushi 浮子 ~ поплавковый клапан; клапан регулирования уровня жидкости
gen'atsu 減圧 ~ редукционный клапан
gyakudome 逆止め ~ обратный клапан
haiatsu 背圧 ~ обратный клапан
haisui 排水 ~ сливной [дренажный] клапан [кран]
handōtai 半導体 ~ полупроводниковый вентиль
hayabiraki 早開き ~ быстродействующий клапан
heishi 閉止 ~ выключающий [отсечный, разъединительный] клапан
henkō 変更 ~ реверсирующий клапан; клапан обратного [заднего] хода
hijō 非常 ~ клапан аварийной системы
hojo 補助 ~ вспомогательный [дополнительный] клапан
hōkō-kirikae 方向切換 ~ клапан переключения направления
ichi-sorenoido 一ソレノイド ~ клапан с одним соленоидом
ichizado 一座度 ~ односедельный клапан
ippō 一方 ~ одноходовой [двухпозиционный] клапан

janpu ジャンプ ~ прыгающий клапан
jidō 自動 ~ 1. автоматический клапан 2. клапан прямого [непосредственного] действия
jidō-okuridashi-seigyo 自動送出し制御 ~ распределительный клапан автоматической подачи
jiki 磁気 ~ магнитный клапан
jō 茸 ~ грибовидный клапан
junjo 順序 ~ программный клапан
kamu カム ~ беспружинный клапан; клапан, управляемый кулачком
kansei 管制 ~ регулирующий [управляющий] клапан
kansei 慣性 ~ инерционный клапан
keisūki-senrintō 計数器線輪筒 ~ соленоидный клапан с управлением от счётчика
kikyū 危急 ~ клапан аварийной системы
kinkei 菌形 ~ грибовидный клапан
kinokokei きのこ形 ~ грибовидный клапан
kiri 切り ~ выключающий [отсечный, разъединительный] клапан
kirikae 切換 ~ клапан переключения; многоходовой клапан, многоходовой кран
kōsoku-mippei 高速密閉 ~ быстродействующий клапан
kūki(-seigyo) 空気(制御) ~ пневмоклапан
kurosuōba クロスオーバ ~ перепускной клапан
kyūkei 球形 ~ 1. прямоточный клапан, проходной вентиль 2. шариковый клапан
makuhan 膜板 ~ мембранный клапан
nīdoru ニードル ~ игольчатый клапан
nigashi 逃し ~ разгрузочный клапан, клапан сброса давления
nihō 二方 ~ двухходовой клапан, двухходовой кран
nōmaru-kurōzudo ノーマルクローズド ~ нормально закрытый клапан
nōmaru-ōpun ノーマルオープン ~ нормально открытый клапан
okuridashi 送出し ~ подводящий клапан; нагнетательный клапан; клапан питания
ōkyū 応急 ~ клапан аварийной системы
ōkyūshi 応急止 ~ клапан экстренного торможения
pairotto(-gata-no-chōsetsu) パイロット(形の調節) ~ управляющий клапан; контрольный клапан; золотник
pisuton ピストン ~ золотниковый клапан, золотник
popetto ポペット ~ тарельчатый клапан
purēto プレート ~ тарельчатый клапан
rinkai 臨界 ~ предохранительный клапан
rōtari(-taipu-no) ロータリ(タイプの) ~ поворотный клапан, вращающаяся задвижка
ryōza 両座 ~ двухседельный клапан
sābo サーボ ~ сервоклапан, *см.* sāboben サーボ弁

sandō 三動 ~ тройной клапан

sanpō 三方 ~ трёхходовой клапан, трёхходовой кран

sanpō-annai 三方案内 ~ трёхходовой клапан управления, трёхходовой золотник

seidō 制動 ~ клапан торможения

seigyo 制御 ~ регулирующий [управляющий] клапан

setsudan 切断 ~ разъединительный [отсечный] клапан

shibori 絞り ~ дроссельный клапан

shiborisuberi 絞りすべり ~ дроссельный золотник

shihai 支配 ~ регулирующий [управляющий] клапан

shihō 四方 ~ четырёхходовой клапан, четырёхходовой кран

shihō-annai 四方案内 ~ четырёхходовой контрольный клапан [кран], четырёхходовой золотник

shiichi 四位置 ~ четырёхпозиционный клапан

shikiri 仕切 ~ задвижка, заслонка; шлюзовой затвор

shikō-seigyo 指向制御 ~ распределительный клапан, направленный регулирующий клапан

shimekiri 締切 ~ отсечный клапан, отсечная задвижка, запорный клапан

shin 針 ~ игольчатый клапан

shu 主 ~ главный [управляющий] клапан

shudō 手動 ~ клапан с ручным управлением

sōjū 操縦 ~ регулирующий [управляющий] клапан

sokudō-gēto 速動ゲート ~ быстродействующая задвижка

sorenoido ソレノイド ~ соленоидный клапан

suberi すべり ~ золотник

suiatsu 水圧 ~ гидравлический клапан

supuringu-ofusetto スプリングオフセット ~ клапан с возвращающей пружиной

supuringu-senta スプリングセンタ ~ клапан с центральной [центрирующей] пружиной

surēbu スレーブ ~ исполнительный клапан

surūsu スルース ~ задвижка

tahō 多方 ~ многоходовой клапан, многоходовой кран

tajū 多重 ~ многоступенчатый клапан

tamagata 玉形 ~ 1. прямоточный клапан, проходной вентиль 2. шаровой [шариковый] клапан

tankō-suberi 単孔すべり ~ одноканальный золотниковый клапан

ta-pōto 多ポート ~ многопроходной клапан

teiryū 定流 ~ клапан постоянной подачи

teko-anzen てこ安全 ~ рычажный предохранительный клапан

tōkei 筒形 ~ 1. поршневой клапан 2. цилиндрический золотник

tsuriai つりあい ~ балансировочный [уравнительный] клапан

tsuriawase-atsuryoku-seigyo 釣合せ圧力制御 ~ клапан ре-

гулятора давления с противовесом
yuatsu 油圧 ~ гидравлический клапан
benbetsu 弁別 избнрательность, селективность; разрешающая способность
kyori 距離 ~ разрешающая способность по дальности
shikaku 視覚 ~ зрительная разрешающая способность
shinpuku 振幅 ~ амплитудная дискриминация
shūhasū 周波数 ~ частотная дискриминация
benbetsuki 弁別器 дискриминатор
jikan 時間 ~ временной дискрнмииатор
parusu-haba パルス幅 ~ дискрнмииатор импульсов по длнтельности *или* ширнне
pīku ピーク ~ амплитудный дискриминатор
shūhasū 周波数 ~ частотный дискриминатор
sutorobu ストロブ ~ строб-дискриминатор
bento ベント вентиляционное отверстие
berō ベロー сильфон
beruto ベルト 1. конвейер, транспортёр 2. приводной ремень
chēn チェーン ~ цепная передача
jiki-tēpu 磁気テープ ~ петля магнитной ленты
konbeya コンベヤ ~ ленточный конвейер, ленточный транспортёр
nimaiawase 二枚合せ ~ двухслойный приводной ремень
tsugimenashi 継目なし ~ бесконечный ремень
V ~ клиновидный (*приводной*) ремень
bēsu ベース 1. база, основа 2. уровень отсчёта
dēta データ ~ 1. базовые данные 2. основной массив данных
jōhō 情報 ~ информационная база
tesuto テスト ~ испытательная база
bibun 微分 дифференцирование
denshi 電子 ~ электрическое дифференцирование
inkansū 陰関数 ~ дифференцирование неявной фуикции, неявное дифференцирование
jikan 時間 ~ дифференцирование по времени
kaiseki 解析 ~ символьное [аналитическое] дифференцирование
kūkan 空間 ~ пространственное дифференцирование
kyōhen 共変 ~ ковариантное дифференцированне
paramēta パラメータ ~ дифференцирование по параметру
shingō 信号 ~ дифференцирование сигналов
sūchi 数値 ~ численное дифференцирование
bibunki 微分器 дифференциатор; дифференцирующее устройство
fīdobakku フィードバック ~ дифференциатор с обратной связью
bīkon ビーコン маяк

chijō 地上 ～ наземный маяк
hōmingu ホーミング ～ приводной (радио)маяк
māka マーカ ～ маркерный (радио)маяк
ōtō 応答 ～ маяк-ответчик
rajio ラジオ ～ радиомаяк
rēda レーダ ～ радиолокационный маяк
rēza レーザ ～ лазерный маяк
tōshingō-gata 等信号形 ～ равносигнальный (радио)маяк
zenhōkō-renji 全方向レンジ ～ всенаправленный радиомаяк
bīmu ビーム 1. луч, пучок 2. балка; брус; штанга
kakikomu 書き込む ～ записывающий луч
ōgigata 扇形 ～ веерный луч, веерообразный пучок; веерообразное излучение
penshiru ペンシル ～ остронаправленный луч
radā ラダー ～ радиолокационный луч
rēza レーザ ～ лазерный луч
sōsa 走査 ～ развёртывающий [сканирующий] луч
yomidashi 読み出し ～ считывающий луч
bitto ビット 1. бит, двоичная единица информации 2. (двоичный) разряд (машинного слова)
banchi 番地 ～ двоичный разряд адреса
chekku チェック ～ контрольный бит
fuka 付加 ～ дополнительный двоичный разряд
furaggu フラッグ ～ флаговый (двоичный) разряд
hoshu 保守 ～ служебный [дополнительный] бит
jōchō 冗長 ～ избыточный бит
jōhō 情報 ～ информационный (двоичный) разряд
jōtai 状態 ～ (двоичный) разряд индикации состояния
kensa 検査 ～ контрольный [проверочный] бит
kioku 記憶 ～ бит памяти
pariti パリティ ～ (дополнительный) двоичный разряд проверки (*машинного слова*) на чётность, разряд паритетного контроля
sābisu サービス ～ служебный (двоичный) разряд
bō ボー бод (*единица скорости передачи информации*)
bō 棒 рукоятка; стержень
annai 案内 ～ направляющий стержень
seigyo 制御 ～ управляющая рукоятка
sōjū 操縦 ～ управляющая рукоятка; штурвальная колонка
bōdo ボード 1. коммутационная доска, панель 2. пульт, щит, плата, *см.* ban 板, 盤
bosen 母線 1. схема 2. шина
mogi 模擬 ～ мнемоническая схема, мнемосхема
bōshi 防止 предохранение, защита
furikire 振切れ ～ предохранение от выхода за пределы измерения *или* регулирования
boshūdan 母集団 1. популяция 2. совокупность

daikotomesu ダイコトメス ～ дихотомная совокупность, совокупность элементов типа "да" *или* "нет"
kongō 混合 ～ смешанная совокупность (*при обработке данных*)
sokuteichi-no 測定値の ～ совокупиость измереиных величин, совокупность результатов измерений
bōsui 防水 водоиепроницаемый; водоотталкивающий; водостойкий
botan ボタン кнопка
addo アッド ～ кнопка [клавиша] суммнрования
kī キー ～ кнопка, кнопочиый переключатель
oshi 押し ～ иажимная кнопка
puru プル ～ отжимиая кнопка
pusshu-puru プッシュプル ～ нажимно-отжимная кнопка
ran ラン ～ пусковая кнопка, кнопка пуска
seigyo 制御 ～ кнопка управленин
sutāto スタート ～ пусковая кнопка, кнопка пуска
tān-puru ターンプル ～ поворотио-отжимиая кнопка
tān-pusshu ターンプッシュ ～ поворотно-нажимная кнопка
teishi 停止 ～ киопка останова, кнопка "стоп"
bu 部 1. часть (*устройства или системы*) 2. блок; элемент; узел
chōsetsu 調節 ～ блок [узел] управления [регулирования]
dōryoku 動力 ～ исполнительный механизм
kadō 可動 ～ подвижный элемент, подвижный узел
kashi 可視 ～ видимая часть (*напр. изображения*)
kenshutsu 検出 ～ чувствительный [воспринимающий] элемент; индикатор; датчик
nigiri 握り ～ захват, захватное устройство (*манипулятора*)
zunō 頭脳 ～ "мозг" робота; вычислительное устройство системы управления робота
bunkai 分解 разложение; декомпозиция
chikara-no 力の ～ разложение силы
chokkō 直交 ～ ортогональная декомпозиция
insū 因数 ～ разложение иа множители
bunkatsu 分割 разделение
daikotomi ダイコトミ ～ дихотомическое деление
daikotomi-konseputo ダイコトミコンセプト ～ дихотомическое деление понятия
toki 時 ～ разделение по времени
bunki 分岐 разветвление (*процесса, алгоритма*)
bunpō 文法 грамматика
bo 母 ～ порождающая грамматика
chōsetsu-kōsei-yōso 直接構成要素 ～ грамматика (непосредственно) составляющих
hanchū 範ちゅう ～ категориальная грамматика
henkan 変換 ～ траисформационная грамматика
hibunmyaku 非文脈 ～ бесконтекстная [контекстно свободная] грамматнка

izonsei 依存性 ~ грамматика зависимостей [управлений]
keishiki 形式 ~ формальная грамматика
ninshiki 認識 ~ распознающая грамматика
operachionaru オペラチオナル ~ операционная грамматика
seigen-jōtai 制限状態 ~ автоматная грамматика, грамматика с конечным числом состояний
senkei 線形 ~ линейная грамматика
bunpu 分布 распределение
Borutsuman ボルツマン ~ распределение Больцмана
chōkika 超幾何 ~ гипергеометрическое распределение
disukurito ディスクリト ~ дискретное распределение
dōji 同時 ~ совместное распределение
dosū 度数 ~ частотное распределение
dōteki-kioku 動的記憶 ~ динамическое распределение памяти
Gausu ガウス ~ распределение Гаусса, нормальное распределение
gosa 誤差 ~ распределение ошибок
hakai 破壊 ~ распределение (вероятности) отказов
hyōjun 標準 ~ нормальное распределение
ichiyō 一様 ~ равномерное [однородное] распределение
kakuritsu 確率 ~ распределение вероятностей
kanonikaru カノニカル ~ каноническое распределение
kūkan 空間 ~ пространственное распределение
kyokugen 極限 ~ предельное распределение
kyukakuritsu 球確率 ~ вероятностное распределение на сфере
mitsudo 密度 ~ распределение плотности
nihenryō-hyōjun 二変量標準 ~ нормальное распределение двух величин
nijigen 二次元 ~ двумерное распределение
nikō 二項 ~ биномиальное распределение
renzoku 連続 ~ непрерывное распределение
seiki 正規 ~ нормальное распределение, распределение Гаусса
sekibun-parusu-hakō 積分パルス波高 ~ интегральное распределение импульсов по амплитуде
senkei 線形 ~ линейное распределение
shisū 指数 ~ 1. показательное распределение 2. экспоненциальное распределение
taishō 対称 ~ симметричное распределение
tōkei 統計 ~ статистическое распределение
zenkin 漸近 ~ асимптотическое распределение

bunri 分離 разделение
dēta データ ~ разделение информации

bunrui 分類 классификация
daikotomi ダイコトミ ~ дихотомическая классификация

bunruiki 分類機 сортировальная машина

bunsan 分散 дисперсия; рассеяние

bubun 部分 ~ частная [частичная] дисперсия

fuhen 不偏 ~ несмещённая дисперсия

seiki 正規 ~ нормальное рассеяние

bunseki 分析 анализ, *см. также* kaiseki 解析

antei 安定 ~ анализ устойчивости

bekutoru ベクトル ~ векторный анализ

bunpōjō 文法上 ~ грамматический анализ

bunpu-kansū 分布関数 ~ анализ функции распределения

bunsan 分散 ~ дисперсионный анализ

chōha 調波 ~ частотный анализ

chokuretsu 直列 ~ последовательный анализ

chokuretsu-henshu 直列変種 ~ последовательный анализ вариантов

chōwa 調和 ~ гармонический анализ

disukurīto ディスクリート ~ дискретный анализ

dokuritsu 独立 ~ независимый анализ

Fūrie フーリエ ~ анализ Фурье, гармонический анализ

gosa 誤差 ~ анализ ошибок [погрешностей]

hādowea-sōkan ハードウェア相関 ~ корреляционный аппаратурный анализ

hakei 波形 ~ 1. гармонический анализ 2. анализ формы сигналов

hanpuku 反復 ~ итеративный анализ

henryō 変量 ~ дисперсионный анализ

hentai 変態 ~ трансформационный анализ

hyūrisutikkusu ヒューリスティックス ~ эвристический анализ

izon 依存 ~ зависимый анализ

jōhō 情報 ~ информационный анализ

kaijō 階乗 ~ факториальный анализ

kaiki 回帰 ~ регрессионный анализ

kato-ōtō 過渡応答 ~ анализ переходных процессов

keitaigakuteki 形態学的 ~ морфологический анализ

keitō 系統 ~ системный анализ

kessetsuten 結節点 ~ анализ методом узловых точек

kinōteki 機能的 ~ функциональный анализ

kōzōjō 構造上 ~ структурный анализ

kumiawase 組合せ ~ комбинаторный анализ

parusu パルス ~ импульсный анализ

rekurushibu レクルシブ ~ конструктивный [рекурсивный, вычислимый] анализ

renzoku 連続 ~ непрерывный анализ

sanpuringu サンプリング ~ выборочный анализ; дискретный анализ

seibutsu-kagakuteki 生物化

学的 ～ биохимический анализ
seigyokei 制御系 ～ анализ систем (автоматического) управления
seishin 精神 ～ психоанализ
senkei 線形 ～ линейный анализ
senmonka 専門家 ～ экспертный анализ
shashin 写真 ～ анализ фотоизображения
shintakuchikaru シンタクチカル ～ синтаксический анализ (*напр. программы*)
shūhasū 周波数 ～ частотный анализ
tajigen 多次元 ～ многоаспектный анализ
tajū-jigen-kaiki 多重次元回帰 ～ многомерный регрессионный анализ
tan'itsu-jigen 単一次元 ～ одноаспектный анализ
tanten 端点 ～ анализ конечных результатов
tekisuto テキスト ～ анализ текста
tōkeiteki 統計的 ～ статистический анализ
yochiteki 予知的 ～ предиктивный анализ
bunsekiki 分析器 анализатор
choha 調波 ～ гармонический анализатор, анализатор гармоник
chōryoku 張力 ～ анализатор (механического) натяжения
denshi 電子 ～ электронный анализатор
dentatsu-kansū 伝達関数 ～ анализатор передаточной функции
fukuso-heimen 複素平面 ～ векторный анализатор
Furie フーリエ ～ гармонический анализатор Фурье
hakei 波形 ～ анализатор формы сигналов
hikō 飛行 ～ полётный анализатор
hikōro 飛行路 ～ анализатор траектории полёта
jiki 磁気 ～ магнитный анализатор
kairo 回路 ～ анализатор цепей; моделирующее устройство для расчёта сетей
kansū 関数 ～ анализатор функций
kato 過渡 ～ анализатор переходных процессов
kikaiteki 機械的 ～ механический анализатор
kiroku 記録 ～ регистрирующий анализатор
parusu パルス ～ анализатор импульсов, импульсный анализатор
patān パターン ～ анализатор изображений
sābo サーボ ～ анализатор следящих систем
seiden 静電 ～ электростатический анализатор
seigyokei 制御系 ～ анализатор систем регулирования
sekigaisen 赤外線 ～ инфракрасный анализатор
senzu 線図 ～ анализатор графической записи
shindō 振動 ～ анализатор вибраций, виброанализатор
shinkū 真空 ～ вакуумный анализатор
shinkuro シンクロ ～ сельсин-анализатор

shinpuku 振幅 ~ амплитудный анализатор
shūhasū-ōtō 周波数応答 ~ частотный анализатор
sūbibun 数微分 ~ цифровой дифференциальный анализатор, ЦДА
sūji 数字 ~ цифровой анализатор
undō 運動 ~ анализатор движеиия
bunshi 分枝 ветвление (*процесса, алгоритма*)
bunshūki 分周器 частотный делитель
bunsō 分相 фазорасщепление
bunsōki 分相器 фазорасщепитель
bunsū 分数 дробь
ka 仮 ~ неправильная дробь
muri 無理 ~ иррациональная дробь
ren(zoku) 連(続) ~ непрерывная дробь
shin 真 ~ правильная дробь
tanjun 単純 ~ простая дробь
yūri 有理 ~ рациональная дробь
bun'ya 分野 поле, область, зона
juyō-shintan 受容神単 рецепторно-нейронное поле
burakku-bokkusu ブラックボックス "чёрный ящик"; объект управления, внутренняя структура которого неизвестна
bure ブレ нерезкость, размытие (*изображения*)
burēki ブレーキ тормоз
hijō 非常 ~ устройство экстренного торможения, аварийный тормоз
masatsu 摩擦 ~ фрикционный тормоз
obi 帯 ~ ленточный тормоз
ōkyū 応急 ~ устройство экстренного торможения, аварийный тормоз
sābo サーボ ~ сервотормоз
sadō 差動 ~ дифференциальный тормоз
shinkū 真空 ~ вакуумный тормоз
te 手 ~ ручной тормоз
uchigawa 内側 ~ тормоз с внутренним разжимным устройством
uzu-denryū 渦電流 ~ (электрический) тормоз с использованием вихревых токов
burīda ブリーダ предохранительный [перепускной] клапан
burokkingu ブロッキング блокировка
burokku ブロック блок, узел, часть прибора
chien 遅延 ~ блок запаздывания [задержки]
dōkansū 導関数 ~ 1. блок производных 2. блок предварения
hyōjun 標準 ~ стандартный блок; модуль
hyōjun-den'atsu 標準電圧 ~ блок эталонных напряжений
kansū 関数 ~ функциональный блок
keisan 計算 ~ вычислительный блок
kioku 記憶 ~ блок памяти
kōdo-shutsuryoku コード出力 ~ блок иыдачи кода

ronri 論理 ～ логический блок
warizan 割り算 ～ блок деления
yochi 予知 ～ блок прогноза
burokkuka ブロック化 разбиение на блоки
busshitsu 物質 вещество
mekanokemikaru メカノケミカル ～ механохимическое вещество (*искусственной мышцы*)
būsuta ブースタ 1. бустер; усилитель 2. вспомогательное устройство
kontorōru コントロール ～ усилитель [бустер] системы управления
buttai 物体 тело, объект
ryūsenkei 流線形 ～ тело обтекаемой формы
toriatsukai 取扱い ～ объект манипулирования

C

chakku チャック зажимной патрон, зажим
chakku-ake チャックあけ ослабление зажимного патрона
chakku-shime チャックしめ зажим (*напр. инструмента*) в патроне
chāto チャート 1. диаграмма; график; карта; *см.* zuhyō 図表, senzu 線図 2. картограмма, график, *см.* zushi 図紙
chekkingu チェッキング контроль, проверка
ekō エコー ～ эхо-контроль (*контроль методом сравнения отражённой информации с переданной*)
chēn チェーン цепь
Marukofu マルコフ ～ цепь Маркова, марковская цепь
rojikku ロジック ～ логическая цепь
tsugimenashi 継目なし ～ бесконечная цепь
chi 値 величина
anarogu アナログ ～ непрерывная величина
antei 安定 ～ устойчивое значение
chōsei 調整 ～ уставка
chūkan 中間 ～ промежуточное значение
chūō 中央 ～ медиан, средняя величина
dijitaru ディジタル ～ цифровая величина
fukki 復帰 ～ параметры возврата
fukuso 複素 ～ комплексная величина
futei 不定 ～ неопределённая величиииа
gēmu-no ゲームの ～ цена игры
gurafikku グラフィック ～ графическое значение
gyaku 逆 ～ обратнаи величина
hakō 波高 ～ пиковое значение, амплитуда
hansō 搬送 ～ несущая величина
heikin 平均 ～ среднее значение; математическое ожидание
heikin-nijō 平均二乗 ～ среднеквадратичное значение
henkan-nyūryoku 変換入

力 ~ преобразованная входная неличина

henkan-shutsuryoku 変換出力 ~ преобразованная выходная величнна

hensa 偏差 ~ величина отклонения

hisaiteki 非最適 ~ неоптимальное значенне

hojo 補助 ~ вспомогательная величина (*при вычислениях*)

hōwa 飽和 ~ величииа насыщения

hozon 保存 ~ установившееся значенне

iki 閾 ~ пороговая величина

ippan 一般 ~ обобщёниая величина

jikkō 実効 ~ эффективное значение

jissai 実際 ~ текущее значение; действительное значение

jōhō 情報 ~ 1. количество информации; информационная величина 2. ценность иинформации

kahen 可変 ~ переменная величина

kahō 加法 ~ аддитивная величина

kakuritsu 確率 ~ случайная величина

kakutei 確定 ~ определённое значение, определённая величина

kasan 加算 ~ сумма, суммарная величина

keisan 計算 ~ вычислеииое значение, вычисленная [расчётная] величииа

kinji 近似 ~ приближённое значение

C

kiroku 記録 ~ записанная [зарегистрированная] величина

kitai 期待 ~ 1. математическое ожидание 2. ожидаемое [предполагаемое] значение

kōgi 広義 ~ обобщённая величина

kōiki 高閾 ~ пороговая величина

kokoromi 試み ~ испытываемое значение

kōtai 交代 ~ перемениая величина

koyū 固有 ~ характеристическое [собственное] значение

kyōkai 境界 ~ граничное значеиие

kyokudai 極大 ~ максимальное [пиковое] значение

kyokugen 極限 ~ предельное значение

kyōyaku 共役 ~ сопряжённая величииа

kyōyaku-fukuso 共役複素 ~ комплексно-сопряжённая величина

kyoyō 許容 ~ допустимое значение

mokuhyō 目標 ~ уставка

nin'i 任意 ~ произвольиое значенне

nyūryoku 入力 ~ входиая величииа

pikkuappu ピックアップ ~ величина срабатывания, величина трогания

renzoku 連続 ~ последовательные значения

rinkai 臨界 ~ критическое значение

risō 理想 ~ идеальиое зиачение, идеальная величина

saidai 最大 ~ максимальное [пиковое] значение
saishō-kachō 最小可聴 ~ порог слышимости
saishū 最終 ~ конечная величина, ответ
saiteki 最適 ~ оптимальное значение
saiteki-kansū 最適関数 ~ оптимальное значение функции
sanpuru サンプル ~ дискретные данные
seibun 成分 ~ составляющая (величина)
seimitsu 精密 ~ точное значение
seishi 静止 ~ невозмущённое значение, величина покоя
sekkei 設計 ~ заданная величина
settei 設定 ~ 1. заданная величина; уставка 2. номинальное значение 3. установленный [заданный] режим
setto セット ~ стабилизирующее значение; заданная величина
shin-no 真の ~ истинное значение
shoki 初期 ~ начальное значение
shūki 周期 ~ периодическая величина
shutsuryoku 出力 ~ выходная величина
sōtai 相対 ~ относительная величина
suitei 推定 ~ оценка
sūji 数字 ~ цифровая величина
teikaku 定格 ~ номинальное значение
teisū 定数 ~ постоянное значение
tsuriai つりあい ~ равновесное значение
yochi 予知 ~ прогнозовое значение (функции)
yūri 有理 ~ рациональное значение
zenkin 漸近 ~ асимптотическая величина
zenmemori 全目盛 ~ максимально считываемое значение; диапазон считывания
zettai 絶対 ~ абсолютная величина

chien 遅延 запаздывание, задержка
jikan 時間 ~ время запаздывания, время срабатывания

chijimikei 縮み計 компрессометр

chikaku 知覚 перцепция, восприятие
okuyuki 奥行 ~ восприятие объёмности [глубины] пространства

chikuseki 蓄積 накопление, аккумуляция
jōhō-no 情報の ~ накопление информации

chinō 知能 интеллект, умственные способности
jinkō 人工 ~ искусственный интеллект
kikai 機械 ~ машинный интеллект

chinōsei 知能性 адаптивность; “интеллектуальность” (*робота*)

chirā チラー руль управления, румпель
radā ラダー ~ руль управления, румпель

chisūki 置数器 регистр

chōatsuki 調圧機 регулятор давления

chōdo 聴度 слышимость

chōdokei 聴度計 измеритель слышимости

chōha 調波 гармоника

daiichi 第一 ~ первая [основная] гармоника

gūsū 偶数 ~ чётная гармоника

kihon 基本 ~ основная гармоника

kisū 奇数 ~ нечётная гармоника

kō 高 ~ высшая гармоника

chokudoku 直読 1. прямое считывание 2. непосредственный отсчёт

chōō 調応 адаптация

an 暗 ~ темновая адаптация

mei 明 ~ световая адаптация

choppa チョッパ прерыватель, *см.* danzokuki 断続器

chōryokuson 聴力損 потеря слышимости

chōsei 調整 регулировка, установка, настройка, юстировка, выверка, корректировка

ara 荒 ~ грубая регулировка

bāniya バーニヤ ~ верньерная регулировка

bidō 微動 ~ точная регулировка, подстройка

chokusensei 直線性 ~ регулировка линейности

gein ゲイン ~ регулировка (коэффициевта) усиления, регулировка (коэффициента) передачи

hoshō 補償 ~ установка степени компенсацни

ichi 位置 ~ позиционирование (*объекта управления*)

isō 位相 ~ установка фазы, фазовая подстройка

jidō 自動 ~ автоматическая регулировка

jidō-den'atsu 自動電圧 ~ автоматическая регулировка напряжения

jidō-denryū 自動電流 ~ автоматическая регулировка тока

jiku-hōkō 軸方向 ~ осевая регулировка

keisha 傾斜 ~ регулировка наклона

kensaten 検査点 ~ установка регулируемой величины

kikan 帰還 ~ регулировка обратной связи

kokorodashi 心出し ~ регулировка центрирования

ondo 温度 ~ 1. терморегуляция 2. регулировка температуры

onryō 音量 ~ регулировка громкости

onshitsu 音質 ~ регулировка тембра

puresetto プレセット ~ предварительная регулировка

reberu レベル ~ регулирование уровня

refurensu レフレンス ~ настройка задатчика

reii 零位 ~ установка на нуль, коррекция нуля

risetto リセット ~ установка в исходное положение, сброс на нуль

sābisu サービス ~ регулировка в процессе эксплуатации

saimitsu 細密 ~ точная установка, точная настройка

saiteki 最適 ~ оптималь-

ная настройка, настройка на оптимум, поддержание оптимума

seidō 制動 ~ регулировка демпфирования

setteichi 設定値 ~ корректировка задатчика

shikō 試行 ~ регулирование методом проб и ошибок

shoki-jōken 初期条件 ~ установка начальных условий

shudō 手動 ~ ручная регулировка

shudō-risetto 手動リセット ~ ручная установка зоны регулирования

shūhasū 周波数 ~ частотное регулирование

taion 体温 ~ терморегуляция (тела)

takujō 卓上 ~ стендовая регулировка

tan'itsu 単一 ~ управление [регулирование] одной переменной; раздельное регулирование

zero-ten ゼロ点 ~ настройка на нуль; коррекция нуля

chōseiki [chōseikei, chōsetsuki, chōsetsukei, chōsokuki] 調整器[調整計, 調節器, 調節計, 調速機] регулятор

anarogu-shiji アナログ指示 ~ аналоговый регулятор с индикацией значения регулируемых параметров

antei 安定 ~ устойчивый регулятор

anzen 安全 ~ предохранительный регулятор (*не допускающий чрезмерного увеличения скорости*)

atsuryoku 圧力 ~ регулятор давления

baimetaru バイメタル ~ биметаллический (термо)регулятор

bane ばね ~ пружинный регулятор (скорости)

bēnshiki ベーン式 ~ регулятор с крыльчаткой

buraindo ブラインド ~ регулятор без регистрации индикации регулируемого процесса

chōgata 蝶形 ~ дроссель; регулирующая заслонка

chōkasokudo 超過速度 ~ (регулятор-)ограничитель скорости; автомат безопасности

chokudō 直動 ~ регулятор прямого действия

chūkei 中継 ~ релейный регулятор

denki-yuatsushiki 電気油圧式 ~ электрогидравлический регулятор

denshishiki 電子式 ~ электронный регулятор

enshin 遠心 ~ центробежный регулятор

fīda-(yūdō-)den'atsu フィーダ(誘導)電圧 ~ фидерный потенциальный регулятор (*напряжения*)

fuantei 不安定 ~ неустойчивый регулятор

furiko 振り子 ~ маятниковый регулятор

gijimuteii 偽似無定位 ~ псевдоастатический регулятор

hazumiguruma はずみ車 ~ регулятор на маховике, маховик-регулятор

henshin 偏心 ~ эксцентриковый регулятор

hijō 非常 ~ предохранительный регулятор (*не допускающий чрезмерного увеличения скорости*)

jidō 自動 ~ автоматический регулятор
jiku 軸 ~ осевой регулятор
jirikishiki 自力式 ~ регулятор непосредственного [прямого] действия
kansei 慣性 ~ инерционный регулятор
kansetsu 間接 ~ релейный регулятор
kiroku 記録 ~ регистрирующий регулятор
kūkishiki 空気式 ~ пневматический регулятор
magariteko 曲り挺子 ~ регулятор с коленчатым рычагом
masatsu 摩擦 ~ фрикционный регулятор
mutei'i 無定位 ~ астатический регулятор
omori おもり ~ регулятор с противовесом, грузовой регулятор
ondo 温度 ~ терморегулятор
on-ofu オンオフ ~ двухпозиционный регулятор
onshitsu 音質 ~ регулятор тембра
PID ~ ПИД регулятор (*пропорционально-интегрально-дифференциальный регулятор*)
puroguramu プログラム ~ программный регулятор; программный контроллер
ruijimutei'i 類似無定位 ~ псевдоастатический регулятор
ryūryō 流量 ~ регулятор потока *или* расхода
shibori 絞り ~ дроссельный регулятор
shiji 指示 ~ указывающий [шкальный] регулятор
shindōgata-jidō 振動形自動 ~ вибрационный автоматический регулятор; вибрационный автоматический стабилизатор
sokudo 速度 ~ регулятор скорости
suiatsu 水圧 ~ гидравлический регулятор
tei'i 定位 ~ статический регулятор
yuatsushiki 油圧式 ~ гидравлический регулятор
yūdō 誘導 ~ индукционный регулятор

chōsetsu 調節 1. аккомодация (*напр. глаза*) 2. *см.* chōsei 調整

chōshitsuki 調湿器 влагомер

chōsoku 調速 регулирование скорости
nozuru-shimekiri ノズル締切り ~ сопловое регулирование (*скорости*)
shibori 絞り ~ дросселирование

chōten 頂点 вершина (*напр. объёмной фигуры*)

chōwa 調和 гармония; баланс
shikisai 色彩 ~ цветовой баланс

chūsha 注射 инъекция

chūshin 中心 центр
furyoku-no 浮力の ~ центр плавучести
kansei 慣性 ~ центр инерции
katamuki-no 傾きの ~ метацентр
shitsuryō-no 質量の ~ центр масс, центр инерции

sōji 相似 ~ центр подобия
chūshōka 抽象化 абстрагирование
chūshutsu 抽出 выборка
buttai-no-rinkaku 物体の輪郭 ~ выделение контуров объектов на изображении
nidan 二段 ~ двухступенчатая выборка
tadan 多段 ~ многоступенчатая выборка
tasō 多相 ~ многофазная выборка
chūsū 中枢 центр
hansha 反射 ~ рефлекторный центр
hishitsu 皮質 ~ корковый центр
kankaku 感覚 ~ часть головного мозга с центрами восприятия внешних впечатлений, чувствилище
kokyū 呼吸 ~ дыхательный центр
kyūkaku 嗅覚 ~ обонятельный центр
shinkaku 感覚 ~ сенсорный центр
shinkei 神経 ~ нервный центр

D

daentai だ[楕]円体 эллипсоид
kaiten 回転 ~ эллипсоид вращения, сфероид
kansei 慣性 ~ эллипсоид инерции
ōryoku 応力 ~ эллипсоид напряжений
dai 台 1. подставка, подпорка; станина 2. станок
annai 案内 ~ направляющие салазки
shiken 試験 ~ испытательный стенд
shudō 手動 ~ панель ручных переключателей
tīchingu ティーチング ~ устройство для обучения [инструктирования] (*робота*)
daiagunoshisu ダイアグノシス диагностика; диагностический контроль, *см.* shindan-kensa 診断検査
daiaguramu ダイアグラム *см.* senzu 線図
daikotomi ダイコトミ дихотомия
daisū(gaku) 代数（学） алгебра
Būru ブール ~ алгебра Буля, булева алгебра
gaiseki 外積 ~ векторная алгебра
gyōretsu 行列 ~ алгебра матриц
kōtō 高等 ~ высшая алгебра
maikuropuroguramingu マイクロプログラミング ~ микропрограммная алгебра
ronrigaku 論理学 ~ алгебра логики
senkei 線形 ~ линейная алгебра
shūgō 集合 ~ алгебра множеств
daisūteki-dōchi-no 代数的同値の алгебраически эквивалентный
daisūteki-dokuritsu-no 代数的独立の алгебраически независимый
daisūteki-jūzoku-no 代数的従属の алгебраически зависимый

daiyaru ダイヤル шкала, (градуированный) диск, циферблат, лимб, указатель
bāniya バーニヤ ~ верньерная шкала, шкала с нониусом
dakō 惰行 выбег, движение по инерции
dankai 段階 ступень, стадия, цикл
meirei-jikkō 命令実行 ~ исполнительный цикл
danpa ダンパ демпфер, амортизатор
abura 油 ~ масляный [гидравлический] демпфер, масляный [гидравлический] амортизатор
oiru オイル ~ *см.* abura-danpa 油ダンパ
danpingu ダンピング демпфирование
danzokuki 断続器 (контактный) прерыватель
kōden 光電 ~ фотоэлектрический прерыватель
kōsoku 高速 ~ быстродействующий прерыватель
parusu パルス ~ импульсный прерыватель
dashupotto ダシュポット демпфер, амортизатор
debaggingu デバッギング 1. доработка системы, доводка, устранение конструктивных недостатков 2. отладка (*программы*)
dekōda デコーダ декодирующее устройство, дешифратор, *см.* kaidokuki 解読器
demojurēta デモジュレータ демодулятор
daiōdo ダイオード ~ диодный демодулятор
toranjisuta トランジスタ ~ транзисторный демодулятор
den'atsu 電圧 напряжение
eizō 映像 ~ напряжение видеосигнала
gyaku 逆 ~ обратное напряжение
hyōjun 標準 ~ эталонное напряжение
injō 引上 ~ напряжение трогания (*реле*)
jun 順 ~ прямое напряжение
tachiagari 立上 ~ пороговое напряжение
dendō 伝動 привод; передача, *см.* akuchūēta アクチュエータ
dendōki 電動機 электрический двигатель, (электро)двигатель
bunkatsu-kaiji 分割界磁 ~ двигатель с расщеплённым магнитным полем
bunmaki 分巻 ~ шунтовой двигатель
bunsō-yūdō 分相誘導 ~ асинхронный двигатель с расщеплённой фазой
chokuryū 直流 ~ двигатель постоянного тока
chokuryū-sābo 直流サーボ ~ серводвигатель постоянного тока
dōki 同期 ~ синхронный двигатель
nisō-sābo 二相サーボ ~ двухфазный серводвигатель
sābo サーボ ~ двигатель следящего привода
seiryūshi 整流子 ~ коллекторный двигатель
yūdō 誘導 ~ асинхронный двигатель
den'i 電位 электрический потенциал

katsudō 活動 ~ потенциал действия
kin 筋 ~ мышечный потенциал
maku 膜 ~ мембранный потенциал
naibu 内部 ~ внутренний потенциал
seibutsu 生物 ~ биоэлектрический потенциал
shinapusu シナプス ~ синаптический потенциал
denki 電気 электричество
seitai 生体 ~ биоэлектричество
denryū 電流 электрический ток
gyaku 逆 ~ обратный ток
jun 順 ~ прямой ток
RMS-on-jōtai RMS オン状態 ~ среднеквадратичная величина тока (*протекающего через тиристор за период, когда он отперт*)
shu 主 ~ главный ток
densō 伝送 трансмиссия; передача; привод
chokuretsu 直列 ~ последовательная передача
dēta データ ~ передача данных
dōki 同期 ~ синхронная передача
eizō 影像 ~ передача изображений
fugō 符号 ~ кодированная передача
heiretsu 並列 ~ параллельная передача
kibōdo キーボード ~ передача с помощью клавиатуры
kūkiatsu 空気圧 ~ пневматическая передача
parusu パルス ~ импульсная передача
tajū 多重 ~ мультиплексная передача
densōki 伝送器 1. трансмиттер, передатчик 2. датчик, преобразователь
dentatsu 伝達 передача, *см.* densō 伝送
dēta データ данные
anarogu アナログ ~ аналоговые данные
ichi 位置 ~ координаты места
inputto インプット ~ входные данные
masuta マスタ ~ основные данные, массив редко меняющихся данных
nyūryoku 入力 ~ входные данные
ran ラン ~ параметры прогона (*программы*)
seigyo 制御 ~ управляющие данные; управляющая информация
shoki 初期 ~ начальные данные
shutsuryoku 出力 ~ выходные данные
tesuto テスト ~ экспериментальные данные; тестовые данные
dijitto ディジット 1. цифра, разряд 2. знак, символ
disupurei ディスプレイ 1. дисплей, устройство отображения, визуальное устройство ввода *или* вывода (*данных*) 2. экран
CRT ~ дисплей [устройство отображения] на электронно-лучевой трубке
dijitaru ディジタル ~ устройство индикации цифр; индикатор цифровых данных

gurafikku グラフィック ～ графический дисплей
iro 色 ～ цветной дисплей, дисплей с цветным изображением
keisanki 計算機 ～ дисплей ЭВМ, визуальное устройство ввода — вывода данных из ЭВМ
pointo ポイント ～ дисплей дискретного отображения
rēza レーザ ～ лазерный индикатор
robotto ロボット ～ дисплей [визуальное устройство] системы управления робота
shiro-kuro 白黒 ～ чёрно-белый дисплей, дисплей с чёрно-белым изображением
dōkei 同形 изоморфизм
sayō 作用 ～ операторный автоморфизм
sayōjun 作用準 ～ операторный гомоморфизм
dōkei 動径 радиус-вектор
dōmyaku 動脈 артерия
dōnyū 導入 введение, ввод, *см. также* nyūryoku 入力
hensū-keisū 変数係数 ～ ввод переменных коэффициентов
puroguramu プログラム～ ввод программы
dorifuto ドリフト дрейф (*напр. параметров системы*)
dōryokukei 動力計 динамометр
denki 電気 ～ электродинамометр
dōsa 動作 1. воздействие, действие 2. регулирование 3. режим (*управления*) 4. операция
bibun 微分 ～ воздействие по первой производной, упреждение, дифференциальное управляющее воздействие
bibun-hirei 微分比例 ～ ПД-регулирование (*пропорционально-дифференциальное регулирование*)
chokketsu 直結 ～ 1. неавтономная работа (*в линии обработки или в контуре управления*) 2. работа в темпе поступления информации, работа в реальном масштабе времени
chōsa 調査 ～ поисковое воздействие
chōwa 調波 ～ гармоническое воздействие
fuka 負荷 ～ воздействие по нагрузке
furenzoku 不連続 ～ дискретное [прерывистое] управляющее воздействие
gairan 外乱 ～ возмущающее воздействие, возмущение
hensa 偏差 ～ воздействие по отклонению
hichokketsu 非直結 ～ автономная работа
hirei 比例 ～ пропорциональное воздействие
hirei-bibun 比例微分 ～ ПД-регулирование (*пропорционально-дифференциальное регулирование*)
hirei-sekibun 比例積分 ～ ПИ-регулирование (*пропорционально-интегральное регулирование*)
hirei-sekibun-bibun 比例積分微分 ～ ПИД-регулирование (*пропорционально-дифференциально-интегральное регулирование*)
hisenkei-seigyo 非線形制

御 ~ нелинейное управляющее воздействие

hoshō 補償 ~ режим компенсирующего слежения

I ~ интегральное воздействие

jikan-hirei 時間比例 ~ воздействие, пропорциональное времени

jitsu-jikan 実時間 ~ работа в реальном масштабе времени, работа в темпе поступления информации

jūgō 重合 ~ 1. многокомпонентное регулирование 2. составное [сложное] воздействие

kaihei 開閉 ~ операция разжимания и сжимания (*губок или пальцев захвата манипулятора*)

kihon 基本 ~ 1. стандартное [типовое] воздействие 2. элементарная операция (*робота*)

kioku 記憶 ~ операция запоминания

nichi 二値 ~ двузначиое [двухпозиционное] управление, двузначное [двухпозиционное] регулирование; релейное управляющее воздействие

niichi 二位置 ~ двухпозиционное регулирование

parusu パルス ~ импульсное воздействие

renzoku 連続 ~ непрерывное воздействие

san'ichi 三位置 ~ трёхпозиционное регулирование

sanpuru-chi サンプル値 ~ импульсное воздействие

seigyo 制御 ~ управляющее воздействие

sekibun 積分 ~ интегральное управляющее воздействие

senkei-seigyo 線形制御 ~ линейное управляющее воздействие

shinshuku 伸縮 ~ операция вытягивания (*исполнительного органа манипулятора*) к объекту манипулирования и возвращения его в исходное положение

tachi 多値 ~ многозначное [многопозиционное] регулирование

taichi 多位置 ~ многопозиционное регулирование

tansokudo 単速度 ~ односкоростное регулирование

tasokudo 多速度 ~ многоскоростное регулирование

teisei 訂正 ~ 1. доводочная операция 2. корректирующее воздействие

tsuiseki 追跡 ~ режим последовательного отслеживания, режим слежения с преследованием

yokaku 予覚 ~ прекогнитивный режим слежения [управления]

yosoku 予測 ~ предсказуемое поведение; режим слежения с упреждением

dōtei 同定 1. идентификация 2. распознавание, опознавание

butsuhyō 物標 ~ опознавание цели

hijō 非常 ~ обнаружение аварийной ситуации

jōhō 情報 ~ идентификация информации

koshō 故障 ~ обнаружение неисправности

mihon 見本 ~ идентификация образцов
patān パターン ~ распознавание [идентификация] образов
purosesu プロセス ~ идентификация процессов
rotto ロット ~ маркировка партии
dōtokusei 動特性 динамическая характеристика
dōtōsei 同等性 эквивалентность
ōtomaton オートマトン ~ эквивалентность автоматов
tejun 手順 ~ эквивалентность алгоритмов

E

ea-maikuro エアマイクロ пневмодатчик, пневмомикровыключатель
eisha 映写 проекция, проецирование (*изображения*)
eizō 影像 изображение, *см.* zō 像
ekiatsu(shiki) 液圧(式) гидравлический
ekimenkei 液面計 уровнемер
atsuryokushiki 圧力式 ~ гидравлический уровнемер
ekisosukeruton エキソスケルトン экзоскелетон (*тип робота*)
ekō エコー эхо, отражённый сигнал
gi 偽 ~ ложное отражение, ложное эхо
hanpuku 反復 ~ многократное эхо
ekoroji エコロジ экология
en'eki 演繹 дедукция, дедуктивный вывод
enerugi エネルギ энергия
ichi 位置 ~ потенциальная энергия
undō 運動 ~ кинетическая энергия
ensemuburu エンセムブル 1. ряд; множество 2. ансамбль сигналов
onshin 音信 ~ ансамбль сообщений
enshi 遠視 дальнозоркость
entoropī エントロピー энтропия
gengo 言語 ~ энтропия языка
enzan 演算 счёт; вычисления; операция
anarogu アナログ ~ аналоговые вычисления
chokuretsu 直列 ~ последовательное действие, последовательная операция
dijitaru ディジタル ~ цифровые вычисления
jitsujikan 実時間 ~ выполнение операций в реальном масштабе времени
enzanki 演算器 операционное устройство
bibun 微分 ~ дифференцирующее устройство, дифференциатор
sekibun 積分 ~ интегрирующее устройство, интегратор
shisoku 四則 ~ арифметическое устройство, арифметический блок
enzanshi 演算子 1. вычислительный элемент 2. оператор
bibun 微分 ~ дифференциальный оператор

Daranbēru-no ダランベールの ~ оператор Даламбера
Hebisaido-no ヘビサイドの ~ оператор Хевисайда
mojishiki 文字式 ~ алфавитный оператор
ōtomaton オートマトン ~ автоматное отображение, автоматный оператор
Raguranju-no ラグランジュの ~ оператор Лагранжа, лагранжиан
Rapurasu-no ラプラスの ~ оператор Лапласа, лапласиан
sekibun 積分 ~ интегральный оператор

enzansū 演算数 операнд

erā エラー ошибка, погрешность; *см.* gosa 誤差

erugōdo エルゴード эргодичность

F

fainda ファインダ 1. искатель 2. определитель
buririanto ブリリアント ~ зеркальвый видоискатель
rain ライン ~ искатель строки
renji レンジ ~ дальномер

fairu ファイル 1. файл, массив (данных) 2. картотека; архив 3. внешнее запоминающее устройство большой ёмкости
chūō 中央 ~ центральный файл, центральный массив
dēta データ ~ 1. массив данных 2. картотека данных
jiki-disuku 磁気ディスク ~ файл на магнитных дисках
jōhō 情報 ~ информационный массив
kādo カード ~ 1. файл на перфокартах 2. картотека
keisanki 計算機 ~ файл вычислительной машины
nyūryoku 入力 ~ входной файл, файл для ввода
rejisuta レジスタ ~ регистровое запоминающее устройство
shutsuryoku 出力 ~ выходной файл, файл для вывода
tōsoku-yobidashi 等速呼び出し ~ файл с произвольной выборкой

fēdo-auto フェードアウト плавное выведение изображения на экране

fēdo-in フェドイン плавное введение изображения на экране

fēru-sēfu フェールセーフ сохраняющий работоспособность при отказе отдельных элементов

fīdobakku フィードバック обратная связь, *см. также* kikan 帰還
bangu-bangu バングバング ~ релейная обратная связь
bijuaru ビジュアル ~ визуальная обратная связь
ichi 位置 ~ позиционная обратная связь
kasokudo 加速度 ~ обратная связь по ускорению
okure 遅れ ~ обратная связь с запаздыванием
ragingu ラギング ~ *см.* okure-fīdobakku
sokudo 速度 ~ скоростная обратная связь, обратная связь по скорости

fīdo-fowādo フィードフォワード подача сигнала вперёд
firamento フィラメント 1. нить 2. (мышечное) волоконце, фибрилла
firudo フィールド 1. поле, пространство 2. зона; группа разрядов; *см.* ba 場
firuta フィルタ фильтр
abura 油 ~ масляный фильтр
dijitaru ディジタル ~ цифровой фильтр
erekutoromekanikaru エレクトロメカニカル ~ электромеханический фильтр
fukugō 複合 ~ многослойный фильтр
hisenkei 非線形 ~ нелинейный фильтр
iro 色 ~ цветной (свето-) фильтр
karā カラー ~ *см.* iro-firuta
Karuman カルマン ~ фильтр Калмана
kōiki 高域 ~ полосовой фильтр верхних частот
kōji-mōmento-gata 高次モーメント形 ~ фильтр, учитывающий моменты высшего порядка
kōtaiiki 広帯域 ~ широкополосный фильтр
kyōtaiki 狭帯域 ~ узкополосный фильтр
risankei 離散形 ~ дискретный фильтр
risō 理想 ~ идеальный фильтр
saiteki 最適 ~ оптимальный фильтр
suishō 水晶 ~ кристаллический фильтр
taiiki 帯域 ~ полосовой фильтр
teiiki 低域 ~ фильтр низких частот
yukūatsu 油空圧 ~ гидропневматический фильтр
firutaringu フィルタリング фильтрация
forutoran フォルトラン ФОРТРАН (*язык программирования*)
fuantei 不安定 неустойчивость
dansei 弾性 ~ упругая неустойчивость
zettai 絶対 ~ абсолютная неустойчивость
fugō 符号 1. код, *см. также* kōdo コード 2. символ, знак
ayamari-teisei 誤り訂正 ~ корректирующий код, код с исправлением ошибок
Berugera-Fureimun ベルゲラ・フレイムン ~ код Бергера — Фреймана
dijitaru ディジタル ~ цифровой код
Eiburamuson エイブラムソン ~ код Эйбрамсона
enzan 演算 ~ код операции
go 誤 ~ код ошибки
Hemingu ヘミング ~ код Хэмминга
Kima-Fureimun キマ・フレイムン ~ код Кима — Фреймана
meirei 命令 ~ код команды
Merasa メラサ ~ код Меласа
nishin 二進 ~ двоичный код
Rida-Soromon リダ・ソロモ

ン ~ код Рида — Соломона
shirei 指令 ~ код команды
Warushamowa-Tenengorutsu ワルシャモワ・テネンゴルツ ~ код Варшамова — Тененгольца
fuhensei 不変性 инвариантность
fuhyō 浮標 буй (*подводного робота*)
denpa 電波~ радиобуй
fuka 負荷 нагрузка
dōsa 動作 ~ рабочая нагрузка
kansei 慣性 ~ инерционная нагрузка
kyoyō 許容 ~ допустимая нагрузка
seigō 整合 ~ согласованная иагрузка
shūtan 終端 ~ оконечная нагрузка
tāminaru ターミナル ~ оконечная нагрузка
fuka-fukannō 負荷不感応 нечувствительный к нагрузке
fuka-kannō 負荷感応 чувствительный к нагрузке
fukki 復帰 возвращение в исходное состояние, возвращение в исходное положение
genten 原点 ~ возвращение (*робота, манипулятора*) в исходное положение [состояние]
heikō 平衡 ~ восстановление равновесия
rūchin-meirei ルーチン命令 ~ восстановление команд в программах
fukkyū 復旧 восстановление; срабатывание (*реле*), размыкание (*контактов*); возврат (*автомата*) в нормальное положение
funryū 噴流 поток, струя, *см. также* nagare 流れ, ryū 流
fuchoku 付着 ~ примыкающий поток
jiyū 自由 ~ свободная струя
shu 主 ~ центральная струя
furappa フラッパ клапан, заслонка
furekishibiriti フレキシビリティ гибкость; адаптивность (*напр. робота*)
furekishiman フレキシマン флексимен (*фирменное название экзоскелетона*)
furi 振り качание
te-no 手の ~ качание захвата
furippu-furoppu フリップフロップ триггер
dainamikku ダイナミック ~ динамический триггер
ryūtai 流体 ~ струйный переключатель, струйный триггер
toranjisuta トランジスタ ~ транзисторный переключатель, триггер на транзисторах
furō フロー поток, струя, *см.* nagare 流れ
furōchāto フローチャート блок-схема; технологическая схема
furyoku 浮力 плавучесть
fūsokukei 風速計 анемометр
futai 浮体 носитель подводного робота
fuyō 浮揚 всплывание

G

gabana ガバナ регулятор, управляющее устройство, *см. также* choseiki 調整器
berukuranku ベルクランク ~ регулятор с коленчатыми рычагами
boru ボール ~ центробежный (*шаровой*) регулятор
bureki ブレーキ ~ регулирующее устройство с торможением
chogata ちょう形 ~ дроссель; регулирующая заслонка
daburu ダブル ~ двойной регулятор
kosain コサイン ~ косинус-регулятор

gaikai 外界 окружающая [внешняя] среда
fukakutei 不確定 ~ неупорядоченная [неопределённая] среда
jitsu 実 ~ реальная (окружающая) среда
kakutei 確定 ~ упорядоченная [детерминированная] среда
ni-jigen 二次元 ~ двумерная [плоская] среда
ruiji 類似 ~ модельная (окружающая) среда
san-jigen 三次元 ~ трёхмерная [объёмная] среда

gairan 外乱 1. возмущение; возмущающее воздействие 2. конфликт, конфликтная ситуация

gaisho 外傷 травма

gaku がく чашечка (*сустава*)

gaku 学 наука
bibun 微分 ~ дифференциальное исчисление
bisekibun 微積分 ~ исчисление бесконечно малых
bunrui 分類 ~ таксономия, систематика
daen-kika だ円幾何 ~ эллиптическая геометрия
daisu-kika 代数幾何 ~ алгебраическая геометрия
dando 弾道 ~ баллистика
dansei-seiriki 弾性静力 ~ статика упругих тел
denki-seiri 電気生理 ~ электрофизиология
gaho-kika 画法幾何 ~ начертательная геометрия
gengo 言語 ~ лингвистика
hassei 発生 ~ эмбриология
henbun 変分 ~ вариационное исчисление
ippan-seiri 一般生理 ~ общая физиология
joho-kozo 情報構造 ~ наука о структуре информации
kaibo 解剖 ~ анатомия
keisanki-gengo 計算機言語 ~ машинная лингвистика
ketsueki-doryoku 血液動力 ~ динамика кровообращения
kōdō-ka 行動科 ~ бихевиористика
noha 脳波 ~ энцефалография
on'in 音韻 ~ фонетика
ōyo-riki 応用力 ~ прикладная механика
Posuto ポスト ~ исчисление Поста
seibutsu-butsuri 生物物理 ~ биофизика
seibutsu-riki 生物力 ~ биомеханика; биодинамика
seika 生化 ~ биохимия

seiri 生理 ~ физиология
seitai 生態 ~ экология
sekibun 積分 ~ интегральное исчисление
shinkei-seiri 神経生理 ~ нейрофизиология
sokutei 測定 ~ метрология
soshiki 組織 ~ гистология
sugaku-gengo 数学言語 ~ математическая лингвистика
undo 運動 ~ кинематика
zettai-bibun 絶対微分 ~ абсолютное дифференциальное исчисление

gakushu 学習 ~ обучение
hakkenteki 発見的 ~ эвристическое обучение
renso 連想 ~ ассоциативное обучение
tekigo 適合 ~ адаптивное обучение

gan ガン шприц; пистолет, горелка
yosetsu 溶接 ~ сварочная горелка; сварочный пистолет

gan 眼 1. визуальный датчик; визуальный сенсор, *см. также* ai アイ 2. глаз
tansaku 探索 ~ визуальный сенсор

gankyū 眼球 глазное яблоко

gantei 眼底 глазная впадина

gaso 画素 элемент (телевизионного) изображения

gata がた люфт; мёртвая зона

gazō 画像 образ; изображение

gein ゲイン усиление, коэффициент усиления
atsuryoku 圧力 ~ усиление по давлению
kyokudai 極大 ~ максимальное [пиковое] усиление

gēji ゲージ (измерительный) прибор
daiyaru ダイヤル ~ измерительный прибор со шкалой; шкальный индикатор
fukasa 深さ ~ глубиномер
handotai-hizumi 半導体ひずみ ~ полупроводниковый тензодатчик

gēmu ゲーム игра
anten-no-aru 鞍点のある ~ игра с седловой точкой
anten-no-nai 鞍点のない ~ игра без седловой точки
bageningu バーゲニング ~ игра для заключения сделки
dainamikku ダイナミック ~ динамическая игра
dango-fukanō 談合不可能 ~ некоалиционная игра
dango-kanō 談合可能 ~ коалиционная игра
fukanzen-jōho 不完全情報 ~ игра с неполной информацией
genmitsu-ni-kettei-sareta 厳密に決定された ~ строго [точно] детерминированная игра
hireiwa-nijin 非零和二人 ~ игра двух игроков без нулевой суммы
itteiwa 一定和 ~ игра с постоянной суммой
kakuritsu 確率 ~ стохастическая игра
kanzen-jōhō 完全情報 ~ игра с полной информацией
mugen 無限 ~ бесконечная игра
n-jin n人 ~ игра n игроков
ōtomaton オートマトン ~ игра автоматов

reiwa-nijin 零和二人 ~ игра двух игроков с нулевой суммой
shujin-no-jirenma 囚人のジレンマ ~ игра "дилемма заключённого"
sutatikku スタティック ~ статическая игра
tadankai-kongo-dōki 多段階混合動機 ~ многошаговая игра со смешанными стратегиями
taishizen 対自然 ~ игра против природы
toka 等価 ~ эквивалентная игра
totsu とつ ~ выпуклая игра
gen 源 источник; начало
doryoku 動力 ~ источник механической энергии
gosa 誤差 ~ источник погрешности; источник ошибки
yuatsu 油圧 ~ источник энергии (*для гидросистем*)
gendo 限度 предел; ограничение
dansei 弾性 ~ предел упругости
kakuritsu 確率 ~ вероятностный предел
seigyo 制御 ~ 1. предел регулирования 2. контрольный предел
gengo 言語 язык
adoresu アドレス ~ адресный язык
asenburi アセンブリ ~ (входной) язык (программы-) ассемблера
cho 超 ~ метаязык
chukaku 中間 ~ язык-посредник, промежуточный язык
daisuteki 代数的 ~ алгебраический язык
enzanshi 演算子 ~ операторный язык
Fortran FORTRAN ~ (алгоритмический) язык ФОРТРАН
furi フリー ~ свободный язык
gikeisanki 擬計算機 ~ псевдомашинный язык
gosei 合成 ~ синтезированный язык; входной символический язык
gurafu-yukō グラフ有向 ~ графоориентированный язык
hadowea ハードウェア ~ машинный язык; язык реализации (АЛГОЛ)
hanchū 範ちゅう ~ категориальный язык
hankeishiki 半形式 ~ полуформальный язык
han'yo 汎用 ~ универсальный язык; язык высокого уровня
hihassei 被発生 ~ порождаемый язык
hon'yaku(-nyūryoku) 翻訳(入力) ~ входной язык транслятора
hon'yaku-rūchin 翻訳ルーチン ~ (входной) язык (программы-)компилятора
infurekuchido インフレクチド ~ флективный язык
isō-kozo 位相構造 ~ язык (непосредственно) составляющих, НС-язык
jido-keikakuhō 自動計画法 ~ язык автоматического программирования
jido-kodingu 自動コーディング ~ язык автоматического кодирования
jido-puroguramingu 自動プログラミング ~ язык авто-

матического программирования

jinkō 人工 ~ искусственный язык

jiyu 自由 ~ свободный язык

joho 情報 ~ информационный язык

joho-ronri 情報論理 ~ информационно-логический язык

joho-sosaku 情報捜索 ~ информационно-поисковый язык, ИПЯ

kagakuyo 科学用 ~ язык для (описания) научных *или* научно-технических задач

keikakuho 計画法 ~ язык программирования, программный язык; алгоритмический язык

keisanki 計算機 ~ машинный язык

keisanki-dokuritsu 計算機独立 ~ машинно-независимый язык

keisanki-kijutsu 計算機記述 ~ язык описания устройств ЦВМ

keisanki-naibu 計算機内部 ~ внутренний язык ЦВМ

keisanki-yuko 計算機有向 ~ машинно-ориентированный язык

keishiki 形式 ~ формальный язык

keishikika 形式化 ~ формализованный язык

kigo 記号 ~ символический язык, язык символов

kigo-purogurami 記号プログラム ~ (алгоритмический) язык символьного программирования

kijun 基準 ~ эталонный язык; стандартный язык

kikai 機械 ~ машинный язык

kodo コード ~ кодовый язык

kontekisuto-furī コンテキストフリー ~ бесконтекстный язык, контекстно-свободный язык

ko-reberu 高レベル ~ язык (более) высокого уровня

makuro-keikakuho マクロ計画法 ~ язык макропрограммирования

makurooda マクロオーダ ~ язык макрокоманд [макроинструкций]

meta メタ ~ метаязык

mogi 模擬 ~ язык моделирования

mondai-yūkō 問題有向 ~ проблемно-ориентированный язык

naibu 内部 ~ внутренний язык (*робота*)

nesuchido ネスチド ~ язык с гнездовой синтаксической структурой

nyuryoku 入力 ~ входной язык

nyūshutsuryoku 入出力 ~ язык ввода-вывода

opereta-yuko オペレータ有向 ~ язык, ориентированный на оператора

otomaton オートマトン ~ автоматный язык

purogurama プログラマ ~ язык, используемый программистом

puroguramu プログラム ~ язык программирования

puroguramu-yuko プログラム有向 ~ программно-ориентированный язык

purosesu-seigyo プロセス制

御 ～ язык управления процессом

risuto リスト ～ списковый язык

robottoyō ロボット用 ～ язык робота (*входной или внутренний*)

ronri 論理 ～ логический язык

ronri-daisūteki 論理代数的 ～ логико-математический язык

ronri-sūgaku 論理数学 ～ логико-математический язык

sayō 作用 ～ операторный язык

senkei-keikakuhō 線形計画法 ～ язык для (описания) задач линейного программирования

senmonka 専門化 ～ специализированный язык, язык для (описания) определённого класса задач

shimyurēshon シミュレーション ～ язык моделирования

shisutemu-yūkō システム有向 ～ системно-ориентированный язык

shizen 自然 ～ естественный язык

shu-rūchin 主ルーチン ～ язык исполнительной [управляющей] программы

sōsu ソース ～ исходный язык; переводимый язык; входной язык

Space SPACE ～ (алгоритмический) язык СПЕЙС

taishō 対象 ～ выходной язык

teigi 定義 ～ определяющий язык

tejun(teki) 手順(的) ～ алгоритмический язык

tejun-yūkō 手順有向 ～ процедурно-ориентированный язык

toriatsukaisha-yūkō 取扱者有向 ～ язык, ориентированный на оператора

yūgen-jōtai 有限状態 ～ автоматный язык

zushiki 図式 ～ графический язык, язык графики

genkai 限界 предел

antei 安定 ～ пределы устойчивости

dōsa 動作 ～ ограничения на состояния (*робота, манипулятора*)

gosa-no 誤差の ～ предел погрешности, предельное значение ошибки

shinrai 信頼 ～ пределы надёжности

genri 原理 принцип, основные положения

Arukimedesu-no アルキメデスの ～ принцип Архимеда

bunkai 分解 ～ принцип декомпозиции

bunwari 分割 ～ принцип децентрализации

Daranbēru-no ダランベールの ～ принцип Даламбера

deconpojishon デコンポジション ～ принцип декомпозиции

fukakuteisei 不確定性 ～ принцип неопределённости

henbun 変分 ～ вариационный принцип

henkaku(no) 偏角(の) ～ принцип аргумента

ketsugō 結合 ～ комбинационный принцип

minimakkusu ミニマックス ～ принцип максимина [минимакса]

Pontoryagin-no-saidai ポントリャギンの最大 ~ принцип максимума Понтрягина

saidai 最大 ~ принцип максимума

saishōdō-no 最小動の ~ принцип наименьшей работы

saishō-shigoto-no 最小仕事の ~ принцип наименьшей работы

saitekisei 最適性 ~ принцип оптимальности

sōhosei 相補性 ~ принцип дополнительности

taiō 対応 ~ принцип соответствия

tōka 等価 ~ принцип эквивалентности

genshō 現象 1. явление; процесс; состояние (*системы*) 2. феномен

kato 過渡 ~ переходный [неустановившийся] процесс; переходное [неустановившееся] состояние

gensui 減衰 1. ослабление, уменьшение (*амплитуды*), подавление (*помех*) 2. затухание (*колебаний*)

hishūki 非周期 ~ апериодическое затухание

gensuiki 減衰器 аттенюатор, ослабитель

genten 原点 опорная [исходная] точка, место начала действия (*робота*)

fudō 浮動 ~ плавающая опорная точка (*робота*)

kikai 機械 ~ механическая опорная точка (*робота*)

sagyō 作業 ~ исходная точка для (автоматического) выполнения работы (*манипулятором*)

genzaichi 現在地 текущее положение, местонахождение (*робота*)

gēto ゲート вентиль, затвор, ячейка

matorikusu マトリクス ~ дешифратор

ronriteki 論理的 ~ логический вентиль

ryūtai 流体 ~ струйная (логическая) ячейка

taimu タイム ~ временной селектор

gijutsu 技術 техника; метод

anarogu アナログ ~ аналоговая техника

bunkatsu 分割 ~ метод децентрализации

dijitaru ディジタル ~ цифровая техника

jinkō-chino 人工知能 ~ методы искусственного интеллекта

konpyūta コンピュータ ~ вычислительная техника

moderuka モデル化 ~ техника моделирования

mujinka 無人化 ~ метод автоматизации

ōtomēshon-no オートメーションの ~ метод автоматизации

robotto ロボット ~ робототехника

shisutemu-kaiseki システム解析 ~ метод анализа систем

gishu 義手 протез (*конечности*)

go 語 слово

kikai 機械 ~ машинное слово

meirei 命令 ~ язык команд, входной язык (*робота*)

gochō 語長 длина слова (*машинного*), длина кода
kotei 固定 ~ постоянная длина (машинного) слова
gōrika 合理化 рационализация
gijutsuteki 技術的 ~ техническая рационализация
gōrisei 合理性 полезность, рациональность
kojinteki 個人的 ~ индивидуальная полезность
gosa 誤差 ошибка, погрешность, отклонение
dō 動 ~ динамическая ошибка
gōsei 合成 ~ результирующая ошибка
gūzen 偶然 ~ случайная [несистематическая] ошибка
heikin 平均 ~ средняя ошибка
heikin-nijō 平均二乗 ~ среднеквадратичная ошибка
hōi 方位 ~ погрешность пеленга
hōikaku 方位角 ~ азимутальная ошибка
hyōjun 標準 ~ стандартная ошибка
ichi 位置 ~ позиционная ошибка
jikken 実験 ~ погрешность эксперимента, экспериментальная ошибка
kakuritsu 確率 ~ вероятная ошибка
kansoku 観測 ~ ошибка наблюдения
keitō 系統 ~ систематическая погрешность
kettei 決定 ~ детерминированная погрешность
kojin 個人 ~ индивидуальная погрешность
kōsu コース ~ курсовая ошибка
kyoyō 許容 ~ допустимая ошибка
marume 丸め ~ погрешность округления
ruiseki 累積 ~ кумулятивная ошибка, погрешность накопления
sei 静 ~ статическая ошибка
shūki 周期 ~ периодическая ошибка
sokutei 測定 ~ ошибка измерения
sōtai 相対 ~ относительная ошибка
tsuiseki 追跡 ~ ошибка слежения
yosoku 予測 ~ ошибка предсказания
zettai 絶対 ~ абсолютная ошибка
gosan 誤算 ошибка в вычислениях, ошибка в расчёте
gōsei 合成 синтез, сложение
chikara-no 力の ~ (векторное) сложение сил
kairomō 回路網 ~ синтез сетей (*напр. нейронных*)
ōtomaton オートマトン ~ синтез автоматов
sei 生 ~ биосинтез
tejun 手順 ~ синтез алгоритмов
gōseiki 合成器 синтезатор
Fūrie フーリエ ~ синтезатор Фурье
gōsuto ゴースト побочное [паразитное] изображение
gun 群 группа
Āberu アーベル ~ абелева группа

chikan 置換 ~ группа подстановок
kahō 加法 ~ аддитивная группа
kihon 基本 ~ фундаментальная группа
kyōrenzokuna-han 強連続な半 ~ строго непрерывная полугруппа
mugen 無限 ~ бесконечная группа
nibai-no-kin 二倍の筋 ~ группа мышц-антагонистов
gunshū 群集 ассоциация
gurafu グラフ граф
Beruja ベルジァ ~ граф Бержа
chūshōteki-ōtomaton 抽象的オートマトン ~ граф абстрактного автомата
haikō 配向 ~ ориентированный граф
hihaikō 非配向 ~ неориентированный граф
jōtai 状態 ~ граф состояния (*системы*)
omomitsuki-no 重みつきの ~ взвешенный граф
gurippu(bu) グリップ(部) захват, захватное устройство, *см.* hando ハンド
gūryoku 偶力 пара сил, момент
fukugen 復原 ~ возвращающий [восстанавливающий] момент
gyaku-tokei-mawari 逆時計回り против часовой стрелки, левого вращения
gyō 行 строка (*матрицы*)
gyōinjiki 行印字機 построчно-печатающее устройство
gyōretsu 行列 матрица
bunsan 分散 ~ дисперсионная матрица
chokkō 直交 ~ ортогональная матрица
daini-momento 第二モメント ~ матрица вторых моментов
daiōdo ダイオード ~ диодная матрица (*логический элемент*)
dentatsu 伝達 ~ передаточная матрица
erumīto エルミート ~ эрмитова матрица
feraito-sekisō フェライト積層 ~ ферритовая слоистая матрица
feraito-tajūana フェライト多重穴 ~ ферритовая многоотверстная матрица
gakushū 学習 ~ обучаемая матрица
gosa 誤差 ~ матрица ошибок
hifuteichi 非負定値 ~ неотрицательно определённая матрица
kakuritsu 確率 ~ стохастическая матрица
kihon 基本 ~ фундаментальная [основная] матрица
kioku 記憶 ~ запоминающая матрица
kōtai 交代 ~ кососимметричная матрица
kyōbunsan 共分散 ~ ковариационная матрица
machi 待ち ~ матрица ожидания
mitsudo 密度 ~ матрица плотности
n-jigen n次元 ~ матрица n-го порядка
omomi 重み ~ весовая матрица
rei 零 ~ нулевая матрица

ritoku 利得 ~ матрица выигрыша
ronri 論理 ~ булева матрица
S ~ s-матрица
sanran 散乱 ~ матрица рассеяния
seihō 正方 ~ квадратная матрица
seiteichi 正定値 ~ положительно определённая матрица
sen'i 遷移 ~ матрица переходов
taikaku 対角 ~ диагональная матрица
taikakuka 対角化 ~ диагонализированная матрица
tan'i 単位 ~ единичная матрица
tenchi 転置 ~ транспонированная матрица
yunitari ユニタリー ~ унитарная матрица
zero ゼロ ~ нулевая матрица
zuihan 随伴 ~ сопряжённая матрица
gyōretsushiki 行列式 детерминант, определитель
kansū 関数 ~ функциональный детерминант
Ronsukī ロンスキー ~ определитель Вронского, вронскиан
shō 小 ~ минор

H

haaku 把握 1. захват (*объекта захватом манипулятора*) 2. понимание (*содержания работы, состояния внешней среды*)

hādowea ハードウェア 1. аппаратура, аппаратное оборудование, аппаратная часть, схемная часть 2. конструктивные элементы
hyōjun 標準 ~ стандартное оборудование
jinkō-no-te-no 人工の手の ~ аппаратурная [схемная] часть манипулятора
mojūru モジュール ~ модульная аппаратура, модульная конструкция
tesuto テスト ~ испытательное оборудование
haguruma 歯車 зубчатое колесо, шестерня
sadō 差動 ~ дифференциал, дифференциальная зубчатая передача
yūsei 遊星 ~ планетарная передача
haikei 背景 фон, текстура (*изображения, на котором находится объект*)
haisen 配線 1. монтаж; межсоединения 2. (монтажная) схема
purinto プリント ~ печатная схема
haizō 肺臓 лёгкие
jinkō 人工 ~ аппарат "искусственные лёгкие"
haji 把持 схватывание, сжимание, удерживание (*объекта манипулирования*)
hakkensei 発見性 эвристика
hakkenteki 発見的 эвристический
hanbetsuhō 判別法 критерий
antei 安定 ~ критерий устойчивости

Hyurowitsu-no-antei ヒュロウィツの安定 ~ критерий устойчивости Гурвица

inparusu-kei-antei インパルス系安定 ~ критерий устойчивости для импульсных систем

Mihairofu-no-antei ミハイロフの安定 ~ критерий устойчивости Михайлова

Naikisuto-Kōshi-no-antei ナイキストコーシの安定 ~ обобщённый критерий устойчивости Найквиста — Коши

Naikisuto-no antei ナイキストの安定 ~ критерий устойчивости Найквиста

Popofu-no-antei ポポフの安定 ~ критерий устойчивости Попова

Rausu-Hyurowitsu-no-antei ラウス・ヒュロウィツの安定 ~ критерий устойчивости Рауса — Гурвица

Rausu-no-antei ラウスの安定 ~ критерий устойчивости Рауса

Riapunofu-no-antei リアプノフの安定 ~ критерий устойчивости Ляпунова

handī-man ハンディーマン хандимен (*фирменное название экзоскелетона*)

hando ハンド захват, захватное приспособление

berugurādo ベルグラード ~ "белградская рука"

kankaku-o-yūsuru 感覚を有する ~ очувствлённый захват

mekanikaru メカニカル ~ захват, захватное приспособление

mushi 無指 ~ беспалый захват

yūshi 有指 ~ захват с пальцами или губками

handokei-mawari 反時計回り против часовой стрелки, левого вращения

handoringu ハンドリング 1. манипулирование (*предметами*) 2. обработка (*данных*)

machiriaruzu マチリアルズ ~ 1. манипулирование заготовками и материалами; транспортировка заготовок с помощью манипулятора 2. обработка данных в ЭВМ

handoru ハンドル ручка, рукоятка, штурвал, руль, рулевое колесо

hanhatsukei 反発形 репульсионного типа, репульсионный

han'i 範囲 область, диапазон, зона

dōsa 動作 ~ рабочий диапазон; дальность действия (*сенсора*)

gyakuryū 逆流 ~ зона обратного течения, зона противотока

kyori 距離 ~ шкала дальности

memori 目盛 ~ диапазон шкалы

shiji 指示 ~ диапазон измерений

sokutei 測定 ~ диапазон измерений, пределы измерения

tashu 多種 ~ многопредельный, многодиапазонный

hanjidō-no 半自動の полуавтоматический

hankei 半径 радиус

kōdō 行動 ~ радиус действия

hankyū 半球 полушарие

dainō 大脳 ~ полушарие большого мозга
shōnō 小脳 ~ полушарие мозжечка
hanpuku 反復 повторение, итерация
hansha 反射 рефлекс
bōgyo 防御 ~ оборонительный рефлекс
gai-juyō 外受容 ~ экстероцептивный рефлекс
jiko-juyō 自己受容 ~ проприоцептивный рефлекс
jikuso 軸索 ~ аксонный рефлекс
jōken 条件 ~ условный рефлекс
kekkan 血管 ~ вазомоторный рефлекс
ken 腱 ~ сухожильный рефлекс
koyū 固有 ~ безусловный рефлекс
mujōken 無条件 ~ безусловный рефлекс
sekizui せき髄 ~ спинномозговой рефлекс
hansoku 半速 средний ход, средняя скорость хода
hansō(teki) 仮想(的) виртуальный
hanten 反転 1. инверсия 2. обращение
han'yosei 汎用性 универсальность, многофункциональность *(системы)*
harai 払い очищение, сброс
haridame 針止め ограничитель (хода) стрелки *(измерительного прибора)*
hasami 挟[挿]み сжимание между большим и остальными пальцами руки
hasan 破算 сброс, очищение
hassan 発散 1. диссипация [рассеивание] *(напр. энергии)* 2. дивергенция *(напр. вектора)* 3. расходимость *(напр. ряда)*
hassei 発生 1. выборка 2. получение 3. выработка 4. генезис, возникновение
seibutsu 生物 ~ биогенез
hasseiki 発生器 генератор
chōha 調波 ~ генератор гармоник
dōki-shingō 同期信号 ~ генератор синхросигналов
fukisoku-shingō 不規則信号 ~ генератор случайных сигналов
jikishiki-no-parusu 磁気式のパルス ~ магнитный импульсный датчик
kansu 関数 ~ генератор функций *(в моделирующем устройстве)*
seigenha 正弦波 ~ генератор синусоидальных колебаний
shingō 信号 ~ генератор сигналов
zatsuon 雑音 ~ генератор шумов
hasshinki 発振器 генератор
burijji-gata-suishō ブリッジ形水晶 ~ кварцевый генератор с мостовой стабилизацией
jirei 自励 ~ автогенератор
RC ~ резистивно-ёмкостный генератор
sōin 掃引 ~ генератор развёртки
suishō 水晶 ~ генератор с кварцевой стабилизацией
hatsudenki 発電機 генератор
chokuryū 直流 ~ генератор постоянного тока

kaitenkei 回転計 ~ тахогенератор
kōryū 交流 ~ генератор переменного тока
heddo ヘッド 1. головка 2. гидростатический напор
ichi 位置~ гидростатический напор
jiki 磁気 ~ магнитная головка
kaiten 回転 ~ вращающаяся головка
kōdenshiki 光電式 ~ фотоэлектрическая считывающая головка, визуальный датчик фотоэлектрического типа
pureibakku プレイバック ~ считывающая головка
purinto プリント ~ печатающая головка
puroguramu プログラム ~ вводная часть программы
rada ラダ ~ голова руля
raito ライト ~ записывающая головка
rīdo リード ~ считывающая головка
rīdo-raito リードライト ~ универсальная головка
heikin 平均 1. среднее (значение) 2. математическое ожидание
chōwa 調和 ~ гармоническое среднее
hōshō-aida-no-dōsa-jikan-no 故障間の動作時間の ~ средняя наработка на отказ (*системы*)
hōshō-made-no-dōsa-jikan-no 故障までの動作時間の ~ средняя наработка до отказа (*системы*)
jikan 時間 ~ усреднение (процесса) во времени
jōken-tsuki 条件付 ~ условные средние
kika 幾何 ~ геометрическое среднее
omomitsuki 重みつき ~ среднее взвешенное значение
shūgō 集合 ~ усреднение по множеству
sōka 相加 ~ арифметическое среднее
taisū 対数 ~ логарифмическое среднее
heikō 平衡 равновесие
jiko 自己 ~ саморегулирование
ryoku 力 ~ равновесие сил
sōgō-sayō 相互作用 ~ баланс взаимодействий
heimen 平面 плоскость
chō 超 ~ гиперплоскость
fukuso 複素 ~ комплексная плоскость
kioku 記憶 ~ матрица памяти
zō 像 ~ плоскость изображения
heiretsu 並列 параллельный
heisoku 閉そく блокировка
jidō 自動 ~ автоматическая блокировка, автоблокировка
heisokuki 閉そく器 запирающий [блокирующий] механизм
hen'atsuki 変圧機[器] преобразователь
chokuryū 直流 ~ преобразователь постоянного тока
shinkuro-seigyo シンクロ制御 ~ сельсин-трансформатор
henbun 変分 вариация
yūkai 有界 ~ ограниченная вариация
henchō 変調 модуляция

fugō 符号 ~ кодовая модуляция
gun 群 ~ групповая модуляция
naibu 内部 ~ внутренняя модуляция
parusu-fugō パルス符号 ~ кодово-импульсная модуляция
parusu-ichi パルス位置 ~ фазово-импульсная модуляция
shinpuku 振幅 ~ амплитудная модуляция
shūhasū 周波数 ~ частотная модуляция
tadan 多段 ~ многократная модуляция
henchōki 変調器 модулятор
chōonpakō 超音波光 ~ ультразвуковой световой модулятор
heikō 平衡 ~ сбалансированный модулятор
jiki 磁気 ~ магнитный модулятор
hendō 変動 изменение, колебания, модуляция
henkaku 偏角 аргумент; полярный угол (*комплексного числа*)
henkan 変換 конверсия, преобразование, превращение
afin アフィン ~ афинное преобразование
fugō 符号 ~ преобразование кода
Fūrie フーリエ ~ преобразование Фурье, Фурье-преобразование
Fūrie-gyaku フーリエ逆 ~ обратное преобразование Фурье
godō 合同 ~ конгруэнтное преобразование
gyaku 逆 ~ обратное преобразование
gyaku-z 逆z ~ обратное z-преобразование
kaisekiteki 解析的 ~ аналитическое преобразование
kakuchō-z 拡張z ~ модифицированное z-преобразование
kōsoku-Fūrie 高速フーリエ ~ быстрое преобразование Фурье
kyōgata 共形 ~ конформное преобразование
kyōyaku 共役 ~ сопряжённое преобразование
maikuropuroguramu マイクロプログラム ~ преобразование микропрограмм
mugenshō 無限小 ~ бесконечно малое преобразование
on'in-bunji 音韻一文字 ~ преобразование "фонема—знак"
puroguramu プログラム ~ преобразование программ
Rapurasu ラプラス ~ преобразование Лапласа
Rapurasu-gyaku ラプラス逆 ~ обратное преобразование Лапласа
shaei 射影 ~ проективное преобразование
soyūri 双有理 ~ бирациональное преобразование
tango-bunji 単語一文字 ~ преобразование слов в знаки
yūri 有理 ~ рациональное преобразование
z ~ z-преобразование
henkanki 変換器 преобразователь, датчик
AD ~ аналого-цифровой преобразователь
anarogu-dijitaru アナログ

デイジタル ~ аналого-цифровой преобразователь

atsuryoku 圧力 ~ 1. преобразователь давления 2. датчик давления

DA ~ цифро-аналоговый преобразователь

denku 電空 ~ электропневматический преобразователь

dijitaru-anarogu デイジタルアナログ ~ цифро-аналоговый преобразователь

fugō 符号 ~ преобразователь кода

hoi 方位 ~ азимутальный преобразователь

kodo コード ~ преобразователь кода

koryu-den'atsu 交流電圧 ~ преобразователь переменного тока

shingō 信号 ~ преобразователь сигнала

yoryoguta 容量形 ~ ёмкостный преобразователь, ёмкостный датчик

henkō 変更 модификация

adoresu アドレス ~ модификация адреса, переадресация

banchi 番地 ~ модификация адреса, переадресация

henkoka 変更化 модификация

henkōshi 変更子 1. модификатор 2. константа переадресации

henryō 変量 переменная (величина)

myakudō 脈動 ~ пульсирующая величина

hensa 偏差 1. смещение, сдвиг, отклонение 2. девиация (*компаса*) 3. аномалия (*напр. гравитационния*)

dōteki 動的 ~ динамическая ошибка

heikin 平均 ~ среднее отклонение

heikin-nijō 平均二乗 ~ среднеквадратичная ошибка

hyojun 標準 ~ стандартное [нормальное] отклонение

seigyo 制御 ~ 1. отклонение регулируемой величины, рассогласование 2. системная девиация

seiteki 静的 ~ статическая ошибка

shoki 初期 ~ первоначальная ошибка, начальное отклонение

teijō 定常 ~ стационарное отклонение

hensu 変数 переменная величина

dokuritsu 独立 ~ аргумент

enzan 演算 ~ машинная переменная (величина)

fukuso 複素 ~ комплексная переменная

hojo 補助 ~ вспомогательная переменная

ji 自 ~ независимая переменная

jotai 状態 ~ переменная состояния

kakuritsu 確率 ~ случайная переменная

kikai 機械 ~ машинная переменная

rikigaku 力学 ~ динамическая переменная

herumu ヘルム штурвальное колесо, штурвал; румпель

hi 比 отношение

asupekuto アスペクト ~ отношение высоты к ширине прямоугольного поперечного

сечения сопла *(струйного усилителя)*

seidō 制動 ~ коэффициент демпфирования

seinō-kakaku 性能/価格 ~ отношение эксплуатационных качеств к стоимости

sōkan 相関 ~ корреляционное отношение

hiji 肘 локоть, локтевой шарнир

hikahōsei 非加法性 неаддитивность

hikakuki 比較器 компаратор, сравнивающее устройство

hikari 光 луч

furitto フリット ~ щелевой луч, лучевой сектор

hikasokusei 非可測性 неизмеримость

hikiwake 引き分け ничья *(в игре)*

hinji ヒンジ шарнир

pibotto ピボット ~ шарнир вертлюжного типа

hirō 疲労 утомление

hisenkeisei 非線形性 нелинейность

hisō 皮層 кора *(головного мозга)*

hisuterishisu ヒステリシス гистерезис

hisutoguramu ヒストグラム гистограмма

hitei 否定 отрицание *(логическая операция)*, "НЕ" *(логическая функция)*

hiza ひざ колено

hizumi ひずみ деформация

chien 遅延 ~ искажение задержки; фазовое искажение

hizumikei ひずみ計 тензометр, тензометрический датчик

denkiteki 電気的 ~ электрический тензометр

kikaiteki 機械的 ~ механический тензометр

kogakuteki 光学的 ~ оптический тензометр

teikosen 抵抗線 ~ тензодатчик сопротивления, проволочный тензометр

hō 法 метод, способ

Adamusu-no アダムスの ~ метод Адамса

Aitken-no-hokan Aitken の補間 ~ метод интерполяции Аиткена

AND-tsurī AND ツリー ~ метод дерева "И"

bishō-shindō 微小振動 ~ метод малых колебаний

bubun-sekibun 部分積分 ~ метод интегрирования по частям

burijji ブリッジ ~ мостовой метод

chikan 置換 ~ метод подстановки

chikuji-dainyū 逐次代入 ~ метод последовательных подстановок

chikuji-kinji 逐次近似 ~ метод последовательных приближений

chōten-hoji 頂点保持 ~ метод отслеживания [удерживания] вершины

danmen 断面 ~ метод сечений

Derufi デルフィ ~ метод Дельфи

dōnō-mogi 動態模擬 ~ метод динамического моделирования

en'eki 演繹 ~ дедуктивный метод *(логики)*, метод дедукции

enzanshi 演算子 ~ операционное исчисление

fugōka-jisshin 符号化十進 ~ 1. кодированная десятичная система счисления 2. кодированное десятичное представление *(чисел)*

gatchi 合致 ~ метод совпадений

Gausu ガウス ~ метод Гаусса

genkai-kando 限界感度 ~ метод краевой чувствительности

Gomori ゴモリ ~ способ Гомори

hakidashi 掃出し ~ метод развёртки

hanbetsu 判別 ~ *см.* hanbetsuho 判別法

hanpuku 反復 ~ итерационный метод

henbun 変分 ~ вариационное исчисление

hen'i 偏位 ~ метод отклонения, ненулевой метод *(измерений)*

hensu-bunri 変数分離 ~ метод разделения переменных

hikaku 比較 ~ метод сравнения

hodogurafu ホドグラフ ~ метод годографа

hokan 補間 ~ интерполяция

horogurafi ホログラフィ ~ голографический метод, метод голографии

hosho 補償 ~ компенсационный метод

ikichi-henka 閾値変化 ~ метод переменного порога

ishi-kettei 意志決定 ~ метод принятия решеиий

junsenkeika 準線形化 ~ метод квазилинеаризации

kādo-anaake カード穴あけ ~ метод [система] записи данных на перфокартах

kaicho-shinpurekkusu 改訂シンプレックス ~ модифицированный симплекс-метод

kanwa 緩和 ~ релаксационный метод

kinji 近似 ~ метод аппроксимации

kisu 記数 ~ система счисления

kōbai 勾配 ~ метод градиентов

kōbai-shaei 勾配射影 ~ метод наклонных проекций

kyokuchi tansaku 極値探索 ~ метод оптимального поиска

kyori-kakudo-kanshi 距離角度監視 ~ метод контроля расстояния и угла

kyoyaku-kobai 共役勾配 ~ метод сопряженных градиентов

maruchipuraya マルチプライヤ ~ метод множителя

moderu モデル ~ метод моделей, модельный метод

Monte-Karuro モンテカルロ ~ метод Монте-Карло

ni-reberu-RZ 二レベルRZ ~ двухуровневый метод возврата к нулю

nishin 二進 ~ 1. двоичное представление *(информации)* 2. двоичная система счисления

nishinka-jisshin 二進化十進 ~ двоично-десятичная система счисления

opereta-keikaku オペレータ計画 ~ операторный метод

программирования, операторное программирование

operēta-puroguramingu オペレータプログラミング ~ операторный метод программирования

OR-tsuri OR ツリー ~ метод дерева "ИЛИ"

paramēta-setsudō パラメータ摂動 ~ метод возмущений

parusu-tesuto パルステスト ~ метод импульсного контроля

penaruti ペナルティ ~ пенальти-метод, метод штрафной функции

raiburari-saburuchīn ライブラリサブルチーン ~ метод библиотечных подпрограмм

reii 零位 ~ нулевой метод

rēza-hikari-setsudan レーザ光切断 ~ метод сечения *(объекта распознавания)* лазерным лучом

Ryapunōfu リャプノーフ ~ метод Ляпунова

RZ ~ метод возврата к нулю

sabun 差分 ~ метод разности, исчисление конечных разностей

sadō 差動 ~ дифференциальный метод

saikyū-keisha 最急傾斜 ~ метод наискорейшего [кратчайшего] спуска

saikyū-kōka 最急降下~ метод наискорейшего [кратчайшего] спуска

saishō-kando 最小感度 ~ пеленгование по минимуму

saishō-nijō 最小二乗 ~ метод наименьших квадратов

san-reberu-RZ 三レベルRZ ~ трёхуровневый метод возврата к нулю

seibutsu-enkaku-sokutei 生物遠隔測定~ биотелеметрия

shikō 試行 ~ метод проб и ошибок

shinpurekkusu シンプレックス ~ симплекс-метод

shōkyo 消去 ~ метод исключения

shūyakuka 集約化 ~ метод агрегирования

sōtsui 双対 ~ дуальный метод

sūgakuteki-kinō 数学的帰納 ~ метод математической индукции

sukurīningu スクリーニング ~ сплошная проверка, проверка с отбраковкой

tantai 単体 ~ симплекс-метод

tesaguri 手さぐり ~ метод проб и ошибок, метод последовательных приближений

tōgeten とうげ点 ~ метод наискорейшего [кратчайшего] спуска

yamanobori 山登り ~ метод подъёма в гору, метод поиска экстремума

yōseki 容積 ~ метод объёмов

yosoku-shūsei 予測修正 ~ метод коррекции с упреждением, метод коррекции по результатам предсказания отклонения

zenkinteki 漸近的 ~ асимптотический метод

hodai 補題 лемма, вспомогательная теорема

hodogurafu ホドグラフ годограф

hogai 補外 экстраполяция

chokusen-gata 直線形 ~ линейная экстраполяция

hōi 方位 азимут, пеленг, румб

konpasu コンパス ~ пеленг по компасу

musen 無線 ~ радиопеленг

hōimi 方位見 азимутальный визир, диоптр

hōhō 方法 способ, метод, *см. также* hō 法

ichikime 位置決め ~ метод позиционирования

hoji 保持 прижимание, удерживание *(объекта манипулирования)*

kyūchakkei-no 吸着形の ~ удерживание *(объекта манипулирования)* на присосках *(пневматических, магнитных и т. д.)*

tsurisagegata つり下げ形 ~ подвесное удерживание *(объекта манипулирования, напр. на крюке)*

ukegata うけ形 ~ удерживание *(объекта манипулирования)* путём подпирания или поддерживания

hōjiki 報時器 датчик сигналов времени

hojoyoku 補助翼 элерон

hokan 補間 интерполяция

chokusen-gata 直線形 ~ линейная интерполяция

hokanki 補間器 интерполятор

hōkō 方向 ориентация, направление

hōkōdashi 方向出し ориентация

homeosutato ホメオスタト гомеостат

homeosutējisu ホメオステージス гомеостазис

honsen 本船 носитель, судно обеспечения *(подводного робота)*

hontai 本体 корпус; стойка

robotto ロボット ~ стойка [корпус] робота

hon'yaku 翻訳 трансляция *(команд)*

hon'yakuki 翻訳機 интерпретатор, машина для перевода текстов

meta メタ ~ метатранслятор

horaizon ホライゾン горизонт

jairo ジャイロ ~ авиагоризонт, гирогоризонт

horogurafi ホログラフィ голография

horogurafikku ホログラフィック голографический

hōsaku 方策 стратегия

gakushūteki-seigyo 学習的制御 ~ стратегия управления с обучением

saishō-bunsan-seigyo 最小分散制御 ~ стратегия управления по минимуму отклонения

seigyo 制御 ~ стратегия управления

hosei 補正 1. коррекция, корректирование, исправление 2. компенсация

kyokusen 曲線 ~ компенсация криволинейности

hōshiki 方式 1. метод, *см. также* hō 法 2. система, *см. также* kei 系 3. уравнение, формула, *см.* hōteishiki 方程式

banchi-senbetsu 番地選別 ~ система выборки адреса

batchi-shori バッチ処理 ~

система групповой [пакетной] обработки (данных)

bō 棒 ~ система тяг (*управления*)

bubun-chokusetsu-kyōji 部分直接教示 ~ метод частичного прямого обучения *или* инструктирования (*робота*)

bubun-kansetsu-kyōji 部分間接教示 ~ метод частичного косвенного обучения *или* инструктирования (*робота*)

bunri-kyōji 分離教示 ~ метод раздельного обучения *или* инструктирования (*робота*)

burokku-shigunaru-seigyo ブロックシグナル制御 ~ система автоматической блокировки

chōjumyō 長寿命 ~ система с большим ресурсом; длительно работающая система

chokusetsu-kyōji 直接教示 ~ метод прямого [непосредственного] обучения *или* инструктирования (*робота*)

den'atsu 電圧 ~ система измерения по напряжению

denki-yuatsu-sābo 電気油圧サーボ ~ электрогидравлическая следящая система

denryū 電流 ~ система измерения по току

entatsu 遠達 ~ система дальнего действия

gentei 限定 ~ фиксирующая система; система ограничений; привязная система

goji-teisei-fugō 誤字訂正符号 ~ кодовая система исправления ошибок

hansō 搬送 ~ система с несущей частотой

hatsuden 発電 ~ система энергоснабжения

hen'i-heikō 変位平衡 ~ нулевой [компенсационный] метод измерения смещения

hidōki 非同期 ~ асинхронная система

hikagyaku-katsuyu 非可逆滑油 ~ система смазки маслом на выброс

hōmingu ホーミング ~ 1. система наведения 2. приводная система

hōnetsuki-tsuki 放熱器付 ~ система с охлаждающим радиатором

ichi 位置 ~ система определения местоположения *или* ориентации, система позиционирования

ichi-bunri 位置分離 ~ метод (запоминания программы *или* инструктирования) с выделением только информации о положении

ichiji 一次 ~ основная система (*в отличие от вспомогательной или аварийной*)

ichi-kenshutsu 位置検出 ~ метод определения (текущего) положения

ichi-kioku 位置記憶 ~ метод запоминания информации о положении

inkurementaru インクレメンタル ~ инкрементная система

inparusu インパルス ~ импульсная система

inparusu-jigen インパルス時限 ~ широтно-импульсная система

inparusu-shūhasū インパルス周波数 ~ частотно-импульсная система

jidō-dēta-shori 自動データ処理 ~ система автоматической обработки данных

jidō-heisoku 自動閉そく ~ автоблокировка

jidō-kōdingu 自動コーディング ~ система автоматического программирования

jigen-puroguramu 時限プログラム ~ метод управления с ограничением времени выполнения программы

jikan-bunri 時間分離 ~ метод инструктирования заданием временных интервалов

jiki-kensui 磁気懸垂 ~ система магнитной подвески

jiko-jūbun 自己十分 ~ автономная система

jiko-tōto 自己トート ~ самообучающаяся система

jōhatsu 蒸発 ~ испарительная система (охлаждения)

jōhatsu-funsha-anteika 蒸発噴射安定化 ~ газоструйная система стабилизации *или* управления на легкоиспаряющихся компонентах

junjo-bunri 順序分離 ~ метод инструктирования заданием последовательности действий

junjo-kioku 順序記憶 ~ метод запоминания последовательности выполнения элементарных операций

junjo-puroguramu 順序プログラム ~ цикловой метод выполнения программы

kachō 可聴 ~ звуковая система; речевая система

kahen-puroguramu 可変プログラム ~ способ построения программы, допускающий её модификацию

kansei 慣性 ~ инерциальная система

kansetsu-kyōji 間接教示 ~ метод косвенного обучения *или* инструктирования (*робота*)

keiden 継電 ~ релейная система

kinsetsu 近接 ~ система самонаведения

kiroku-saisei 記録再生 ~ система [метод] воспроизведения (записанной) программы

kōatsu 高圧 ~ система высокого давления

kōgaku-kansei 光学慣性 ~ оптико-инерциальная система (*навигации*)

Kolmogorov-no Kolmogorov の ~ уравнение Колмогорова

kōsei-kansei-yūdō 恒星慣性誘導 ~ астро-инерционная система наведения

kotei-puroguramu 固定プログラム ~ метод фиксированной программы

kūkiatsu-densō 空気圧伝送 ~ пневматическая трансмиссионная [транспортная] система

kyōji 教示 ~ метод обучения, метод инструктирования (*робота*)

kyōji-sosa 教示操作 ~ метод управления для инструктирования (*робота*)

kyorikei 距離計 ~ система измерения дальности

LFC-ponpu LFC ポンプ ~ система насосов [компрессоров] для ламинаризации обтекания

maruchikontorōru マルチコ

ントロール ~ мультиплексный режим (*работы*)
mojura モジュラ ~ модульная [блочная] система
naibu-kioku 内部記憶 ~ система внутренней памяти
netto-wāku ネットワーク ~ распределительная сеть
nidan 二段 ~ двухступенчатая система
n-jiyūdo n 自由度 ~ система с n степенями свободы
nōmaru ノーマル ~ нормальная [рабочая] система (*в отличие от аварийной*)
onbōdo オンボード ~ бортовая система
oshibō 押し棒 ~ жёсткая система управления
parusu-Dopura パルスドプラ ~ импульсная доплеровская радиолокационная система
parusu-tsūshin パルス通信 ~ система импульсной радиосвязи
PTP ~ координатный метод управления (*перемещением захвата*)
puraguin プラグイン ~ штепсельный метод
pureibakkushiki-CP プレイバック式 CP ~ метод непрерывного пути с воспроизведением записанной программы движения
puropera プロペラ ~ система (тяговых) винтов (*воздушных или гребных*)
reitō 冷凍 ~ система охлаждения
rendō 連動 ~ система блокировки (*электрич. цепей*)
Reonādo レオナード ~ система регулирования генератор-двигатель, система Леонардо
saitekika 最適化 ~ метод оптимизации
sandan 三段 ~ триплексная система, система с тремя одновременно работающими независимыми каналами
sanseibun 三成分 ~ система с тройным контролем (на выходе датчиков, усилителей и исполнительных механизмов)
seigyo 制御 ~ система управления, система регулирования, метод управления
seishi-Reonādo 静止レオナード ~ статическая система Леонардо
sekigaisen 赤外線 ~ инфракрасная система
shijū 四重 ~ квадруплексная система, система с четырьмя одновременно работающими независимыми каналами
shōryū-jigen-densō 衝流時限伝送 ~ широтно-импульсная система передачи данных
shōryū-shūhasū-densō 衝流周波数伝送 ~ частотно-импульсная система передачи данных
shūchū-kanri 集中管理 ~ система централизованного управления
shūchū-kyōji 集中教示 ~ централизованный метод обучения *или* инструктирования (*робота*)
shūhasū 周波数 ~ частотная система
shūhasū-bunkatsu 周波数分割 ~ система с частотным разделением каналов

sōryūka-ponpu 層流化ポンプ ~ система насосов [компрессоров] для ламинаризации обтекания
suiheika 水平化 ~ система выравнивания *или* коррекции (*гироскопа*)
suiryoku 水力 ~ гидравлическая система, гидросистема
ta-adoresu 多アドレス ~ многоадресная система
tajū-chaneru 多重チャネル ~ многоканальная система
tajū-mōdo 多重モード ~ многорежимная система
tajū-rūpu 多重ループ ~ многоконтурная [многосвязная] система
tajū-shori 多重処理~ мультиплексный режим работы
takansetsu-ude 多関節腕 ~ многозвенная манипуляторная система
tamokuteki 多目的 ~ многоцелевая система
tankyori 短距離 ~ система ближнего действия *или* малой дальности действия
tensoku-kansei-yūdō 天測慣性誘導 ~ астро-инерциальная система наведения
terebi-yō-yūdō テレビ用誘導 ~ телевизионная система наведения
toki-bunkatsu 時分割 ~ система связи с временным разделением каналов
toruku-heikō トルク平衡 ~ система уравновешивания вращающего момента
tōzan 登算 ~ система счисления
tsuiseki-enjo 追跡援助 ~ система [метод] полуавтоматического сопровождения; полуавтоматическое отслеживание (*цели*)
uchibari 内張り ~ способ захвата кольцеобразных деталей изнутри
zen-chokusetsu-kyōji 全直接教示 ~ метод полного непосредственного обучения *или* инструктирования (*робота*)
zen-kansetsu-kyōji 全間接教示 ~ метод полного косвенного обучения *или* инструктирования (*робота*)
zōbun 増分 ~ система, работающая в приращениях; уравнение в приращениях
hoshō 補償 компенсация
bibun 微分 ~ компенсация по производной
fidobakku フィードバック ~ компенсация (по цепи) обратной связи
fuka 負荷 ~ компенсация нагрузки
fusoku 不足 ~ недокомпенсация
ka 過 ~ перекомпенсация
masatsu 摩擦 ~ компенсация (возмущающего) влияния трения (*на объект управления*)
ondo 温度 ~ температурная компенсация, термокомпенсация
sekibun 積分 ~ интегральная компенсация
hoshōki 補償器 компенсатор
hoshu 保守 техническое обслуживание
yobō 予防 ~ профилактическое обслуживание
hōsoku 法則 закон, стратегия, *см. также* hōsaku 方策

daisū-no 大数の ~ закон больших чисел
gosa 誤差 ~ закон ошибок
kansei-no 慣性の ~ закон инерции
Kiruhihoffu-no キルヒホッフの ~ закон Кирхгофа
kōkan 交換 ~ закон коммутативности
seigyo 制御 ~ стратегия управления
shisū 指数 ~ экспоненциальный закон
sōhan 相反 ~ закон взаимозаместимости, закон Бунзена —Роско
sōi-no 相似の ~ принцип [закон] подобия
undō-no 運動の ~ закон движения
yūri-shisū-no 有理指数の ~ закон рациональных индексов

hōteishiki 方程式 уравнение
Āberu アーベル ~ абелево уравнение
bekutoru-sabun ベクトル差分 ~ векторное разностное уравнение
Beruman ベルマン ~ уравнение Беллмана
bibun 微分 ~ дифференциальное уравнение
Borutera-gata-sekibun ボルテラ形積分 ~ интегральное уравнение Вольтерра
Borutsuman ボルツマン ~ уравнение Больцмана
chōetsu 超越 ~ трансцендентное уравнение
daisū 代数 ~ алгебраическое уравнение
dōji 同次 ~ однородное уравнение
gosa 誤差 ~ уравнение ошибки
henbibun 偏微分 ~ дифференциальное уравнение в частных производных
hidōji 非同次 ~ неоднородное уравнение
hyōjun 標準 ~ каноническое уравнение
ichiji 一次 ~ линейное уравнение
Ito-gata-kakuritsu-bibun Ito 型確率微分 ~ стохастическое дифференциальное уравнение в смысле Ито
jigen 次元 ~ уравнение размерности
kakuritsu-kansū 確率関数 ~ стохастическое функциональное уравнение
kansū 関数 ~ функциональное уравнение
kihon 基本 ~ основное уравнение
kinji 近似 ~ аппроксимирующее уравнение
Kolmogorov-no-ushiromuki Kolmogorov の後向き ~ обратное уравнение Колмогорова
Kōshī-Rīman-no-bibun コーシー・リーマンの微分 ~ дифференциальное уравнение Коши — Римана
kyōchō 協調 ~ уравнение координации
Rapurasu ラプラス ~ уравнение Лапласа
renzoku 連続 ~ уравнение непрерывности
Rikatchi-gata-henbibun リカッチ形偏微分 ~ дифференциальное уравнение в частных производных типа Риккарти

sabun 差分 ~ разностное уравнение
sabun-bibun 差分微分 ~ дифференциально - разностное уравнение
sanji 三次 ~ кубическое уравнение
sekibun 積分 ~ интегральное уравнение
sekibun-bibun 積分微分 ~ интегро - дифференциальное уравнение
sōtō 相当 ~ приведённое уравнение
taisū 対数 ~ логарифмическое уравнение
tokusei 特性 ~ характеристическое уравнение
undō 運動 ~ уравнение движения
ushiromuki 後向き ~ уравнение попятных траекторий
hōwa 飽和 насыщение
hyaringu-eido ヒャリングエイド слуховой протез, слуховой аппарат
hyō 表 таблица, диаграмма, график, схема
chōsei 調整 ~ схема настройки *или* регулировки
ōtomaton オートマトン~ таблица автомата
shinri - (chi) 真理(値) ~ таблица истинности
taisū 対数 ~ таблица логарифмов
hyōgen 表現 1. обозначение; изображение; представление (*чисел*) 2. способ задания (*функций*), *см. также* hyōji 表示
anarogu アナログ ~ представление (величин) в аналоговой форме, аналоговое представление
chokuretsu 直列 ~ последовательное представление
dēta データ ~ представление данных
dijitaru ディジタル ~ цифровое представление
fudō-shōsūten 浮動小数点 ~ представление с плавающей запятой, представление с учётом порядков
fusū 負数 ~ представление отрицательных чисел
hādowea ハードウェア ~ аппаратное представление
hasshin 八進 ~ восьмеричное представление
heiretsu 並列 ~ параллельное представление
hosū 補数 ~ представление в виде дополнения
jikan 時間 ~ временно́е представление
jisshin(hō) 十進(法) ~ десятичное представление
kairo 回路 ~ эквивалентная схема
kansū-no 関数の ~ представление функции
kigō 記号 ~ символьное [знаковое] представление
kotei - shōsūten 固定小数点 ~ представление с фиксированной запятой
kuraidori 位取り ~ позиционное представление
moderu モデル ~ моделирование
ni-goshin 二—五進 ~ двоично-пятеричное представление
nishin(hō) 二進(法) ~ двоичное представление
nishinka-jisshin 二進化十進 ~ двоично - кодированное представление десятичных чи-

сел, представление десятичных чисел в двоичном коде

nishin-zōbun 二進増分～ двоичное инкрементное представление, представленне двоичными разностямн

okure 遅れ ～ воспроизведение запаздывания

rei'i 零位 ～ (машинное) представление нуля

renzoku-hensū 連続変数 ～ непрерывное представление переменных (величин)

san-amari-kōdo 三あまりコード ～ представление в коде "с избытком три"

san-mashi-fugō 三増し符号 ～ представление в коде "с избытком три"

sanpuru-chi サンプル値 ～ дискретное представление

sanpuru-chi-hensū サンプル値変数 ～ дискретное представление переменных (величин)

sanshin-zōbun 三進増分 ～ троичное инкрементное представление (+*1*; *0*; —*1*)

shin 真 ～ 1. представление в обычном виде 2. прямой код

sōjiteki 相似的 ～ аналоговое представление

sūchi 数值 ～ представление (*информации*) в числовой форме

tōka-nishin 等価二進 ～ эквивалентное двоичное представление

zobun(shiki) 増分(式) ～ инкрементное представление, представление разностями

zuhyo 図表 ～ схематическое изображение

zushikiteki 図式的 ～ графическое представление

hyōhon 標本 1. эталон 2. проба, образец 3. выборочная совокупность, выборка

hyōhonchi 標本値 выборочные данные

hyōji 表示 1. индикация, показание, изображение 2. экран, индикатор, указатель, воспроизводящее устройство, устройство вывода на экран 3. представление, *см. также* hyōgen 表現

arāmu アラーム ～ тревожная сигнализация, индикация сигнала аварийной ситуации

bunri 分離 ～ рассредоточенные индикаторные устройства

EL-dijitaru EL ディジタル ～ электролюминесцентный цифровой индикатор

fudō-shosūten 浮動小数点 ～ представление с плавающей запятой

fukuso 複素 ～ комплексное выражение, комплексное представление

gyoretsu 行列 ～ матричное представление

kikagakuteki 幾何学的 ～ геометрическое представление

kirokuchū 記録中 ～ индикация в процессе регистрации

kotei - shōsuten 固定小数点 ～ представление (числа) в форме с фиксированной запятой

L ～ индикатор дальности

sū 数 ～ 1. цифровой дисплей 2. цифровая индикапия

hyōjiki 表示器 индикатор, указатель

juyō 需用 ~ указатель нагрузки
kakkōro 滑降路 ~ глиссадный (посадочный) радиомаяк
hyōjun 標準 1. стандарт 2. эталон
fuku 副 ~ вспомогательный [производный] стандарт
ichiji 一次 ~ основной эталон; первичный эталон
kōgyō 工業 ~ промышленные стандарты
kōsei 校正 ~ калибровочный стандарт
niji 二次 ~ вторичный эталон
hyōjunka 標準化 нормализация, стандартизация
hyōjunki 標準器 эталон
fuku 副 ~ вспомогательный [производный] эталон
ichiji 一次 ~ основной эталон, первичный эталон
jōyō 常用 ~ рабочий эталон
niji 二次 ~ вторичный эталон
sanshō 参照 ~ эталон для сравнения
hyōka 評価 оценка
boke-no ボケの ~ искажение изображения (*оценка*)
hyōki 表記 1. система счисления 2. обозначение; запись; представление 3. система обозначений
kigō 記号 ~ символическое [условное] обозначение; символическая [условная] запись
poriwarento ポリウァレント ~ многопараметрическое обозначение; многопараметрическое представление
risuto リスト ~ списочная запись, списочное обозначение
shisū 指数 ~ экспоненциальное представление (чисел)
shōryaku 省略 ~ сокращённое обозначение
sūgaku(teki) 数学(的) ~ 1. математическое обозначение 2. система математических обозначений
hyōshiki 標識 1. опознавательный знак 2. навигационный знак 3. маяк
chijō 地上 ~ наземные навигационные знаки
denpa 電波 ~ радиомаяк
kaiten-kōro 回転航路 ~ вращающийся маяк
kōro 航路 ~ навигационные знаки
musen 無線 ~ радиомаяк
musen-kōro 無線航路 ~ курсовой радиомаяк
ōgigata-bīmu-ichi 扇形ビーム位置 ~ веерный маркерный маяк, веерный (радио)маркер
hyūmanoido ヒューマノイド гуманоид

I

ichi 位置 позиция; положение; расположение
sōtai 相対 ~ относительное расположение
taishōbutsu-no-makurona 対象物のマクロな ~ положение объекта относительно других объектов
ichi-awase 位置合わせ позиционирование (*с учётом*

ориентации объекта управления)

ichidashi 位置出し позиционирование

ichido-ni 一度に одномоментно (*о сборе информации*)

ichikime 位置決め позиционирование

kansetsubu-no 関節部の ~ позиционирование исполнительного органа (*манипулятора*)

idō 移動 перемещение, смещение

niashi 二足 ~ стопохождение

reiten 零点 ~ сдвиг [дрейф] нуля

ude-no-jōge 腕の上下 ~ вертикальное (*поступательное*) перемещение исполнительного органа манипулятора

ude-no-sayū 腕の左右 ~ боковое (*поступательное*) перемещение исполнительного органа манипулятора

yubi-no 指の ~ перемещение пальца (*захвата*)

idōdo 易動度 подвижность

taishōbutsu-no 対象物の ~ подвижность объекта

idōsei 移動性 подвижность

ijō 異常 неисправность

iki 閾 порог

shigeki 刺激 ~ порог раздражения, порог возбуждения

iki 域 область

kanshō 干渉 ~ область взаимодействия (*в струйной технике*)

shihai 支配 ~ домен, область управления

shinrai 信頼 ~ доверительная область

shūsoku 収束 ~ область сходимости

imēji イメージ изображение (*на экране*); образ

ināsha イナーシャ инерция

indekkushingu インデックシング индексация

in'ei 陰影 тень, затенённое пространство

inisharaizu イニシャライズ инициализация

inji 印字 распечатка (*результатов обработки информации в вычислительных системах*)

injikēta インジケータ индикатор, указатель; показывающий прибор

injiki 印字機 буквопечатающий телеграфный аппарат, телетайп

denshishiki 電子式 ~ электронное печатающее устройство

inki インキ чернила

jiki 磁気 ~ магнитные чернила

inobeishon イノベイション 1. нововведение 2. модификация (*информации в памяти ЭВМ*)

inshi 因子 фактор, параметр

kōkō 航行 ~ навигационные параметры

sekibun 積分 ~ интегрирующий множитель

intāfeisu インターフェイス устройство сопряжения

intāferoguramu インターフェログラム интерферограмма

integurēta インテグレータ

интегратор, интегрирующее устройство

interijensu インテリジェンス интеллект, умственные способности

jinkō 人工 ~ искусственный интеллект

ningen 人間 ~ естественный интеллект (*в противоположность искусственному*), интеллект человека

rōkaru ローカル ~ кибернетическая система для выполнения ограниченного круга задач

ippanka 一般化 обобщение

ippansei 一般性 общность

ishoku 移植 трансплантация

isōki 移送機 конвейер

isō-kikagaku 位相幾何学 топология

junretsuteki 順列的 ~ комбинаторная топология

itchi 一致

gūzen-no 偶然の ~ случайное совпадение

itensei 遺伝性 наследственность

ittai-ichi-no 一対一の однозначный

ITV-kamera ITV カメラ датчик визуального сенсора на телевизионной передающей трубке промышленного телевидения

iyahōn イヤホーン головной телефон, наушники

J

jairo ジャイロ гироскоп

bāchikaru バーチカル ~ гировертикаль

dairekushonaru ダイレクショナル ~ курсовой гироскоп, гирополукомпас

denshi 電子 ~ электронный гироскоп

hōkō 方向 ~ курсовой гироскоп

jiyū 自由 ~ свободный гироскоп

kūkiryoku 空気力 ~ гироскоп с пневмоприводом

nijiyūdo 二自由度 ~ гироскоп с двумя степенями свободы

rēto レート ~ прецессионный [демпфирующий, скоростной] гироскоп

rēza レーザ ~ лазерный гироскоп

suichoku 垂直 ~ гировертикаль

jairo-konpasu ジャイロコンパス гирокомпас

Anshūtsu-shiki アンシューツ式 ~ "Аншютц" гирокомпас

jairo-pairotto ジャイロパイロット гиропилот

jairo-repīta ジャイロレピータ репитер гирокомпаса

jairosukōpu ジャイロスコープ *см.* jairo ジャイロ

jenerēta ジェネレータ генератор

disupurei ディスプレイ ~ генератор вида изображения

Hōru ホール ~ генератор Холла

jibaku 自縛 самоторможение

jidō 耳道 слуховой проход

gai 外 ~ наружный слуховой проход

jidō 自動 автоматический

jidōka 自動化 автоматизация

jidōki 自動機 автомат, *см.* ōtomaton

jidōsei 自動性 автоматизм *(способность системы работать без вмешательства человека)*

jikai 磁界 магнитное поле

daen だ円 ~ эллиптическое магнитное поле

den 電 ~ электромагнитное поле

gen 減 ~ размагничивающее поле

jikan 時間 время, *см. также* taimu タイム

bibun 微分 ~ 1. постоянная времени дифференциатора 2. время предварения *или* упреждения

bunkai 分解 ~ время срабатывания [разрешения], разрешающее время

bunkai(kanō) 分解(可能) ~ время разрешения *(счётчика)*, разрешающее время, разрешение по времени

chien 遅延 ~ время запаздывания, время задержки

dōsa 動作 ~ рабочее время, время срабатывания, активное время

enzan 演算 ~ машинное время

fukan 不感 ~ время нечувствительности, время задержки срабатывания

fukkyū 復旧 ~ время разъединенвя, время возврата (автомата) в нормальное [исходное] положение

gēto-seigyo-tān'ofu ゲート制御ターンオフ ~ время выключения *(полупроводникового прибора)* при управлении с затвора

gēto-seigyo-tān'on ゲート制御ターンオン ~ время включения *(полупроводникового прибора)* при управлении с затвора

go 語 ~ время передачи слова

heikin-machiawase 平均待ち合せ ~ среднее время выборки

heikin-mukōshō 平均無故障 ~ среднее время безотказной работы; средняя наработка на отказ

heisa 閉鎖 ~ время замыкания, время срабатывания *(напр. реле)*

hosei 補正 ~ время внесения поправки

jitsu 実 ~ реальное время

kaifuku 回復 ~ время восстановления

kanwa 緩和 ~ время релаксации

machi(awase) 待(合せ) ~ время выборки

muda むだ ~ время (чистого) запаздывания *(выходного сигнала с момента поступления входного сигнала в систему)*

ōtō 応答 ~ время реакции, время срабатывания

seitei 整定 ~ время успокоения [регулирования, установления] *(переходного процесса)*

sekibun 積分 ~ 1. время интегрирования; средний [интегральный] временной интервал 2. время изодрома, интенсивность интегрального воздействия

shōmi 正味 ~ чистое время *(выполнения операции)*

shōmi enzan 正味演算 ~ скорость вычислений
shōri 処理 ~ время обработки (*информации на ЭВМ*)
shutsunyu 出入 ~ время выборки
tachiagari 立上り ~ время нарастания [длительность] переднего фронта (*импульса*)
tachisagari 立下がり ~ время спада [длительность] заднего фронта (*импульса*)
tōka-muda 等価むだ ~ эквивалентное время нечувствительности
torigeringu トリゲリング ~ время опрокидывания (*триггера*)
yobidashi 呼出 ~ время выборки
yuki-sugi 行き過ぎ ~ время перерегулирования
jiki 自記 автоматическая запись
jiki-hizumi 磁気ひずみ магнитострикция
jiko-heikosei 自己平衡性 гомеостазис, удерживание (*системы*) в состоянии равновесия
jiko-sōkan 自己相関 автокорреляция
jiku 軸 1. ось (координат) 2. вал; ось
dendō 伝動 ~ приводной вал, передаточный вал (*исполнительного привода*)
jikan 時間 ~ ось [координата] времени
kansei-shu 慣性主 ~ главные оси инерции
jikusaku 軸索 аксон
jinrui-shugi 人類主義 антропоморфизм
jishō 事象 событие
kakuritsu 確率 ~ случайное событие
jisshō 実証 проверка; верификация
jitai 事態 ситуация
gēmu ゲーム ~ игровая ситуация
jiyūdo 自由度 1. степень свободы 2. степень подвижности
dōsa 動作 ~ степень подвижности
seigyo-subeki 制御すべき ~ управляемая степень подвижности
jōchō(do) 冗長(度) избыточность
gengo 言語 ~ избыточность языка
jōhō 情報 информация
dijitaru ディジタル ~ цифровая информация, дискретная информация
eizō 映像 ~ визуальная информация, получаемая из видеосигнала
enshinsei 遠心性 ~ афферентная информация
fairu ファイル ~ данные файла; картотечная информация
gazō 画像 ~ видеоинформация, изоинформация
jōchō 冗長 ~ избыточиая информация
kōbun 構文 ~ лингвистическая информация
nyuryoku 入力 ~ входная информация, входные данные
onrain オンライン ~ 1. данные, обрабатываемые центральным процессором 2. данные, поступающие в истинном масштабе времени

sesshoku 接触 ~ тактильная информация
shutsuryoku 出力 ~ выходная информация, выходные данные
tango 単語 ~ вербализованная информация
jointo ジョイント шарнир
bōru ボール ~ шаровой шарнир
pin ピン ~ штифтовое соединение
suwīberu スウィーベル ~ поворотное соединение; соединение при помощи поворотного фланца; шарнир качания
jōken 条件 условие
antei 安定 ~ условие устойчивости
haita 排他 ~ ограничивающие [запрещающие] условия
jiyū-jika 自由磁化 ~ условие свободного [неограниченного] намагничивания
kōsoku 拘束 ~ ограничение
kyōkai 境界 ~ граничное условие
kyokuchi 極値 ~ условия экстремума
ōdansei 横断性 ~ условие пересекаемости
renzoku 連続 ~ условие непрерывности
Rujandoru-Kurepusu ルジャンドル・クレプス ~ условие Лежандра—Клебша
sōho 相補 ~ условие дополнительности
sokubaku 束縛 ~ ограничения, ограничивающие условия
sonzai 存在 ~ условие существования
jōkyō 状況 ситуация, обстановка
robotto-no-sābisu ロボットのサービス ~ положение робота, при котором обеспечивается требуемый сервис
jōmyaku 静脈 вена
jorudanka ジョルダン化 приведение к жорданову виду
jōtai 状態 состояние, ситуация
chūkan 中間 ~ промежуточное [переходное] состояние
eikyū 永久 ~ стационарное состояние
heikō 平衡 ~ состояние равновесия
hiteijō 非定常 ~ нестационарное состояние
hyōjun 標準 ~ стандартное [опорное] состояние *(системы)*
kanri 管理 ~ управляемые состояния *(системы)*
kari(-no) 仮(の) ~ виртуальное состояние
kinkyū 緊急 ~ срочная ситуация
kyūshi 休止 ~ нерабочее состояние
saikinkyū 最緊急 ~ крайне срочная ситуация
sensa-no センサの ~ состояние датчика
taiki 待機 ~ состояние ожидания *(объекта управления)*
teijō 定常 ~ стационарное состояние
unten 運転 ~ (рабочий) прогон *(системы)*
jōwan 上腕 предплечье
jōzanki 乗算器 множительное устройство
anarogu アナログ ~ аналоговый умножитель, множи-

тельное устройство непрерывного действия
nishin 二進 ~ двоичное множительное устройство
sābo サーボ ~ следящее множительное устройство, сервоумножитель
jūgō 重合 наложение, перекрытие
zero ゼロ ~ нулевое наложение, нулевое перекрытие
jūjō 重畳 суперпозиция
ōtomaton オートマトン ~ суперпозиция автоматов
jumyō 寿命 ресурс, срок службы
heikin 平均 ~ средний ресурс
katei 仮定 ~ предполагаемый срок службы
mugen 無限 ~ неограниченный ресурс
saiteki-heikin 最適平均 ~ оптимальный средний ресурс
seifu セイフ ~ безопасный ресурс
yūgen 有限 ~ ограниченный ресурс
junjo 順序 последовательность
enzan 演算 ~ последовательность операций
junkan 循環 циркуляция, обращение
junnō 順応 1. адаптация 2. аккомодация
jūryō 重量
fukku-kahan フック可搬 ~ грузоподъёмность на крюке
kahan 可搬 ~ грузоподъёмность (*робота, манипулятора*)
saidai-kyoyō-kahan 最大許容可搬 ~ максимально допустимая грузоподъёмность
shibu-kahan 指部可搬 ~ грузоподъёмная сила (*манипулятора*) на пальцах
shōmi-kahan 正味可搬 ~ чистая грузоподъёмность
teikaku-kahan 定格可搬 ~ номинальная грузоподъёмность
tekubi-kahan 手首可搬 ~ грузоподъёмность (*манипулятора*) в конце последнего звена исполнительного органа
jushinki 受信器 приёмник, получатель, входной элемент (системы)
pēji ページ ~ постранично печатающее устройство
tēpu テープ ~ ленточное буквопечатающее устройство, телетайп
juyōki 受容器 рецепторный элемент, рецептор
gai 外 ~ экстерорецептор
kagaku 化学 ~ хеморецептор
kankaku 感覚 ~ рецепторный элемент, рецептор
kō 光 ~ фоторецептор
kyū 嗅 ~ обонятельный рецептор

K

kādo カード перфокарта, перфорационная карта
anaaki 穴あき ~ перфокарта
masuta マスタ ~ главная перфокарта; ведущая перфокарта; паспортная перфокарта
puroguramu プログラム ~ программная перфокарта
seigyo 制御 ~ 1. контроль-

ная перфокарта 2. управляющая перфокарта
senkō せん孔 ~ перфокарта
tesuto テスト ~ контрольная перфокарта; перфокарта тестовой задачи
kagyū 蝸牛 улитка (*уха*)
kahōsei 加法性 аддитивность
kai 解 решение
antei 安定 ~ устойчивое решение
Baisu バイス ~ байесовское решение
bunseki 分析 ~ аналитическое решение
hanpuku 反復 ~ решение методом итераций, решение методом последовательных приближений
hanseitei 半正定 ~ положительное полуопределённое решение
hifu 非負 ~ неотрицательное решение
hotondo-saiteki ほとんど最適 ~ почти оптимальное решение
kanzen 完全 ~ полное решение
keisanki 計算機 ~ решение на вычислительной машине
kinji 近似 ~ приближённое решение
kyokubuteki-saiteki 局部的最適 ~ оптимальное решение „в малом", локально оптимальное решение
makoto-no 真の ~ истинное решение
minimakkusu ミニマックス ~ минимаксное решение
paramēta パラメータ ~ параметрическое решение
saishō-nijōhō 最小二乗法 ~ решение методом наименьших квадратов
saiteki 最適 ~ оптимальное решение
seitei 正定 ~ положительно определённое решение
sūchi 数値 ~ численное решение
yowai 弱い ~ слабое решение
zenkin 漸近 ~ асимптотическое решение
zentai-no-saiteki 全体の最適 ~ оптимальное решение „в большом", глобально оптимальное решение
zushiki 図式 ~ графическое решение
kaido 開度 раскрытие; степень раскрытия
ben 弁 ~ степень раскрытия клапана
gurippu グリップ ~ степень раскрытия захвата
kaidoku 解読 1. дешифрирование 2. считывание
meirei 命令 ~ считывание команды
kaidokuki 解読器 декодер, дешифратор
kaifuku 回復 восстановление
atsuryoku 圧力 ~ восстановление давления
dēta データ ~ восстановление данных
kaseigyosei 可制御性 ~ восстановление управляемости
rōru ロール ~ прекращение колебаний по крену; вывод из крена
kaigyō 改行 строчная подача
fukki 復帰 ~ подача исходной строки

kaihei 開閉 открытие и закрытие; сжимание и разжимание

hando ハンド ~ сжимание и разжимание *(пальцев или губок)* захвата

yubi-no 指の ~ сжимание и разжимание пальцев *(захвата)*

kaikeiki 会計機 счётное устройство на перфокартах

kaiki 回帰 регрессия; рекуррентность

kairo 回路 схема, цепь, контур

Add-1 ~ суммирующая схема, работающая по принципу последовательного добавления к сумме по единице

addo アッド ~ суммирующая схема

anarogu-shūseki アナログ集積 ~ аналоговая интегральная схема

anchi-koinshidensu アンチコインシデンス ~ схема (счёта, выявления) несовпадений

AND ~ схема И, схема совпадений

bibun 微分 ~ дифференцирующая схема; дифференцирующая цепь

bishō 微小 ~ микросхема

burijji ブリッジ ~ мостовая схема

chēkingu チェーキング ~ контролирующая [проверочная] цепь *или* схема

chien 遅延 ~ схема задержки, цепь задержки

chōkogata 超小形 ~ микросхема

dainamikku ダイナミック ~ динамическая схема

daiōdo-ronri ダイオード論理 ~ диодная логическая схема

daiōdo-toranjisuta-ronri ダイオードトランジスタ論理 ~ диодно-транзисторная логическая схема

dijitaru-shūseki ディジタル集積 ~ цифровая интегральная схема

dōchō 同調 ~ настроенный контур

dorifuto-hoshō ドリフト補償 ~ схема компенсации дрейфа нуля

enzan 演算 ~ аналоговая [операционная] схема

giji 擬似 ~ моделирующая схема

Gorunera ゴルネラ ~ схема Горнера

haiburiddo-shūseki ハイブリッド集積 ~ гибридная [аналого-цифровая] интегральная схема

haitateki-ronriwa 排他的論理和 ~ схема ИСКЛЮЧАЮЩЕЕ ИЛИ, схема разноимённости

hakumaku-shūseki 薄膜集積 ~ тонкоплёночная интегральная схема

handōtai-shūseki 半導体集積 ~ полупроводниковая интегральная схема

hei 閉 ~ замкнутая цепь, замкнутый контур

heikatsu 平滑 ~ сглаживающий контур *или* фильтр; сглаживающая цепь

hitei-(ronri) 否定(論理) ~ схема НЕ, схема логического отрицания

hōrudo ホールド ~ блокирующая [фиксирующая] цепь

hoshō 補償 ~ компенсирующая схема
judō 受動 ~ пассивная цепь
junjo 順序 ~ схема (задания) последовательности действий
jun-okuri 順送り ~ схема (задания) последовательности операций
kai 開 ~ разомкнутая цепь, разомкнутый контур
kenshutsu 検出 ~ схема обнаружения [детектирования]
konsei-shūseki 混成集積 ~ гибридная интегральная схема
kōtei-hoshin 工程歩進 ~ схема пошагового выполнения операции
maikuro マイクロ ~ микросхема
matorikusu マトリクス ~ матричная схема
neirisuta-ronri ネイリスタ論理 ~ логическая схема на нейристорах
niji 二次 ~ вторичная цепь, вторичный контур
nōdō 能動 ~ активная цепь
notto ノット ~ схема НЕ, схема логического отрицания
oa オア ~ схема ИЛИ
oputoronikku オプトロニック ~ оптоэлектронная схема
rifuresshu リフレッシュ ~ схема восстановления (*информации*)
ronri 論理 ~ логическая схема
ronriseki 論理積 ~ схема логического умножения
seigyo 制御 ~ цепь управления [регулирования]; схема управления
seikei 整形 ~ формирователь, схема формирования (*импульса*)
sekibun 積分 ~ интегрирующая схема
sentaku 選択 ~ избирательный контур
shīkensu シーケンス ~ схема (задания) последовательности действий
shindō 振動 ~ колебательный контур
shūseki 集積 ~ интегральная схема
sōin 掃引 ~ схема развёртки
sōji 相似 ~ моделирующая схема
Sub-1 ~ вычитающая схема, работающая по принципу последовательного вычитания по единице
susumi-okure 進み遅れ ~ интегродифференцирующая цепь
tōka 等価 ~ эквивалентная цепь
toriga トリガ ~ триггерная схема, схема запуска

kaiseki 解析 анализ, *см. также* bunseki 分析
bibun 微分 ~ дифференциальный анализ
disukurīto-kei ディスクリート系 ~ анализ дискретных систем
hisūchiteki 非数値的 ~ нечисленный анализ
ichijigen 一次元 ~ одномерный анализ
kansū 関数 ~ функциональный анализ
koshō-jōtai-to-eikyō 故障状態と影響 ~ анализ характера и последствий отказов

ōtomaton オートマトン ~ анализ автоматов
sonshitsu 損失 ~ анализ диссипативности
sūchi 数値 ~ численный анализ
tahenryō 多変量 ~ многопараметрический анализ
zushiki 図式 ~ графический анализ
kaisekiki 解析器[機] анализатор
bibun 微分 ~ дифференциальный анализатор
dentatsu-kansū 伝達関数 ~ анализатор передаточной функции
dijitaru-bibun ディジタル微分 ~ цифровой дифференциальный анализатор
sūshiki-bibun 数式微分 ~ цифровой дифференциальный анализатор
kaisū 階数 ранг (*тензора, определителя, матрицы*)
kaiten 回転 вращение
te-no 手の ~ вращение захвата
ude-no 腕の~ вращение исполнительного органа (*манипулятора*)
kaiwa 会話 устная речь, разговор; диалог
kaizōdo 解像度 разрешающая способность
isō 位相 ~ разрешающая способность по фазе
kaku 角 ~ угловая разрешающая способность
nyūryoku 入力~ разрешающая способность на входе
seigyo 制御 ~ разрешающая способность [порог срабатывания] регулятора
shutsuryoku 出力 ~ разрешающая способность на выходе
suichoku 垂直 ~ разрешающая способность по вертикали
suihei 水平 ~ разрешающая способность по строкам
kaizōryoku 解像力 *см.* kaizōdo 解像度
kajikiki かじきき управляемость (*надводного или подводного аппарата, робота*)
kajū 荷重 нагрузка, *см. также* fuka 負荷
hikiage 引上げ ~ грузоподъёмность
kakansokuna 可観測な наблюдаемый
kakansokusei 可観測性 наблюдаемость
kakezanki 掛算器 множительное устройство, умножитель
Hōru ホール ~ множительное устройство на эффекте Холла
sābo サーボ ~ множительное устройство на следящих приводах; электромеханическое множительное устройство
toki-bunkatsu 時分割 ~ время-импульсный умножитель
kaku 核 ядро
shinkei 神経 ~ нервное ядро
kaku 角 угол
dōsa 動作 ~ угол сервиса (*манипулятора*)
ga 画~ угол поля изображения; угол зрения
hen 偏 ~ 1. склонение (*напр. магнитное*) 2. угол

отклонения *(от курса)*; угол сноса

herumu ヘルム ~ угол отклонения руля

mukae 迎え ~ угол атаки, угол набегания *(потока)*

nyūsha 入射 ~ 1. угол падения 2. угол атаки

Oirā-no オイラーの ~ эйлеровы углы

rittai 立体 ~ пространственный [объёмный] угол

rittai-dōsa 立体動作 ~ угол сервиса *(манипулятора)*

sha 写~ угол поля зрения

sokuheki 側壁 ~ угол наклона боковой стенки *(струйного элемента)*

torimu トリム ~ угол дифферента

kaku 覚

koyū 固有 ~ „ощущеиие" (робота)

kakunin 確認 подтверждение

haji 把持 ~ подтверждение захвата

suraido-jōshiten スライド上死点 ~ подтверждение (прохождения) верхней мёртвой точки скольжения

wāku ワーク ~ подтверждение наличия заготовки *(в захвате)*

kakuritsu 確率 вероятность

jigo 事後 ~ апостериорная вероятность

jizen 事前 ~ априорная вероятность

jōkentsuki 条件つき ~ условная вероятность

ruiseki 累積 ~ кумулятивная вероятность

kakutei 確定 установление, подтверждение

taigū-no 対偶の ~ замыкание кинематической пары

kamera カメラ 1. телевизионная камера 2. (фото *или* кино) камера

arai 粗 ~ телевизионная передающая камера с широкоугольным объективом

ITV ~ передающая камера промышленного телевидения

rimōto-kontorōru リモートコントロール ~ телекамера дистанционного управления

kan 幹

nō 脳 ~ мозговой ствол

shinkei 神経 ~ нервный ствол

kan 管 1. трубка, труба 2. канал

bidikon ビディコン ~ телевизионная передающая трубка типа „Видикон"

chokushi 直視 ~ трубка прямого видения

denshi-fugō 電子符号 ~ кодирующая электронно-лучевая трубка

hanki 半規 ~ полукружный канал *(уха)*

hyōji-hōden 表示放電 ~ индикатор на лампах с холодным катодом

imēji イメージ ~ приёмная телевизионная трубка, кинескоп

imēji-aikonosukōpu イメージアイコノスコープ ~ иконоскоп с переносом изображения

imēji-disekuta イメージディセクタ ~ телевизионная передающая трубка типа „диссектор изображения"

imēji-orushikon イメージオルシコン ~ суперортикон,

ортикон с переносом изображения

inkyokusen 陰極線 ~ электронно-лучевая трубка

ji 耳 ~ евстахиева труба *(уха)*

juzō 受像 ~ кинескоп

kaizō 解像 ~ диссектор изображения

karā-jizō カラー受像 ~ цветная приёмная трубка, цветной кинескоп

kek 血 ~ кровеносный сосуд

mosai-kek 毛細血 ~ капиллярный сосуд

nidenshiryū 二電子流 ~ двухлучевая трубка

oputikaru-faiba オプティカルファイバ ~ 1. (электронно-лучевая) трубка с волоконной оптикой 2. световод из оптического волокна

Pitō ピトー ~ трубка Пито

satsuzō 撮像 ~ телевизионная передающая трубка

seiden-kioku 静電記憶 ~ электростатическая запоминающая трубка

sekizui-chūshin せき髄中心 ~ центральный канал спинного мозга

shōka 消化 ~ пищеварительный тракт, пищеварительный канал

kanchiki 感知器 извещатель, сигнализатор

kasai 火災 ~ пожарный сигнализатор

kando 感度 чувствительность

dōsa 動作 ~ динамическая чувствительность

henka 変化 ~ чувствительность к изменению

henkō 偏向 ~ чувствительность к отклонению

hirei 比例 ~ относительная чувствительность *(прибора)*; пропорциональная чувствительность

hyōjun 標準 ~ стандартная [нормальная] чувствительность

iro 色 ~ цветовая чувствительность, цветовое восприятие

paramēta パラメータ ~ параметрическая чувствительность

saiteki 最適 ~ оптимальная чувствительность

kankaku 感覚 чувство, ощущение, восприятие

chi 知 ~ апперцепция, сознательное восприятие

dōteki 動的 ~ кинетическое чувство

gishu 義手 ~ очувствление протеза *(руки)*

irui 異類 ~ симбиотическое ощущение, симбиотическое восприятие

ryoku 力 ~ 1. ощущение [восприятие] давления *или* усилия 2. очувствление *(манипулятора)* по усилию

seiteki 静的 ~ статическое чувство

suberi すべり ~ очувствление по проскальзыванию

kankakuki 感覚器 чувствительный элемент, датчик, рецептор

kankyō 環境 (окружающая) среда

aku 悪 ~ вредная (окружающая) среда

gaibu 外部 ~ внешняя среда

ningen-seikatsu 人間生活 ~ среда [условия] обитания человека
retsuaku 劣悪 ~ экстремальная среда
shikaku 視覚 ~ визуальная сцена
shokuba 職場 ~ производственная среда
kanōsei 可能性 возможность
kansoku 観測 ~ наблюдаемость
keisan 計算 ~ исчислимость
kinji 近似 ~ аппроксимируемость
kōkan 交換 ~ коммутативность
kyokushitei 極指定 ~ возможность назначения полюсов
seigyo 制御 ~ управляемость
sekibun 積分 ~ интегрируемость
sokutei 測定 ~ измеряемость
kanri 管理 контроль; управление
hinshitsu 品質 ~ контроль качества
kōtei 工程 ~ управление (*технологическим или производственным*) процессом
shūchū 集中 ~ централизованное управление
kanryō 完了 завершение, окончание
chakku-ake チャックあけ ~ завершение (*элементарной операции*) ослабления зажимного патрона
chakku-shime チャックしめ ~ завершение (*элементарной операции*) зажима (*инструмента*) в патроне
ichijun-sagyō 一巡作業 ~ окончание цикла операций (*робота*)
ichi-kime 位置決め ~ завершение позиционирования (*инструмента робота, рабочего органа манипулятора*)
kontorōra-soba-junbi コントローラ側準備 ~ готовность управляющего устройства [контроллера]
shūhen-kiki-kidō 周辺機器起動 ~ завершение (*элементарной операции*) запуска периферийного оборудования (*робота*)
kansei 慣性 инерция; инерционность
kansetsu 関節 1. сустав 2. шарнир
hiji 肘 ~ 1. локтевой сустав 2. локтевой шарнир (*антропоморфного манипулятора*)
kata 肩 ~ 1. плечевой сустав 2. плечевой шарнир (*антропоморфного манипулятора*)
masuta マスタ ~ задающий шарнир (*манипулятора*)
kanshiki 監視器 диспетчер
jidō 自動 ~ автодиспетчер
kanshisha 監視者 (человек-) супервизор
kansokuki 観測器 наблюдатель, *см. также* obuzāba
reikando 零感度 ~ наблюдатель нулевой чувствительности
saishō-jigen 最小次元 ~ наблюдатель минимального порядка
kansū 関[函]数 функция
beki 冪 ~ степенная функция

Besseru ベッセル ~ бесселева функция, функция Бесселя
bibunkanōna 微分可能な ~ дифференцируемая функция
bo 母 ~ производящая функция, генератриса
bunpu 分布 ~ функция распределения
Būru ブール ~ булева функция
chōetsu 超越 ~ трансцендентная функция
chōkika 超幾何 ~ гипергеометрическая функция
chokkō 直交 ~ ортогональная функция
chōwa 調和 ~ гармоническая функция
daen だ円 ~ эллиптическая функция
daentai-chōwa だ円体調和 ~ эллипсоидальная гармоническая функция
daisū 代数 ~ алгебраическая функция
daisūgata 代数形 ~ алгеброидная функция
dentatsu 伝達 ~ передаточная функция
deruta デルタ ~ дельта-функция
dō 導 ~ производная (функция)
dōji 同次 ~ однородная функция
fukuso 複素 ~ функция комплексного переменного
furenzoku 不連続 ~ разрывная функция
genshō 減少 ~ убывающая функция
gosa 誤差 ~ функция ошибок
gōsei 合成 ~ сложная функция
gū 偶 ~ чётная функция
Gurīn グリーン ~ функция Грина
gyaku 逆 ~ обратная функция
gyaku-sankaku 逆三角 ~ обратная тригонометрическая функция
Hamiruton ハミルトン ~ функция Гамильтона
han 範[汎] ~ функционал
hei-rūpu-dentatsu 閉ループ伝達 ~ передаточная функция замкнутого контура
hen 変 ~ функция аргумента, функция независимой переменной
hisekibun 被積分 ~ подынтегральная функция, подынтегральное выражение
hishūki 非周期 ~ непериодическая функция
hojo 補助 ~ вспомогательная функция
hyōka 評価 ~ оценочная функция, функция оценки, критерий оптимальности, критерий качества, функционал потерь
jiko-sōkan 自己相関 ~ автокорреляционная функция
jissūchi 実数値 ~ действительная функция
jōkentsuki-bunpu 条件つき分布 ~ условная функция распределения
jūryō 重量 ~ весовая функция
kahō 加法 ~ аддитивная функция
kaiseki 解析 ~ аналитическая функция

kajū 荷重 ~ весовая функция
kando 感度 ~ функция чувствительности
kasoku 可測 ~ измеримая функция
kettei 決定 ~ функция принятия решений
ki 奇 ~ нечётная функция
kijutsu 記述 ~ описывающая функция
kōkai-dō 高階導 ~ производная высшего порядка
koyū 固有 ~ собственная функция
kyokugen 極限 ~ предельная функция
kyōyaku 共役 ~ сопряжённая функция
menbashippu メンバシップ ~ функция принадлежности
mokuhyō 目標 ~ целевая функция
momento モメント ~ моментная функция
muri 無理 ~ иррациональная функция
n-hensū n変数 ~ функция n переменных
nyūryoku 入力 ~ входная функция
omomi 重み ~ весовая функция
ōtomaton オートマトン ~ функция автомата
Pāruma パールマ ~ функция Пальма
Pāruma-Hinchin パールマーヒンチン ~ функция Пальма—Хинчина
penaruti ペナルティ ~ функция штрафа
Pontoryagin ポントリャギン ~ функция Понтрягина
Raguranju ラグランジュ ~ функция Лагранжа
renzoku 連続 ~ непрерывная функция
renzoku-bibun-kanōna 連続微分可能な ~ непрерывно дифференцируемая функция
Ryapunofu リァプノフ ~ функция Ляпунова
san'itsu 散逸 ~ диссипативная функция, функция рассеяния
sankaku 三角 ~ тригонометрическая функция
sei 整 ~ целая функция
seigyo 制御 ~ функция управления
seisoku 正則 ~ регулярная функция
sekibun-kanōna 積分可能な ~ интегрируемая функция
shiharai 支払 ~ платёжная функция
shisū 指数 ~ показательная функция; экспоненциальная функция
shōgeki 衝撃 ~ импульсная функция
shotō 初等 ~ элементарная функция
shūgō 集合 ~ функция множества
shūhasū 周波数 ~ частотная функция
shūhasū-dentatsu 周波数伝達 ~ частотная передаточная функция
shūki 周期 ~ периодическая функция
sōgo-dentatsu 相互伝達 ~ взаимная передаточная функция
sōkan 相関 ~ корреляционная функция

suteppu ステップ ~ ступенчагая функция
taisū 対数 ~ логарифмическая функция
taka 多価 ~ многозначная функция
tanchō 単調 ~ монотонная функция
tanchō-genshō 単調減少 ~ монотонно убывающая функция
tanchō-zōka 単調増加 ~ монотонно возрастающая функция
tan'i 単位 ~ единичная функция
tōka-dentatsu 等価伝達 ~ эквивалентная передаточная функция
totsu とつ ~ выпуклая функция
yūkai 有界 ~ ограниченная функция
yūkai-hendō 有界変動 ~ функция ограниченного изменения
zōka 増加 ~ возрастающая функция
kantai 杆体 палочки (*нервные окончания на сетчатке глазного дна*)
kappuringu カップリング 1. связь 2. соединение
kurosu クロス ~ перекрёстная связь
kasaiseisei 可再生性 восстанавливаемость
kasan 可算 счётность, исчислимость
kasanki 加算器[機] сумматор, суммирующее устройство
anarogu アナログ ~ аналоговый сумматор
dijitaru ディジタル ~ цифровой сумматор
furu フル ~ полный сумматор
han 半 ~ полусумматор
heiretsugata 並列形 ~ параллельный сумматор
matorikusu マトリクス ~ матричный сумматор
zen 全 ~ полный сумматор
kaseigyona 可制御な управляемый
junkanzen 準完全 ~ квази полностью управляемый
kanzen 完全 ~ полностью управляемый
kaseigyosei 可制御性 управляемость
kyokushoteki 局所的 ~ локальная управляемость
mugen-jigen 無限次元 ~ бесконечномерная управляемость
yūgen-jigen 有限次元 ~ конечномерная управляемость
kashika 可視化 визуализация
nami-patān 波パターン ~ визуализация частотного спектра
onzō 音像 ~ визуализация звуковых полей
rēza レーザ ~ визуализация с помощью лазера
kasokudokei 加速度計 акселерометр, измеритель ускорения
kata 肩 1. плечо 2. плечевой шарнир (*антропоморфного манипулятора*)
katayurekei 偏揺れ計 указатель рыскания, указатель угла скольжения
katei 過程 процесс
bunshi 分枝 ~ ветвящийся процесс

fukisoku 不規則 ～ случайный процесс
hiteijō 非定常 ～ нестационарный процесс
junkan 循環 ～ циклический процесс
kakuritsu 確率 ～ стохастический процесс
Marukofu マルコフ ～ марковский процесс
renzoku 連続 ～ непрерывный процесс
saisei 再生 ～ регенеративный процесс
seikisei 正規性 ～ гауссовый процесс
semi-Marukofu セミマルコフ ～ полумарковский процесс
shindō 振動 ～ колебательный процесс
tadan-kettei 多段決定 ～ процесс многошагового выбора решения
tanjun-Marukofu 単純マルコフ ～ простой марковский процесс
teijō 定常 ～ стационарный процесс

katōtatsusei 可到達性 достижимость *(цели)*

katsudō 活動 деятельность, активность, *см. также* akuchiwichi アクチウィチ
kōji-shinkei 高次神経 ～ высшая нервная деятельность
seishinteki 精神的 ～ нервная деятельность; интеллектуальная [умственная] активность
shinkei 神経 ～ нервная деятельность

kaunta カウンタ счётчик, *см. также* keisūki 計数器
furippu-furoppu フリップフロップ ～ счётчик на триггерах
kādo カード ～ счётчик перфокарт
kagyaku 可逆 ～ реверсивный счётчик
kansūgata 関数形 ～ функциональный счётчик
parusu パルス ～ счётчик импульсов
renzoku 連続 ～ непрерывно работающий счётчик
seigyo 制御 ～ счётчик команд

kauntabaransu カウンタバランス противовес, (контр-)балансир, уравновешивающий механизм

kei 系 система, *см. также* hōshiki 方式, keitō 系統, shisutemu システム, shiki 式
anaaki-kādo-keisan 穴あきカード計算 ～ перфорационный вычислительный комплекс; счётно-перфорационная вычислительная система
anarogu-dijitaru-keisan アナログディジタル計算 ～ аналого-цифровая [гибридная] вычислительная машина [система]; аналого-цифровой [гибридный] вычислительный комплекс
anarogu-keisan アナログ計算 ～ аналоговая вычислительная машина; аналоговая вычислительная система; аналоговый [моделирующий] комплекс
antei(ka) 安定(化) ～ система стабилизации
atsuryoku-okuri 圧力送り ～ вытеснительная система подачи *(напр. топлива)*
bīmu-henkō ビーム偏向 ～

система отклонения луча, отклоняющая снстема
bunji-ninshiki 文字認識 ～ система распознавания букв [символов]
bunpai 分配 ～ распределительная система
bunpu-teisū 分布定数 ～ система с распределёнными параметрами
bunsho-kensaku 文書検索 ～ снстема поиска документов
chien-dēta 遅延データ ～ система с задержкой передачи данных
chijō 地上 ～ наземная система
chokkaku-zahyō 直角座標 ～ прямоугольная система координат
chokkō-kansū 直交関数 ～ система ортогональиых функций
chūō-keisan 中央計算 ～ центральная вычислительная система *или* машнна
chūsū-shinkei 中枢神経 ～ цеитральная нервная система
daisū 代数 ～ алгебраическая система
deddo-keisan デッド計算 ～ инерциальная система наведения
denki 電気 ～ электрическая система
dēta データ ～ информационная система
dēta-fugōzuke データ符号付け ～ система кодирования данных
dēta-junyū データ受入 ～ система сбора данных
dēta-kensaku データ検索 ～ система поиска данных
dēta-kiroku データ記録 ～ система регистрации данных
dēta-shori データ処理 ～ система обработки данных
dēta-shukushō データ縮小 ～ система преобразования данных
dēta-tsūhō データ通報 ～ система выдачи информации
dijitaru-kansei-zahyō ディジタル慣性座標 ～ дискретная инерциальная система координат
dijitaru-keisan ディジタル計算 ～ цифровая вычислительная система *или* машина; цифровой вычислительный комплекс
dōteki-mogi 動的模擬 ～ система динамического моделнрования
entō-zahyō 円筒座標 ～ цилнндрическая система координат
erugōdo エルゴード ～ эргодическая система
fīdobakku フィードバック ～ система с обратной связью
fubunri-keisan 不分離計算 ～ неразделнмая вычислительиая система
fufukki 不復帰 ～ иевосстанавливаемая система; система однократного применения
fuhen 不変 ～ инвариантная система
fukugō 複合 ～ комбинированная система
gaisō-tessen 外装鉄線 ～ система управлення с боуденовскими тросами [тросами в оболочке]
haiburiddo-keisan ハイブリッド計算 ～ гибридиая вычислительная система

haikan 配管 ~ трубопроводная система
hanashi-ninshiki 話し認識 ~ система распознавания речи
heikairo 閉回路 ~ замкнутая система, система с замкнутым контуром, система с замкнутым циклом
henkō 偏向 ~ отклоияющая система
hibōgai 非妨害 ~ помехозащищённая система
hichokusen 非直線 ~ нелинейиая система
hiichiyōna-keisan 非一様な計算 ~ разнородная вычислительная система, разнородный вычислительный комплекс
hikyōdō 非協同 ~ автономная система
hirei-kōhō 比例航法 ~ система пропорционального иаведения
hisaishō-isō 非最小位相 ~ неминимально фазовая система
hoshō-dōsa 補償動作 ~ система, работающаи в режиме компеисирующего отслеживания
hyōjunka-chokkō 標準化直交 ~ ортонормированная система
hyōjun-moderu-paramēta-tekigō 標準モデルパラメータ適合 ~ самонастраивающаяся параметрическая система с эталониой моделью
hyōjun-moderu-tsuijū 標準モデル追従 ~ самонастраивающаяся система с эталонной моделью
ichijiku-antei(ka) 一軸安定(化) ~ одноосная система стабилизации
ichiji-shindō 一次振動 ~ колебательная система первого порядка
ichi-sābo 位置サーボ ~ позиционная система следящих приводов
ichiyōna-keisan 一様な計算 ~ однородная вычислительная система; однородный вычислительный комплекс
idōjiku 移動軸 ~ система осей возможных перемещеиий
isō-sokutei-kōhō 位相測定航法 ~ фазовая навигационная система
ittei 一定 ~ детерминированная система
jairo-antei(ka) ジャイロ安定(化) ~ гиростабилизироваиная система
jairo-kijun ジャイロ基準 ~ гироскопическая система отсчёта; гиростабилизирующая система
jidō-antei(ka) 自動安定(化) ~ система автоматической стабилизации [автостабилизации]
jidō-kensaku 自動検索 ~ система автоматического поиска
jidō-ninshiki 自動認識 ~ система автоматического распозиавания
jifuhen 時不変 ~ инвариантная (*во времени*) система
jiki-inki-kigō-ninshiki 磁気インキ記号認識 ~ система распозиавания магнитных зиаков, система расцознавания анакои, написанных магнитиыми чернилами
jiko-chōsei 自己調整 ~ самонастраивающаяся систе-

ма; система с саморегулированием

jiko-hasshin-paramēta-tekigō 自己発振パラメータ適合 ~ самонастраивающаяся параметрическая система с предельным циклом [с автоколебаниями]

jiko-kanshi 自己監視 ~ система самоконтроля

jiko-saiteki-insatsu-tekisuto-ninshiki 自己最適印刷テキスト認識 ~ обучаемая система распознавания текста

jiko-soshiki 自己組織 ~ самоорганизующаяся система

jiko-tekigō 自己適合 ~ самоприспосабливающаяся система

jinkō-antei(ka) 人工安定(化) ~ система автоматической *(искусственной)* стабилизации

jiritsu 自律 ~ автономная система

jiyū-shōgai 自由障害 ~ безотказная система

jōhō-kensaku 情報検索 ~ система информационного поиска

jōhō-sanshō 情報参照 ~ информационио-справочная система

jōhō-seigyo 情報制御 ~ информационно-управляющая система

jūgō-dōsa 重合動作 ~ система многократного действия

junkan 循環 ~ 1. циркуляционная система 2. система кровообращения

junkyo 準拠 ~ система отсчёта

junsaiteki 準最適 ~ субоптимальная система

jūryoku-kansei 重力慣性 ~ инерциально - гравитационная система

kabunri-keisan 可分離計算 ~ разделимая вычислительная система

kahen-antei 可変安定 ~ система изменяемой устойчивости

kaihōkei 開放形 ~ система разомкнутого типа

kairo 開路 ~ открытая [незамкнутая] система, система с незамкнутым контуром; система без обратной связи

kakuritsu 確率 ~ стохастическая система

kamera-renzu カメラレンズ ~ оптическая система телевизионной передающей камеры

kanbi-seiki-chokkō 完備正規直交 ~ полная ортогональная система

kankyō 環境 ~ 1. экологическая система 2. система жизнеобеспечения; система искусственного климата

kansei 慣性 ~ инерциальная система

kansei-zahyō 慣性座標 ~ инерциальная система отсчёта [координат]

kansetsu-seigyo 間接制御 ~ система косвенного управления

kanzen 完全 ~ полная система *(решений)*

keikai 警戒 ~ система (аварийной) сигнализации *или* оповещения

keisan 計算 ~ 1. система вычислительных машин 2. вычислительная система; вычис-

лительная машина; вычислительное устройство
keisūkei-keisan 計数形計算 ~ цифровая вычислительная машина *или* система; цифровой вычислительный комплекс
kekkan 血管 ~ кровеиосная система
ketsugō 結合 ~ сложная [комбинированная] система
kihon-kansū 基本関数 ~ фундаментальная система функций
kikai(shiki) 機械(式) ~ механическая система
kin 筋 ~ мускулатура
kiroku 記録 ~ система регистрации [записи]
kōgaku 光学 ~ оптическая система
kōsu-kioku コース記憶 ~ система запоминания курса следования
kubun 区分 ~ система разделения [секционирования]
kūki 空気 ~ пневматическая система
kyōdō 協同 ~ неавтономная система
kyokuzahyō 極座標 ~ полярная система координат
kyori-tsuiseki 距離追跡 ~ система сопровождения по дальности
kyoyōshōgai 許容障害 ~ система „допустимого отказа" *(с сохранением работоспособности при определённой степени неисправности)*
maruchi-shori-sōchi-keisan マルチ処理装置計算 ~ мультипроцессорная (вычислительная) система
meirei 命令 ~ 1. система команд 2. командная система *(управления)*
mippeikei-tekigō 密閉形適合 ~ самонастраивающаяся система замкнутого типа
moderu-tsuiseki-tekiō モデル追跡適応 ~ адаптивная система с эталонной моделью
mogi 模擬 ~ моделирующая [имитирующая] система
musen-kōro-hyōshiki 無線航路標識 ~ радиодальномерная система
musen-meirei 無線命令 ~ радиокомандная система
mutei'igata 無定位形 ~ астатическая система
naibu 内部 ~ бортовая система *(дистанционно управляемого робота)*
nihen 二変 ~ бивариантная система
niji 二次 ~ вторичная [вспомогательная] система
nijiku-antei(ka) 二軸安定(化) ~ система стабилизации относительно двух осей
niji-shindō 二次振動 ~ колебательная система второго порядка
nijiyūdo 二自由度 ~ система с двумя степенями свободы
nijū 二重 ~ дуальная система *(управления)*
ninshiki 認識 ~ распознающая система
nisokudo-shinkuro 二速度シンクロ ~ двухскоростная синхронная система
niyaku 荷役 ~ погрузочно-разгрузочная система
nonkarudanshiki-kansei-kijun ノンカルダン式慣性基準 ~ бесплатформенная инерциальная система отсчёта

nō-sekizui-shinkei 脳せき髄神経 ~ цереброспинальная нервная система
onsei-keikai 音声警戒 ~ система речевой сигнализации
onsei-kiroku 音声記録 ~ система записи переговоров
paramēta-tekigō パラメータ適合 ~ самонастраивающаяся параметрическая система
patān-ninshiki パターン認識 ~ система распознавания образов
reikyaku 冷却 ~ система охлаждения
rēto-antei(ka) レート安定(化)~ система стабилизации (по) угловой скорости *(пространственного движения)*
rēto-seigyo レート制御 ~ система регулирования по первой производной [по скорости]
rēza-tsuiseki レーザ追跡 ~ лазерная система сопровождения [слежения]
rikigaku 力学 ~ динамическая система
robotto-kudō ロボット駆動 ~ система приводов робота
ronri-ninshiki 論理認識 ~ логическая распознающая система
ryūtai 流体~ 1. струйная система *(управления)* 2. система с рабочей жидкостью *(напр. гидравлическая)*
saishō-isō 最小位相 ~ минимально-фазовая система
saiteki 最適 ~ оптимальная система
seigyo 制御 ~ система управления, *см.* seigyokei 制御系
seigyo-keikai 制御警戒 ~ система сигнализации об отказе в управлении
seigyo-tsūhō 制御通報 ~ система управления и оповещения
sekigaisen-tsuiseki 赤外線追跡 ~ система слежения [сопровождения] по инфракрасному [тепловому] излучению
senkei 線形 ~ линейная система
shakō-zahyō 斜交座標 ~ косоугольная система координат
shikaku 視覚 ~ визуальная система
shiken-shōwa-shingo-paramēta-tekigō 試験調和信号パラメータ適合 ~ самонастраивающаяся параметрическая система с пробным гармоническим сигналом
shindō 振動 ~ колебательная система
shingō-tsūshin 信号通信 ~ система передачи (дискретных) сигналов
shinkei 神経 ~ нервная система
shinkei-naibunpi 神経内分泌 ~ нейроэндокринная система
shōgai 障害 ~ неисправная система
shōkō 照光 ~ система освещения *или* подсвета
shokubutsusei-shinkei 植物性神経 ~ вегетативная нервная система
shōmei-keikai 照明警戒 ~ световая система сигнализации
shūchū-teisū 集中定数 ~

система с сосредоточенными параметрами

Shūreru-kansei-kōhō シューレル慣性航法 ~ система инерциальной навигации на принципе маятника Шулера

sōjishiki-keisan 相似式計算 ~ аналоговая вычислительная система; аналоговый [моделирующий] комплекс

sōjū 操縦 ~ система маневрирования

sokkyo 測距 ~ дальномерная система

sokudo-meirei 速度命令 ~ командная система управления скоростью (движения)

sokuō 速応 ~ быстродействующая система

sōsaku-tsuiseki 捜索追跡 ~ поисково - следящая система

sōsasha-keisanki 操作者計算機 ~ (биотехническая) система оператор-ЭВМ

sōsenkei 双線形 ~ билинейная система

suiatsu 水圧 ~ гидравлическая система

suihei-jizai-tsugite 水平自在継手 ~ карданный подвес; система с гиростабилизированной платформой

tadan 多段 ~ многоступенчатая система

tadan-roka 多段ろ過 ~ система многократной фильтрации

tahenryō 多変量 ~ система с многими переменными; многосвязная система

tahensū 多変数 ~ многосвязная система; система с многими переменными

tajiyūdo 多自由度 ~ система со многими степенями свободы

tan'i 単位 ~ система единиц

tekaki-bunji-no-ninshiki 手書き文字の認識 ~ система распознавания рукописных знаков

tekigō 適合 ~ самонастраивающаяся [адаптивная] система

tojita-saikuru 閉じたサイクル ~ замкнутая система, система с замкнутым контуром [циклом]

tsuijū 追従 ~ следящая система

tsuiseki-dōsa 追跡動作 ~ система отслеживания с преследованием

yochi 予知 ~ система прогнозирования

yochi-dōsa 予知動作 ~ система прекогнитивного отслеживания

yuatsu 油圧 ~ гидравлическая система

yūdō 誘導 ~ 1. производная система 2. модифицированная система

yumen-keikai 油面警戒 ~ система сигнализации падения уровня масла

zenkansei-zahyō 全慣性座標 ~ чисто инерциальная система

zukei-ninshiki 図形認識 ~ система распознавания образов

keidenki 継電器 реле

burijji-gata ブリッジ形 ~ реле мостового типа

chien 遅延 ~ реле замедленного действия

chōsei 調整 ～ регулирующее реле
danzoku 断続～ пульсирующее реле, реле прерывистого действия
den'atsu-heikō 電圧平衡 ～ реле уравнивания напряжений
furō フロー ～ струйное реле
keihō 警報 ～ сигнальное (*аварийное*) реле
kōkando 高感度 ～ (высоко-) чувствительное реле
keihō 警報 тревога, сигнал тревоги; сигнализация
hyūzu ヒューズ ～ сигнал сгорания предохранителя
kachō 可聴 ～ звуковой сигнал тревоги
kanetsu 過熱 ～ сигнал перегрева
kasai 火災 ～ пожарная тревога, сигнал пожарной тревоги
keihōki 警報機[器] (*аварийный*) сигнализатор
jidō 自動 ～ автоматический аварийный сигнализатор
keikaku 計画 планирование, план
makuro-sagyō マクロ作業 ～ план (*выполнения*) макрооперации *или* укрупнённой работы
keikakuhō 計画法 программирование, *см. также* puroguramingu プログラミング
dōteki 動的 ～ динамическое программирование
enzanshi 演算子 ～ операторное программирование
hanjidō 半自動 ～ полуавтоматическое программирование
hisenkei 非線形 ～ нелинейное программирование
hyūrisutikkusu ヒューリスティックス ～ эвристическое программирование
jidō 自動 ～ автоматическое программирование
kakuritsu 確率 ～ стохастическое [вероятностное] программирование
keitō 系統 ～ системное программирование
kika 幾何 ～ геометрическое программирование
niji 二次 ～ квадратичное программирование
ō 凹 ～ вогнутое программирование
paramēta パラメータ ～ параметрическое программирование
rekurushibu レクルシブ ～ рекурсивное программирование
risan 離散 ～ дискретное программирование
saiteki 最適 ～ оптимальное программирование
seisū 整数 ～ целочисленное программирование
senkei 線形 ～ линейное программирование
shisutemu システム ～ системное программирование
shudō 手動 ～ ручное программирование
sūgaku 数学 ～ математическое программирование
tamokuteki 多目的 ～ многоцелевое программирование
totsu 凸 ～ выпуклое программирование
keiki 計器 (контрольно-) измерительный прибор
chokudō-kiroku 直動記録 ～

самописец с прямой (*построчной*) записью
chokudoku 直読 ~ прибор с непосредственным отсчётом
datenshiki-kiroku 打点式記録 ~ точечный самописец
enkaku-shiji 遠隔指示 ~ дистанционный измерительный прибор, прибор с дистанционной передачей показаний
hyōjun 標準 ~ эталонный прибор, образцовый прибор
ichiji 一次 ~ основной (эталонный) прибор
jidō-heikō 自動平衡 ~ измерительный прибор с автоматической компенсацией
jizō 自蔵 ~ автономный прибор
kanko-kiroku 感光記録 ~ фоторегистрирующий прибор
kiroku 記録 ~ регистрирующий прибор
kōgyō 工業 ~ промышленный (контрольно-измерительный) прибор
niji 二次 ~ вспомогательный (эталонный) прибор
rejisuta レジスタ ~ (измерительный) прибор со счётчиком [накопителем]
shiji 指示 ~ указывающий прибор; шкальный прибор

keisan 計算 1. вычисление, расчёты 2. исчисление
gyōretsu-no 行列の ~ матричное исчисление
tensoru テンソル ~ тензорное исчисление

keisanki 計算機 ЭВМ, электронно-вычислительная машина
anarogu アナログ ~ аналоговая ЭВМ
daisan-sedai-no 第三世代の~ ЭВМ третьего поколения
denki-kikaishiki-sōjishiki 電気機械式相似式 ~ электромеханическая аналоговая ЭВМ
dijitaru ディジタル ~ цифровая ЭВМ
dokishiki 同期式 ~ синхронная ЭВМ
fuka-haibun 負荷配分 ~ ЭВМ, работающая в мультиплексном режиме
fukugogata 複合形~ гибридная [аналого-цифровая] ЭВМ
haiburiddo ハイブリッド ~ гибридная [аналого-цифровая] ЭВМ
hanpukuteki-sōjishiki 反復的相似式 ~ итеративная аналоговая ЭВМ
han'yo 汎用 ~ универсальная вычислительная машина
hidokishiki 非同期式 ~ асинхронная ЭВМ
jitsujikan 実時間 ~ ЭВМ, работающая в реальном масштабе времени
kanpani-reberu-seigyo カンパニレベル制御 ~ управление от ЭВМ на уровне фирмы
kikaishiki-sojishiki 機械式相似式 ~ механическая аналоговая ЭВМ
kongō 混合 ~ гибридная [аналого-цифровая] ЭВМ
kuki-sōjishiki 空気相似式 ~ пневматическая аналоговая ЭВМ
kurikaeshigata-anarogu 繰返形アナログ ~ итеративная аналоговая ЭВМ
narai ならい ~ обучающаяся ЭВМ
puranto-reberu-seigyo プラ

ントレベル制御 ~ управление от ЭВМ на уровне предприятия

puroguramu-kiokushiki プログラム記憶式 ~ ЭВМ с запоминаемой программой

sābo サーボ ~ ЭВМ со следящей системой

seigyo(yō) 制御(用) ~ управляющая ЭВМ

sōjikei-(jidō) ~ 相似形(自動) ~ аналоговая вычислительная машина, АВМ

sujishiki 数字式 ~ цифровая вычислительная машина, цифровое счётнорешающее устройство, ЦВМ

taimu-shearingu-no タイムシェアリングの ~ ЭВМ, (работающая) с разделением времени

tajū-akusesu 多重アクセス~ ЭВМ с параллельным доступом

keisetsu けい節 голень

keishiki 形式 форма

kaisekiteki 解析的 ~ аналитическая форма

taiwa 対話 ~ диалоговый режим

keishikika 形式化 формализация

keishikishugi 形式主義 формализм

keishikitekina 形式的な формальный

keisō 計装 контрольно-измерительные приборы, контрольно-измерительная аппаратура

keisoku 計測 измерение

dōsa-ichi 動作位置 ~ измерение текущих координат (*напр. звеньев манипулятора*)

dōsa-sokudo 動作速度 ~ измерение текущих значений скоростей

keisokuki 計測器 (контрольно-)измерительный прибор

keisū 係数 коэффициент

antei 安定 ~ коэффициент устойчивости

bunpu 分布 ~ коэффициент распределения

donensei 動粘性 ~ коэффициент кинематической вязкости

furyoku 浮力 ~ коэффициент плавучести, плавучесть

gensui 減衰 ~ коэффициент затухания [демпфирования, успокоения]

gosa 誤差 ~ коэффициент ошибки

hendō 変動 ~ коэффициент вариации

hirei 比例~ коэффициент пропорциональности

jikan-kanzan 時間換算 ~ коэффициент масштабирования времени

kaiki 回帰 ~ коэффициент регрессии

kansei 慣性 ~ коэффициент инерции

kanzan 換算 ~ масштабный коэффициент; коэффициент пересчёта

kōryoku 抗力 ~ коэффициент лобового сопротивления

kyūshū 吸収 ~ коэффициент абсорбции [поглощения]

memori 目盛 ~ масштабный коэффициент, масштабный множитель

midare-no 乱れの ~ коэффициент турбулентности

ranryū 乱流 ~ коэффициент турбулентности

sābisu サービス ~ коэффициент сервиса

seigyo 制御 ~ коэффициент регулирования

sōkan 相関 ~ коэффициент корреляции

keisūki 係数器 элемент [устройство] масштабирования; согласующий элемент

keisūki 計数器 счётчик, *см. также* kaunta カウンタ

meirei 命令 ~ счётчик команд

nishin 二進 ~ двоичный счётчик

senkō せん光 ~ сцинтилляционный счётчик

keitō 系統 1. система, *см. также* kei 系, shisutemu システム, hōshiki 方式, shiki式 2. комплекс; серия

atsuryoku-junkatsu 圧力潤滑 ~ система смазки под давлением

hōkō-shiji 方向指示 ~ система ориентации

junkatsu 潤滑 ~ система смазки

kaihō-saikuru 開放サイクル ~ открытая [незамкнутая] система

kanri 管理 ~ организационная система

katsuyu 滑油 ~ 1. гидравлическая система *(с маслом в качестве рабочей жидкости)* 2. система смазки

kyūyu 給油 ~ 1. гидравлическая система *(с маслом в качестве рабочей жидкости)* 2. система смазки

keitōteki 系統的 систематический; системный

keitsui けいつい шейный позвонок

ken 腱 сухожилие

kenchiki 検知器 детектор, датчик, чувствительный элемент

kenkō 検孔 контроль *(набивки перфокарт или перфолент)*

kensa 検査 осмотр, контроль, проверка

enkaku-shindan 遠隔診断 ~ дистанционный диагностический контроль

genkai 限界 ~ граничный контроль; профилактический контроль

gijutsu-shindan 技術診断 ~ техническая диагностика

gijutsuteki - konpurekkusu - shindan 技術的コンプレックス診断 ~ диагностирование технических комплексов

hādouea-shindan ハードウエア診断 ~ аппаратурный [аппаратный, схемный] диагностический контроль

jidō-shindan 自動診断 ~ автоматическая диагностика

jōchō 冗長 ~ контроль по избыточности

junjo 順序 ~ последовательная проверка, последовательный контроль

keisanki-shindan 計算機診断 ~ диагностический контроль ЭВМ

kigū 奇偶 ~ проверка на чётность; паритетный контроль

marufankushon-shindan マルファンクション診断 ~ диагностический контроль неисправностей

nukitori 抜取 ~ выборочный контроль
pariti パリティ ~ проверка на чётность; паритетный контроль
seishin 精神 ~ проверка умственных способностей
shindan 診断 ~ диагностика; диагностический контроль
shōgai-shindan 障害診断 ~ диагностический контроль повреждений
sofuto-hādo-shindan ソフトハード診断 ~ программно-аппаратный диагностический контроль
sofutouea ソフトウエア ~ программный контроль
takai-nukitori 多回抜取 ~ контроль по методу многократной выборки
kensaku 検索 поиск
horogurafikku-jōhō ホログラフィック情報 ~ голографический информационный поиск
jōhō 情報 ~ информационный поиск
kō-jōhō 光情報 ~ оптический информационный поиск
kensaku 腱索 сухожильиая струна
kenshutsuki 検出器 детектор, датчик, чувствительный элемент
heimen-ichi 平面位置 ~ устройство для определения положения объекта на плоскости
ichi 位置 ~ датчик положения
sekigaisen 赤外線 ~ инфракрасиый датчик
shingō 信号 ~ датчик
toruku トルク ~ моментный датчик
yūdōgata 誘導形 ~ индукционный датчик
kentei 検定 контроль, проверка, *см.* kensa 検査
keta 桁 разряд (*двоичного числа*); бит (*информации*)
fugō-no 符号の ~ разряд знака
kādo-no カードの ~ колонка перфокарты
ketaage 桁上げ перенос
junkan 循環~ циклический круговой перенос; перенос из одного разряда в другой
ketaokuri 桁送り сдвиг
ketsugō 結合 связь; соединение; сборка; скрепление; сцеплеиие
fīdobakku フィードバック ~ обратная связь
fudō 不動 ~ неподвижный сустав, синартроз
gurafu グラフ ~ связность графов
kansetsubu 関節部 ~ шарнирное соединение, шарнир
RC ~ резистивно-ёмкостная связь
toransu トランス ~ трансформаторная связь
kettei 決定 определение, решение
ishi 意志 ~ принятие решений
sōsaryō 操作量 ~ определение управляющего воздействия
wanshisei 腕姿勢 ~ определение пространственной конфигурации исполнительного органа манипулятора

kī キー 1. ключ; клавиша 2. код

kiatsu 気圧 1. атмосферное давление 2. атмосфера (*единица давления*)

kiatsukei 気圧計 барометр

jiki 自記 ~ барограф

kidō 軌道 1. орбита, траектория 2. колея, путь

mugen 無限 ~ гусеница, гусеничный ход

kigō 記号 символ, знак

Gausu-no ガウスの ~ символ Гаусса

keisō 計装 ~ (символьные) обозначения контрольно-измерительных приборов и аппаратуры

meta メタ ~ метасимвол

kikai 機械 машина; механизм; устройство

aite 相手 ~ периферийное оборудование (*робота*)

baiosaizanechikaru-na バイオサイザネチカルな ~ биокибернетическое устройство

gakushū 学習 ~ обучающаяся машина

jidō-kumitate 自動組立 ~ устройство автоматической сборки

nantai 軟体 ~ упругий механизм (*напр. искусственная мышца*)

NC-kōsaku NC 工作 ~ станок с числовым программным управлением, станок с ЧПУ

Posuto ポスト ~ машина Поста

sofuto ソフト ~ упругий механизм (*напр. искусственная мышца*)

kikan 帰還 обратная связь, *см. также* fīdobakku フィードバック

fu 負 ~ отрицательная обратная связь

fukugō 複合 ~ сложная обратная связь

ichiji 一次 ~ первичная обратная связь

onkyō 音響 ~ акустическая обратная связь

ryoku 力 ~ обратная связь по усилию

sei 正 ~ положительная обратная связь

sentakusei 選択性 ~ избирательная обратная связь

kikan 器官 орган (*биологический*)

chikaku 知覚 ~ органы перцепции [восприятия]

kankaku 感覚 ~ 1. органы чувств 2. рецепторный орган

ken 腱 ~ сухожильное тело

kokyū 呼吸 ~ дыхательный орган

shokubutsusei 植物性 ~ вегетативный орган

undō 運動 ~ средство передвижения (*робота*)

zentei 前庭 ~ вестибулярный аппарат

kiki 機器 машинное оборудование и аппаратура

gaibu 外部 ~ периферийное оборудование

shūhen 周辺 ~ периферийное оборудование

kikō 機構 1. механизм 2. структура, конструкция

bairateraru-no-sābo バイラテラルのサーボ ~ обратнмый следящий механизм

chāto-kuridashi チャート繰出 ~ лентопротяжный механизм

chokusen-idō 直線移動 ~ механизм возвратно-поступательного перемещения
kamiokuri 紙送り ~ лентопротяжный механизм, привод валика *или* диска с диаграммой
kiroku 記録 ~ регистрирующий механизм, самописец
kiroku-pen 記録 ~ перьевой регистратор, перьевой самописец
kōgu-chakudatsu 工具着脱 ~ устройство крепления (и съёма) инструмента
kōgu-kōkan 工具交換 ~ устройство смены инструментов
kōgu-shikibetsu 工具識別 ~ устройство распознавания инструментов
kūkan-rinku 空間リンク ~ пространственная (многозвенная) кинематическая цепь, пространственный многозвенный механизм
purogпramu-settei プログラム設定 ~ устройство [механизм] установки [задания] программы
rachietto ラチエット ~ храповой механизм
rinku リンク ~ (многозвенная) кинематическая цепь, многозвенный механизм
seigyo 制御 ~ механизм управления [регулирования]
sekisan 積算 ~ интегрирующий механизм
shiji 指示 ~ механизм индикации; индикаторное устройство, индикатор
tsukami つかみ ~ механизм захвата *(объекта манипулирования)*
undō 運動 ~ исполнительный орган

kin 筋 мышца, мускул
chōhikotsu 長腓骨 ~ длинная малоберцовая мышца
choyō 腸腰 ~ портняжиая мышца
dainaiten 大内転 ~ длинная приводящая мышца
daitai 大たい ~ большая бедренная мышца
daitai-chōtō 大たい長頭 ~ двуглавая мышца бедра
daitai-nitō 大たい二頭 ~ двуглавая мышца бедра
gomu-jinkō ゴム人工 ~ каучукоподобная [каучукообразная] (искусственная) мышца
heikatsu 平滑 ~ гладкая мышца
hirame ひらめ ~ камбаловидная мышца
hisoku-kō 腓側広 ~ широкая внутренняя мышца
jinkō 人工 ~ искусственная мышца
jōwan-nitō 上腕二頭 ~ двуглавая мышца плеча
jūsō 縦走 ~ продольная мышца
kain 下引 ~ депрессор *(мышца)*
keisokukō 脛側広 ~ широкая наружная мышца бедра
kokkaku 骨格 ~ скелетная мышца
kuk 屈 ~ флексор, сгибатель
kyo 挙 ~ леватор, поднимающий мускул
makuchō 膜張 ~ полуперепоичатая мышца
nitō 二頭 ~ бицепс, двуглавая мышца

shin 心 ~ сердечная мышца, миокард
shin 伸 ~ разгибающая мышца, разгибатель
shinshutsu 伸出 ~ вытягивающий мускул, протрактор
tai たい ~ бедро
zentaikotsu 前脛骨 ~ передняя большеберцовая мышца
kinbōsui 筋紡錘 мышечное веретено
kinhan 筋板 мышечная пластинка
kinji 近似 аппроксимация, приближение
dijitaru ディジタル ~ цифровая аппроксимация, цифровое приближение
heikin-nijō 平均二乗 ~ среднеквадратичная аппроксимация функции
kettei-kansū 決定関数 ~ аппроксимация решающей функции
minimakkusu ミニマックス ~ минимаксная аппроксимация
renzoku 連続 ~ непрерывное приближение; последовательное приближение
sabun 差分 ~ конечно-разностная аппроксимация, конечно - разностное приближение
sūgakuteki 数学的 ~ математическое приближение
takōshiki 多項式 ~ полиномное приближение
tantai 単体 ~ простая аппроксимация
kinkaku 筋覚 мышечное чувство
kinkan-no 筋間の межмышечный
kinkinchō 筋緊張 мышечный тонус
kinkyūdo 緊急度 фактор стресса
kinnikunai-no 筋肉内の внутримышечный
kinō 帰納 индуктивный, апостериорный
kinō 機能 способность к действию; функция; назначение
akuchibuna アクチブな ~ способность к активному действию
chiteki 知的 ~ способность *(системы)* к разумной [интеллектуальной] деятельности
hokan 補間 ~ способность к [функция] интерполяции
idō 移動 ~ локомоционная способность, способность к движению
jiko-ninshiki 自己認識 ~ способность к (автоматическому) распознаванию; способность к самораспознаванию
junbi 準備 ~ подготовительная функция
kankaku 感覚 ~ способность к ощущениям [к восприятию], сенсорная функция
kankaku-rensō 感覚連想 ~ сенсорно-ассоциативная функция *(головного мозга)*
keijō-ninshiki 形状認識 ~ способность к распознаванию формы *(объекта)*
keisoku 計測 ~ способность к проведению измерений
kiken-bōshi 危険防止 ~ функция защиты *(робота, манипулятора)* в аварийной ситуации
kōkyūna 高級な ~ много-

целевое назначение *(системы)*

ninshiki 認識 ~ способность к распознаванию

onsei-ninshiki 音声認識 ~ способность к распознаванию голоса

passibuna パッシブな ~ способность к пассивному восприятию

kioku 記憶 память, запоминание, *см. также* memori メモリ

gaibu 外部 ~ внешняя память

issō 一層 ~ память одного уровня, одноуровневая память

jiki-disuku 磁気ディスク ~ память на магнитных дисках

jiki-doramu 磁気ドラム ~ память на магнитном барабане

jishin 磁心 ~ память на магнитных сердечниках

jōhō 情報 ~ хранение информации

ketsugō 結合 ~ ассоциативная память

naibu 内部 ~ внутреннее запоминающее устройство, внутренняя память *(ЭВМ)*

ōtomaton オートマトン ~ память автомата

seiden 静電 ~ электростатическое запоминающее устройство

tasōka 多層化 ~ иерархическая память

wiruchuaru ワィルチュアル ~ виртуальная память

kiroku 記録 регистрация, запись

gazō 画像 ~ регистрация изображения

kansoku 観測 ~ запись [регистрация] наблюдений

seiden 静電 ~ электростатическая запись

taten 多点 ~ многоточечная запись, многоточечная регистрация

kirokukei 記録計 регистрирующий прибор, регистратор, самописец

chokudō 直動 ~ нерелейный самописец

chokusetsu 直接 ~ самописец с прямой [непосредственной] записью

datenshiki 打点式 ~ точечный самописец

pen ペン ~ самописец с пером, перьевой самописец

sābo-kudō サーボ駆動 ~ регистрирующее устройство со следящим приводом

shashin 写真 ~ фотографическое регистрирующее устройство, фоторегистратор

kirokuki 記録器 самописец, самопишущий регистрирующий прибор, записывающее устройство

inparusu インパルス ~ регистратор импульсов

jidō 自動 ~ автоматический регистрирующий прибор, самописец

kin-undō 筋運動 ~ миограф

kirokushi 記録紙 диаграммная бумага

marukei 丸形 ~ дисковая диаграммная бумага

tai 帯 ~ рулонная диаграммная бумага

kisa 器差 инструментальная [приборная] погрешность

kiseki 軌跡 1. годограф 2. траектория

gyaku-bekutoru 逆ベクトル ~ обратная траектория вектора

Naikisuto ナイキスト ~ годограф Найквиста

shūhasū 周波数 ~ частотный годограф

shūhasū-bekutoru 周波数ベクトル ~ частотный вектор-годограф

kisoku 規則 правило

kankaku 間隔 ~ правило интервалов

Raguranju-jōsū ラグランジュ乗数 ~ правило множителей Лагранжа

kisū 基数 основание *(системы счисления)*

kitei 基底 базис, основа

zahyōkei-no 座標系の ~ базис координатной системы

kiyō 器用 ловкость, искусность *(оператора, робота, манипулятора)*

kō 項 член, терм

saidai 最大 ~ макситерм, максимальный член

saishō 最小 ~ минитерм, минимальный член

kō 口

juryū 受流 ~ приёмное отверстие *(в струйной технике)*

kyōkyū 供給 ~ питающее отверстие, канал питания *(в струйной технике)*

seigyo 制御 ~ управляющий канал *(в струйной технике)*

shutsuryoku 出力 ~ 1. выходной канал *(в струйной технике)* 2. выходное [сливное] отверстие

kōbai 勾配 градиент; подъём, уклон

kōdenkan 光電管 фотоэлемент

kōdenshiki 光電式 1. фотоэлектрический 2. оптоэлектронный

kōdingu コーディング кодирование

jidō 自動 ~ автоматическое кодирование

zettai 絶対 ~ абсолютное кодирование

kōdo コード код

aidearu アイデアル ~ идеальный код

ayamari-kenshutsu 誤り検出 ~ код, детектирующий ошибки

BCD ~ двоично-десятичный код

Gurē グレー ~ код Грея

hansha-nishin 反射二進 ~ рефлексный двоичный код

ichi-adoresu 一アドルス ~ одноадресный код

jiko-kensa 自己検査 ~ код с самопроверкой

junkan-junretsu 循環順列 ~ циклически перемежающийся код

kikai 機械 ~ машинный код

kōban-nishin 交番二進 ~ рефлексный [циклический] двоичный код

kontorōru コントロール ~ управляющий код

makuro マクロ ~ макрокод

meirei 命令 ~ код команды

ope オペ ~ код операции

rain ライン ~ линейный код

Repperu レッペル ~ код Леппеля

ta-adoresu 多アドレス ~ многоадресной код

taimingu タイミング ~ временной код

kōdō 行動 действие, манёвр; манипуляция; поведение *(робота)*

sekkyokuteki 積極的 ~ позитивное поведение *(робота)*

shōkyokuteki 消極的 ~ негативное поведение *(робота)*

sunaona 素直 ~ „послушное" поведение *(робота)*

kōgaku 工学 1. техника 2. технология

keitō 系統 ~ системотехника, прикладная теория больших систем

MME ~ наука о взаимодействиях в системе „естественная среда — искусственная среда — человек"

ningen 人間 ~ инженерная психология; эргономика

ningen-kikai-kankyō-aida-no-kanren 人間機械環境間の関連 ~ наука о взаимодействиях в системе „естественная среда—искусственная среда—человек"

sei 生 ~ инженерная [техническая] биология

seibutsu 生物 ~ биотехника

seibutsu-denshi 生物電子 ~ биоэлектроника

seitai 生体 ~ биомедицинская техника

shisutemu システム ~ системотехника, прикладная теория больших систем

soshiki 組織 ~ системотехника, прикладная теория больших систем

kōjōsei 恒常性 гомеостазис

kōka 効果 эффект

danpingu ダンピング ~ эффект демпфирования

Dopura ドプラ ~ эффект Доплера

in'ei 陰影 ~ эффект экранирования, эффект затенения

jiwai 磁わい ~ магнитострикционный эффект

kabe 壁 ~ эффект Коанда

shigeki 刺激 ~ эффект раздражения

kōkaki 効果器 эффектор

kokkaku 骨格 скелет

gai 外 ~ экзоскелет

nai 内 ~ внутренний скелет, эндоскелет

kokyū 呼吸 дыхание, респирация

haidō 肺動 ~ лёгочные артерии

kokyūki 呼吸器 респиратор

jinkō 人工 ~ органы искусственного дыхания

komakasa 細かさ чёткость, подробность *(напр. телевизионного изображения)*

komaku(ki) 鼓膜(器) барабанная перепонка *(уха)*

kon 根 корень

daihyō 代表 ~ доминирующие корни

kyo 虚 ~ мнимый корень

shinkei 神経 ~ нервный корешок

tokusei 特性 ~ характеристические корни, корни характеристического уравнения

konbāta コンバータ преобразователь *(крутящего момента)*; муфта-редуктор момента, *см. также* henkanki 変換機

toruku トルク ~ преобразователь крутящего момента; муфта-редуктор момента

konbeya コンベヤ конвейер
akyumurēto(-shiki) アキュムレート(式) ~ накопительный конвейер
beruto ベルト ~ ленточный конвейер, ленточный транспортёр
hansō 搬送 ~ транспортный конвейер
kēburu-beruto ケーブルベルト ~ канатно-ленточный конвейер
kūki 空気 ~ пневматический транспортёр
obishiki 帯式 ~ ленточный конвейер
pan パン ~ лотковый конвейер; пластинчатый конвейер
rifuto-ando-kyarī リフトアンドキャリー ~ подъёмно-транспортный конвейер
sukurēpa スクレーパ ~ скребковый конвейер
sukuryū スクリュー ~ винтовой [шнековый] транспортёр
torafu トラフ ~ лотковый конвейер
konfigyurēshon コンフィギュレーション 1. конфигурация *(вычислительной машины или системы)* 2. комплект оборудования 3. состав математического обеспечения *(вычислительной системы)*
konpaira コンパイラ компилирующая программа
konpanda コンパンダ устройство для сжатия или расширения допустимого диапазона изменения параметра; сжиматель-расширитель
konparēta コンパレータ компаратор
dēta データ ~ блок сравнения данных
konpasu コンパス компас
denki-jairo 電気ジャイロ ~ электрический гирокомпас
ekitai 液体 ~ компас с плавающей картушкой
hōi 方位 ~ азимутальный компас, пеленгаторный компас
jairo-jiki ジャイロ磁気 ~ гиромагнитный компас
jairoshin ジャイロシン ~ гирокомпас с сельсинной передачей
jiki 磁気 ~ магнитный компас
kijun 基準 ~ главный компас
musen 無線 ~ радиокомпас
konpatibiriti コンパティビリティ совместимость
konpyūta コンピュータ ЭВМ, электронно-вычислительная машина, *см. также* keisanki 計算機
anarogu アナログ ~ аналоговая вычислительная машина
kōro-seisan'yō 航路精算用 ~ счётно-решающий блок для определения курса
kyōjuyō 教授用 ~ обучающая вычислительная машина
maikuro マイクロ ~ микро-ЭВМ
konsōru コンソール пульт, пульт управления, пульт оператора, *см. также* ban 盤,板
disupurei ディスプレイ ~ дисплейный пульт
enkaku 遠隔 ~ дистанционный пульт управления
kanshi 監視 ~ пульт [стол] оператора

keisanki 計算機 ~ пульт (управления) вычислительной машины
masuta マスタ ~ главный пульт управления
seigyo 制御 ~ пульт управления
shuchūka 集中化 ~ центральный пульт управления
tesuto テスト ~ пульт для испытания
zushiki 図式~ графический пульт
kontorasuto コントラスト контраст
iro 色 ~ цветовой контраст
karā カラー ~ цветовой контраст
kontorōra コントローラ регулятор, *см. также* chōseiki 調整器
nyūryoku-shutsuryoku 入力出力 ~ регулятор ввода-вывода
puroguramu-kiokushiki プログラム記憶式 ~ регулятор с хранимой программой
renzoku 連続 ~ регулятор непрерывного действия
shisutemu システム ~ контроллер системы
kontororu コントロール управление, *см. также* seigyo 制御, chōsei 調整
dairekuto-dijitaru ダイレクトディジタル ~ прямое числовое управление
rimōto リモート ~ дистанционное управление
supabaisari-konpyūta スーパバイサリコンピュータ ~ супервизорное управление от *или* через ЭВМ
kōonkei 高温計 пирометр
denki-teikō 電気抵抗 ~ пирометр сопротивления
fukusha 輻射 ~ радиационный пирометр
koramu コラム 1. опорная стойка 2. столбец *(матрицы)*
kōri 公理 аксиома
bunri 分離 ~ аксиома отделимости
kasan 可算 ~ аксиома счётности
kōriron 公理論 аксиоматика
kōru コール вызов, обращение
monita モニタ ~ вызов монитора
saburūchin サブルーチン ~ вызов подпрограммы, обращение к подпрограмме
kōsa 公差 допуск, допустимое отклонение
shiyō 使用 ~ допустимое (для эксплуатации) отклонение параметра
kōsei 校正 калибровка, градуировка, эталонирование, тарирование
kōsei 構成 структура, *см. также* kōzō 構造
haiaraki ハイアラキ ~ иерархическая структура
saiteki 最適 ~ оптимальный синтез
sofutouea-no ソフトウエアの ~ структура программного обеспечения ЭВМ
kōshi 格子 сетка; сеть
denki-mogi 電気模擬 ~ электрическая моделирующая сетка
kijun 基準 ~ опорная сетка
kōshiki 公式 формула, выражение
hanten 反転 ~ формула обращения

hokan 補間 ~ интерполяционная формула
kinji 近似 ~ приближённое выражение
sūchi-sekibun 数値積分 ~ формула численного интегрирования
kōshuku 拘縮 противопоказание
kosutō-pafōmansu コストーパフォーマンス стоимость — качество *(критерий)*
kotai 個体 особь
kotaisei 個体性 автономность
kotaisū 個体数 популяция
kōtei 工程 производственный процесс; технологическая операция
tadan-shori 多段処理 ~ многоступенчатый процесс обработки данных
koteika 固定化 фиксация, закрепление
kōten(-teki) 後天(的) апостериорный
kotsu 骨 кость
abumi アブミ ~ стремечко *(внутреннего уха)*
chō 腸 ~ подвздошная кость
daitai 大たい ~ бедренная кость
hi ひ ~ малоберцовая кость
jōwan 上腕 ~ плечевая кость
kansetsunan 関節軟 ~ суставный хрящ
kinuta キヌタ ~ наковальня *(внутреннего уха)*
nan 軟 ~ хрящ
rok 肋 ~ ребро
sa 鎖 ~ ключица
sara さら ~ коленная чашечка, коленная кость
shō しょう ~ пяточная кость
sokutō 側頭 ~ височная кость
tō 頭 ~ кость черепа
tsuchi ツチ ~ молоточек *(внутреннего уха)*
za 座 ~ седалищная кость
zentō 前頭 ~ лобная кость
kotsukō 骨こう костная клетка
kotsuzui 骨髄 костный мозг
kōzō 構造 структура
bunsangata 分散型 ~ децентрализованная структура
ichiji 一次 ~ первичная структура
jōhō 情報 ~ информационная структура
jushijō 樹枝状 ~ дендритная [древовидная] структура
kanzen-jōhō 完全情報 ~ завершённая [полная] информационная структура
mozaiku モザイク ~ мозаичная структура
niji 二次 ~ вторичная структура
shūchūgata 集中型 ~ централизованная структура
tasō 多層 ~ многослойная структура; иерархическая структура; стратифицированная структура
kūchūsen 空中線 антенна
bīmu ビーム ~ антенна остронаправленного действия, остронаправленная [лучевая] антенна
hōi 方位 ~ азимутальная антенна
jushin 受信 ~ приёмная антенна
kaiten-bīmu 回転ビーム ~ вращающаяся антенна

kanjō 環状 ~ кольцевая [круговая] антенна
kasagata かさ形 ~ зонтичная антенна
mushikōsei 無指向性 ~ ненаправленная антенна
musōsa 無走査 ~ несканирующая антенна
ōgigata-bīmu 扇形ビーム~ веерная антенна, антенна с веерной диаграммой направленности
orikaeshi 折返し ~ петлевая антенна
renzu レンズ ~ линзовая антенна
ringu リング ~ кольцевая антенна
roddo ロッド ~ штыревая антенна
ronbikku ロンビック ~ ромбическая антенна
shikōsei 指向性 ~ направленная антенна
suika 垂下 ~ выпускная антенна
surotto スロット ~ щелевая антенна
tanshikōsei 単指向性 ~ однонаправленная антенна
wakugata わく形 ~ рамочная антенна
kudō 駆動 привод
beruto ベルト ~ ремённая передача, ремённый привод
chokketsu 直結 ~ прямая передача, непосредственный привод
denki 電気 ~ электропривод, электрический привод
haidoromekanikaru-sābo ハイドロメカニカルサーボ ~ гидромеханический сервомеханизм
ichidan-haguruma 一段歯車 ~ одноступенчатый шестерёнчатый привод
kūki 空気 ~ пневмопривод, пневматический привод
kusari 鎖 ~ цепной привод
masatsu 摩擦 ~ фрикционный привод
MHD ~ магнитогидродинамический привод, МГД-привод
rōpu ロープ ~ канатный привод, канатная передача
tandemu タンデム ~ тандем-привод
uchihaguruma 内歯車 ~ шестерёнчатый привод с внутренним зацеплением
yuatsu 油圧 ~ гидропривод, гидравлический привод
kūhaku 空白 нуль; пробел *(на бланке распечатки)*
kūkan 空間 пространство
Banahha バナッハ ~ пространство Банаха
bubun 部分 ~ подпространство
chokkōho 直交補 ~ пространство ортогонального дополнения
dōsa 動作 ~ рабочее пространство
Hausudorufu ハウスドルフ ~ хаусдорфово пространство
Hiruberuto ヒルベルト ~ пространство Гилберта
jōtai 状態 ~ пространство состояний *(системы)*
kakuritsu 確率 ~ пространство вероятностей
kansū 関数 ~ функциональное пространство
kanzen 完全 ~ полное пространстио

kyōyaku 共役 ~ сопряжённое пространство
mihon 見本 ~ пространство выборок
mugen 無限 ~ бесконечное пространство
norumu ノルム ~ нормированное пространство
sakugyō 作業 ~ рабочее пространство
seki 積 ~ пространство произведений
senkei 線形 ~ линейное [векторное] пространство
zō 像 ~ пространство изображений
kukan 区間 интервал, промежуток
shinrai 信頼 ~ доверительный интервал
kūki(shiki) 空気(式) пневматический
kukkyoku 屈曲 1. качание (*звена в шарнире*) 2. флексия, сгибание (*руки*)
kumitate 組立 сборка
jidō 自動 ~ автоматическая сборка
kumitateki 組立機 сборочное устройство; сборочный автомат
jidō 自動 ~ автоматическое сборочное устройство
manipyurēta マニピュレータ ~ сборочное устройство с манипулятором
kuranpu クランプ зажим; клемма; фиксатор
chokketsu 直結 ~ фиксатор с непосредственной связью
jōbu 上部 ~ фиксатор верхнего уровня
kabu 下部 ~ фиксатор нижнего уровня
seiden-ketsugō 静電結合 ~ фиксатор с ёмкостной связью
kuratchi クラッチ муфта
enbun 円板 ~ дисковая муфта
gyakuten 逆転 ~ реверсивная муфта
ita 板 ~ плоская муфта; дисковая муфта
jiki 磁気 ~ (электро)магнитная муфта
jiki-funmatsu 磁気粉末 ~ (электро)магнитная порошковая муфта
jiki-ryūtai 磁気流体 ~ магнитная струйная муфта
masatsu 摩擦 ~ фрикционная муфта
masatsuban 摩擦板 ~ фрикционно-дисковая муфта
ryutai 流体 ~ гидравлическая муфта
taban 多板 ~ многодисковая муфта
kuria クリア 1. очистка (*напр. памяти*) 2. гашение (*сигнала*)
kuriaransu クリアランス зазор, люфт
kurikomi 繰込み свёртывание; свёртка
kurokkingu クロッキング тактирование
kyōbunsan 共分散 ковариация
kyōhenshiki 共変式 ковариант
kyohi 拒否 1. отказ 2. отклонение
kyōji 教示 1. инструкция, указание 2. инструктирование [обучение] (*робота*)
kyoku 局 станция, пункт
hōi-sokutei 方位測定 ~ (радио)пеленгаторная станция

kansei 管制 ~ центр управления; командный пункт

kyokugen 極限 ограничение, предел

kakuritsuteki 確率的 ~ вероятностные ограничения

kyokumen 曲面 поверхность

daisū 代数 ~ алгебраическая поверхность

kai 解 ~ интегральная поверхность

kyokuritsu 曲率 кривизна

kyokusen-no 曲線の ~ кривизна кривой

renzu no レンズの ~ кривизна линзы

kyokusen 曲線 кривая

bunpu 分布 ~ кривая распределения

chōetsu 超越 ~ трансцендентная кривая

chowa 調和 ~ синусоида, гармоническая кривая

daisu 代数~ алгебраическая кривая

fuka 負荷 ~ нагрузочная характеристика, кривая нагрузки

fukugenryoku 復原力 ~ диаграмма [кривая] остойчивости

fushin 浮心 ~ кривая [линия] центров плавучести

gosa 誤差 ~ кривая погрешности [ошибки]

hosei 補正 ~ кривая поправок, кривая коррекции

kai 解 ~ интегральная кривая

kaiseki 解析 ~ аналитическая кривая

kakuritsu 確率 ~ кривая (распределения) вероятностей

kōsei 校正 ~ калибровочная [тарировочная, градуировочная] кривая

kūkan 空間 ~ пространственная кривая

renzoku 連続 ~ непрерывная кривая

sanji 三次 ~ кривая третьего порядка

seiki 正規 ~ кривая нормального распределения

shisū 指数 ~ экспоненциальная кривая, экспонента

sōji 走時 ~ годограф, *см.* kiseki 軌跡

sōkan 相関 ~ корреляционная кривая

totsu とつ[凸] ~ выпуклая кривая

kyokuten 極点 полюс

kyori 距離 дальность, расстояние, длина

anzenshi 安全視 ~ безопасное расстояние видимости

kōdō 行動 ~ дальность действия

shi 視~ дальность видимости

sōkō 走行 ~ ход, (максимальный) диапазон перемещения

supuritta スプリッタ ~ длина клина *(в струйной технике)*

tanchi 探知 ~ дальность обнаружения

yūko 有効 ~ эксплуатационная дальность, зона действия *(манипулятора)*

kyorikei 距離計 дальномер, дальномерное устройство

kyōshin 共振 резонанс

kyū 球 шар

haku-kek 白血 ~ лейкоциты

sekkek 赤血 ~ эритроциты

kyūkaku 嗅覚 обоняние, чувство обоняния

kyūkyūso 救急蘇 реанимация

kyūnyū 吸入 1. всасывание 2. вдыхание

kyūsū 級数 ряд

beki ベキ ~ степенной ряд

chōwa 調和 ~ гармонический ряд

Fūrie フーリエ ~ ряд Фурье

kōtai 交代 ~ знакопеременный ряд

mugen 無限 ~ бесконечный ряд

nijū 二重 ~ двойной ряд

nikō 二項 ~ биномиальный ряд

shisū 指数 ~ показательный ряд

shusoku 収束 ~ сходящийся ряд

taisū 対数 ~ логарифмический ряд

tōhi 等比 ~ геометрический ряд

yūgen 有限 ~ конечный ряд

zenkin 漸近 ~ асимптотический ряд

zettai-shūsoku 絶対収束 ~ абсолютно сходящийся ряд

zōka 増加 ~ возрастающий ряд

M

magari 曲り искривление; изгиб; кривизна

zōmen-no 像面の ~ искривление плоскости изображения

maikurohon マイクロホン микрофон

bando バンド ~ ленточный микрофон

kado-koiru 可動コイル ~ электродинамический микрофон

kesshō 結晶 ~ пьезоэлектрический микрофон

kondensa コンデンサ ~ конденсаторный микрофон

mushindōban 無振動板 ~ безмембранный микрофон

nessen 熱線 ~ термомикрофон

ribon リボン ~ ленточный микрофон

seidengata 静電形 ~ конденсаторный микрофон

tanshikosei 単指向性 ~ однонаправленный микрофон

māka マーカ маркер, метка, признак, *см. также* māku マーク

ōgigata 扇形 ~ веерный (радио)маркер

taimu タイム ~ маркер [отметчик] времени

makisen 巻線 обмотка

seigyo 制御 ~ обмотка управления

māku マーク метка, маркер, отметка

hōi 方位 ~ азимутальная отметка, пеленг

kyori 距離 ~ отметка дальности

seigyo 制御 ~ служебная метка, служебный маркер

maku 膜 плёнка; диафрагма

mō 網 ~ сетчатка [ретина] глаза

mozaiku モザイク ~ мозаичный экран

manējimento マネージメン

⊦ управление; руководство
shisutemu システム ~ управление системой
manipyurēta マニピュレータ манипулятор
kikai 機械 ~ механический манипулятор
manyuaru マニュアル ~ манипулятор с ручным управлением, неавтоматический манипулятор
mikuro ミクロ ~ микроманипулятор
ningen-no-rimōto- kontororu 人間のリモートコントロル ~ дистанционно управляемый (оператором) манипулятор
ningenwankei 人間腕形 ~ антропоморфный манипулятор
sōdōgata-no-dendōshiki 双動形の電動式 ~ электрический манипулятор с отражением усилия на задающий орган, обратимый электрический манипулятор
takansetsu 多関節 ~ многозвенный манипулятор
maruchibaiburēta マルチバイブレータ мультивибратор
hiantei 非安定 ~ нестабильный [свободнонесущий, несинхронизированный] мультивибратор
niantei 二安定 ~ бистабильный мультивибратор
tan'antei 単安定 ~ ждущий [одноходовой] мультивибратор
masatsu 摩擦 трение
dō 動 ~ кинетическое трение
korogari 転がり ~ трение качения
pibotto ピボット ~ трение в шарнире
seishi 静止 ~ статическое трение, трение покоя
masuku マスク маска, шаблон
warikomi 割り込み ~ маска вызова
matobakku マトバック „матобак" (*фирменное название разновидности промышленных роботов*)
matorikusu マトリクス матрица, *см.* gyōretsu 行列
me 眼 1. глаз 2. датчик визуального сенсора
robotto-no ロボットの ~ визуальный сенсор робота
meidai 命題 суждение; тезис; теорема
meirei 命令 инструкция, команда
maikuro マイクロ ~ микроинструкция
makuro マクロ ~ макроинструкция, макрокоманда
sanshō 参照 ~ команда засылки
shisutemu システム ~ системная команда
sōtaigata 相対形 ~ команда, записанная в относительных адресах
tensō 転送 ~ команда переноса [перехода]
zettaigata 絶対形 ~ команда, записанная в абсолютных адресах
meiryōdo 明りょう度 артикуляция
onsetsu 音節 ~ слоговая артикуляция
memisuta メミスタ мемистор
memori 目盛 1. шкала, градуировка 2. масштаб, масштабная линейка

dōshin 同心 ~ концентрические шкалы
enchō 延長 ~ растянутая шкала
heitō 平等 ~ равномерная шкала
hisenkei 非線形 ~ нелинейная [неравномерная] шкала
kakudai 拡大 ~ растянутая шкала
kyori 距離 ~ масштабная отметка дальности *(дальномера)*
nijō 二乗 ~ квадратичная шкала
nijū 二重 ~ двойная шкала
sanjū 三重 ~ тройная шкала
taisū 対数 ~ логарифмическая шкала
tajū 多重 ~ многократная шкала
tōbun 等分 ~ линейная [равномерная] шкала
zero-nashi ゼロなし ~ безнулевая шкала
memori メモリ память, запоминание, *см.* kioku 記憶
kō 光 ~ оптическая память
koa コア ~ запоминающее устройство на магнитных сердечниках
oputoerekutoronikku オプトエレクトロニック ~ оптоэлектронное запоминающее устройство
rensō-horogurafikku 連想ホログラフィック ~ ассоциативная голографическая память
yomidashi-sen'yō 読出し専用 ~ постоянное запоминающее устройство, ПЗУ; запоминающее устройство, работающее только на считывание
zero ゼロ ~ запоминающее устройство с малым временем выборки
memori-sadame 目盛定め тарировка [градуировка] шкалы
men 面 поверхность; плоскость; экран
aruminiumu-tsuki-keikō アルミニウム付きけい光 ~ алюминированный флюоресцирующий экран
bijikon ビジコン ~ (светочувствительная) поверхность телевизионной передающей трубки типа „Видикон"
hōraku 包絡 ~ огибающая плоскость
isō 位相 ~ фазовая плоскость
jōtai 状態 ~ плоскость состояний
keikō けい光 ~ флюоресцирующий экран
tokui 特異 ~ сингулярная поверхность
menbashippu メンバシップ принадлежность к множеству
menseki 面積 площадь
ga 画 ~ 1. поле изображения 2. кадр
seigyo 制御 ~ зона [область] управления; регулируемая зона
yūkō 有効 ~ эффективная площадь
messēji メッセージ сообщение
mikaku 味覚 вкус, чувство вкуса
minikomu ミニコム мини-ЭВМ

minikon ミニコン мини-ЭВМ

minikonpyūta ミニコンピューター мини-ЭВМ

chūseinō 中性能 ~ мини-ЭВМ средней производительности [эффективности]

kōseinō 高性能 ~ мини-ЭВМ высокой производительности; высокоэффективная мини-ЭВМ

misu ミス погрешность, ошибка

keijō-hantei 形状判定 ~ погрешность определения формы *(объекта)*

shisei-hantei 姿勢判定 ~ погрешность определения ориентации *(объекта)*

misukaunto ミスカウント сбой счёта

mitsudo 密度 плотность

bekutoru ベクトル ~ векторная плотность

gasen 画線 ~ плотность (строк) развёртки

kakuritsu 確率 ~ плотность вероятности

koshō 故障 ~ плотность отказов

shūgō-no 集合の ~ плотность множества

supekutoru スペクトル ~ спектральная плотность

mō 網

bannō-keisan-senta 万能計算センタ ~ универсальная сеть вычислительных центров

dōteki-enkaku-sokutei-dēta 動的遠隔測定データ ~ динамическая сеть передачи телеметрических данных

hōi-tsushin 方位通信 ~ ориентированная сеть связи

jōhō 情報 ~ информационная сеть

kaigi 会議 ~ сеть селекторной связи

kairo 回路 ~ 1. схема; цепь; контур 2. сеть

keisan-senta 計算センタ ~ сеть вычислительных центров

kuyūingu クユーイング ~ сеть массового обслуживания

mōsaikan 毛細管 ~ капиллярная сеть

nitanshi 二端子 ~ четырёхполюсник

nōdō-kairo 能動回路 ~ активная цепь

nyūron-hanpuku ニューロン反復 ~ нейронная [нервная] воспроизводящая сеть

nyūron-seigyo ニューロン制御 ~ нейронная [нервная] управляющая сеть

renraku 連絡 ~ сеть связи

ronri 論理 ~ логическая сеть

senmonka-keisan-senta 専門化計算センタ ~ сеть специализированных вычислительных центров

shinkei 神経 ~ нервная сеть

shinkei-tan'i 神経単位 ~ нервная [нейронная] сеть

shinro 進路 ~ транспортная сеть

takinōteki 多機能的 ~ полифункциональная сеть

tesuto-kaigi テスト会議 ~ сеть селекторной связи зоны контрольных проверок *(напр. подводного робота)*

tōka-kairo 等価回路 ~ эквивалентная схема

mobiriti モビリティ подвижность

mobotto モボット „мобот" *(фирменное название шагающего робота)*
moderingu モデリング (аналоговое) моделирование
moderu モデル модель
anarogu アナログ ~ аналоговая модель
bunpu-okure 分布後れ ~ модель распределённого запаздывания
daihyōteki-kinniku 代表的筋肉 ~ типовая [обобщённая] модель мышцы
dijitaru ディジタル ~ цифроваи модель
dōnō 動態 ~ динамическая модель
gengo-kaiseki 言語解析 ~ аналитическая модель языка
gengo-sūgaku 言語数学 ~ математическая модель языка
kaiki 回帰 ~ регрессивная модель
kankakuki-no 感覚器の ~ модель рецептора
kōshi 格子 ~ сетевая модель
kurosuōba クロスオーバ ~ „пересекающая" модель
mekano-kemikaru メカノケミカル ~ механо-химическая модель *(мышцы)*
ninshiki-taishō 認識対象 ~ модель объекта распознавания
nō-no 脳の ~ модель мозга
shinkei-kairomō-no 神経回路網の ~ модель нейронных сетей
shinkei-saihō-no 神経細胞の ~ модель нервной клетки
shinpuku-parusu 振幅パルス ~ амплитудно-импульсная модель
sūgaku 数学 ~ математическая [символьная] модель
tsuriai 釣り合い ~ балансовая модель
undō-kikan-no 運動器官の ~ модель органов передвижения
mōdo モード режим работы
ichi-seigyo 位置制御 ~ режим работы при управлении по положению, позиционное управление
ryoku-seigyo 力制御 ~ режим работы при управлении по усилию
seigyo 制御 ~ режим управления
mogi 模擬 моделирование
denshi 電子 ~ электронное моделирование
konseputsuaru コンセプツアル~ концептуальное моделирование
perusepushōn ペルセプション ~ моделирование восприятия
seibutsu 生物 ~ моделироваиие живых систем
sūgaku 数学 ~ математическое [численное] моделирование
mōjō 網状 сетчатый, ретикулярный
mojūra モジューラ модульный, модулярный
mojūru モジュール модуль
maikuro マイクロ ~ микромодуль
wāku ワーク ~ рабочий модуль
mokei 模型 модель, *см.* moderu モデル
mokuhyō 目標 1. цель, объект, задача 2. знак, отметка

fuku 副 ~ подзадача
idō 移動 ~ подвижная [движущаяся] цель
kyozō 虚像 ~ ложная цель
mokutekichi 目的地 заданная цель (*движения*)
mōmento モーメント момент
chikara-no 力の ~ момент силы
danmen-niji 断面二次 ~ момент инерции площади поперечного сечения
jairo ジャイロ ~ гироскопический момент
kansei 慣性 ~ момент инерции
kansei-kyoku 慣性極 ~ полярный момент инерции
katayure 偏揺れ ~ момент рыскания
mawashi 回し ~ вращающий [крутящий] момент
nejiri ねじり ~ вращающий [крутящий] момент
shudanmen-niji 主断面二次 ~ главный момент инерции площади поперечного сечения
torimingu トリミング ~ дифферентующий момент
undōryō 運動量 ~ момент количества движения
yokoyure 横揺れ ~ поперечный момент, момент крена
mōmentomu モーメントム 1. количество движения 2. импульс силы
mondai 問題 задача, проблема
baisu-kettei バイス決定 ~ байесовская задача принятия решений
dōteki-chīmu 動的チーム ~ задача „динамичной" команды; задача „динамичной" группы
heikin-kosuto-saishōka 平均コスト最小化 ~ задача минимизации средней стоимости
hisenkei 非線形 ~ нелинейная задача
hisenkei-keikaku 非線形計画 ~ задача нелинейного программирования
junseiteki-chīmu 準静的チーム ~ задача „квазистатической" команды; задача „квазистатической" группы
kyōkaichi 境界値 ~ граничная [краевая] задача
Maieru マイエル ~ задача Майера
men-mashin メンマシン ~ проблема „человек—машина"
paramēta-saitekika パラメータ最適化 ~ задача оптимизации параметров, задача параметрической оптимизации
Raguranju ラグランジュ ~ задача Лагранжа
regyurēta レギュレータ ~ задача регулятора
saitan-jikan 最短時間 ~ задача быстродействия
seiteki-chīmu 静的チーム ~ задача "статической" команды; задача "статической" группы
senkei 線形 ~ линейная задача
tamokuteki 多目的 ~ многокритериальная задача
taten-seigyo 多点制御 ~ многоцелевая задача управления
monita モニタ 1. монитор; видеоконтрольное устройство 2. управляющая программа; программа-супервизор
karā カラー ~ цветное

видеоконтрольное устройство, цветной монитор
kōro 航路 ~ индикатор контроля траекторий
riaru-taimu リアルタイム ~ программа управления в истинном [реальном] масштабе времени
monitaringu モニタリング контроль работы (*напр. робота*)
mōta モータ двигатель
baranshingu バランシング ~ балансирный двигатель
bēn ベーン ~ крыльчатый двигатель
denki-yuatsu 電気油圧 ~ электрогидравлический двигатель
kaitenshikiyuatsu 回転式油圧 ~ гидродвигатель с вращающимся валом
kudō 駆動 ~ двигатель привода
kūkiatsu-suteppu 空気圧ステップ ~ пневматический шаговый двигатель
maikuro マイクロ ~ микродвигатель
parusu パルス ~ импульсный двигатель
suteppu ステップ ~ шаговый двигатель
toruku トルク ~ моментный двигатель
yuatsu 油圧 ~ гидродвигатель
mujigenka 無次元化 приведеие к безразмерному виду
mujun 矛盾 антиномия, противоречие
mukō 無効 незначащий
muteii(sei) 無定位(性) астатизм
ichiji 一次 ~ астатизм первого порядка
n-ji n 次 ~ астатизм n-го порядка
shisutemu システム ~ астатизм системы
muteii(teki) 無定位(的) астатический
muteikei 無定形 астатический

N

nagare 流れ 1. течение, поток 2. поток (*данных*)
chokusetsu-hōkō 直接方向 ~ поток (*напр. данных*) в прямом направлении
dēta データ ~ поток данных
gyaku-hōkō 逆方向 ~ поток (*напр. данных*) в обратном направлении
heikō 平行 ~ параллельное течение, параллельный (по-)ток
jiyū 自由 ~ свободное течение
jōhō 情報 ~ поток информации
Poason ポアソン ~ поток Пуассона
puroguramu プログラム ~ 1. блок-схема программы 2. ход [процесс выполнения] программы
ryōhōkō 両方向 ~ двунаправленный поток (*данных*)
sanjigen 三次元 ~ трёхмерное [пространственное] течение
seigyo 制御 ~ управляемый поток (*в струйной технике*)
tankōsei 単向性 ~ однонаправленный поток (*данных*)

uzu 渦 ~ вихревой [завихрённый] поток
yoko 横 ~ качание (*манипулятора*)
nagasa 長さ длина
memori-no 目盛の ~ длина шкалы
naihi 内皮 эндодерма (*кожного покрова*)
naikaku 内郭 внутренний корпус; прочный корпус (*подводного робота*)
namae 名前 идентификатор (*напр программы*)
neirisuta ネイリスタ нейристор (*модель нейрона*)
neji ねじ 1. винт 2. червяк
bōru ボール ~ винт с универсальным шарниром
chōsei 調整 ~ установочный [регулировочный] винт
nendo 粘度 вязкость
nendokei 粘度計 вискозиметр
nigiri 握り 1. ручка, рукоятка 2. сжимание (*кисти*) в кулак
nijūsei 二重性 дуализм
nikōshiki 二項式 бином, двучлен
nimensei 二面性 дуальность
ninshiki 認識 распознавание
2D-buttai-no 2D 物体の ~ распознавание плоских [двумерных] фигур
3D-buttai-no 3D 物体の~ распознавание объёмных [пространственных] тел
buttai 物体 ~ распознавание объектов
jidō 自動 ~ автоматическое распознавание
moji 文字 ~ распознавание символов
onsei 音声 ~ распознавание речи
onrain オンライン ~ распознавание в реальном масштабе времени
patān パターン ~ распознавание образов
rittai 立体 ~ распознавание объёмных тел
tekaki-moji 手書き文字 ~ распознавание рукописных букв
tekisuto テキスト ~ распознавание текста
zukei 図形 ~ распознавание образов
nippuru ニップル ниппель; сопло
nō 能 способность
bunkai 分解 ~ разрешающая способность; разрешение (*системы*)
hibunkai 比分解 ~ относительная разрешающая способность
hōi-bunkai 方位分解 ~ разрешающая способность по направлению [по азимуту]
jikan-bunkai 時間分解 ~ разрешающая способность по времени
kakudo-bunkai 角度分解 ~ угловая разрешающая способность
kōgakukei-bunkai 光学系分解 ~ разрешающая способность оптической системы
kyori-bunkai 距離分解 ~ разрешающая способность по дальности
nō 脳 мозг
dai 大 ~ головной мозг
go 後 ~ задний мозг
kan 間 ~ промежуточный мозг

shō 小～ мозжечок
zen 前～ передний мозг
nō のう мешочек, сумка
kansetsu 関節 ～ суставная сумка
nōha 脳波 (электромагнитные) волны головного мозга
nōhakei 脳波計 электроэнцефалограф
nōhō 脳胞 мозговой пузырёк
nōryoku 能力 способность, *см. также* abirichi
handan 判断 ～ способность (*робота*) к суждению и логическим выводам
mondai-kaiketsu-no 問題解決の ～ способность к решению проблем
ninshiki 認識 ～ способность к распознаванию
shikaku-no-ninshiki 視覚の認識 ～ способность (*робота*) к визуальному распознаванию [к распознаванию визуальных образов]
shokkaku-no-ninshiki 触覚の認識 ～ способность к тактильному распознаванию
shori 処理 ～ пропускная способность (*напр. вычислительной системы*)
nozuru ノズル сопло
seigyo 制御 ～ управляющее сопло
shu 主 ～ сопло питания (*в струйной технике*)
nyūmachikusu ニューマチクス пневматика
nyūrisuta ニューリスタ нейристор
nyūron ニューロン нейрон
nyūryoku 入力 1. вход; ввод 2. входное устройство, устройство ввода (*напр. данных*) 3. входные данные
anarogu アナログ～ аналоговый вход (*устройства обработки информации*)
bideo ビデオ ～ входной видеосигнал
dēta データ ～ 1. ввод данных 2. входные данные
dijitaru ディジタル ～ 1. цифровое устройство ввода (*данных*) 2. цифровые входные данные
enerugī エネルギー ～ подвод энергии, энерговвод
enkaku 遠隔 ～ дистанционный ввод
gaibu 外部 ～ входной сигнал от внешнего источника
gairan 外乱 ～ возмущающий входной сигнал
hādoōba ハードオーバ ～ чрезмерно сильный входной сигнал, сигнал „заброса"
kībōdo キーボード ～ 1. ввод с клавиатуры, ручной ввод (*данных*) 2. данные, вводимые с клавиатуры [вручную]
kijun 基準 ～ 1. контрольный ввод (*данных*) 2. контрольный входной сигнал 3. контрольные входные данные; контрольная входная величина
kokuji 刻時 ～ вход синхронизации
masuta マスタ ～ 1. основной вход 2. основные входные данные
meirei 命令 ～ командный входной сигнал
musen 無線 ～ входной радиосигнал
netsu 熱 ～ подвод тепла

nin'i-jūōhi 任意縦横比 ~ свободноформатные входные данные, входные данные с произвольным форматом

nishin 二進 ~ 1. двоичный вход 2. двоичные входные данные

ondo 温度 ~ входной сигнал температуры

onsei 音声 ~ 1. звуковой ввод (*данных*); речевой ввод (*данных*), ввод (*данных*) голосом 2. устройство звукового ввода

OR ~ вход в виде схемы ИЛИ

parusu パルス ~ импульсный входной сигнал

pawa パワ ~ подводимая [входная] мощность, мощность на входе

puroguramu プログラム ~ ввод программы

renzoku 連続 ~ последовательный ввод

sābo サーボ ~ входной сигнал следящего привода

sadō 差動 ~ дифференциальный вход

seigyo 制御 ~ управляющий входной сигнал

senkō-kādo せん孔カード~ 1. ввод с перфокарт 2. входные данные на перфокартах

senkō-tēpu せん孔テープ ~ 1. ввод с (бумажной) перфоленты 2. устройство ввода с (бумажной) перфоленты

sensu センス ~ входной сигнал датчика (*параметра среды*)

shingō 信号 ~ входной сигнал

shōmi 正味 ~ результирующий входной сигнал

shu 主 ~ 1. основной [главный] вход 2. основные входные данные

shudō 手動 ~ ручной ввод (*данных*)

sokudo 速度 ~ входной сигнал скорости

suitchi(ngu) スイッチ(ング) ~ переключающий вход

suteppu ステップ ~ 1. ступенчатый входной сигнал 2. пошаговый ввод

tajū 多重 ~ 1. многократный ввод 2. многоканальный вход

tan'i-suteppu 単位ステップ ~ входной сигнал в виде единичного скачка

tōkō-(shingō) 灯光(信号) ~ световой входной сигнал

zōbun(teki) 増分(的) ~ входной сигнал в виде приращений

zushiki 図式 ~ 1. ввод графических данных 2. устройство графического ввода 3. графические входные данные

nyūshutsuryoku 入出力 1. ввод-вывод 2. устройство ввода-вывода

haiburiddo ハイブリッド ~ гибридное устройство ввода-вывода

kanshō-kioku 緩衝記憶 ~ 1. ввод-вывод с буферной памятью 2. устройство ввода-вывода с буферной памятью

kyō 共 ~ 1. совмещённый ввод-вывод 2. устройство ввода-вывода, работающее в режиме совмещения

nagare 流れ ~ ввод-вывод потока (данных)

puroguramu プログラム ~

1. ввод-вывод с программным управлением 2. устройство ввода-вывода с программным управлением
teretaipuraita テレタイプライタ ~ 1. телетайпный ввод-вывод 2. телетайп(ное устройство) ввода-вывода
tōsoku-yobidashi 等速呼出し ~ ввод-вывод с произвольной выборкой

O

ōbāraido オーバーライド автономное управление (*вручную при включённой автоматике*)
dōsa-sokudo 動作速度 ~ ручное управление по скорости (выполнения операции)
hijō-seigyo 非常制御 ~ аварийное управление в обход основной (*отказавшей*) системы
shudō 手動 ~ автономное управление (*вручную при включённой автоматике*)
ōbashūto オーバシュート отклонение от установленного значения, выброс (*параметра*)
obuzāba オブザーバ наблюдатель, *см*. kansokuki 観測器
ōda オーダ 1. команда 2. порядок
burokkingu ブロッキング ~ блокирующая команда
inishiaru イニシアル ~ начальная команда
makuro マクロ ~ макроинструкция, макрокоманда
nyūryoku 入力 ~ входная команда
randamu ランダム ~ произвольный порядок
ofurain オフライン автономный режим работы; режим работы с управлением от человека-оператора
okure 遅れ запаздывание, задержка
jikan 時間 ~ временнóе запаздывание
kōji 高次 ~ запаздывание [апериодизм] высшего порядка
niji 二次 ~ запаздывание [апериодизм] второго порядка
shiji-no 指示の ~ запаздывание индикации [отображения] (*данных*)
omocha 玩具 1. игрушка (*напр. кибернетическая*) 2. макет, модель
saibanechikkusu サイバネチックス ~ кибернетическая ягрушка
omomi 重み вес
hyōka-kansū-no 評価関数の ~ матрица весовых коэффициентов оценочной функции
ikisoshi 閾素子 ~ вес порогового элемента
ondo 温度 температура
shūi 周囲 ~ температура окружающей среды
ondokei 温度計 термометр
baimetaru バイメタル ~ биметаллический термометр
daiyaru ダイヤル ~ шкальный термометр, термометр со шкалой
denki-teikō 電気抵抗 ~ термометр сопротивления, резистивный термометр
enkaku 遠隔 ~ дистанционный термометр

kiroku 記録 ~ самопишущий [регистрирующий] термометр
shisa 示差 ~ дифференциальный термометр
shishingata 指針形 ~ термометр со стрелочным указателем
teikō 抵抗 ~ термометр сопротивления, резистивный термометр
umekomi 埋込 ~ встроенный датчик температуры, встроенный термоэлемент
onrain オンライン неавтономный режим работы; в реальном [истинном] масштабе времени
operando オペランド операнд
opushon オプション операторный пульт
oputoron オプトロン оптрон (*оптоэлектронный запоминающий элемент*)
orientēshon オリエンテーション ориентация, ориентирование
ōryoku 応力 (механическое) напряжение
asshuku 圧縮 ~ напряжение при сжатии
nejiri ねじり ~ напряжение при кручении
ōtō 応答 реакция, характеристика, чувствительность, быстродействие, *см. также* resuponsu レスポンス
inparusu インパルス ~ импульсная характеристика
katō 過渡 ~ характеристика переходного процесса
shūhasū 周波数 ~ частотная характеристика
suteppu ステップ ~ реакция на ступенчатое возмущение *или* воздействие
ōtokōdo オートコード автокод
ōtomaton オートマトン автомат
bubun-teigi 部分定義 ~ частично определённый автомат
bubunteki 部分的 ~ частичный автомат
chūshō(teki) 抽象(的) ~ абстрактный автомат
daisūteki 代数的 ~ алгебраический автомат
definichido デフィニチド ~ дефинитный автомат
dijitaru ディジタル ~ цифровой автомат
fukakuteiteki 不確定的 ~ недетерминированный автомат
furī フリー ~ свободный автомат
hanpukuteki 反復的 ~ итеративный автомат
hidōki 非同期 ~ асинхронный автомат
hikioku 非記憶 ~ автомат без памяти
ichiji 一次 ~ инициальный автомат
jiko-chōsei 自己調整 ~ самонастраивающийся автомат
jiko-saigen 自己再現 ~ самовоспроизводящийся автомат
jiyū 自由 ~ свободный автомат
jōchō 冗長 ~ избыточный автомат
kakuritsu 確率 ~ стоха-

стический [вероятностный] автомат
kakuteiteki 確定的 ～ детерминированный автомат
kankeiteki 関係的 ～ связанный автомат
ketteiteki 決定的 ～ детерминированный автомат
maikuropuroguramu マイクロプログラム ～ микропрограммный автомат
Miri ミリ ～ Мили-автомат
mōbōgo 網防護 ～ автомат защиты сети
mugen(-jōtai) 無限(状態)～ бесконечный автомат, автомат с бесконечным числом состояний
Mūra ムーラ ～ автомат Мура
ofurain オフライン ～ автономный автомат
rejisuta レジスタ ～ регистровый автомат
saishō 最小 ～ минимальный автомат
sanpuru-chi サンプル値 ～ дискретный автомат
seigyo 制御 ～ управляющий автомат
senkei 線形 ～ линейный автомат
serura セルラ ～ ячеистый автомат
sūji 数字 ～ цифровой автомат
suteku-memori ステクメモリ ～ магазинный автомат, автомат с магазинной памятью
tansen 単線 ～ однолинейный [одновходный] автомат
tasen 多線 ～ многолинейный [многовходный] автомат
yūgen(-jōtai) 有限(状態) ～ конечный автомат
yūgen-kioku 有限記憶 ～ автомат с конечной памятью
ōtomēshon オートメーション 1. автоматизация 2. автоматика
ōtopairotto オートパイロット автопилот
ōtorōda オートローダ автопогрузчик
ōtoshin オートシン автосин

P

pāhorēshon パーホレーション перфорирование, перфорация, пробивание отверстий
paneru パネル панель, *см. также* ban 板, 盤
gurafikku グラフィック ～ графическая панель
keiki 計器 ～ панель с контрольно-измерительными приборами
zuji 図示 ～ графическая панель
pantagurafu パンタグラフ пантограф
paramēta パラメータ параметр
chōsei 調整 ～ регулируемый параметр
ittei-no 一定の ～ 1. детерминированный параметр 2. постоянный параметр
jōhō 情報 ～ информационный параметр
kihon 基本 ～ основные [исходные] параметры
mujigen 無次元 ～ безразмерный параметр
z ～ z-параметры
parametoron パラメトロン параметрон

paretaijingu パレタイジング укладка грузов

paretaiza パレタイザ штабелеукладчик

parusu パルス импульс

dōki 同期 ~ синхроимпульс, синхронизирующий импульс

jikoku 時刻 ~ 1. синхроимпульс, синхронизирующий импульс 2. тактовый импульс

shigeki 刺激 ~ иннервирующий импульс

shirei 指令 ~ командный импульс

shudō 主導 ~ управляющий импульс

suichoku-dōki 垂直同期 ~ кадровый синхроимпульс

sutāto スタート ~ стартовый импульс

patān パターン образ; картина; схема

aimaina あいまいな ~ размытый образ

kinden'i-no 筋電位の ~ электромиографическая картина, электромиограмма

shokkaku 触覚 ~ тактильный образ

tejun 手順 ~ схема алгоритмов

pedipyurēta ペディピュレータ педипулятор (*шагающего робота*)

pen ペン перо; указатель

bīmu ビーム ~ лучевое перо

raito ライト ~ световое перо

pēseputoron ペーセプトロン перцептрон

pibotto ピボット шарнир; ось вращения

pitchi ピッチ угол тангажа, тангаж; угол дифферента, дифферент

pojishona ポジショナ 1. позиционер 2. манипулятор (*сварочный*)

yōsetsuyō 溶接用 ~ сварочный манипулятор

ponpu ポンプ насос

akisharu-pūsuton アキシャルピストン ~ многоцилиндровый поршневой насос (*с общей осью привода*)

bēn ベーン ~ крыльчатый [лопастный] насос

būsuta ブースタ ~ бустерный [подкачивающий] насос

haguruma 歯車 ~ шестерёнчатый насос

jikuryū 軸流 ~ осевой насос; осевой компрессор

junkan 循環 ~ циркуляционный насос

katsuyu 滑油 ~ масляный насос

neji ねじ ~ винтовой насос

niren 二連 ~ насос двойного действия

pisuton ピストン ~ поршневой насос

puranja プランジャ ~ плунжерный насос

sanren-kuranku 三連クランク ~ насос триплекс, строенный насос

shinkū 真空 ~ вакуумный насос

yuatsu 油圧 ~ гидравлический насос

pōru ポール рейка; столбик

anzen 安全 ~ предохранительный столбик (*для остановки робота, перешедшего в аномальный режим работы*)

potenshomēta ポテンショメータ потенциометр
fīdobakku フィードバック ~ потенциометр обратной связи
herikaru ヘリカル ~ спиральный [многооборотный] потенциометр
hisenkei 非線形 ~ нелинейный потенциометр
kaitengata 回転形 ~ поворотный потенциометр
keisū 係数 ~ потенциометр масштабирования, масштабный потенциометр
seigen 正弦 ~ синус-косинусный потенциометр
senkei 線形 ~ линейный потенциометр
takaitengata 多回転形 ~ многооборотный потенциометр
pōto ポート отверстие
fuka 負荷 ~ нагрузочное отверстие
juryū 受流 ~ приёмное отверстие (*в струйной технике*)
kyōkyū 供給 ~ питающее отверстие, канал питания (*в струйной технике*)
modori 戻り ~ сливное отверстие
seigyo 制御 ~ управляющий канал (*в струйной технике*)
shutsuryoku 出力 ~ 1. выходной канал (*в струйной технике*) 2. выходное [сливное] отверстие
puragingu プラギング торможение противовключением
purattohōmu プラットホーム платформа, основание
antei 安定 ~ стабилизированная платформа

purēbakku プレーバック воспроизведение (*программы*)
puredikushon プレディクション предсказание; упреждение; прогнозирование
pureiya プレイヤ игрок
pūrī プーリー шкив
purinta プリンタ печатающее устройство
matorikusu マトリクス ~ матричное печатающее устройство
rain ライン ~ построчно печатающее устройство
puroguramа プログラマ программист, алгоритмист
puroguramingu プログラミング программирование
dainamikku ダイナミック ~ динамическое программирование
dōteki 動的 ~ динамическое программирование
haiburiddo ハイブリッド ~ гибридное программирование
hisenkei 非線形 ~ нелинейное программирование
ketsugō 結合 ~ ассоциативное программирование
maruchi マルチ ~ мультипрограммирование
patān パターン ~ программирование опознавания образов
seisū 整数 ~ целочисленное программирование
shisutemu システム ~ системное программирование
tajū 多重 ~ мультипрограммирование
puroguramu プログラム программа
genshi 原始 ~ исходная программа

maikuro マイクロ ~ микропрограмма
mein メイン ~ главная программа, программа-супервизор
mokuteki 目的 ~ конечная программа
ninshiki 認識 ~ программа распознавания
ronri 論理 ~ логическая программа
sagyō 作業 ~ рабочая программа
sōsu ソース ~ программа на входном языке
te-no-seigyo 手の制御 ~ программа управления манипулятором
yūtiriti ユーティリティ ~ вспомогательная программа
purosessa プロセッサ процессор
chūō 中央 ~ центральный процессор
ketsugō 結合 ~ ассоциативный процессор
posuto ポスト ~ постпроцессор
puri プリ ~ препроцессор
taryō 多量 ~ мультипроцессор
purosessingu プロセッシング обработка, *см. также* shori 処理
chūō 中央 ~ централизованная обработка
gurafikku-dēta グラフィックデータ ~ (машинная) обработка графических данных
jidō 自動 ~ автоматическая обработка
shūchū 集中 ~ централизованная обработка
purosesu プロセス процесс
batchi バッチ~ групповой процесс, процесс групповой обработки
kaibun 回分 ~ периодический [циклический] процесс
niyōryō 二容量 ~ двухъёмкостный (регулируемый) процесс
taji-yōryō 多次容量 ~ многоёмкостный (регулируемый) процесс
tan'yōryō 単容量 ~ одноёмкостный (регулируемый) процесс
purotta プロッタ графопостроитель
kābu カーブ ~ графопостроитель
XY ~ координатный графопостроитель

R

raberingu ラベリング маркирование, присвоение меток, присиоение идентификаторов
raberu ラベル метка, ярлык, индекс, идентифнкатор
Raguranjian ラグランジアン лагранжиан, функция Лагранжа
raiburarī ライブラリー библиотека (*напр. подпрограмм*)
purcguramu プログラム ~ библиотека программ
rain ライン 1. линия 2. шина
basu バス ~ шина
ōtomēshon オートメーション ~ автоматическая (поточная) линия
rajikkusu ラジックス основание системы счисления

rakku ラック (зубчатая) рейка

rakku-pinion ラックピニオン кремальера

(yuatsu)-shirinda (油圧)シリンダ ~ гидравлическая передача [привод] рейка-шестерня

ran 欄 колонка, поле (*напр. перфокарты*)

kādo-no カードの ~ поле (перфо)карты, группа колонок на (перфо)карте

operando オペランド ~ поле операндов

ranchō 乱調 рыскание, беспорядочные [паразитные] колебания

rangēji ランゲージ язык, *см.* gengo 言語

ranpu ランプ лампа, индикатор

hyōji 表示 ~ индикаторная лампа

keihō 警報 ~ аварийный световой сигнал, аварийная лампа

ranryū 乱流 1. турбулентность 2. турбулентный поток

rapurashian ラプラシアン лапласиан, оператор Лапласа

rashingi ら針儀 компас

musen 無線 ~ радиокомпас

rasuta ラスタ растр

rēda レーダ радиолокатор

chijō 地上 ~ наземная радиолокационная станция, наземный радиолокатор

funeyō 船用 ~ судовой (радио)локатор

kanshi 監視 ~ радар [радиолокатор] наблюдения [контроля] (*за передвижением объектов в пространстве*); радиолокатор обзора

sanjigen 三次元 ~ радиолокатор с трёхмерной индикацией

regyurēta レギュレータ регулятор, *см.* chōseiki 調整器

reiauto レイアウト 1. планировка; план; разметка 2. разбивка (*программы*)

tsūru ツール ~ расположение [компоновка] инструментов

reikyakuki 冷却器 устройство охлаждения; холодильник; охладитель

abura 油 ~ устройство гидравлического [масляного] охлаждения

katsuyu 滑油 ~ маслоохладитель

rejisuta レジスタ регистр

adoresu アドレス ~ регистр адреса

bubunseki 部分積~ регистр частичного произведения

indekkusu インデックス ~ регистр индексов, индексный регистр

meirei 命令 ~ регистр команд [инструкций]

ōda オーダ ~ регистр команд [инструкций]

okuri 送り ~ сдвиговый регистр

puroguramu プログラム ~ регистр программы

seishi 静止 ~ статический регистр

shifuto シフト ~ сдвиговый регистр

shihyō 指標 ~ регистр индексов, индексный регистр

sukuratchi-paddo スクラッチパッド ~ регистр блокнотной памяти

rekōda レコーダ записыва-

ющее [регистрирующее] устройство

tēpu テープ ~ устройство для запвси на ленту; магнитофон

renji レンジ радиомаяк

omuni オムニ ~ всенаправленный радиомаяк

rajio ラジオ ~ радиомаяк

renjifainda レンジファインダ дальномер

renketsuki 連結器 муфта; соединительное устройство

renraku 連絡 связь

keitō 系統 ~ 1. агрегирование [объединение] систем 2. системная взаимосвязь

rensa 連鎖 цепь; звено цепи

tan 単 ~ простая (кинематическая) цепь

renshuki 練習機 треиажёр

rensō 連想 ассоциация

renzu レンズ линза; объектив

ō 凹 ~ вогнутая линза

zūmu ズーム ~ обьектив с переменным фокусным расстоянием, трансфокатор

resuponsu レスポンス реакция, характеристика, чувствительнсстъ, быстродействие; *см. также* ōtō 応答

inparusu インパルス ~ импульсная характеристика

karā カラー ~ спектральная чувствительность, цветовая чувствительность

kato 過渡 ~ переходная характеристика

shūhasū 周波数 ~ частотная характеристика

rēza レーザ лазер

ekitai 液体 ~ жидкостный лазер

handōtai 半導体 ~ полупроводниковый лазер

inparusu インパルス ~ импульсный лазер

kitai 気体 ~ газовый лазер

kotai 固体 ~ твердотельный лазер

ringu リング ~ кольцевой лазер

suichū 水中 ~ подводный лазер

ribābarēshon リバーバレーション реверберация

rīda リーダ 1. считывающее устройство, устройство для считывания (*данных*) 2. читающее устройство

foto フォト ~ фотоэлектрическое считывающее устройство

rifuta リフタ грузоподъёмник

rikigaku 力学 механика

gyoretsu 行列 ~ матричная механика

kaiseki 解析 ~ аналитическая механика

ōyō 応用 ~ прикладная механика

rinia-IC リニア IC аналоговая интегральная схема

rinkaku 輪郭 контур; очертание (*объекта или изображения*)

rinkei りん茎 продолговатый мозг

rinku リンク звено (*напр. кинематической цепи манипулятора*)

rensa-no 連鎖の ~ звено кинематической цепи

rintai 輪体 цикл, период

rippuru リップル пульсация (*напр. шума в системе*)

rirē リレー реле

būsuta ブースタ ~ бустерное [вспомогательное] реле
denkū 電空 ~ электропневматическое реле
hogo 保護 ~ защитное реле
mēta メータ ~ реле-счётчик
musetten 無接点 ~ бесконтактное реле
rīdo リード ~ язычковое [безъякорное] реле
yūsetten 有接点 ~ контактное реле

riron 理論 теория, *см. также* ron 論
antei 安定 ~ теория устойчивости
disukurīto-henkanki ディスクリート変換器 ~ теория дискретных преобразователей
erugōdo エルゴード ~ эргодическая теория
firuta フィルタ ~ теория фильтров
gakushū-seigyo 学習制御 ~ теория управления с обучением
gēmu-no ゲームの ~ теория игр
gengo 言語 ~ теория лингвистики
gurafu グラフ ~ теория графов
hisenkei-seigyo 非線形制御 ~ теория нелинейного управления
hyūrisutikkusu-tansaku ヒューリスティックス探索 ~ теория эвристического поиска
jidō-seigyo-no 自動制御の ~ теория автоматического управления [регулирования]
jōhō 情報 ~ теория информации
kadōteisei-no 可同定性の ~ теория идентифицируемости
kakuritsuteki-seigyo 確率的制御 ~ теория стохастического управления
keisan 計算 ~ теория вычислений; вычислительная математика
kōzōjō-no-ōtomaton-no 構造上のオートマトンの~ структурная теория автоматов
machiawase 待合せ ~ теория очередей, теория массового обслуживания
moderu モデル ~ теория моделей
ōtomaton-no オートマトンの ~ теория автоматов
sanpuru-chi-seigyo サンプル値制御 ~ теория импульсного регулирования
senkei-seigyo 線形制御 ~ теория линейного управления
shunji-senkeika 瞬時線形化 ~ теория непрерывной линеаризации
tōkeiteki-seigyo 統計的制御 ~ теория стохастического управления
undō 運動~ кинематическая теория

risāchi リサーチ исследование, изыскание
gengo(gaku) 言語(学) ~ лингвистическое исследование
keisanki-hon'yaku 計算機翻訳 ~ исследование по автоматическому переводу
operēshonzu オペレーションズ ~ исследование операций
ronri(gaku) 論理(学) ~ исследование в области логики

ritsu 率 коэффициент
anzen 安全 ~ коэффициент

безопасности; коэффициент надёжности
asshuku 圧縮 ~ степень сжатия
bai 倍 ~ кратность; масштабный коэффициент
gensui 減衰 ~ коэффициент затухания
goji 誤字 ~ частота (появления) ошибок
hosei 補正 ~ поправочный коэффициент
kansan 換算 ~ коэффициент пересчёта, коэффициент приведения
kikan 帰還 ~ коэффициент обратной связи
koshō 故障 ~ показатель отказов
niji-seki 二次積 ~ второй момент; математическое ожидание второго порядка
shinpuku-genshō 振幅減少 ~ коэффициент ослабления амплитуды
taisū-gensui 対数減衰 ~ логарифмический декремент затухания
rizumu リズム ритм
seibutsu 生物 ~ биологические ритмы
robotto ロボット 1. робот 2. манипулятор
aigan-yō 愛玩用 ~ сервис-робот, робот для обслуживания
chinō 知能 ~ робот с искусственным интеллектом
chokkaku-zahyōgata 直角座標型 ~ робот *или* манипулятор с прямоугольной системой координат
chōkogata 超小形 ~ микроманипулятор; манипулятор малой грузоподъёмности
chōōgata 超大形 ~ манипулятор повышенной грузоподъёмности
chūgata 中形 ~ манипулятор средней грузоподъёмности
CP-gata-no CP型の ~ робот *или* манипулятор с непрерывной системой управления
DDC-gata DDC形 ~ робот *или* манипулятор с прямым числовым управлением
entō-zahyō 円筒座標 ~ робот *или* манипулятор с цилиндрической системой координат
han'yō 汎用 ~ универсальный робот
ichi-jiyūdo 一自由度 ~ робот *или* манипулятор с одной степенью свободы
kahen-shīkensu 可変シーケンス ~ робот *или* манипулятор с модифицируемой программой
kaihatsu 開発 ~ исследовательский робот, робот для освоения экстремальных сред
kaiyō 海洋 ~ подводный робот
kankaku-seigyo 感覚制御 ~ адаптивный робот, робот второго поколения, робот с сенсорной системой
kansetsu 関節 ~ многозвенный манипулятор
kioku-saisei-gata 記憶再成形 ~ робот *или* манипулятор, работающий по принципу воспроизведения программы
kogata 小形 ~ манипулятор малой грузоподъёмности
kōgi-no 広義の ~ робот в широком смысле слова (*как система, в которой искусст-*

венными средствами реализованы функции живых существ)

kōgyōyō 工業用 ~ промышленный робот

konpyūta-tsuki コンピュータ付 ~ робот с управлением от ЭВМ

kōsoku 高速~ быстродействующий робот *или* манипулятор

kotei-shikensu-gata 固定シーケンス形 ~ робот *или* манипулятор с цикловым управлением

kurikaeshi(-gata) 繰り返し(形) ~ программный робот *или* манипулятор

kyōgi-no 狭義の ~ робот в узком смысле слова (*манипулятор или шагающая машина*)

kyoku-zahyō 極座標 ~ робот *или* манипулятор с полярной системой координат

maruchiāmu マルチアーム ~ робот с несколькими манипуляторами; „многорукий" робот

ōgata 大形 ~ манипулятор большой грузоподъёмности

paretaijingu-yō パレタイジング用 ~ робот *или* манипулятор для укладки грузов, штаблеровочный робот *или* манипулятор

PTP-gata-no PTP型の ~ робот *или* манипулятор с координатной системой управления

purēbakku-gata プレーバック形 ~ робот *или* манипулятор, работающий по принципу воспроизведения программы

puroguramu-kahen-gata プログラム可変形 ~ робот *или* манипулятор с изменяемой [модифицируемой] программой

rimokon-gata リモコン形 ~ дистанционно управляемый робот

sen'yō 専用 ~ специализированный робот

shikensu シーケンス ~ программный робот *или* манипулятор

shinkai 深海 ~ подводный [глубоководный] робот

shisaku 試作 ~ опытный [макетный] образец робота

shokkaku 触覚 ~ адаптивный робот с тактильным очувствлением

sōji 掃除 ~ робот-дворник

sōju-gata 操縦形 ~ дистанционно управляемый робот

sūchi-seigyo 数値制御 ~ робот *или* манипулятор с числовым управлением

tanjun-kurikaeshi 単純繰り返し ~ программный робот *или* манипулятор (*работающий по жёсткой программе*)

tannō 単能 ~ однофункциональный [специализированный] робот

tayō-kurikaeshi 多様繰り返し ~ многофункциональный программный робот *или* манипулятор (*с гибкой программой действия*)

toransufea-gata トランスフェア型 ~ транспортный робот

tsuijūgata 追従形 ~ копирующий робот *или* манипулятор

uchū-kaihatsu 宇宙開発 ~ робот для исследований в космосе

yōsetsuyō 溶接用 ~ сварочный робот *или* манипулятор
yunibāsaru-gata ユニバーサル形 ~ универсальный робот
rōdingu ローディング загрузка
rokaki ろ過器 фильтр, *см.* **firuta** フィルタ
rokuon 録音 звукозапись
jiki 磁気 ~ магнитная звукозапись
maruchitorakku マルチトラック ~ многодорожечная запись
ron 論 теория, *см. также* **riron** 理論
daisūteki-seisū 代数的整数 ~ теория алгебраически целых чисел
gosa 誤差 ~ теория ошибок
gun 群 ~ теория групп
hyōgen 表現 ~ теорня представлений
kahōteki-seisū 加法的整数 ~ аддитивная теория чнсел
kakuritsu 確率 ~ стохастическая теория, теория вероятности
kōriteki-shūgō 公理的集合 ~ аксиоматическая теория множеств
koten-seigyo 古典制御 ~ классическая теорня управления
kumiawase 組合せ ~ комбинаторика
saiteki-seigyo 最適制御 ~ теорня оптимального управления
seisū 整数 ~ теория чисел
shūgō 集合 ~ теория множеств

ronriseki 論理積 конъюнкцня
ronriwa 論理和 дизъюнкция
haitateki 排他的 ~ разделительная дизъюнкция, логическое условие ИСКЛЮЧАЮЩЕЕ ИЛИ
hōganteki 包含的 ~ неразделительная дизъюнкция, операция ВКЛЮЧАЮЩЕЕ ИЛИ
rōru ロール крен, угол крена
rōtotorōru ロートトロール вращающийся авторегулятор, рототрол
rūchin ルーチン программа
bunpai 分配 ~ программа-распределитель, программа-диспетчер
hassei 発生 ~ генерирующая программа, программа-генератор
henshū 編集 ~ компилирующая программа, программа-компилятор
jishō 事象 ~ конечная программа
kaishaku 解釈 ~ интерпретирующая программа
kanshi 監視 ~ программа-супервизор
kensa 検査 ~ тестовая программа
mogi 模擬 ~ моделнрующая программа
nyūshutsuryoku 入出力 ~ программа ввода-вывода данных
sabu サブ ~ подпрограмма
sabutasuku-hassei サブタスク発生 ~ генератор подзадач
sakusei 作製 ~ генерирующая программа, программа-генератор

shu 主 ～ главная [основная] программа
tsuiseki 追跡 ～ программа отслеживания
tsūyaku 通訳 ～ интерпретирующая программа, программа-интерпретатор
ruiji 類似 аналогия
ruisanki 累算器 накапливающий сумматор *или* счётчик
rūpu ループ контур
rimōto リモート ～ исполнительный контур (*системы супервизорного управления*)
risāiu リサージュ ～ поисковый контур
rōkaru ローカル ～ командный контур (*системы супервизорного управления*)
seigyo 制御 ～ контур управления
shuyō 主要 ～ основной [главный] контур
sūpābaizari スーパーバイザリ ～ супервизорный контур (*системы супервизорного управления*)
tajū 多重 ～ многоконтурная система
tan'itsu 単一 ～ единичный контур
rūto ルート маршрут
junsaiteki 準最適 ～ субоптимальный маршрут
saiteki 最適 ～ оптимальный маршрут
ryō 量 величина, количество
anarogu アナログ ～ аналоговая величина
chōsei 調整 ～ 1. регулирующее воздействие 2. регулируемый параметр
dijitaru ディジタル ～ цифровая величина
dōsa 動作 ～ 1. воздействующая величина, управляющее воздействие 2. параметр срабатывания
fukuso 複素 ～ комплексная величина
genshō 減少 ～ декремент
jōhō 情報 ～ количество информации
jūgō 重合 ～ степень перекрытия [наложения] (*функций отдельных подсистем многоцелевой системы*)
kakuritsuteki 確率的 ～ случайная величина
keisan 計算 ～ вычисленное значение, вычисленная величина
kyōyaku 共役～ сопряжённая величина
moku 目 ～ цена деления шкалы
mujigen 無次元 ～ безразмерная величина
myakudō 脈動 ～ пульсирующая величина
renzoku 連続 ～ непрерывная [аналоговая] величина
seigyo 制御 ～ регулируемая [управляемая, выходная] величина
sōsa 操作～ управляющая [входная] величина
suitei 推定 ～ оценка
sukara スカラ ～ скалярная величина
tairyū 滞留 ～ зона допустимого отклонения от заданного положения останова
undō 運動 ～ количество движения
yochi 予知 ～ прогнозовое значение (*функции*)
yukisugi 行き過ぎ ～ перерегулирование

ryō 領
chikaku-undō 知覚運動 ~ сенсо-моторная область (*коры головного мозга*)
dainōhisō 大脳皮層 ~ область коры головного мозга
shikaku 視覚 ~ зрительная область (*коры головного мозга*)
ryōiki 領域 область, зона; рабочее пространство (*манипулятора*)
hirei 比例 ~ зона [область] пропорциональности
kaseigyo 可制御 ~ область управляемости
kiken 危険 ~ опасная зона (*при работе манипулятора*)
kyoyō 許容 ~ область допустимого изменения (*параметра*)
puroguramu-sadō プログラム作動 ~ зона возможных (по программе) перемещений (*робота*), зона обметания исполнительного органа (*манипулятора*)
sadō 作動 ~ область обслуживания; рабочая зона (*робота*); рабочее пространство (*манипулятора*)
seigyo 制御 ~ диапазон [область] регулирования
shūhasū 周波数 ~ частотная область
ryoku 力
chō 聴 ~ острота слуха
fukugen 復原 ~ устойчивость; остойчивость
ippan 一般 ~ обобщённая сила
kansei 慣性 ~ сила инерции
kō 抗 ~ (лобовое) сопротивление (*среды*)
kūrikiteki 空力的 ~ аэродинамическая сила
kyūshin 求心 ~ центростремительная сила
masatsu 摩擦 ~ сила трения
naiatsu 内圧 ~ внутреннее давление
ninshiki 認識 ~ познавательная способность, способность к познанию
seidō 制動 ~ демпфирующая сила
seikatsu 生活 ~ жизнеспособность
sessen 接線 ~ касательная [тангенциальная] составляющая силы
ryōshika 量子化 квантование
junsaiteki-jōtai 準最適状態 ~ субоптимальное квантование состояний (*в системах управления*)
ryū 流
chōsei 調整 ~ управляемый [регулируемый] поток
fun 噴 ~ 1. струя, поток 2. истечение (*в струйной технике*)
futei 不定 ~ нестационарный [неустановившийся] поток
ran 乱 ~ турбулентное течение; турбулентный поток
seigyo 制御 ~ поток управления (*в струйной технике*)
shu 主 ~ основной поток (*в струйной технике*)
sō 層 ~ ламинарный поток
ryūryōkei 流量計 расходомер (*жидкости, газа*)
ryūtai 流体 жидкость
asshukusei 圧縮性 ~ сжимаемая жидкость

jiki 磁気 ~ магнитный поток
Nyūton ニュートン ~ ньютоновская жидкость

S

sa 差 разность; ошибка, погрешность (*в сочетаниях*), *см. также* gosa 誤差
hisuterishisu ヒステリシス ~ гистерезисная погрешность
kansō 還送 ~ обратная разность
ki 器 ~ инструментальная [приборная] погрешность
zenraku 全落 ~ полное давление, полный напор
zero-kansō ゼロ還送 ~ нулевая обратная разность
sābisu サービス 1. сервис, обслуживание 2. сервис (*манипулятора*)
hoshu 保守 ~ техническое обслуживание
manipyurēta-no マニピュレータの ~ сервис манипулятора
shisutemu システム ~ эксплуатация системы
unten 運転 ~ текущее (техническое) обслуживание
yobō 予防 ~ профилактическое (техническое) обслуживание
sābo サーボ следящий привод, сервопривод; исполнительный механизм
bairateraru バイラテラル ~ обратимая следящая система
dendō 電動 ~ электрический следящий привод
ichi-kime 位置決め ~ позиционный следящий привод
kaji かじ~ следящий привод руля
keiki 計器 ~ следящий привод для перемещения измерительного инструмента
kūatsu 空圧 ~ пневматический следящий привод
kuratchi クラッチ ~ следящий привод с муфтой
pojishon ポジション ~ позиционный следящий привод
ryokugyakusōgata 力逆送形 ~ следящая система с отражением усилия
ryokukikangata 力帰還形 ~ следящая система с обратной связью по усилию
sōdōgata-no 双動形の ~ обратимая следящая система
taishōgata 対称形 ~ симметричная следящая система
sāboanpu サーボアンプ сервоусилитель
sāboben サーボ弁 сервоклапан
atsuryoku-seigyo 圧力制御 ~ сервоклапан регулировки давления
denki-yuatsu 電気油圧 ~ электрогидравлический сервоклапан
heikō-hōshiki 平衡方式 ~ сбалансированный сервоклапан
ryūryō-fīdobakku-hōshiki 流量フィードバック方式 ~ сервоклапан со струйной обратной связью
tsuijū-hōshiki 追従方式 ~ сервоклапан для отслеживания заданного закона изменения входной величины

yuatsu 油圧 ~ гидравлический сервоклапан

sābo-dendōki サーボ電動機 серводвигатель, *см.* sābomōta サーボモータ

sābo-kei サーボ系 следящая система, сервосистема

dijitaru ディジタル ~ цифровая следящая система

ichi 位置 ~ позиционная следящая система

maruchi-rūpu マルチループ ~ многоконтурная следящая система

parusu パルス ~ импульсная следящая система

sanpuringu サンプリング ~ импульсная следящая система

sābo-kikō サーボ機構 сервомеханизм; следящее устройство

chokuryū 直流 ~ следящее устройство постоянного тока

fukugōgata 複合形 ~ комбинированное следящее устройство

henkō 偏光 ~ следящее устройство на принципе поляризации света

keisūgata 計数形 ~ цифровое следящее устройство

kōryū 交流 ~ следящее устройство переменного тока

nijigen 二次元 ~ следящее устройство второго порядка

sābomōta サーボモータ серводвигатель, следящий двигатель

annaiben 案内弁 ~ привод управляющего клапана

chokuryū 直流 ~ двигатель следящего привода [серводвигатель] постоянного тока

funshakan 噴射管 ~ двигатель следящего привода [серводвигатель], работающий по реактивному принципу

kōryū 交流 ~ двигатель следящего привода [серводвигатель] переменного тока

kūkiatsu 空気圧 ~ пневматический следящий двигатель, пневматический серводвигатель

shidō 始動 ~ пусковой следящий двигатель, пусковой серводвигатель

yuatsu 油圧 ~ гидравлический следящий двигатель, гидравлический серводвигатель

sabugōru サブゴール подцель управления

saburūchin サブルーチン подпрограмма

dainamikku ダイナミック ~ динамическая подпрограмма

hiraita 開いた ~ открытая подпрограмма

nyūryoku 入力 ~ (стандартная) подпрограмма ввода

ōpun オープン ~ открытая подпрограмма

raiburari ライブラリ ~ библиотечная подпрограмма

tojita 閉じた ~ закрытая подпрограмма

sabushisutemu サブシステム подсистема

enerugī エネルギー ~ энергетическая подсистема

kinōteki 機能的 ~ функциональная подсистема

shōgai 障害 ~ неисправная подсистема

sabutasuku サブタスク подзадача

sāchi サーチ поиск
dōji 同時 ~ одновременный поиск
jidō 自動 ~ автоматический поиск
kanzen 完全 ~ полный поиск
keitō 系統 ~ систематический поиск
randamu ランダム ~ случайный поиск
renzoku 連続 ~ последовательный поиск
saiteki 最適 ~ оптимальный поиск
shudo 手動 ~ ручной поиск
sagyō 作業 работа; операция
hameai はめ合い ~ соединение деталей путём введения стержня в отверстие
kumitate 組立 ~ сборочная операция
kyujo 求助 ~ спасательные работы
tan'i 単位 ~ элементарная операция
saibanetikkusu サイバネティックス кибернетика
saibō 細胞 клетка; ячейка
bosuigata 紡錘形 ~ веретенообразная клетка
bunpitsu 分泌 ~ секреторная клетка
chō 聴 ~ слуховая клетка
ketsueki 血液 ~ кровяное тельце
kin 筋 ~ мышечная клетка, миоцит
kioku 記憶 ~ ячейка памяти, ячейка запоминающего устройства
kotsuzui 骨髄 ~ клетка костного мозга
nankotsu 軟骨 ~ хрящевая клетка
shigen 始原 ~ первичная клетка
saidai 最大 максимум
kyokushoteki 局所的 ~ локальный максимум
zen'ikiteki 全域的 ~ глобальный максимум
saigensei 再現性 воспроизводимость
saiishoku(jutsu) 再移植(術) реимплантация
saikisei 再帰性 рекуррентность
saikuru サイクル цикл; период
sairisuta サイリスタ тиристор
N-gēto N ゲート ~ тиристор с затвором N-типа
santanshi 三端子 ~ триодный тиристор
saisei 再生 1. регенерация, восстановление 2. обратная связь 3. воспроизведение записи (*напр. программы*)
saiseisei 再生性 воспроизводимость
saiteki 最適 оптимум
saitekika 最適化 оптимизация
dōteki 動的 ~ динамическая оптимизация
hisenkei 非線形 ~ нелинейная оптимизация
kakuritsutekina 確率的な ~ стохастическая оптимизация
kinji 近似 ~ приближённая оптимизация
kosuto コスト ~ оптимизация стоимости; оптимизация затрат
Parēto パレート ~ оптимизация по Парето

purosesu プロセス ~ оптимизация процесса
seiteki 静的 ~ статическая оптимизация
senkei 線形 ~ линейная оптимизация
shisutemu システム ~ оптимизация системы
weitingu-kansū ウェイティング関数 ~ оптимизация весовой функции
zentai 全体 ~ глобальиая оптимизация
saku 索 трос
sōjū 操縦 ~ трос управления
sakuzu 作図 черчение; построение (*фигуры*)
jidō 自動 ~ машинный чертёж
sanpura サンプラ 1. устройство для получения дискретных значений непрерывной величины 2. пробоотборник
sanpuringu サンプリング 1. выбор, выборка; выбор дискретных данных 2. отбор проб; взятие образцов
chokusetsu 直接 ~ непосредственный выбор, непосредственная выборка
fukisoku 不規則 ~ случайная выборка
fukudō-dōki 複動同期 ~ двукратная синхронная выборка
fukudō-hidōki 複動非同期 ~ двукратная асиихрониая выборка
kansetsu 間接 ~ косвенный выбор, косвенная выборка
tadan 多段 ~ миогоступенчатая выборка
sanpuru-chi-no サンプル値の дискретный
saundingu サウンディング зондирование; измерение эхолотом
sayō 作用 (воз)действие
jairo ジャイロ ~ гироскопический эффект
kōgo 交互 ~ взаимодействие (*в системе*)
seishin 精神 ~ процесс мышления
sayōso 作用素 оператор
kahōteki 加法的 ~ аддитивный оператор
renzoku 連続 ~ непрерывный оператор
sekibun 積分 ~ иитегральный оператор
seiatsuki 制圧器 регулятор давления
seibunkei 成分計 анализатор
seibutsuhassei 生物発生 биогенезис
seidō 制動 1. демпфирование, амортизация 2. торможение
ekitai 液体 ~ 1. гидравлическое демпфирование 2. гидравлическое торможение
fusoku 不足 ~ недоуспокоение; недостаточное демпфирование
jiki 磁気 ~ магнитное демпфирование
ka 過 ~ передемпфирование, переуспокоение
kaisei 回生 ~ рекуперативиое [регенеративное] торможение
kūki 空気 ~ воздушное демпфирование; пневматическая амортизация
rinkai 臨界 ~ критическое демпфирование

ryūtai 流体 ～ 1. гидравлическое демпфирование 2. гидравлическое торможение
yu 油 ～ масляное демпфирование
seido 精度 точность
ichikime 位置決め ～ точность позиционирования
ichi-saikaku 位置再確 ～ точность воспроизведения положения
nibai 二倍 ～ удвоенная точность (*вычислений на ЭВМ*)
teishi 停止 ～ точность фиксации положения, точность останова
seidōki 制動機 тормоз, *см.* burēki ブレーキ
seigyo 制御 управление; регулирование; контроль, *см. также* kontororu コントロル
anarogu アナログ ～ аналоговое управление
atsuryoku 圧力 ～ регулирование давления
baipasu バイパス ～ регулирование перепуском
bibun 微分 ～ дифференциальное управление
bubun-tokui 部分特異 ～ частично сингулярное управление
chikuji 逐次 ～ последовательностное управление; цикловое управление
chōryoku 張力 ～ регулирование натяжения
danzoku 断続 ～ двухпозиционное [релейное] управление, двухпозиционное [релейное] регулирование
dendōki 電動機 ～ регулирование режима работы двигателя
dijitaru ディジタル ～ цифровое управление; числовое управление
dyuaru デュアル ～ дуальное управление
fīdobakku フィードバック ～ управление с обратной связью, регулирование по отклонению
fīdofowādo フィードフォワード ～ „прямое" управление, регулирование по возмущению
furenzoku 不連続 ～ прерывистое [дискретное] управление
gairan 外乱 ～ управление по возмущению
gakushū 学習 ～ обучающееся управление, управление с обучением
gankyū-undō 眼球運動 ～ управление движением глазного яблока
gun 群 ～ групповое управление
haji-ichi 把持位置 ～ управление положением захвата
hei-rūpu 閉ループ ～ управление по замкнутому контуру
hiritsu 比率 ～ пропорциональное управление
hisenkei 非線形 ～ нелинейное управление
ichihensū-no-fīdobakku 一変数のフィードバック ～ управление с обратной связью по одной переменной
ichi-kime 位置決め ～ позиционное управление, управление позиционированием
jibunkatsu 時分割 ～ управление с разделением времени

jidō 自動 ~ автоматическое управление

jidō-ritoku 自動利得 ~ автоматическое регулирование (коэффициента) усиления, АРУ

jidō-sentakudo 自動選択度 ~ автоматическое селективное управление

jidō-shūhasū 自動周波数 ~ автоматическое регулирование частоты, автоматическая подстройка частоты, АПЧ

jiko 自己 ~ саморегулирование

jinkō-no-te 人工の手 ~ управление манипулятором

jiriki 自力 ~ прямое [непосредственное] регулирование

jitan 耳端 ~ (позиционное) управление по сигналам концевых выключателей

jōken(-chikuji) 条件(逐次) ~ цикловое [последовательностное] управление по условиям

kaikyū 階級 ~ (многоуровневое) иерархическое управление

kai-rūpu 開ループ ~ управление по разомкнутому контуру

kaisei 回生 ~ рекуперативное [регенеративное] регулирование

kaisō 階層 ~ (многоуровневое) иерархическое управление

kamu-purogurami カムプログラム ~ программное управление от кулачков

kasukēdo カスケード ~ каскадное [ступенчатое] управление

keiro 経路 ~ управление движением по траектории

keisanki 計算機 ~ автоматическое управление; управление от ЭВМ

keizai 経済 ~ решение на ЭВМ плаиово-экономических задач (*на предприятии*)

ketsugō 結合 ~ сложное [многосвязиое] управление

kyōcho 協調 ~ координированное управление

kyokuchi 極値 ~ экстремальное управление, экстремальное регулирование

maikuropuroguramingu マイクロプログラミング ~ микропрограммное управление

mujin 無人 ~ полностью автоматическое управление

muteii 無定位 ~ астатическое управление, астатическое регулирование

narai ならい ~ аналоговое управление; следящее управление

ofurain オフライン ~ автономное управление

on-ofu オンオフ ~ двухпозиционное [релейное] управление, двухпозиционное [релейное] регулирование

on-rain オンライン ~ управление в поточной линии; управление в реальном масштабе времени

puroguramu プログラム ~ программное (цикловое) управление

purosesu プロセス ~ управление производственным процессом

renzoku-keiro 連続経路 ~ непрерывное управление движеиием по траектории

rinkaku 輪郭 ~ копирующее управление, управление по копиру

ryūryō 流量 ~ струйное управление

saikuru サイクル ~ управление циклом

saitan-jikan 最短時間 ~ управление за минимально короткое время.

saiteki 最適 ~ оптимальное управление

saitekika 最適化 ~ управление с оптимизацией

sakimawari 先回り ~ управление с упреждением

sanpuru-chi サンプル値 ~ дискретное [импульсное] управление

seitai 生体 ~ управление в живых организмах

sentaku-shūhasū 選択周波数 ~ избирательное регулирование частоты

sessen-keiro 折線経路 ~ координатное управление движением по траектории

shūchū 集中 ~ централизованное управление

shudō 手動 ~ ручное управление

shūten 終点 ~ регулирование процесса по (непрерывному) анализу выходных данных

sokudo 速度 ~ управление по скорости

sūchi 数値 ~ цифровое управление; числовое управление

tahensū 多変数 ~ многосвязное управление, управление по многим переменным

taisha 代謝 ~ регулирование обмена веществ

tajū 多重 ~ мультиплексное управление

tajū-reberu 多重レベル ~ многоуровневое управление

tan'itsu 単一 ~ управление по одной переменной

taten 多点 ~ многоточечное управление

tei'i 定位 ~ статическое регулирование

teikō 抵抗 ~ реостатное регулирование, реостатное управление

tekigō 適合 ~ адаптивное управление

tekiō 適応 ~ адаптивное управление

torafikku トラフィック ~ управление транспортными потоками

tsuijū 追従 ~ управление с преследованием, управление отслеживанием

yosoku 予測 ~ управление [регулирование] с предсказанием *или* с упреждением

seigyokei 制御系 система управления

bairateraruna バイラテラルな ~ обратимая система управления

bunsan 分散 ~ децентрализованная система управления

dijitaru ディジタル ~ цифровая система управления

disukurīto ディスクリート ~ дискретная [импульсная] система управления

fīdobakku フィードバック ~ система управления с обратной связью

hisenkei 非線形 ~ нелинейная система управления

hoshō 補償 ~ система уп-

равления с компенсирующим отслеживанием

junsaiteki 準最適 ~ квазиоптимальная система управления

naibu-kikan 内部帰還 ~ система управления с внутренней обратной связью

puroguramu プログラム ~ система программного управления

PWM ~ система управления с широтно-импульсной модуляцией, система управления с ШИМ

shudō 手動 ~ система ручного управления

tachi 多値 ~ система многозначного управления

tanyūryoku-tashutsuryoku 多入力多出力 ~ многосвязная система управления

tekiō 適応 ~ система адаптивного управления, адаптивная система управления

seigyoki 制御器 регулятор, *см. также chōseiki* 調整器

bibun 微分 ~ регулятор с воздействием по производной; дифференцирующий регулятор, Д-регулятор

būsuto ブースト ~ регулятор усиления

chokudō 直動 ~ регулятор прямого [непосредственного] действия

chōsei 調整 ~ регулятор с переменной настройкой

D ~ *см.* bibun-seigyoki 微分制御器

dansei-kikan 弾性帰還 ~ регулятор с гибкой обратной связью

danzoku 断続 ~ регулятор прерывистого действия

dendō-yuatsu 電動油圧 ~ электрогидравлический регулятор

den'i 電位 ~ потенциометрический регулятор

denki 電気 ~ электрический регулятор

denki-kikai 電気機械 ~ электромеханический регулятор

denki-setten 電気接点 ~ электрический контактный регулятор

denkū 電空 ~ электропневматический регулятор

denshi 電子 ~ электронный регулятор

denshi-setten 電子接点 ~ электронный контактный регулятор

dijitaru ディジタル ~ цифровой регулятор

dijitaru-kyokuchi ディジタル極値 ~ цифровой экстремальный регулятор

doramu ドラム ~ барабанный регулятор

ekii 液位 ~ регулятор уровня (*жидкости*)

enkaku 遠隔 ~ дистанционный регулятор

fukudō 複動 ~ регулятор двойного действия

fukugō 複合 ~ комбинированный регулятор, ПИ-, ПД-, ПИД-регулятор

furappa-ben フラッパ弁 ~ регулятор с дроссельной заслонкой

gansuiryō 含水量 ~ регулятор влагосодержания

gyaku-dōkansū 逆導関数 ~ регулятор с воздействием по обратной производной

heiretsu-setsuzoku 並列接

続 ~ параллельно включённый регулятор

hen'i 変位 ~ регулятор перемещений

hi-furōto 非フロート ~ беспоплавковый регулятор

hikō 飛行 ~ автопилот

hirei 比例 ~ пропорциональный регулятор, П-регулятор; статический регулятор

hirei-bibun 比例微分 ~ статический регулятор с воздействием по производной, пропорциональный дифференциальный регулятор, ПД-регулятор

hirei-dōsa 比例動作 ~ пропорциональный статический регулятор; регулятор с воздействием по отклонению

hirei-sekibun 比例積分 ~ изодромный регулятор, пропорциональный интегральный регулятор, ПИ-регулятор

hiritsu 比率 ~ регулятор соотношений

hishiji 非指示 ~ бесшкальный регулятор

I ~ интегральный регулятор, И-регулятор

ichi 位置 ~ позиционный регулятор

inchingu インチング ~ регулятор импульсного действия; прогрессивный регулятор

jūzoku 縦続 ~ каскадный регулятор

kaihei 開閉 ~ двухпозиционный [релейный] регулятор

kaimen 界面 ~ регулятор уровня (поверхности) раздела (*жидкостей*)

kairo 開路 ~ регулятор с разомкнутой цепью

kaiten 回転 ~ поворотный регулятор; поворотная рукоятка управления

kamu-jiku カム軸 ~ управляющий кулачковый вал; распределительный вал

kansetsu 間接 ~ регулятор непрямого действия

keidenki-gata 継電器形 ~ релейный регулятор

keisūki 計数器 ~ счётчик-коммутатор

ketsugō 結合 ~ многоконтурный регулятор

kikai 機械 ~ механический регулятор

kikan 帰還 ~ регулятор с обратной связью

kōden 光電 ~ фотоэлектрический регулятор

kongōbutsu 混合物 ~ регулятор (состава) смеси

kōsa-kikai 工作機械 ~ блок управления станком; командоконтроллер

kōtei 工程 ~ регулятор (производственного) процесса

kotei-kikan 固定帰還 ~ регулятор с жёсткой обратной связью

kōtei-saikuru 工程サイクル ~ регулятор производственного цикла

kūki 空気 ~ пневматический регулятор

kūki-yuatsu 空気油圧 ~ пневмогидравлический регулятор

kyokuchi 極値 ~ экстремальный регулятор

kyōtaiiki 狭帯域 ~ регулятор с узкой зоной регулирования

muteii 無定位 ~ астатический регулятор

nagare 流れ ~ регулятор потока *или* расхода
netsu 熱 ~ тепловой регулятор, терморегулятор
P ~ пропорциональный регулятор, П-регулятор
pairotto-dōsa パイロット動作 ~ регулятор с вспомогательным источником энергии; регулятор непрямого действия
parusu パルス ~ импульсный регулятор
parusu-kyokuchi パルス極値 ~ импульсный экстремальный регулятор
PI ~ пропорциональный интегральный регулятор, ПИ-регулятор, изодромный регулятор
PID ~ изодромный регулятор с предварением; пропорциональный, интегральный и дифференциальный регулятор, ПИД-регулятор
puroguramu プログラム ~ 1. переключатель программ 2. программный регулятор
purosesu プロセス ~ регулятор (производственного) процесса
reberu レベル ~ регулятор уровня
reitō 冷凍 ~ регулятор охлаждения
renzoku 連続 ~ регулятор непрерывного действия
rēto-dōsa レート動作 ~ регулятор с воздействием по производной от отклонения
risandō 離散動 ~ регулятор дискретного действия
ritoku 利得 ~ регулятор усиления
ryūryō-hiritsu 流量比率 ~ регулятор соотношения потоков
saikuru サイクル ~ циклический регулятор
saiteki 最適 ~ оптимальный [экстремальный] регулятор
sashihiki-atsuryoku 差引圧力 ~ дифманометрический регулятор, регулятор дифференциального давления
seigen 制限 ~ ограничивающий регулятор
sekibun 積分 ~ интегральный регулятор, И-регулятор
sekibun-dōsa 積分動作 ~ астатический регулятор
shindō 振動 ~ вибрационный регулятор
shisei 姿勢 ~ блок управления (пространственным) положением
shudō 手動 ~ регулятор с ручным управлением; пульт ручного управления
shūhasū 周波数 ~ регулятор частоты, частотный регулятор
shukan 主幹 ~ независимый [главный] регулятор; командоконтроллер; задатчик
shutsuryoku-sanpuringu 出力サンプリング ~ регулятор с импульсным выходом
sōkan 相関 ~ связанный [зависимый] регулятор
ta'ichi 多位置 ~ многопозиционный регулятор
tajū-chaneru 多重チャネル ~ многоканальный регулятор
tama-furōto 玉フロート ~ поплавковый регулятор уровня
tanyūryoku 多入力 ~ регу-

лятор с несколькими (входными) воздействиями

tasokudo 多速度 ~ астатический регулятор со многими скоростями

teii 定位 ~ статический регулятор

teikō 抵抗 ~ реостатный регулятор

tekigō 適合 ~ самонастраивающийся регулятор

tsuijū 追従 ~ следящий регулятор

tsūki 通気 ~ регулятор тяги

yuatsu 油圧 ~ гидравлический регулятор

seigyosha 制御者 человек-оператор

seihyō 製表 составление таблицы, табличное представление (данных), табулирование

seihyōki 製表機 табулятор

seijūgō 正重合 перекрытие (*напр. уровней в системе управления*)

seikakusa 正確さ точность

seikika 正規化 нормализация, нормирование

seiri 整理 упорядочение

arei アレイ ~ упорядочение массива

dēta データ ~ упорядочение данных

seiryūki 整流器 выпрямитель

seisaido 精細度 чёткость, детальность, подробность (*напр. телевизионного изображения*)

seisan 生産 производство

dairyō 大量~ массовое производство

shirīzu シリーズ ~ серийное производство

shōryō 少量 ~ мелкосерийное производство

tashu 多種 ~ широкономенклатурное производство

seisokuka 正則化 регуляризация (*напр. языка*)

seisuitō 静水頭 гидростатический напор

seitei 整定 установка, настройка

seiyaku 制約 ограничение; условие

seizuki 製図機 (автоматическое) чертёжное устройство

jidō 自動 ~ автоматическое чертёжное устройство

seki 積 произведение

bekutoru ベクトル ~ векторное [внешнее] произведение

bubun 部分 ~ частичное произведение

gai 外 ~ внешнее [векторное] произведение

kasanko-no 加算個の ~ счётные произведения

ronri 論理 ~ логическое произведение

sukara スカラ ~ скалярное произведение

tenjō 点乗 ~ скалярное произведение

sekibun 積分 интеграл

āberu アーベル ~ абелев интеграл

daen だ円 ~ эллиптический интеграл

F ~ размытый [нечёткий] интеграл

Fūrie フーリエ ~ интеграл Фурье

futei 不定 ~ неопределённый интеграл

Fuzzy ~ размытый [нечёткий] интеграл
konboryūshon コンボリューション ~ конволюционный интеграл
kyokusen 曲線 ~ криволинейный внтеграл
men 面 ~ интеграл по поверхности
Rapurasu ラプラス ~ интеграл Лапласа
Rubēgu ルベーグ ~ интеграл Лебега
sūchi 数值 ~ численное иитегрирование
taisū 対数 ~ логарифмический интеграл
tatami-komi 畳み込み ~ конволюционный интеграл
tei 定 ~ определённый интеграл
zushiki 図式 ~ графическое интегрирование
sekibunki 積分器 интегратор
kasan 加算 ~ суммирующий интегратор, сумматор-интегратор
kikan 帰還 ~ интегратор с обратной связью
Mirā ミラー ~ интегратор Миллера
suiryoku 水力 ~ гидроинтегратор
sekibunsei 積分性 интегральная характеристика
sekichū せき柱 позвоночник, позвоночный столб
sekisankei 積算計 интегрирующий счётчик, счётчик-интегратор
sekisanki 積算器 интегратор, интегрирующее устройство
sekkei 設計 синтез; построение; проектирование
firuta-no フィルタの ~ построение фильтра, синтез фильтра
jidō 自動 ~ автоматическое проектирование; машинное проектирование
puranto プラント ~ проектирование объекта управления
ronri 論理 ~ логический синтез
shisutemu システム ~ системное проектирование
semantikkusu セマンティックス семантика
sen 線 линия
chien 遅延 ~ линия задержки
chōonpa-chien 超音波遅延 ~ ультразвуковая линия задержки
furyoku-chūshin 浮力中心 ~ линия центров плавучести
hojo-memori 補助目盛 ~ вспомогательное деление шкалы
hōraku 包絡 ~ огибающая линия
kaiki 回帰 ~ линия регрессии
kudō 駆動 ~ шина [провод] выборки
mimikku-keitō ミミック系統 ~ мнемоническая схема, мнемосхема
ore 折れ ~ ломаная линия
seigyo 制御 ~ контрольный провод; провод цепи управления
shinkai 伸開 ~ эвольвента
sōin 掃引 ~ линия развёртки
tsuiseki 追跡 ~ трактриса
sen 船
hokyū 補給 ~ плавучая

база, обслуживающее судно (*для подводного робота*)

senbetsuki 選別器 1. селектор; искатель; переключатель 2. дешифратор

chaneru チャネル ~ селектор каналов; коммутатор каналов

dēta データ ~ селектор данных

dijitaru ディジタル ~ цифровой селектор

jidō 自動 ~ устройство автоматической сортировки

jidō-sōjū-mōdo 自動操縦モード ~ переключатель режима работы автопилота

jikan 時間 ~ временно́й селектор

keiden(ki) 継電(器) ~ релейный искатель

kūchūsen - keishakaku - mōdo 空中線傾斜角モード ~ переключатель угла наклона и режима работы антенны

kurosubā クロスバー ~ координатный искатель

oshi-botan-mōdo 押しボタンモード ~ кнопочный переключатель режимов (*работы системы*)

parusu パルス ~ импульсный селектор, селектор импульсов

serukoru セルコル ~ переключатель систем селективного вызова

shikenten 試験点 ~ переключатель точек контроля (*параметров системы*)

shinpuku 振幅 ~ амплитудный селектор

shisutemu システム ~ переключатель систем *или* рода работы системы

suitchi スイッチ ~ переключатель(-задатчик)

sendan せん断 сдвиг; срез

senga 線画 контурный рисунок

sengen 宣言 описание (операции)

arei アレイ ~ описание массива

taipu タイプ ~ описание типа

tetsuzuki-no 手続きの ~ описание процедуры

sen'i 繊維 волокно

gen 原 ~ (мышечное) волоконце [фибрилла]

heikatsukin 平滑筋 ~ гладкомышечное волокно

kin 筋 ~ мышечное волокно

shinkei 神経 ~ нервное волокно

suigai 錘外 ~ экстрафузальное волокно

suinai 錘内 ~ интрафузальное волокно

tatesō 縦走 ~ продольное волокно

senkai 旋回 разворот; качание

suichoku 垂直 ~ качание (*звена исполнительного органа манипулятора*) в вертикальной плоскости

suihei 水平 ~ качание (*звена исполнительного органа манипулятора*) в горизонтальной плоскости

(ude-no) - sayū (腕の)左右 ~ качание (*исполнительного органа манипулятора*) в горизонтальной плоскости

(ude-no-)ueshita (腕の)上下 ~ качание (*исполнительного органа манипуля-*

mopa) в вертикальной плоскости

senkaikei 旋回計 указатель поворота

jairo ジャイロ ~ гироскопический указатель поворота

senkeika 線形化 линеаризация

chōwa 調和 ~ гармоническая линеаризация

senkeisei 線形性 линейность

senkōki 穿孔機 перфоратор

gōkei 合計 ~ итоговый перфоратор

jushin 受信 ~ входной [приёмный] перфоратор

kādo カード ~ карточный перфоратор

kenban けん盤 ~ клавиатурный перфоратор

senkōki せん光器 сцинтилляционный счётчик

senryaku 戦略 стратегия

junsui 純粋 ~ чистая стратегия (*в теории игр*)

kongō 混合 ~ смешанная стратегия

kyōryokuteki 協力的 ~ кооперативная стратегия

kyoyō 許容 ~ допустимая стратегия

minimakkusu ミニマックス ~ минимаксная [максиминная] стратегия

sensa センサ сенсор; датчик

chōonpa 超音波 ~ ультразвуковой датчик

handōtai 半導体 ~ полупроводниковый датчик

kinsetsu 近接 ~ датчик дистанционного типа, дистанционный датчик

kūdenshiki 空電式 ~ пневмоэлектрический датчик

ON-OFF-gata-no-setten ON-OFF 形の接点 ~ релейный датчик касания

on-ofu-gata-no オンオフ形の ~ датчик релейного типа

rēzā レーザー ~ лазерный датчик

senshingu センシング восприятие; обнаружение

rimōto リモート ~ дистанционное обнаружение

senta センタ центр

keisan 計算 ~ вычислительный центр

kontorōru コントロール ~ центр управления

kōzō 構造 ~ структурная (блок-)схема, укрупнённая блок-схема

mashiningu マシニング~ вычислительный центр, машинный центр

sentaku 選択 выбор

gaibu-purogiramu 外部プログラム ~ выбор [задание] программы извне

hōkō 方向~ выбор направления (*перемещения робота*)

jidō-mokuhyō 自動目標 ~ автоматический выбор цели

jiku 軸 ~ выбор координаты (*перемещения робота*)

sententeki 先天的 априорный

senzu 線図 диаграмма, карта, номограмма, график

anteisei 安定性 ~ диаграмма устойчивости

atsuryoku-ryūryō-tokusei 圧力流量特性 ~ диаграмма зависимости потока от давления, диаграмма поток — давление

burokku ブロック ~ блок-схема

dōsa 動作 ~ характеристи-

ческая диаграмма, диаграмма режимов работы
furōpurosesu フロープロセス ~ (блок-)схема процесса; диаграмма [схема] потоков данных
Ganto ガント ~ график Гантта
gyaku-Naikisuto 逆ナイキスト ~ инверсированная [инверсная] диаграмма Найквиста
injikēta インジケータ ~ индикаторная диаграмма
kī キー ~ принципиальная схема; пояснительная схема
kinōteki 機能的 ~ функциональная (блок-)схема
Naikisuto ナイキスト ~ диаграмма Найквиста
nikyoku 二極 ~ биполярная диаграмма
nōshi 脳し ~ энцефалограмма
ōtomaton オートマトン ~ диаграмма автомата
ran ラン ~ (графическая) схема прогона (*программы*)
rojikku ロジック ~ логическая диаграмма
ronri 論理 ~ логическая (блок-)схема
senkei 線形 ~ линейная диаграмма; линейная схема
shingō-dentatsu 信号伝達 ~ диаграмма направления сигналов
shinsei 真性 ~ диаграмма истинности
sōsa 走査 ~ схема сканирования (*напр. матрицы*)
taimu タイム ~ временна́я диаграмма, временна́я последовательность действий (*объекта управления*)
tansenketsu 単線結 ~ скелетная (блок-)схема
tejun 手順 ~ алгоритмическая схема
torī トリー ~ дерево (*напр. выбора маршрута*), древовидная схема
Weichi ウェイチ ~ диаграмма Вейтча
seru セル 1. ячейка; элемент 2. клетка
atsuryoku 圧力 ~ датчик давления
denji-yūdōshiki-atsuryoku 電磁誘導式圧力 ~ индуктивный датчик давления
denki-teikōshiki-atsuryoku 電気抵抗式圧力 ~ резистивный датчик давления
denki-yōryōshiki-atsuryoku 電気容量式圧力 ~ ёмкостный датчик давления
serushin セルシン сельсин
pawa パワ ~ силовой сельсин
sesshokuki 接触器 контактор
denji 電磁 ~ электромагнитный контактор
setsu 節
jū 従 ~ ведомый элемент
kas 滑 ~ шарнирное соединение, шарнирный узел
shinkei 神経 ~ нервный узел
sokushinkei 足神経 ~ ножной нервный узел
tawami たわみ ~ гибкое соединительное звено, гибкий шарнир
tōshinkei 頭神経 ~ головной узел, церебральный узел
setsudanjutsu 切断術 ампутация
setsugō 接合 соедииение

settei 設定 установка; задание
haakuryoku 把握力 ~ задание (величины) зажимного усилия (*напр. захвата*)
ichi 位置 ~ задание местоположения
shirei-kōdo 指令コード ~ задание кода команды
shazō 写像 изображение; отображение; представление
tōkaku 等角 ~ конформное представление
shibori 絞り диафрагма
airisu アイリス ~ ирисовая диафрагма
shibu 指部 пальцы, губки
jinkō-no-te-no 人工の手の ~ пальцы [губки] захвата манипулятора
shidō 始動 1. старт, пуск (*программы*) 2. начало движения (*робота или манипулятора*)
shido 視度 видимость
mokuhyō 目標 ~ видимость [различимость] цели
shifuto シフト смещение, сдвиг
imēji イメージ ~ смещение изображения
shihai 支配 1. управление, руководство 2. доминирование
shinkei 神経 ~ иннервация
sōgō-shinkei 相互神経 ~ взаимная иннервация
shihyō 指標 указатель; индекс; показатель
kyori 距離 ~ указатель дальности
shiji 指示 индикация, показание
enkaku 遠隔 ~ дистанционная индикация
shijikei 指示計 индикатор, указатель; шкальный прибор, *см.* shijiki 指示器
shijiki 指示器 индикатор, указатель
enkaku 遠隔~ дистанционный (измерительный) прибор
hōi 方位 ~ индикатор азимута, индикатор пеленга
kasai 火災 ~ пожарный сигнализатор
musenji-hōi 無線磁方位 ~ радиомагнитный указатель, индикатор радиомагнитного компаса
omuni-hōi オムニ方位 ~ автоматический индикатор азимута *или* пеленга
reberu レベル ~ индикатор уровня (*передачи*)
shikai 視界 поле зрения
jis 実 ~ действительное поле зрения
shikaku 視覚 зрение, чувство зрения
shiken 試験 опыт, испытание
dōteki 動的 ~ динамическое испытание
dōtokusei 動特性 ~ испытание динамических характеристик
mokei 模型 ~ испытания на модели, модельные испытания
sōsa 操作 ~ испытательный [тестовый] прогон (*системы*)
unten 運転 ~ эксплуатационные испытания, испытание в рабочих условиях
shikenki 試験機 испытательная установка, стенд
dōtokusei 動特性 ~ установка для испытания динамических характеристик

mannō 万能 ~ универсальный испытательный стенд

shindō 振動 ~ стенд для вибрационных испытаний

shūhasū-ōtō 周波数応答 ~ устройство для испытания частотных характеристик

shīkensa シーケンサ устройство для задания последовательности; программное устройство

pinbōdo-matorikusu-keishiki-no ピンボードマトリクス形式の ~ устройство задания последовательности в виде штырьковой матрицы

shīkensu シーケンス последовательность

jobu ジョブ ~ последовательиость (элементарных) операций

kahen 可変 ~ изменяемая [нефиксируемая] последовательность

kotei 固定 ~ фиксируемая последовательность

shiki 式 1. система, *см. также* kei 系, keitō 系統, shisutemu システム, hōshiki 方式 2. выражение, формула

būsuta ブースタ ~ бустерная система управления

chokusetsu-suiyō 直接水揚 ~ система снабжения водой с незамкнутым циклом

daisū 代数 ~ алгебраическое выражение

dōki 同期 ~ синхронная система

futei-fugō-niji 不定符号二次 ~ неопределённая квадратичная форма

heiretsu 並列 ~ система параллельного включения

hidōki 非同期 ~ асинхронная система

hisekibun 被積分 ~ подынтегральное выражение

jikyū 自給 ~ автономная система

juntei-fugō-nijikei 準定符号二次形 ~ полуопределённая квадратичная форма

kaisekiteki 解析的 ~ аналитическое выражение

moji-sūji 文字数字 ~ буквенно-цифровая система (кодирования)

seijunkei 正準形 ~ гамильтониан

tasen 多線 ~ многопроводная система

tashūha-fugō 多周波符号 ~ многочастотная кодовая система

zenka 漸化 ~ рекуррентная формула

shikibetsu 識別 распознавание; классификация; идентификация

ji 字 ~ идентификация знака

keisō 形相 ~ распознавание [опознавание] образа; классификация образов

kōdo コード ~ распознавание кода

mokuhyō 目標 ~ опознавание цели

nōtan-gazō-no 濃淡画像の ~ распознавание полутоновых изображений

shikido 色度 цветность; цветовой фон

shikikaku 色覚 цветовое восприятие

shikisai 色彩 цвет

taishōbutsu-no 対象物の ~ цвет объекта

shikō 試行 пробный прогон, ран

sai 再 ～ повторное испытание, повторный прогон

shikō 思考 подход

shisutemu システム～ системный подход

shimyurēshon シミュレーション моделирование (*на ЭВМ*)

shimyurēta シミュレータ моделирующее устройство, имитатор; модель

furaito フライト～ пилотажный тренажёр

kotei-zaseki 固定座席 ～ тренажёр с неподвижной кабиной

torahikku トラヒック ～ тренажёр для обучения вождению транспортного средства

shinapusu シナプス синапс

kōfunsei 興奮性 ～ возбуждающий синапс

yokuseisei 抑制性 ～ тормозящий синапс

shinboru シンボル символ

shindan 診断 диагноз

shindō 振動 колебание; вибрация

datchi-rōru ダッチロール ～ связанные колебания крена и рыскания

gensui 減衰 ～ затухающие колебания

koyū 固有 ～ собственные колебания

kyōsei 強制 ～ вынужденные колебания

shindōkei 振動計 виброметр, вибродатчик

atsudengata 圧電形 ～ пьезоэлектрический виброметр

denjigata 電磁形 ～ электромагнитный виброметр

denki-teikōgata 電気抵抗形～ резисторный виброметр

jiki-hizumi-gata 磁気ひずみ形 ～ магнитострикционный виброметр

kōdengata 光電形 ～ фотоэлектрический виброметр

yōryōgata 容量形 ～ ёмкостный виброметр

shindōshi 振動子 вибратор, осциллятор

jiki 磁器 ～ керамический вибратор

seramikku セラミック ～ керамический вибратор

suishō 水晶 ～ кварцевый [кристаллический] вибратор

shindōsū 振動数 частота

shingō 信号 сигнал

bideo ビデオ ～ видеосигнал

dōki 同期 ～ сигнал синхронизации

eizō 映像 ～ (телевизионный) видеосигнал

gazō 画像 ～ (телевизионный) видеосигнал

genzō 幻像 ～ ложный сигнал

giji 擬似 ～ ложный сигнал

gosa 誤差 ～ сигнал ошибки, сигнал рассогласования

iro-dōki 色同期 ～ сигнал цветовой синхронизации

iro-eizō 色映像 ～ цветной видеосигнал

jizā ジザー ～ цифровой сигнал

kachō 可聴 ～ звуковой сигнал

katto-ofu カットオフ ～ сигнал отсечки [выключения]

keihō 警報 ~ сигнал тревоги, аварийный сигнал
kikan 帰還 ~ сигнал обратной связи
kinden 筋電 ~ электромиографический сигнал
kinkyū 緊急 ~ срочный сигнал; аварийный сигнал
muchū 霧中 ~ туманный сигнал
nyūryoku 入力 ~ входной сигнал
ranpu ランプ~ световой сигнал
rīdo リード~ сигнал считывания
seigyo-dōsa 制御動作 ~ воздействующий [управляющий] сигнал, сигнал рассогласования [ошибки]
shu-fīdobakku 主フィードバック ~ сигнал главной [контролирующей] обратной связи
shutsuryoku 出力 ~ выходной сигнал
suichoku-dōki 垂直同期 ~ кадровый синхроимпульс
suihei-dōki 水平同期 ~ строчный синхроимпульс
suteppu ステップ ~ ступенчатый сигнал
shingōki 信号機 сигнализатор
shinhō 進法 система счисления
fugōka-jis 符号化十 ~ кодированная десятичная система счисления
hanten-nishinka-jis 反転二進化十 ~ обратная двоично-десятичная система счисления
has 八 ~ восьмеричная система счисления
hiomomi 非重み ~ непозиционная система счисления
ni 二 ~ двоичная [бинарная] система счисления; двоично-кодированная система счисления
ni-go 二五 ~ двоично-пятеричная система счисления
ni-jū 二十 ~ двоично-десятичная система счисления
shinkei 神経 нерв, нервное волокно
bunpitsu 分泌 ~ секреторный нерв
chikaku 知覚 ~ чувствительный нерв
chō 聴 ~ слуховой нерв
enshinsei 遠心性 ~ центробежное нервное волокно
ganmen 顔面 ~ лицевой нерв
kankaku 感覚 ~ чувствительный нерв
kekkan-undō 血管運動 ~ вазомоторный нерв
kyūshin 求心 ~ афферентный нерв
kyūshinsei 求心性 ~ центростремительное нервное волокно
nō 脳 ~ мозговой нерв
sekizui せき髄 ~ спинномозговой нерв
shi 視 ~ зрительный нерв
undō 運動 ~ двигательный нерв
yokusei 抑制 ~ тормозящий нерв
zentei 前庭 ~ вестибулярный нерв
shinkuro シンクロ сельсин
sadō 差動 ~ дифференциальный сельсин
shinro 針[進]路 курс, направление

shinsen 振せん тремор, дрожание
kin 筋 ~ мышечная слабость
shinseshisu シンセシス синтез, *см.* gōsei 合成
shintakkusu シンタックス синтаксис
shinchirēta シンチレータ сцинтилляционный счётчик
shinwasei 親和性 сродство (*параметров системы*)
shirei 指令 команда, инструкция
makurona マクロな ~ типовая команда
ōmakana 大まかな ~ типовая команда
shirinda シリンダ цилиндр
daburu-roddo-yuatsu ダブルロッド油圧 ~ двухпоршневой цилиндр
ea エア ~ пневмоцилиндр
shinguru-roddo-yuatsu シングルロッド油圧 ~ однопоршневой цилиндр
sōsa 操作 ~ поршневой исполнительный механизм
tandō-yuatsu 単動油圧 ~ гидравлический цилиндр простого действия
yuatsu 油圧 ~ гидравлический цилиндр
yukūatsu-pisuton-gata 油空圧ピストン形 ~ гидропневматический исполнительный механизм поршневого типа
shīru シール затвор
shīrudo シールド 1. экран 2. экранирование
seiden 静電 ~ 1. электростатический экран 2. электростатическое экранирование
shiryō 試料 1. выборка 2. проба, образец
sokuteichi-no 測定値の ~ выборка результатов измерений
shiryoku 視力 зрение
shisa 視差 параллакс
chihei 地平 ~ горизонтальный параллакс
shisei 姿勢 ориентация
buttai-no 物体の ~ ориентация тела
ichi 位置 ~ позиционирование с учётом ориентации объекта управления
ude-no 腕の ~ (пространственная) ориентация исполнительного органа манипулятора
shishin 指針 стрелка; указатель; остриё
hagata 刃形 ~ стрелка [указатель] ножевого типа
shisū 指数 показатель; индекс
antei 安定 ~ коэффициент устойчивости
beki ベキ ~ 1. показатель степени 2. экспонента
bunki 分岐 ~ экспонента ветвления
yosa-no 良さの ~ показатель качества; показатель достоверности
shisutemu システム система, *см. также* **kei** 系, **keitō** 系統, **hōshiki** 方式, **shiki** 式
adoreshingu アドレシング ~ 1. система адресации; адресность 2. система адресов, адресная система
aimaina あいまいな ~ размытая [нечёткая] система
anmendo アンメンド ~ система без экипажа, необитаемая система
bōka-robotto 防災ロボッ

ト ~ противопожарная робототехническая система

chōjumyō 長寿命 ~ система с большим сроком службы; длительно работающая система

daikibo 大規模 ~ большая система

dēta-akuijishon データアクイジション ~ система сбора данных

dijitaru-dēta ディジタルデータ ~ цифровая система регистрации и обработки данных

dōteki 動的 ~ динамическая система

dyupurekkusu デュプレックス ~ дуплексная система

eisei-robotto 衛生ロボット ~ робототехническая система по санитарии

eko エコ ~ экологическая система

enkaku-sōjū-kanshi 遠隔操縦監視 ~ система супервизорного управления

enkyori 遠距離 ~ система дальнего действия

fukagyaku 不可逆 ~ необратимая система

gunkanri 群管理 ~ система группового управления

haiburiddo ハイブリッド ~ гибридная [комбинированная] система (управления)

jidōka-jōhō-kensaku 自動化情報検索 ~ автоматизированная информационно-поисковая система, АИПС

jidōka-kanri 自動化管理 ~ автоматизированная система управления, АСУ

jidōka-kigyō-kanri 自動化企業管理 ~ автоматизированная система управления предприятием

jidōka-kōgakuteki-kōtei-kanri 自動化工学的工程管理 ~ автоматизированная система управления технологическим процессом, АСУТП

jidōka-sanshō-dēta 自動化参照データ ~ автоматизированная информационно-справочная система

jidōka-sekkei 自動化設計 ~ автоматизированная система проектирования

jidō-kumitate 自動組立 ~ автоматическая сборочная линия

jidō-seigyo 自動制御 ~ автоматическая система управления

jōhō 情報 ~ информационная система

jumyō-no-mijikai 寿命の短い ~ система с малым сроком службы; кратковременно работающая система

kaikyū-seigyo 階級制御 ~ иерархическая система управления

kaiwa-gata 会話形 ~ диалоговая система

kanshi-seigyo 監視制御 ~ супервизорная система управления

keiei 経営 ~ система административного управления

konpasu コンパス ~ курсовая система

kontorōru コントロール ~ система управления

kōru-repurai コールレプライ ~ система диалога, система вопросов и ответов

man-mashin マンマシン ~ система „человек — машина"

maruchi-mōdo マルチモード ~ комбинированная система управления

mekanokemikaru メカノケミカル ~ механохимическая система, механохимическая искусственная мышца

monita モニタ ~ 1. система-монитор 2. система супервизорного управления

mujinka 無人化 ~ автоматизированная система

ningen-kanshi 人間監視 ~ система супервизорного управления

ni-shotto 二ショット ~ система двухразового действия

norimono-toritsuke 乗物取り付け ~ бортовая система

nyūshutsuryoku-antei 入出力安定 ~ система, устойчивая по тракту „вход — выход”

operētingu オペレーティング ~ операционная система

ōpun-rūpu オープンループ ~ система с разомкнутым контуром (*без обратной связи*)

pointingu ポインティング ~ система целеуказания

purosesu-seigyo プロセス制御 ~ система управления процессами

robotto ロボット ~ 1. робототехническая система 2. автоматическая система

rōru-danpingu ロールダンピング ~ система демпфирования угла крена

sābo サーボ ~ система следящих приводов

saisei 再生 ~ регенеративная система

shitsumon-kaitō 質問回答 ~ система „вопрос — ответ”

tasō-kaikyū 多層階級 ~ иерархическая система

teijō 定常 ~ стационарная система

tereoperēta テレオペレータ ~ система-телеоператор, телеоператор

torakku-hōmingu トラックホーミング ~ система наведения отслеживанием

tsukuritsuke 造付け ~ встроенная система

zenshisei-jairo 全姿勢ジャイロ ~ гироскопическая система пространственной ориентации (*объекта управления*)

shitsu 室 комната; камера; отсек

chūō-kanri 中央管理 ~ центр управления [регулирования], диспетчерский пункт

keiki 計器 ~ приборный отсек

seigyo 制御 ~ диспетчерская; пункт управления; приборный отсек

sōjū 操縦 ~ кабина управления

shitsu 質 вещество

kaihaku 灰白 ~ серое вещество (*мозга*)

saibō-kan 細胞間 ~ межклеточное вещество

shitsuryō 質量 масса

kansan 換算 ~ приведённая масса

kansei 慣性 ~ инерционная масса

shiya 視野 поле видения (*визуального сенсора*); поле зрения

shōgai 障害 1. поврежде-

ние, неисправность 2. препятствне, помеха

kinō 機能 ～ дисфункция, нарушение функции

shōkitto ショキット схема

shokkaku 触覚 осязание, чувство осязания, тактильное чувство

jinkō 人工 ～ тактильный сенсор

on-ofuteki オンオフ的 ～ тактильное очувствление на релейных датчиках

ses 接 ～ тактильное очувствление по касанию

tasoshi-jinkō 多素子人工 ～ многоэлементный тактильный сенсор

shōmei 照明 освещение

chūkō 昼光 ～ естественное [дневное] освещение

daiyaru ダイヤル ～ подсветка шкалы

jinkō 人工 ～ искусственное освещение

kyokubu 局部 ～ местное освещение, освещение рабочего места

suichū 水中 ～ подводное освещение

shori 処理 обработка

dēta データ ～ обработка данных

gazō 画像 ～ обработка изображения

gazō-zen 画像前 ～ предварительная обработка изображения, предпроцессннг нзображення

heiretsu 並列 ～ параллельная обработка (*данных*)

heiretsu-jōhō 並列情報 ～ параллельная обработка информации

jitsu-jikan 実時間 ～ обработка в реальном масштабе времени

jōhō 情報 ～ обработка информацин

keiretsu 系列 ～ последовательная обработка (*данных*)

kōbun 構文 ～ лингвистическая обработка

maruchipuroguramingu-dēta マルチプログラミングデータ ～ мультипрограммная обработка данных

PID ～ пропорционально-интегрально - дифференциальная обработка (*информации*), ПИД-обработка

riaru-taimu リアルタイム ～ обработка в реальном масштабе времени

shikaku-jōhō 視覚情報 ～ обработка визуальной информации

shūchū-jōhō 集中情報 ～ централизованная обработка данных

zen 前 ～ предварительная обработка

shōsū 小数 десятичная дробь

shōsūten 小数点 запятая

fudō 浮動 ～ плавающая запятая

kotei 固定 ～ фиксированная запятая

shudan 手段 средство; процедура

gaibu-kankyō-no - kenshutsu 外部環境の検出 ～ средства воспрнятия внешней среды

shōsaina-jikkō 詳細な実行 ～ детальная процедура выполнення (*элементарной операции*)

shūgō 集合 множество

Boreru ボレル ~ борелево множество
bubun 部分 ~ подмножество
chūmitsu 稠密 ~ плотное множество
dō 導 ~ производное множество
hei 閉 ~ замкнутое множество
heitotsu 閉凸 ~ замкнутое выпуклое множество
hyōjun 標準 ~ канонический ансамбль
junjo 順序 ~ упорядоченное множество
kahōteki 加法的 ~ аддитивное множество
kai 開 ~ открытое множество
kaiseki 解析 ~ аналитическое множество
kanzen 完全 ~ совершенное множество
kasan 可算 ~ счётное множество
kasoku 可測 ~ измеримое множество
kū 空 ~ пустое множество, нуль-мерное множество
messeja メッセジャ ~ ансамбль сообщений
mugen 無限 ~ бесконечное множество
renzoku 連続 ~ непрерывное множество
ten 点 ~ точечное множество
totsu 凸 ~ выпуклое множество
wa 和 ~ суммарное множество
yūkai 有界 ~ ограниченное множество
shūhasū 周波数 частота
bideo ビデオ ~ видеочастота
eizō 映像 ~ видеочастота
fīrudo フィールド ~ кадровая частота
furēmu フレーム ~ кадровая частота
ga 画 ~ кадровая частота
katto-ofu カットオフ ~ частота среза (*на логарифмической амплитудно-частотной характеристике*); граничная частота
kokuji 刻時 ~ тактовая частота; частота (следования) тактовых [тактирующих] *или* синхронизирующих импульсов
kyōshin 共振 ~ резонансная частота
pairotto パイロット ~ контрольная частота
sanpuringu サンプリング ~ частота выборки
setten 折点 ~ 1. частота излома; частота перегиба 2. пульсация; угловая частота; угловая скорость; сопрягающая частота
shadan しゃ断 ~ частота среза
shuhō 手法 метод
junsenkeika 準線形化 ~ метод квазилинеаризации
kinji 近似 ~ метод аппроксимаций
paramēta-saitekika パラメータ最適化 ~ метод параметрической оптимизации
shūkisei 周期性 периодичность
shūmatsu 終末 окончание
shinkei 神経 ~ нервное окончание
shūmō 集網 сплетение

shinkei 神経 ~ нервное сплетение
shūsei 修正 коррекция
kioku-no 記憶の ~ коррекция содержимого запоминающего устройства, коррекция памяти
konpasu-jisa コンパス自差 ~ коррекция девиации компаса
shūshuku 収縮 сжатие; сокращение
shūsoku 収束 сходимость
hotondo-kakujitsuna ほとんど確実な ~ почти достоверная сходимость
jōken 条件 ~ условная сходимость
kakuritsu 確率~ сходимость по вероятности
kakuritsu-ichi-de 確率一で ~ сходимость с вероятностью единица
kyō 強 ~ сильная сходимость
p-jō-heikin p 乗平均 ~ сходимость *p*-го порядка в среднем, средняя сходимость *p*-го порядка
zettai 絶対 ~ абсолютная сходимость
shūtansei 終端性 терминальность
shuten 主点 фокус (*оптической системы*)
kōgakuteki 光学的 ~ оптический фокус
sō 層 слой; уровень; страта
gaikaryū 外顆粒 ~ наружный ядерный слой (*глаза*)
gaimōjō 外網状 ~ наружный сетчатый слой (*глаза*)
kantai-suitai 桿体錐体 ~ слой палочек и колбочек (*глаза*)
naikaryū 内顆粒~ внутренний ядерный слой, слой биполярных клеток (*глаза*)
naimōjō 内網状 ~ внутренний сетчатый слой (*глаза*)
shikiso-jōhi 色素上皮 ~ пигментный слой (*глаза*)
shinkeisetsu-saihō 神経節細胞 ~ слой ганглиозных клеток (*глаза*)
shishinkei-sen'i 視神経線維 ~ слой волокон зрительного нерва (*глаза*)
sō 窓
kagyū 蝸牛 ~ круглое окно (уха)
sōchi 装置 1. прибор; устройство; аппарат; установка 2. аппаратура; оборудование
abura-reikyaku 油冷却 ~ устройство масляного [жидкостного] охлаждения
antei 安定 ~ стабилизатор, стабилизирующее устройство, *см.* anteiki 安定器
anzen 安全 ~ предохранительное устройство
chokuheiretsu-enzan 直並列演算 ~ арифметическое устройство параллельно-последовательного действия
chokuretsukei-enzan 直列形演算 ~ арифметическое устройство последовательного действия
chōonpa-kioku 超音波記憶~ акустическое [ультразвуковое] запоминающее устройство
chōsei 調整 ~ регулятор; корректор; установочное устройство
chōsoku 調速 ~ регулятор скорости
chūō-kanshi 中央監視 ~

центральная супервизорная система

chūō-shori 中央処理 ~ центральный процессор

CRT-hyōji CRT 表示 ~ устройство отображения на ЭЛТ

dendōyuatsu-kajitori 電動油圧かじ取 ~ рулевое устройство с электрогидравлическим приводом

denkiki-rendō 電気機連動 ~ электромеханическое блокировочное устройство

denkū-rendō 電空連動 ~ электропневматическое блокировочное устройство

dēta-shori データ処理 ~ устройство обработки данных, процессор

dijitaru-hyōji ディジタル表示 ~ цифровой индикатор

enkaku-sokutei 遠隔測定 ~ (радио)телеметрическая аппаратура

enzan 演算 ~ арифметическое устройство

furaingu-supotto-seigyo フライングスポット制御 ~ устройство управления лазерным лучом

gaibu-kioku 外部記憶 ~ внешняя память

hanten 反転 ~ реверсирующее устройство

heiretsukei-enzan 並列形演算 ~ арифметическое устройство параллельного действия

hihakai-yomidashi-kioku 非破壊読出記憶 ~ запоминающее устройство со считыванием без стирания информации

hojo-kioku 補助記憶 ~ вспомогательное запоминающее устройство

hojo-sōjū 補助操縦 ~ вспомогательная система управления

hoshō 補償 ~ компенсатор, компенсирующее устройство

inji 印字 ~ печатающее устройство

jidō 自動 ~ автоматическое устройство, автомат

jidō-dōki 自動同期 ~ устройство автоматической синхронизации

jidō-kōgu-kōkan 自動工具交換 ~ устройство для автоматической смены инструмента

jidō-seigyo 自動制御 ~ автоматический регулятор

jidō-shadan 自動しゃ断 ~ автоматический прерыватель (*электрической цепи*)

jidō-sōjū-seigyo 自動操縦制御 ~ пульт управления автопилотом

jidō-yūdō 自動誘導 ~ система [устройство] автоматического наведения (*объекта управления*)

jigen 時限 ~ задатчик временных интервалов

jiki-disuku-kioku 磁気ディスク記憶 ~ запоминающее устройство [память] на магнитных дисках

jiki-doramu-kioku 磁気ドラム記憶 ~ запоминающее устройство [память] на магнитном барабане

jiki-enban-kioku 磁気円板記憶 ~ запоминающее устройство [память] на магнитных дисках

jinkō-shinpai 人工心肺 ~

аппарат искусственного дыхания и кровообращения

jishin-kioku 磁心記憶 ~ запоминающее устройство [память] на магнитных сердечниках

junkan-kioku 循環記憶 ~ динамическая память, запоминающее устройство динамического типа

kansetsugata-handoringu 関節形ハンドリング ~ многозвенный манипулятор

kanshō-kioku 緩衝記憶 ~ буферная память, буферное запоминающее устройство

kioku 記憶 ~ запоминающее устройство

kiroku 記録 ~ регистрирующее устройство, регистратор

konpasu-hen'i-chōsei コンパス偏位調整 ~ корректор девиации компаса

kōryū-teiden'atsu 交流定電圧 ~ стабилизатор переменного тока

kōsei 校正 ~ устройство [прибор для] калибровки

kotei-kioku 固定記憶 ~ постоянное [одностороннее] запоминающее устройство

kūkan-ichi-sokutei 空間位置測定 ~ устройство для определения пространственного положения (*объекта управления*)

kyori-sokutei 距離測定 ~ дальномерное устройство

kyūyu 給油 ~ 1. система смазки, маслосистема 2. система подачи смазки

nejishiki-kajitori ねじ式かじ取 ~ рулевой механизм винтового типа

nijigen-keisoku 二次元計測 ~ устройство для измерения двух координат объекта [положения объекта на плоскости]

ondo-hoshō 温度補償 ~ 1. устройство температурной компенсации 2. устройство с температурной компенсацией

onkyōshiki-kioku 音響式記憶 ~ акустическое запоминающее устройство

opuchikaru-faiba-kioku オプチカルファイバ記憶 ~ запоминающее устройство [память] с волоконной оптикой

reberu-kiroku レベル記録 ~ самописец уровней (*сигнала*)

reii-chōsei 零位調整 ~ регулятор нуля, корректор нуля, устройство для установки прибора на нуль

reii-fukki 零位復帰 ~ устройство возврата к нулю

rifuresshu-gata-disupurei リフレッシュ形ディスプレイ ~ дисплей с восстановлением [обновлением] информации, устройство воспроизведения отображения с восстановлением

ryoku-kankaku-handoringu 力感覚ハンドリング ~ манипулятор с очувствлением по усилию

ryūryō-chōsei 流量調整 ~ регулятор расхода (*жидкости, газа*)

sanjutsu-ronri-enzan 算術論理演算 ~ арифметико-логический блок

sanpuru-chi-seigyo サンプル値制御 ~ регулятор дискретного действия

seidō 制動 ~ демпфирующее устройство
seigyo 制御 ~ регулятор, устройство управления
setteichi-chōsei 設定値調整 ~ задатчик, регулятор задаваемого режима
shokkaku-disupurei 触覚ディスプレイ ~ тактильный дисплей
shokkaku-handoringu 触覚ハンドリング ~ манипулятор с тактильным очувствлением
shori 処理 ~ процессор
shudō 手動 ~ ручной привод, механизм с ручным приводом
shūhen 周辺 ~ периферийное устройство, внешнее оборудование
shu-kioku 主記憶 ~ оперативнаи память, основная внутренняя память
shuseigyo 主制御 ~ главный орган управления, командоконтроллер, задатчик
shutsuryoku 出力 ~ выходной блок, выходное устройство
shutsuryoku-chōsei 出力調整 ~ регулятор мощности
sōjū 操縦 ~ рулевое управление; рулевой механизм
sokuji-yobidashi-kioku 即時呼出記憶 ~ запоминающее устройство [память] с произвольным доступом
tanmatsu 端末 ~ оконечное устройство; терминал
teiden'atsu 定電圧 ~ блок опорного напряжения
tōsoku-yobidashi-kioku 等速呼出記憶 ~ запоминающее устройство [память] с произвольным доступом
tsūki-chōsei 通気調整 ~ регулятор тяги

sōda 操舵 управление, вождение
jidō 自動 ~ автоматическое управление (*движением*)

sōdaki 操舵器 приборы управления

sōdōsei 双動性 обратимость (*системы управления*)

sofutouea ソフトウェア программное [математическое] обеспечение
jinkō-no-te-no 人工の手の ~ математическое обеспечение манипулятора
mondai-muki 問題向き ~ проблемно - ориентированное программное обеспечение
operētingu オペレーティング ~ операционное программное обеспечение
seigyoyō 制御用 ~ программное обеспечение для управления

sōgōkei 総合計 суммирующее устройство, сумматор; счётчик

sōin 掃引 развёртка
chien 遅延 ~ замедленная развёртка
jūzoku 従属 ~ ждущая развёртка
kakudo 角度 ~ угловаи развёртка
renzoku 連続 ~ непрерывная развёртка
saguri 探り ~ поисковая развёртка
suichoku 垂直 ~ вертикальная [кадровая] развёртка
suihei 水平 ~ горизонтальная [строчная] развёртка
tan 単 ~ однократная [ждущая] развёртка

sōji 相似 подобие, аналогия
sōjū 操縦 управление (*движением*); маневрирование
enkaku 遠隔 ~ дистанционное управление, телеуправление
fukagyaku 不可逆 ~ необратимое управление
jidō 自動 ~ автоматическое управление
musen 無線 ~ управление по радио, радиоуправление
sōjūsei 操縦性 управляемость; маневренность
jidō 自動 ~ автопилотирование
sōkan 相関 корреляция
hisenkei 非線形 ~ нелинейная корреляция
jidō 自動 ~ автокорреляция
jikan 時間 ~ временна́я корреляция
kaku 角 ~ угловая корреляция
sanpuru サンプル ~ выборочная корреляция
senkei 線形 ~ линейная корреляция
zen 全 ~ полная корреляция
sōkanki 相関器 коррелятор
anarogu-gata アナログ型 ~ коррелятор аналогового типа
soketto ソケット муфта
sōkōsei 走行性 мобильность (*робота*)
soku 束 поток; пучок
Būru ブール ~ булева матрица
ikan 維管 ~ сосудисто-волокнистый пучок
kin 筋 ~ мышечный пучок
kin-sen'i 筋繊維 ~ пучок мышечных волокон
mojura モジュラ ~ модулярная решётка
soku 則
seigyo 制御 ~ стратегия управления
undōryō-hozon 運動量保存 ~ закон сохранения количества движения
sokudo 測度 измерение; мера
F ~ размытая мера, мера размытости
Fuzzy ~ мера размытости; размытая мера
ichijigen 一次元 ~ линейная мера
kando-no 感度の ~ мера чунствительности
moji-hizumi 文字ひずみ ~ измерение искажения буквы
tango-hizumi 単語ひずみ ~ измерение искажения слова
sokudo 速度 скорость
densō 伝送 ~ скорость передачи (*данных*)
dēta-dentatsu データ伝達 ~ скорость передачи данных
dōsa 動作 ~ быстродействие
enzan-sōchi 演算装置 ~ быстродействие арифметического устройства
furōtingu フローティング ~ скорость астатического регулирования
insatsu 印刷 ~ скорость печатания (*данных*)
ippan 一般 ~ обобщённая скорость
jikkō-densō 実効伝送 ~ средняя скорость передачи (*данных или информации*)
jōhō-dentatsu 情報伝達

скорость передачи информации
kaku 角 ~ угловая скорость
kansan 換算 ~ приведённая скорость
keisanki 計算機 ~ быстродействие ЭВМ
kinōteki 機能的 ~ функциональное быстродействие
kioku 記憶 ~ быстродействие памяти, быстродействие запоминающего устройства
modori 戻り ~ скорость возврата (*в исходное положение*)
nyūryoku 入力 ~ скорость ввода (*данных*)
ōtō 応答 ~ скорость срабатывания; быстродействие
purosesu-ōtō プロセス応答 ~ вариативность процесса
sen 線 ~ линейная скорость
shori 処理 ~ скорость обработки (*данных*)
shutsuryoku 出力 ~ скорость вывода (*данных*)
sōtai 相対 ~ относительная скорость
sokuheki 側壁 боковая стенка (*струйного элемента*)
sokuhyō 測標 навигационный знак
sokushin 測深 промер глубины
hankyō 反響 ~ эхо-зондирование глубины (*моря*)
sokushinki 測深器 эхолот
onkyō 音響 ~ эхолот, акустический глубиномер
sokutei 測定 измерение
atsusa 厚さ ~ измерение толщины (*объекта*)
buttai-ichi 物体位置 ~ определение положения объекта
chokusetsu 直接 ~ непосредственное [прямое] измерение
enkaku 遠隔 ~ дистанционное измерение, телеизмерение
gengo-jōhō 言語情報 ~ информационные измерения языка
kansetsu 間接 ~ косвенное измерение
kyori 距離 ~ измерение дальности
mokuhyō-ichi 目標位置 ~ определение положения цели
okuyuki 奥行き ~ измерение глубины *или* толщины (*объекта*)
sen'i 船位 ~ обсервация
takasa 高さ ~ измерение высоты (*объекта*)
sokuteiki 測定器 измерительный элемент, датчик
hōi 方位 ~ (радио)пеленгатор
jidō-hōi 自動方位 ~ автоматический пеленгатор
musen-hōi 無線方位 ~ радиопеленгатор
shōgaiten 障害点 ~ индикатор повреждений
sonshitsu 損失 потери
atsuryoku 圧力 ~ потери напора, перепад давлений
kitai 期待 ~ ожидаемые потери
masatsu 摩擦 ~ потери на трение
seido 精度 ~ потеря точности
shisutemu システム ~ потери в системе (*массового обслуживания*)

sōsa 操作 1. управление (*от оператора*) 2. операция
chokketsu 直結 ~ 1. неавтономная работа 2. работа в темпе поступления информации; работа в истинном масштабе времени
enkaku 遠隔 ~ дистанционное манипулирование
heikin 平均 ~ оператор осреднения по множеству
hichokketsu 非直結 ~ автономная работа
jidō 自動 ~ автоматическая операция
komakana こまかな ~ элементарная операция
maikuro マイクロ ~ микрооперация (*в микропрограммировании*)
sōsa 走査 развёртка изображения
ensui 円すい ~ конический обзор (*пространства*); коническая развёртка
hiten 飛点 ~ развёртка бегущим лучом
junji 順次 ~ последовательная развёртка
sōsaki 操作器 устройство управления (*от оператора*)
sōsasei 操作性 управляемость
sōseiki 創世記 генезис
soshi 素子 элемент
daiyafuragumu-ronri ダイヤフラグム論理 ~ логический элемент диафрагменного типа
funryūhenkōgata 噴流偏向形 ~ элемент с поперечным взаимодействием потоков (*в струйной технике*)
handōtai - atsuryoku - henkan 半導体圧力変換 ~ полупроводниковый тактильный датчик
hirei 比例 ~ пропорциональный [линейный] аналоговый элемент
IC-kakōden IC 化光電 ~ фотоэлектрический элемент на интегральных схемах
jigen 時限 ~ элемент задания временных интервалов
junryūtai 純流体 ~ струйный элемент; струйная ячейка
juyō 受容 ~ рецепторный элемент
karyūgata 渦流形 ~ вихревой элемент (*в струйной технике*)
ketsugō 結合 ~ ассоциативный элемент
kikairyō — denkiryō - henkan 機械量—電気量変換 ~ преобразователь механических величин в электрические
kinō 機能 ~ функциональный элемент
kōden 光電 ~ фотоэлектрический датчик
ranryūgata 乱流形 ~ турбулентный элемент (*в струйной технике*)
ryūtai 流体 ~ струйный элемент; струйная ячейка
ryūtai-ronri 流体論理 ~ струйный логический элемент
sensa センサ ~ датчик сенсора
shōtotsu-ryūgata 衝突流形 ~ импакт-модулятор, элемент прямого взаимодействия потоков (*в струйной технике*)
sokuheki-fuchakugata 側壁付着形 ~ струйный элемент

с прилипанием потока к боковой стенке

soshiki 組織 1. структура 2. ткань

bunpitsu 分泌 ~ секреторная ткань

hika 皮下 ~ подкожная ткань

hika-shibō 皮下脂肪 ~ подкожная жировая ткань

kin 筋 ~ мышечная ткань

kotsu 骨 ~ костная ткань

mikuro ミクロ ~ микроструктура

nankotsu 軟骨 ~ хрящевая ткань

saihō 細胞 ~ клеточная ткань

sen'isei-ketsugō 繊維性結合 ~ волокнистая соединительная ткань

shinkei 神経 ~ нервная ткань

sōshinki 送信機 передатчик

bideo ビデオ ~ телевизионный передатчик

puroguramu プログラム ~ программный датчик

tēpu テープ ~ трансмиттер с перфорированной лентой, ленточный трансмиттер

sōtaisei 双対性 дуальность

nyūshutsuryoku 入出力 ~ дуальность вход-выход

sōwaki 送話器 телефонный микрофон

nodoate のど当 ~ ларингофон

sū 数 число

Berunūi ベルヌーイ ~ число Бернулли

chōetsu 超越 ~ трансцендентное число

fukuso 複素 ~ комплексное число

hiki 引き ~ аргумент, независимая переменная

keisanki-banchi 計算機番地 ~ адресность вычислительной машины

kioku-suteppu 記憶ステップ ~ число шагов (программы), хранящихся в памяти (*робота*)

kyō 虚 ~ мнимое число

manipyurēta-no-sōjūsei-no-do マニピュレータの操縦性の度 ~ число степеней маневренности манипулятора

Reinoruzu レイノルズ ~ число Рейнольдса

rinkai-kōshō 臨界交照 ~ критическая частота чередующихся (*без слияния*) изображений

sōda-kai 操舵回 ~ число перекладок руля

yoin 余因 ~ кофактор, адъюнкт

suberi すべり скольжение

suchikku-surippu スチックスリップ предотвращение проскальзывания

suchikushon スチクション прилипание (*контактов*)

sūgaku 数学 математика

ōyō 応用 ~ прикладная математика

seibutsu 生物 ~ биоматематика

suitchi スイッチ переключатель, выключатель

atsuryoku 圧力 ~ реле давления

chōonpa 超音波 ~ ультразвуковой переключатель

denji 電磁 ~ электромагнитный выключатель

denkū 電空 ~ пневмоэлектрический переключатель

denshi 電子 ~ электронный переключатель
fūnyūgata-maikuro 封入型マイクロ ~ встроенный микровыключатель
jiki-kinsetsu 磁気近接 ~ магнитный переключатель, срабатывающий при приближении (*к объекту*); магнитный неконтактный выключатель
junjo 順序 ~ программный переключатель
kinsetsu 近接 ~ переключатель, срабатывающий при приближении (*к объекту*); неконтактный выключатель
kōden 光電 ~ фотоэлектрический выключатель
kūki-jetto-gata 空気ジェット形 ~ струйный (пневмо-) переключатель
maikuro マイクロ ~ микропереключатель
masuta マスタ ~ главный переключатель
rimitto リミット ~ предельный выключатель
seigyo 制御 ~ управляющий выключатель
suteppingu ステッピング ~ шаговое реле
suitchingu スイッチング переключение
suitei 推定 оценка
gosa 誤差 ~ оценка погрешности
jōtai 状態 ~ оценка состояния (*системы*)
sūji 数字 1. цифра 2. разряд
nishin 二進 ~ 1. двоичная цифра; двоичный разряд 2. двоичный символ
saikai-no 最下位の ~ наименьшая значащая цифра; наименьший значащий разряд
yūkō 有効 ~ значащая цифра
sūjika 数字化 цифровое преобразование, преобразование (*исходной величины*) в цифровой дискретный код
sukarā スカラー скаляр
gi 擬 ~ псевдоскаляр
sukōpu スコープ индикатор
sukurīn スクリーン экран
chakushoku 着色 ~ цветной экран, экран с цветным свечением
hakkō 発光 ~ люминесцентный экран
zōkan 増感 ~ усиливающий экран
sukyan スキャン развёртка
furēmu フレーム ~ кадровая развёртка
sukyana スキャナ 1. сканирующее [развёртывающее] устройство 2. многоточечный измерительный прибор
imēji イメージ ~ сканирующее устройство для распознавания образов
sunpō 寸法 размер
gaikei 外形 ~ габаритные размеры
kikagaku 幾何学 ~ геометрические размеры
kūkanteki 空間的 ~ пространственные размеры
supekutoru スペクトル спектр
pawa パワ ~ энергетический спектр
shūhasū 周波数 ~ частотный спектр
supuritta スプリッタ разделительный клин (*в струйных элементах*)

supūru スプール бобина
suraido スライド скольжение
daburubōru ダブルボール ~ поступательное движение (*характерной точки манипулятора*), полученное с помощью двух шарниров качания
sūretsu 数列 последовательность
chōwa 調和 ~ гармоническая прогрессия
kaiki 回帰 ~ рекуррентная последовательность
nijū 二重 ~ двойная последовательность
tōhi 等比 ~ геометрическая прогрессия
tōsa 等差 ~ арифметическая прогрессия
zōka 増加 ~ возрастающая последовательность
surību スリーブ втулка; гильза; муфта
suritto スリット 1. щель 2. визир
surudosa 鋭さ резкость, острота
dōchō-no 同調の ~ резкость [острота] настройки
kyōshin-no 共振の ~ острота резонансной характеристики, добротность
sutabiraiza スタビライザ стабилизатор, *см.* anteiki 安定器
sutando スタンド стенд
suteppu ステップ шаг
maikuro マイクロ ~ микрошаг
shinguru シングル ~ единичный шаг
sutēshon ステーション устройство; блок; оконечное устройство
dēta データ ~ устройство обработки данных
nyūryoku 入力 ~ устройство ввода; входной блок
operēta オペレータ ~ операторный пульт
shutsuryoku 出力 ~ устройство вывода; выходной блок
sutokku ストック баллер
radā ラダー ~ баллер руля
sutokku ストック штабель
sutoppa ストッパ 1. стопорное устройство 2. (*предельный*) ограничитель
kikaiteki 機械的 ~ механический стопор, фиксатор
sutorēna ストレーナ (грубый) фильтр
sutorengēji ストレンゲージ тензодатчик
sutorōku ストローク ход (*манипулятора*)
torabāsu トラバース ~ вылет траверсы

T

tabu タブ табулирование
suichoku 垂直 ~ вертикальное табулирование
suihei 水平 ~ горизонтальное табулирование
tai 体 тело
bosui 紡錘 ~ веретено (*мышечное*)
daisū-kansū 代数関数 ~ поле алгебраических функций
garasu ガラス ~ стекловидное тело
gō 剛 ~ жёсткое [недеформируемое] тело

kan 桿 ~ палочки (*нервные окончания на сетчатке глаза*)
koku 黒 ~ чёрное тело
saibō 細胞 ~ клеточное тело
sui 錐 ~ колбочки (*нервные окончания на сетчатке глаза*)
suishō 水晶 ~ хрусталик (*глаза*)
undō 運動 ~ движущееся тело
yūki 有機 ~ организм
tai 帯 зона, *пояс*
chūritsu 中立 ~ мёртвая зона; нейтральная зона
fudō 不動 ~ мёртвая зона
fukan 不感 ~ зона нечувствительности, мёртвая зона
gensui 減衰 ~ полоса ослабления
hirei 比例 ~ диапазон пропорциональности, зона пропорциональности
sokuha 側波 ~ боковая полоса (частот)
taigō 対合 инволюция, инволютввное отображение
taigū 対偶 кинематическая пара
mawari 回り ~ вращающаяся кинематическая пара
men 面 ~ низшая (кинематическая) пара
mennashi 面なし ~ высшая (кинематическая) пара
neji ねじ ~ винтовая пара
taikakuka 対角化 диагонализация (*матрицы*)
taiki 待機 резервирование
taimingu タイミング синхронизация
taimu タイム время, *см. также* jikan 時間
daun ダウン ~ простой; время неисправной работы; период остановки
opushon オプション ~ время выбора (*в теории игр*)
saikuru サイクル ~ время цикла
takuto タクト ~ время такта (*временной интервал, необходимый для выполнения единичной операции роботом*)
taipuraita タイプライタ пишущая машинка
senkō せん孔 ~ пвшущая машинка с приставкой для набивки перфолеиты
taiputoron タイプトロン типотрон (*электроннолучевая трубка с изображением цифр и букв*)
taishōbutsu 対象物 объект
seigyo 制御 ~ объект управления
sōsa 操作 ~ объект манипулирования
taisui 耐水 водонепроницаемый, непромокаемый
tajūsei 多重性 кратность, мультиплексность
takasei 多価性 многозначность
takojene(rēta) タコジェネ(レータ) тахогенератор; датчик обратной связи по скорости
takomēta タコメータ тахометр
taku 卓 пульт
chōsei [*kansei*, *seigyo*] 調整 [管制, 制御] ~ пульт управления
tamensōka 多面層化 многократиая стратификация; многократное расслоение

tamokuteki 多目的 многоцелевой; универсальный

tanchi 探知 поиск, обнаружение, выявление

tanchiki 探知機 прибор для обнаружения (*чего-либо*), искатель

denpa-hōkō 電波方向 ~ радиолокатор

hōkō 方向 ~ радиопеленгатор

kasai 火災 ~ пожарный сигнализатор

tanchōsei 単調性 монотонность

tandōsei 単動性 отсутствие способности к отражению усилия на задающий орган

tango 単語 (машинное) слово

tan'i 単位 единица (*чего-либо*)

kōgyō 工業 ~ элементарная операция

kyōsū 虚数 ~ мнимая единица

shinkei 神経 ~ нейрон

tansa 探査 поиск, *см.* tansaku 探索

tansaku 探索 поиск

hyūrisutikkusu ヒューリスティックス ~ эвристический поиск

keiro 径路 ~ поиск маршрута

kyokugenchi 極限値 ~ поиск граничного значения

rūto ルート ~ поиск маршрута

saiteki-jōken 最適条件 ~ поиск оптимальных условий

tayōtai 多様体 многообразие

daisūteki 代数的 ~ алгебраическое многообразие

kumiawaseteki 組合せ的 ~ комбинаторное многообразие

te 手 1. рука 2. манипулятор, *см.* āmu アーム, manipyūrēta マニピューレータ, robotto ロボット, ude 腕

jinkō-no 人工の ~ 1. манипулятор 2. протез

teigi 定義 определение

kinōteki 帰納的 ~ индуктивное определение

teikaku 定格 номинал; оценка; параметр

teinō 低能 узкофункциональность, одноцелевое назначение (*системы, робота*)

teiri 定理 теорема

Berunūi-no ベルヌーイの ~ теорема Бернулли

bunri 分離 ~ теорема разделения

chūshin-kyokugen 中心極限 ~ центральная предельная теорема

Gēderu-no ゲーデルの ~ теорема Гёделя

heikinchi-no 平均値の ~ теорема о среднем, теорема о конечных приращениях

Kūn-Takkā-no クーン・タッカーの ~ теорема Куна — Такера

kurikomi-no くりこみの ~ теорема свёртывания

nikō 二項 ~ биноминальная теорема

Ryowangeimu-Sukoremu リョワンゲイム・スコレム ~ теорема Лёвенгейма — Сколема

saishūchi 最終値 ~ теорема о конечной величине

sanpuringu サンプリング ~ теорема выборки

sekibun 積分 ~ интегральная теорема
Shanon-no シャノンの ~ теорема Шеннона
shokichi 初期値 ~ теорема о вачальном значении
sonzai 存在 ~ теорема существования
tōkasei-no 等価性の ~ теорема эквивалентности
teishi 停止 останов(ка)
hijō 非常 ~ аварийный останов
ijō 異状 ~ экстренный останов
kinkyū 緊急 ~ срочный останов
norumaru ノルマル ~ программный [нормальный] останов
seijō 正常 ~ программный [нормальный] останов
teisoku 定則 критерий
Popofu ポポフ ~ критерий [принцип] Попова
Ryapunofu リャプノフ ~ критерий [принцип] Ляпунова
saishō-nijō 最小二乗 ~ критерий по методу наименьших квадратов
saitekisei 最適性 ~ критерий оптимальности
teisū 定数 постоянная
bunpu 分布 ~ распределёиная постоянная
dentatsu 伝達 ~ постоянная передачи
hensa 偏差 ~ коэффициент статической ошибки
kihon 基本 ~ основные константы
sekibun 積分 ~ постоянная интегрирования
tejun 手順 алгоритм
Aufenkanfu-Hōn アウフェンカンフ・ホーン ~ алгоритм Ауфеикампфа — Хона
bunshi 分枝 ~ 1. ветвящийся алгоритм, алгоритм с ветвлением 2. алгоритм ветвления (*пуска или назначения ветвей*)
bunshi-kyōkai 分枝境界 ~ алгоритм ветвей и границ
Burēku ブレーク ~ алгоритм Блейка (*алгоритм получения сокращённой дизъюнктивной нормальной формы*)
chokusetsu - sōsaku 直接搜索 ~ алгоритм прямого поиска
dekōdingu デコーディング ~ декодирующий алгоритм
dijitaru-tai-dijitaru ディジタル対ディジタル ~ подробный алгоритм; детальная программа (*действий*)
fuhen 普遍 ~ универсальный алгоритм
furō-gōsei フロー合成 ~ алгоритм составления блок-схемы программы
Gausu-Nyūton ガウス・ニュートン ~ алгоритм Гаусса-Ньютона
heiretsu 並列 ~ параллельный алгоритм
hon'yaku 翻訳 ~ 1. алгоритм преобразования 2. алгоритм (автоматического) перевода
ichiji 一次 ~ элементарный алгоритм
jikokuhyō 時刻表 ~ алгоритм распределения; алгоритм составления расписания *или* графика
junji 順次 ~ последовательный алгоритм

junjo 順序 ~ последовательный алгоритм
kakuritsu 確率 ~ алгоритм вероятностей (*для оценки поведения системы в статическом смысле*)
keisan 計算 ~ вычислительный алгоритм
kinō 機能 ~ алгоритм функционирования
kyokubu 局部 ~ локальный алгоритм
Makurasuki マクラスキ ~ алгоритм Мак-Класки
mannō 万能 ~ универсальный алгоритм
ninshiki 認識 ~ алгоритм распознавания
nōmaru ノーマル ~ нормальный алгоритм
ronri 論理 ~ логический алгоритм
rūchingu ルーチング ~ алгоритм прокладки маршрута
saishōka 最小化 ~ алгоритм минимизации
saitan-keiro 最短経路 ~ алгоритм определения кратчайшего маршрута
saitekika 最適化 ~ алгоритм оптимизации
seigyo 制御 ~ алгоритм управления
tanshin 単信 ~ симплексный алгоритм
tejunka 手順化 алгоритмизация
seisan[*seizō*]-*kōtei* 生産[製造]工程 ~ алгоритмизация производственного процесса
sōzō-kōtei 創造工程 ~ алгоритмизация творческого процесса
tekigō(do) 適合(度) адаптация
fu 負 ~ отрицательная адаптация
hikari 光 ~ световая адаптация
kurai 暗い ~ темновая адаптация
mōmaku 網膜 ~ адаптация сетчатки глаза
tekiō 適応 адаптация, *см.* tekigō(do) 適合(度)
tekisessei 適切性 адекватность
moderu モデル ~ адекватность модели
tekubi 手首 1. запястье 2. запястный шарнир
ten 点 точка
an(*jō*) 鞍(状) ~ седловая точка
bunki 分岐 ~ точка (раз-) ветвления
chōetsu-tokui 超越特異 ~ трансцендентная сингулярность
daisū-bunki 代数分岐 ~ алгебраическая точка (раз-) ветвления
daisū-tokui 代数特異 ~ алгебраическая сингулярность
fuchaku 付着 ~ точка прилипания (*в струйной технике*)
fukakutei-tokui 不確定特異 ~ нерегулярная особая точка
gēmu-an ゲーム鞍 ~ седловая точка игры
hi 飛 ~ бегущий луч, бегущее пятно (*в системе развёртки изображения*)
kajō 渦状 ~ фокус
kakutei-tokui 確定特異 ~ регулярная особая точка
kashin 渦心 ~ центр кривизны

kessetsu 結節 ~ узловая точка
kotei-tokui 固定特異 ~ неподвижная особая точка
kugiri 区切り ~ точка разрыва
kuwaawase 加合せ ~ точка суммирования
kyokuchi 極値 ~ точка экстремума, экстремальная точка
mihon 見本 ~ точка выборки
mokuhyō 目標 ~ цель; заданная точка; метка
peiofu-gyōretsu-an ペイオフ行列鞍 ~ стратегическая седловая точка (*игры*); седловая точка платёжной матрицы
rinkai 臨界 ~ критическая точка
risetto リセット ~ исходная точка
shi 支 ~ точка опоры
shinsei-tokui 真性特異 ~ существенно особая точка
teiryū 停留 ~ точка останова
tōge とうげ ~ седловая точка, седло
tokui 特異 ~ сингулярная [особая] точка
zō 像 ~ (характерная) точка изображения (*объекта*)

tenchi 転置 транспонирование
fukuso-kyōyaku 複素共役 ~ комплексное сопряжённое транспонирование

tenkai 展開 разложение (*в ряд*)
beki(kyūsū) べき(級数) ~ разложение в степенной ряд
bubun-bunsū 部分分数 ~ разложение на простые дроби
Fūrie フーリエ ~ разложение в ряд Фурье
kyūsū 級数 ~ разложение в ряд
Makurorin マクロリン ~ разложение в ряд Маклорена
zenkin 漸近 ~ асимптотическое разложение

tenpurēto テンプレート шаблон; копир; модель

tensha 転写 копирование; переписывание; считывание информации

tensō 転送 передача (*информации*)

tēpu テープ лента
anaaki 穴あき ~ перфолента
bideo ビデオ ~ видеомагнитная лента
endoresu エンドレス ~ бесконечная лента
jiki 磁気 ~ магнитная лента
jiki-rokuon 磁気録音 ~ магнитная лента для звукозаписи
nanba ナンバ ~ числовая лента
ōda オーダ ~ лента команд, программная лента
ōdio オーディオ ~ магнитная лента для звукозаписи
raiburari ライブラリ ~ библиотечная лента
senkō せん孔 ~ перфолента

terebijon テレビジョン 1. телевидение 2. телевизионная система
heikairo 閉回路 ~ замкнутая телевизионная система (*без выхода в эфир*)
karā カラー ~ цветное телевидение

kōseisaido 高精細度 ~ высококачественное телевидение (*с большим числом строк*)
rittai 立体 ~ объёмное телевидение
sanjigen 三次元 ~ объёмное телевидение
sekigaisen 赤外線 ~ телевидение в инфракрасных лучах
shikisai 色彩 ~ цветное телевидение
shirokuro 白黒 ~ чёрно-белое телевидение
sogo 相互 ~ двусторонняя телевизионная связь
taju-channeru 多重チャネル ~ многоканальное телевидение
tanshoku 単色 ~ чёрно-белое телевидение
teikyū 低級 ~ низкокачественное телевидение (*с малым числом строк*)
teiseisaido 低精細度 ~ низкокачественное телевидение (*с малым числом строк*)
yūsen 有線 ~ телевидение с передачей изображения по проводам
teremētori テレメートリ телеметрия
tereoperēta テレオペレータ телеоператор
hinagata-hōshiki-no ひな形方式の ~ телеоператор с управлением по методу модели
tesagurite 手探りて манипулирование ощупью
tesuto テスト испытание; проверка; тест, *см.* shiken 試験
tobikoshi 飛越し перенос (*напр. очерёдности выполнения команды*)
jōkentsuki 条件付き ~ условный перенос
tōgai 頭がい череп
tōge 峠 седловина; седловая точка
kiatsu-no 気圧の ~ седловина (*в струйной технике*)
tōhi 逃避 уклонение от встречи
tōka 等価 эквивалентность
tokki 突起 выступ, упор
jujō 樹状 ~ дендрит (*нейрона*)
tokusei 特性 характеристика
anpu-sei アンプ静 ~ статическая характеристика усилителя (*привода исполнительного механизма*)
dentatsu 伝達 ~ передаточная характеристика
dō 動 ~ динамическая характеристика
gein ゲイン ~ амплитудная характеристика
ichiji-okure 一次遅れ ~ характеристика апериодического звена первого порядка
kato 過渡 ~ переходная характеристика, характеристика переходного процесса [режима]
ōtō 応答 ~ характеристика чувствительности, характеристика быстродействия
puranto プラント ~ характеристика объекта (управления)
ryūryō 流量 ~ характеристика потока
sei 静 ~ статическая характеристика
seidō 制動 ~ характеристика демпфирования
shikō 指向 ~ характери-

стика [диаграмма] направленности (*источника звука*)
shinpuku 振幅 ~ амплитудная характеристика
shūhasū(-ōtō) 周波数(応答) ~ частотная характеристика
tōhiritsu 等比率 ~ характеристики, равные в процентном отношении
torakka トラッカ *отслеживающее устройство*
kōsokudo 高速度 ~ высокоскоростное отслеживающее устройство
rēza レーザ ~ лазерный сканатор, лазерное устройство отслеживания (*контуров изображения*)
XY ~ координатное отслеживающее устройство, устройство отслеживания в плоскости
torakkingu トラッキング отслеживание
toransujūsa トランスジューサ преобразователь, датчик, *см.* henkanki 変換器, sensa センサ
toransumitansu トランスミタンス 1. прозрачность; коэффициент пропускания 2. передаточная функция
torēna トレーナ тренажёр
torēsa トレーサ 1. следящее устройство 2. прибор для отыскания повреждений
dijitaru ディジタル ~ цифровое отслеживающее устройство
toriatsukaisha 取扱者 человек-оператор
chijō 地上 ~ наземный оператор (*системы телеуправления*)
toriga トリガ триггер
denshi 電子 ~ электронный триггер
ryūtai 流体 ~ струйный триггер
Shumitto シュミット ~ триггер Шмидта
toruku トルク крутящий [вращающий] момент
burēki ブレーキ ~ тормозной момент
dasshutsu 脱出 ~ момент выпадения из синхронизма
fuka 負荷 ~ нагрузочный момент
fukugen 復元 ~ восстанавливающий момент
hoshō 補償 ~ компенсационный момент
masatsu 摩擦 ~ момент трения
seidō 制動 ~ 1. момент успокоении 2. тормозной момент
shidō 始動 ~ момент трогания; момент пуска
tsubisuta ツビスタ твистор (*запоминающий элемент на спиральном магнитном волоске*)
tsugite 継手 шарнир; муфта; соединение
bannō 万能 ~ универсальный шарнир; универсальная муфта
dakishime 抱き締め ~ разрезная муфта
denji 電磁 ~ электромагнитная муфта
Fukku フック ~ универсальный [карданный] шарнир, шарнир Гука
ireko 入れ子 ~ телескопическое соединение
jiku 軸 ~ муфта для со-

единения валов (*постоянная или сцепная*)
jinbaru ジンバル ~ универсальный [карданный] шарнир
jizai 自在 ~ универсальный [карданный] шарнир
karudan カルダン ~ универсальный [карданный] шарнир
nakkuru ナックル ~ шарнирное соединение вилкой; вилочный шарнир; коленно-рычажное соединение
Orudamu オルダム ~ муфта Ольдгэма, крестовая муфта
pin ピン ~ шарнирное соединение
Serā セラー ~ двухконусная муфта, муфта Селлерса
tama 玉 ~ универсальный [карданный] шарнир
tsuijūsei 追従性 способность к отслеживанию
tsuiseki 追跡 сопровождение, слежение
jidō-kyori 自動距離 ~ автоматическое сопровождение по дальности
tsuisekiki 追跡機 отслеживающее устройство
kyokusen 曲線 ~ устройство отслеживания кривой
tsukami 摑み 1. захват, зажим (*объекта*) 2. захват, захватное устройство
masatsu 摩擦 ~ фрикционный захват
tsumami 撮み 1. сжимание (*пальцев руки*) щепотью 2. ручка, рукоятка
tsumebu 爪部 наконечник исполнительного органа манипулятора
tsumiki 積み木 детские кубики (*как объекты манипулирования в проблематике искусственного интеллекта*)

U

uchinuki 打抜き пробивка отверстий, перфорирование
ude 腕 1. исполнительный орган манипулятора 2. рука
gūryoku-no 偶力の ~ плечо пары (сил)
kansetsu 関節 ~ многозвенный исполнительный орган (*манипулятора*)
mukansetsu 無関節 ~ бесшарнирный исполнительный орган (*манипулятора*)
udekubi 腕首 запястье
uībingu ウィービング 1. качание (*руки, исполнительного органа манипулятора*) 2. неустойчивость изображения
umami 旨味 вкус, вкусовые ощущения
undō 運動 движение
chokudō 直動 ~ прямолинейное движение
kin 筋 ~ мышечное сокращение
kokyū 呼吸 ~ дыхательное (респираторное) движение
kyokusen 曲線 ~ криволинейное движение, движение по кривой
saisa 歳差 ~ прецессия
sōtai 相対 ~ относительное движение
surikogi すりこぎ ~ прецессия
uzunashi 渦なし ~ безвихревое движение

undōsei 運動性 подвижность, мобильность

unten 運転 движение, действие, работа

daryoku 惰力 ~ движение по инерции, инерционное движение

dōki 同期 ~ синхронная работа, синхронное движение

W

wa 和 сумма

bubun 部分 ~ частичная сумма

daisūteki 代数的 ~ алгебраическая сумма

kasanko-no 加算個の ~ счётные суммы

ronri 論理 ~ логическая сумма

wa 輪

annai 案内 ~ установочное кольцо

chōsei 調整 ~ установочное [регулирующее] кольцо

wāku ワーク обрабатываемая заготовка, обрабатываемая деталь

wanbu 腕部 1. исполнительный орган манипулятора 2. рука

jinkō-no-te-no 人工の手の ~ исполнительный орган манипулятора

jō 上 ~ плечо, плечевая кость, рука от плечевого до локтевого сустава

wariate 割り当て распределение

dōteki-kioku 動的記憶 ~ динамическое распределение памяти

kioku 記憶 ~ распределение памяти

seishi-kioku 静止記憶 ~ статическое распределение памяти

warikomi 割り込み прерывание (*напр. программ*)

windou ウィンドウ "окно", участок спектра

Y

yame 止め упор, ограничитель

kurīpu クリープ ~ устройство сдерживания самохода

yō ヨー рыскание, угол рыскания

yōido 容易度

sābisu サービス ~ эксплуатационная пригодиость; удобство обслуживания

yoken 予見 прогнозирование; предсказание

yūgen 有限 ~ конечное прогнозирование, прогнозирование на конечном интервале

yokusei 抑制 сдерживание; торможение

soku 側 ~ латеральное торможение

yomi 読み показание (*прибора*); отсчёт (*показаний*), считывание (*данных*)

jiki 磁気 ~ магнитное чтение, магнитное считывание

kōgaku 光学 ~ оптическое чтение, оптическое считывание

yomidashi[yomitori] 読み出し[読み取り] считывание, *см. также* **yomi** 読

hakai 破壊 ~ считывание

с разрушением (*информации*)
hihakai 非破壊 ~ считывание без разрушения (*информации*)
kōdensenkō 光電穿孔 ~ фотоэлектрическое считывание с перфоленты
yomitoriki 読取機 устройство считывания
yōryō 容量 1. ёмкость 2. мощность, производительность 3. пропускная способность
kioku 記憶 ~ ёмкость памяти
seiden 静電 ~ статическая ёмкость
tsūshinro [*tsūshin-chaneru, torahikku*] 通信路[通信チャネル, トラヒック] ~ пропускная способность канала связи
yosezan 寄せ算 сложение, суммирование
yōshiki 様式 форма; формат
dēta データ ~ формат данных
memori 目盛 ~ форма шкалы
yōso 要素 элемент
bibun 微分 ~ дифференцирующий элемеит
dansei 弾性 ~ 1. эластичный элемент 2. упругий элемент
dentatsu 伝達 ~ передаточный элемент
dōteki 動的 ~ динамический элемент
enzan 演算 ~ операционный элемент
fīdobakku フィードバック ~ элемент обратной связи
gyōretsu-no 行列の ~ матричный элемент
hirei 比例 ~ пропорциональное звено
hisenkei 非線形 ~ нелинейный элемент
hōrudo ホールド ~ блокирующий [фиксирующий] элемент
hōwa 飽和 ~ элемент в состоянии насыщения
maemuki 前向き ~ элемент прямой связи
matorikusu マトリクス ~ матричный элемент
seigyo 制御 ~ управляющий [регулирующий] элемент
seiteki 静的 ~ статический элемент
sekibun 積分 ~ 1. интегральный элемент 2. интегрирующий элемент
senkei 線形 ~ линейный элемент
shūshuku 収縮 ~ сократительный элемент
zero-memori-gata ゼロメモリ形 ~ элемент с нулевой памятью
yosoku 予測 предсказание, упреждение, экстраполяция
yosokuki 予測器 экстраполятор
saiteki 最適 ~ оптимальный экстраполятор
yu 油
sadō 作動 ~ рабочая жидкость; гидравлическая рабочая среда; гидросмесь
seidō 制動 ~ демпфирующая жидкость
yubi 指 палец
dendō-no 電動の ~ пальцы с электрическим приводом
hitosashi 人差 ~ указательный палец
ko 小 ~ мизинец

kusuri 薬 ~ безымянный палец
naka 中 ~ средний палец
oya 親 ~ большой палец
shokkaku 触覚 ~ палец (*захвата*) с тактильным очувствлением
takansetsu 多関節 ~ многозвенный палец (*захвата*)
yuatsu-no 油圧の ~ пальцы с гидравлическим приводом
yubisaki 指先 оконечности пальцев [губок] (*захвата*)
yugami ゆがみ дисторсия; искажение
zō-no 像の ~ дисторсия [искажение] изображения
yūgen-jigen-no 有限次元の конечномерный
yūgensei 有限性 конечность, ограниченность
yūhyō 遊標 нониус, верньер
yūkahōteki 優加法的 супераддитивный
yumi 弓 дуга
hansha 反射 ~ рефлекторная дуга
yūsendo 優先度 приоритетность
yūzūsei 融通性 адаптивность, гибкость (*поведения робота*)

Z

zahyō 座標 координаты
chokusen 直線 ~ линейные координаты
daentai だ円体 ~ эллипсоидальные координаты
dōji 同次 ~ однородные координаты
hyōjun 標準 ~ канонические координаты
ippan 一般 ~ обобщённые координаты
kōkō 航行 ~ навигационные координаты
kūkan 空間 ~ пространственные координаты
nijigen 二次元 ~ плоские координаты
sanjigen 三次元 ~ пространственные координаты
shakō 斜交 ~ косоугольные координаты
taishōbutsu-no 対象物の ~ координаты объекта
zankō 残光 послесвечение
zatsuon 雑音 шум
jōtai-izonsei 状態依存性 ~ шумы (*зависящие от*) состояния (*системы*)
kansoku 観測 ~ шумы наблюдения, обзервационные шумы
netsu 熱 ~ тепловой шум
sandan 散弾 ~ дробовые шумы
zendō ぜん動 перистальтика
zenwan 前腕 предплечье
zō 像 изображение; отображение
disupurei ディスプレイ ~ изображение на экране дисплея
fuku 複 ~ многократное изображение
gi 偽 ~ ложное [побочное] изображение
gōsuto ゴースト ~ ложное [побочное] изображение
gyaku 逆 ~ обратное [зеркальное] изображение
hanten 反転 ~ перевёрнутое изображение
horoguramu ホログラム ~

голограмма, голограммное изображение
jitsu 実 ~ действительное изображение
ketsu 結 ~ образование изображения
kyō 鏡 ~ зеркальное [обратное] изображение
nijigen 二次元 ~ двумерное изображение
on 音 ~ звуковое изображение
opuchikaru オプチカル ~ оптическое изображение
orijinaru オリジナル ~ исходное изображение
sanjigen 三次元 ~ трёхмерное изображение
seiritsu 正立 ~ прямое изображение
sha 写 ~ изображение, отображение
sōsa 走査 ~ изображение, полученное сканированием (*луча*)
sōsu ソース ~ исходное изображение (*для ввода в ЭВМ*)
tōritsu 倒立 ~ обратное [перевёрнутое] изображение
zan 残 ~ остаточное изображение

zōfukudo 増幅度 усиление
denryoku 電力 ~ усиление по мощности
denryū 電流 ~ усиление по току

zōfukuki 増幅器 усилитель
bideo-(shūha) ビデオ(周波) ~ видеоусилитель, усилитель видеоимпульсов
denryū 電流 ~ усилитель тока
eizō 映像 ~ видеоусилитель
enzan 演算 ~ операционный усилитель
IC ~ усилитель на интегральных схемах
jiki 磁気 ~ магнитный усилитель
pusshupuru プッシュプル ~ двухтактный усилитель
sābo サーボ ~ усилитель следящего привода, сервоусилитель
sadō 差動 ~ дифференциальный усилитель
shōtotsugata-ryūtai 衝突形流体 ~ ударный [струйный] модулятор
sōho-taishōgata 相補対称形 ~ усилитель с дополнительной симметрией
toruku トルク ~ усилитель крутящего [вращающего[момента

zoku 族 семейство
kansū 関数 ~ семейство функций
kyokusen 曲線 ~ семейство кривых

zōn ゾーン зона, *см. также* tai 帯
deddo デッド ~ мёртвая зона
furu-sābisu フルサービス ~ зона полного сервиса (*манипулятора*)
sābisu サービス ~ зона сервиса (*манипулятора*)

zu 図 карта; диаграмма; чертёж
bekutoru ベクトル ~ векторная диаграмма
chōryoku 聴力 ~ аудиограмма
enkei 円形 ~ дисковая (регистрирующая) диаграмма
hōshiki-kōsei 方式構成 ~

блок-схема; структурная схема
jikan 時間 ~ временна́я диаграмма
jōtai 状態 ~ фазовая диаграмма, диаграмма фазовых состояний
Karunau カルナウ ~ карта Карнау
keitō 系統 ~ блок-схема; структурная схема
kinden 筋電 ~ электромиограмма
kō 縞 ~ контурное изображение, контурный рисунок
kōsei 構成 ~ блок-схема; структурная схема
nagare 流れ ~ блок-схема, графическое представление (*процесса или алгоритма*)
nōden 脳電 ~ электроэнцефалограмма
ronri-nagare 論理流れ ~ логическая блок-схема
ryaku 略 ~ скелетная схема; блок-схема
seigyo-keitō 制御系統 ~ структурная схема управления
shīkensu シーケンス ~ последовательностная диаграмма
shima しま ~ контурное изображение, контурный рисунок
shindō 心動 ~ кардиограмма
zuhyō 図表 график; диаграмма; таблица
chokuretsu 直列 ~ номограмма
jikan 時間 ~ временна́я диаграмма
Karunau カルナウ ~ карта Карнау, диаграмма Вейча
keisan 計算 ~ номограмма
kiroku 記録 ~ запись на ленте самописца
kyōsen 共線 ~ номограмма
purosesu プロセス ~ диаграмма потока данных (*через машину или систему*); (блок-)схема процесса
ran ラン ~ схема прогона (*задачи на машине*)
seigyo 制御 ~ контрольная карта
shirei 指令 ~ диспетчерское табло
shōgai 障害 ~ таблица повреждений
zuhyōka 図表化 составление диаграммы [таблицы]
zukei 図形 1. образ; изображение 2. фигура, рисунок
kikagakuteki 幾何学的 ~ геометрическая фигура
zunō 頭脳 1. мозг 2. система управления (*робота*)
zushi 図紙 диаграмма, картограмма, *см.* zu 図

РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ

慣用している略語

BCD	binary-coded decimal
CP	continuous path
CRT	cathode-ray tube
DDC	direct digital control
EL	electroluminescence
C	integrated circuit
NC	number control
PTP	point-to-point
PWM	pulse-width modulation
RC	resistance-capacitance
RZ	return-to-zero

ロシヤ字母

А а	И и	Р р	Ш ш
Б б	Й й	С с	Щ щ
В в	К к	Т т	Ъ ъ
Г г	Л л	У у	Ы ы
Д д	М м	Ф ф	Ь ь
Е, Ё е, ё	Н н	Х х	Э э
Ж ж	О о	Ц ц	Ю ю
З з	П п	Ч ч	Я я

А

абстрагирование 抽象化

авиагоризонт ジャイロホライゾン

АВМ 相似形計算機

автоблокировка 自動閉そく(方式)

автогенератор 自動発振器

автодиспетчер 自動監視器

автокод オートコード

автокорреляция 自己[自動]相関

автомат 自動装置，オートマトン; абстрактный ～ 抽象(的)オートマトン; автономный ～ オフラインオートマトン; алгебраический ～ 代数(的)オートマトン; асинхронный ～ 非同期オートマトン; ～ без памяти 非記憶オートマトン; бесконечный ～ 無限(状態)オートマトン; детерминированный ～ 確定的オートマトン，決定的オートマトン; дефинитный ～ デフィニチドオートマトン; дискретный ～ サンプル値オートマトン; ～ защиты сети 網防護オートマトン; избыточный ～ 冗長オートマトン; инициальный ～ 一次オートマトン; итеративный ～ 反復的オートマトン; конечный ～ 有限(状態)オートマトン; линейный ～ 線形オートマトン; магазинный ～ ステクメモリオートマトン; микропрограммный ～ マイクロプログラムオートマトン; Мили- ～ ミリオートマトン; минимальный ～ 最小オートマトン; многовходный ～ 多線オートマトン; многолинейный ～ 多線オートマトン; ～ Мура ムーラオートマトン; недетерминированный ～ 不確定的オートマトン; нелинейный ～ 非線形オートマトン; одновходный ～ 単線オートマトン; однолинейный ～ 単線オートマトン; ～ пути ヨー安定器; регистровый ～ レジスタオートマトン; самовоспроизводящийся ～ 自己再現オートマトン; самонастраивающийся ～ 自己調整オートマトン; ～ с бесконечным количеством состояний 無限状態オートマトン; сборочный ～ 組立機; свободный ～ 自由オートマトン，フリーオートマトン; связанный ～ 関係的オートマトン; ～ с конечной памятью 有限記憶オートマトン; ～ с магазинной памятью ステクメモリオートマトン; стохастический ～ 確率オートマトン; управляющий ～ 制御オートマトン; цифровой ～ 数字オートマトン，ディジタルオートマトン; частично определённый ～ 部分定義オートマトン; час-

тичный ~ 部分的オートマトン; **ячеистый** ~ セルラオートマトン

автоматизация 自動化，オートメーション; ~ **банковских операций** バンク自動化; ~ **программирования** プログラミング自動化; ~ **проектирования** 設定自動化

автоматизм 自動性

автоматика オートメーション

автоматический 自動の

автономность 個体性

автопилот 自動操縦装置，飛行制御器，オートパイロット

автопогрузчик オートローダ

автосин オートシン

агрегирование 連絡; ~ **систем** 系統連絡

адаптация 適応，適合度，アダプテーション; **отрицательная** ~ 負適合度; **световая** ~ 光適合度，明調応; ~ **сетчатки глаза** 網膜適合度; **темновая** ~ 暗調応

адаптер アダプタ; ~ **внешних устройств** 周辺アダプタ; ~ **каналов** チャネルアダプタ; **многоканальный** ~ マルチチャネルアダプタ

адаптивность 適応性，フレキシビリティ，融通性

аддитивность 加法性

адекватиость 適切性; ~ **модели** モデル適切性

адрес 番地，アドレス; **абсолютный** ~ 絶対番地，イミディエイト番地; ~ **блока** ブロック番地; **виртуальный** ~ 仮りの番地，ワィルチュアル番地; ~ **возврата** 復帰番地; ~**-вызов** 呼び番地; **действительный** ~ 実際番地; ~ **запоминающего устройства** 記憶番地; ~ **запроса** 呼び番地; ~ **информации** データ番地; **исполнительный** ~ 有効番地; **ключевой** ~ キー番地; ~ **команды** 命令番地; **конечный** ~ 最終番地; **косвенный** ~ 間接番地; **машинный** ~ 機械番地; **многократно модифицируемый** ~ 多重レベル番地; **начальный** ~ 初の番地; **непосредственный** ~ 直接番地; **непрямой** ~ 間接番地; **нулевой** ~ 零番地; ~**-операнд** イミディエイト番地; **основной** ~ キー番地; **относительный** ~ 相対番地; ~ **переключения** レフレンス番地; ~ **перехода** 飛越し番地; **плавающий** ~ 浮動番地; **предварительно установленный** ~ プレセット番地; **программный** ~ プログラム番地; ~ **программы** プログラム番地; **прямой** ~ 直接番地; ~ **результата** 結果番地; **результирующий** ~ 結果番地; **символический** ~ 記号番地; **синтезированный** ~ 合成番地; ~ **следующей команды** 次の命令番地; ~ **слова** 語番地; **сформированный** ~ 合成番地; **текущий** ~ カレント番地; ~ **указателя** ポインタ番地; **условный** ~ 記号番地; **физический** ~ 物理的番地，機械番地; **фиксированный** ~ 固定番地; **фиктивный** ~ ダミ番地; ~ **числа** 数番地; ~ **ячейки** 場所; ~ **ячейки памяти** 記憶場所

адресация アドレシング; **абсолютная** ~ 絶対アドレシング，イミディエイトアドレシング; **истинная** ~ イミディ

エイトアドレシング; косвенная ～ 間接アドレシング; машинная ～ 機械アドレシング; многократная косвенная ～ 多重間接アドレシング; многоуровневая ～ 多重レベルアドレシング; непосредственная ～ 直接アドレシング; непрямая ～ 間接アドレシング; относительная ～ 相対アドレシング; прямая ～ 直接アドレシング; сложная ～ ビルドアップアドレシング

адресность 番地数, アドレシングシステム; ～ вычислительной машины 計算機番地数

адъюнкт 余因数

азимут 方位

акклиматизация 順化

аккомодация 調節, 順応

аккумулятор アキュムレータ; гидравлический ～ 水力アキュムレータ; ～ давления 圧力アキュムレータ; диафрагменный ～ 膜アキュムレータ; мембранный ～ 膜アキュムレータ; пневматический ～ 空気式アキュムレータ; поршневой ～ ピストン形アキュムレータ; ～ с эластичной мембраной たわみセパレータアキュムレータ; уравнительный ～ 補償アキュムレータ; цилиндрический ～ 円筒状アキュムレータ

аккумуляция 蓄積

акселерометр 加速度計, アクセレロミータ

аксиома 公理; ～ отделимости 分離公理; ～ счётности 可算公理

аксиоматика 公理論

аксон アクソン, 軸索

активность 活動, アクチウィチ, биоэлектрическая ～ 生物電気アクチウィチ; интеллектуальная ～ 精神的活動; ～ нейрона 神経単位アクチウィチ; повторная ～ 反復アクチウィチ; умственная ～ 精神的活動

алгебра 代数学; булева ～ ブール代数学; векторная ～ 外積代数学; высшая ～ 高等代数学; линейная ～線形代数学; ～ логики 論理学代数学; ～ матриц 行列代数学; микропрограммная ～ マイクロプログラミング代数学; ～ множеств 集合代数学

алгебраически зависимый 代数的従属の

алгебраически независимый 代数的独立の

алгебраически эквивалентный 代数的同値の

АЛГОЛ アルゴル

алгоритм 手順, アルゴリズム; ～ автоматического перевода 翻訳手順; ～ Ауфенкампфа-Хона アウフェンカンフ・ホーン手順; ～ Блейка ブレーク手順; ～ вероятностей 確率手順; ～ ветвей и границ 分枝境界手順; ～ ветвления 分枝手順; ветвящийся ～ 分枝手順; ～ временного распределения 時刻表手順; вычислительный ～ 計算手順; ～ Гаусса-Ньютона ガウス・ニュートン手順; гибридный ～ ハイブリッドアルゴリズム; декодирующий ～ デコーディング手順; дискретный ～ 離散アルゴリズム; квазиоптимальный ～ 準最適アルゴリズム; логический ～ 論理手順; локальный ～局部手順; ～ Мак-Класки マクラスキ手順; ～ минимизации 最

小化手順; модифицированный ～ 修正アルゴリズム; непрерывный ～ 連続アルゴリズム; нормальный ～ ノーマル手順; ～ обучения 学習アルゴリズム; ～ определения кратчайшего маршрута 最短経路手順; ～ оптимизации 最適化手順; параллельный ～ 並列手順; подробный ～ ディジタル対ディジタル手須; последовательный ～順次手順, 順序手順; ～ преобразования (命令の) 翻訳手順; ～ прокладки маршрута ルーチング手順; ～ прямого поиска 直接捜索手順; ～ распознавания 認識手順; ～ с ветвлением 分枝手順; симплексный ～ 単信手順; ～ составления блок-схемы программы フロー合成手順; ～ составления расписания *или* графика 時刻表手順; субоптимальный ～ 部分最適アルゴリズム; универсальный ～ 万能手順, 普遍手順; ～ управления 制御手順; ～ функционирования 機能手順; элементарный ～ 一次手順

алгоритмизация 手順化; ～ производственного процесса 生産[製造]工程手順化; ～ творческого процесса 創造工程手順化

амортизатор ダンパ, ダシュポット

амортизация 制動; пневматическая ～ 空気制動

амплитуда 振幅

ампутация 切断術

анализ 分析, 解析; ～ автоматов オートマトン解析; биохимический ～ 生物化学的分析; векторный ～ ベクトル分板; выборочный ～ サンプリング分析; вычислимый ～ レクルシブ分析; гармонический ～ 調和分析, フーリエ分析, 波形分析; грамматический ～ 文法上分析; графический ～ 図式解析; дискретный ～ サンプリング分析, ディスクリート分析; ～ дискретных систем ディスクリート系解析; дисперсионный ～ 分散分析, 変量分析; ～ диссипативности 損失解析; дифференциальный ～ 微分解析; зависимый ～ 依存分析; импульсный ～ パルス分析; информационный ～ 情報分析; итеративный ～反復分析; комбинаторный ～ 組合せ分析; ～ конечных результатов 端点分析; конструктивный ～ レクルシブ分析; корреляционный ～ 相関分析; корреляционный аппаратурный ～ ハードウエア相関分析; линейный ～ 線形分析; ～ методом узловых точек 結節点分析; многоаспектный ～ 多次元分析; многомерный регрессионный ～ 多重次元回帰分析; многопараметрический ～ 多変量解析; морфологический ～ 形態学的分析; независимый ～ 独立分析; непрерывный ～ 連続分析; нечисленный ～ 非数值的解析; одноаспектный ～ 単一次元分析; одномерный ～ 一次元解析; ～ ошибок 誤差分析; ～ переходных процессов 過渡応答分析; последовательный ～ 直列分析; последовательный ～ вариантов 直列変種分析; предиктивный ～ 予知的分析; регрессионный ～ 回帰分析; рекурсивный ～ レクルシブ分

析; синтаксический ～ シンタクチカル分析; ～ систем (автоматического) управления 制御系分析; системный ～ 系統分析; статистический ～ 統計的分析; структурный ～ 構造分析; ～ текста テキスト分析; трансформационный ～ 変態分析; ～ устойчивости 安定分析; факториальный ～ 階乗分析; ～ формы сигналов 波形分析; ～ фотоизображения 写真分析; ～ функции распределения 分布関数分析; функциональный ～ 関数解析, 機能的分析; ～ Фурье フーリエ分析; ～ характера и последствий отказов 故障状態と影響解析; частотный ～ 周波数分析; численный ～ 数値解析; эвристический ～ ヒューリスティックス分析; экспертный ～ 専門家分析

анализатор 分析器, 解析器, 成分計; амплитудный ～ 振幅分析器; вакуумный ～ 真空分析器; векторный ～ 複素平面分析器; ～ вибраций 振動分析器; ～ гармоник 調波分析器; гармонический ～ 調波分析器; гармонический ～ Фурье フーリエ分析器; ～ графической записи 線図分析器; ～ движения 運動分析器; дифференциальный ～ 微分解析機; ～ изображений パターン分析器; импульсный ～ パルス分析器; ～ импульсов パルス分析器; инфракрасный ～ 赤外線分析器; магнитный ～ 磁気分析器; механический ～ 機械的分析器; ～ натяжения 張力分析器; ～ передаточной функции 伝達関数分析器; ～ переходных процессов 過渡分析器; полётный ～ 飛行分析器; регистрирующий ～ 記録分析器; сельсин- ～ シンクロ分析器; ～ систем регулирования 制御系分析器; ～ следящих систем サーボ分析器; ～ траектории полёта 飛行路分析器; ～ формы сигналов 波形分析器; ～ функций 関数分析器; ～ цепей 回路分析器; цифровой ～ 数字分析器; цифровой дифференциальный ～ 数式微分解析器, ディジタル微分解析器; частотный ～ 周波数応答分析器; электронный ～ 電子分析器; электростатический ～ 静電分析器

аналог アナログ; „альфа"-～ アルファアナログ; физический ～ 物理的アナログ

аналогия 相似, 類似, アナロジー

анатомия 解剖学

андроид (ロボットの種類) アンドロイド

анемометр 風速計

ансамбль 集合, エンセムブル; канонический ～ 標準集合; ～ сигналов 信号エンセムブル; ～ сообщений メッセジャ集合, 音信エンセムブル

антенна 空中線, アンテナ; азимутальная ～ 方位空中線; веерная ～ 扇形ビーム空中線; вращающаяся ～ 回転ビーム空中線; выпускная ～ 垂下空中線; зонтичная ～ かさ形空中線; кольцевая ～ 環状空中線, リング空中線; линзовая ～ レンズ空中線; направленная ～ 指向性空中線; ненаправленная ～ 無指向性空中線; несканирующая ～ 無走査空中線; однонаправленная ～ 単指向性空中線; остронаправ-

ленная ～ ビーム空中線; петлевая ～ 折返し空中線; приёмная ～ 受信空中線; рамочная ～ わく形空中線; штыревая ～ ロッド空中線; щелевая ～ スロット空中線

антиномия 矛盾

антропоморфизм 人類主義

апостериорный 帰納，後天(的)

аппарат 装置; буквопечатающий ～ 印字機; вестибулярный ～ 前庭器官; ～ искусственного дыхания и кровообращения 人工心肺装置; ～ „искусственные лёгкие" 人工肺臓

аппаратура 装置，ハードウエア; контрольно-измерительная ～ 計装; модульная ～ モジュールハードウエア; телеметрическая ～ 遠隔測定装置

апперцепция 知感覚

аппроксимация 近似; конечно-разностная ～ 差分近似; минимаксная ～ ミニマックス近似; простая ～ 単体近似; ～ решающей функции 決定関数近似; среднеквадратичная ～ функции 関数平均二乗近似; цифровая ～ ディジタル近似

аппроксимируемость 近似可能性

аргумент アーギュメント，独立変数，引き数; комплексный ～ 複素アーギュメント; кратный ～ 多重アーギュメント; пустой ～ 空のアーギュメント; фиктивный ～ ダミアーギュメント

артерия 動脈

артикуляция 明りょう度; слоговая ～ 音節明りょう度

артрон (サイバネチックス装置) アルトロン

АРУ 自動利得制御

архив ファイル

АРЧ 自動周波数制御

асимметрия 非対称

ассоциатрон (サイバネチックス装置)アッソシアトロン

ассоциация 連想

астатизм 無定位(性); ～ n-го порядка n 次無定位(性); ～ первого порядка 一次無定位(性); ～ системы システム無定位(性)

астатический 無定位(的)，無定形

атаксия (*некоординированность движений*) アタクシア

аттенюатор 減衰器

аудиограмма 聴力図

Б

база ベース; информационная ～ 情報ベース; испытательная ～ テストベース; плавучая ～ 補給船

базис 基底; ～ координатной системы 座標系の基底

баланс 平衡; ～ взаимодействий 相互作用平衡; цветовой ～ 色彩調和

балка ビーム

баллер; ～ руля ラダーストック

баллистика 弾道学

банк バンク; ～ данных データバンク

барограф 自記気圧計

барометр 気圧計

барьер バリア，隔壁; ～ безопасности 安全バリア

бедро たい筋

библиотека; ～ подпро-

грамм サブルーチンライブラリー; ～ программ プログラムライブラリー
бивектор 二重ベクトル
бином 二項式
биогенез(ис) 生物発生
биодатчик バイオセンサ
биодинамика 生物力学
биокибернетика バイオサイバネチックス
биоматематика 生物数学
биомеханика 生物力学
бионика バイオニクス
биосинтез 生合成
биотелеметрия 生物遠隔測定法
биотехника 生物工学
биофизика 生物物理学
биохимия 生化学
биоэлектричество 生体電気
биоэлектроника 生物電子工学
бит ビット, 桁; избыточный ～ 冗長ビット; контрольный ～ 検査ビット, チェックビット; ～ памяти 記憶ビット; проверочный ～ 検査ビット; служебный ～ 保守ビット
бихейвиористика 行動科学
бицепс 二頭筋
блок ブロック, 部, ステーション; арифметико-логический ～ 算術論理演算装置; арифметический ～ 四則演算器; входной ～入力ステーション; ～ выдачи кода コード出力ブロック; выходной ～ 出力ステーション, 出力装置; вычислительный ～ 計算ブロック; ～ деления 割り算ブロック; ～ задержки 遅延ブロック; ～ запаздывания 遅延ブロック; логический ～ 論理ブロック; ～ опорного напряжения 定電圧装置; ～ памяти 記憶ブロック; ～ прогноза 予知ブロック; ～ производных 導関数ブロック; ～ сравнения данных データコンパレータ;стандартный ～標準ブロック; счётно-решающий ～ для определения курса 航路精算用コンピュータ; ～ управления 調節部; ～ управления пространственным положением 姿勢制御器; ～ управления станком 工作機械制御器; функциональный ～ 関数ブロック; ～ эталонных напряжений 標準電圧ブロック
блокировка ブロッキング, 閉そく
блок-схема ブロック線図, 構成図, 系統図, 流れ図, 略図; детальная ～ 詳細線図; логическая ～ 論理流れ図; ～ программы プログラム流れ図; ～ процесса フロープロセス線図; структурная ～ 構造線図; укрупнённая ～ 構造線図
бобина スプール
бод (データ伝送速度測定単位) ボード
брус ビーム
буй 浮標
бумага 紙; диаграммная ～ 記録紙; дисковая диаграммная ～ 丸形記録紙; рулонная диаграммная ～ 帯記録紙
бустер ブスタ, サーボアクチュエータ; ～ системы управления コントロールブースタ
быстродействие 応答, レスポンス, 動作速度; ～ арифметического устройства 演算装置速度; ～ запоминающего устройства 記憶速度; функциональное ～機能的速度; ～ ЭВМ 計算機速度

В

вал 軸; передаточный ～ 伝動軸; распределительный ～ カム軸制御器

вариация 変分; ограниченная ～ 有界変分

ввод 導入, 入力; ～ в виде схемы ИЛИ OR入力; ～ голосом 音声入力; ～ графических данных 図式入力; ～ данных データ入力; дистанционный ～ 遠隔入力; звуковой ～ (データの) 音声入力; контрольный ～ (データの) 基準入力; многократный ～ 多重入力; ～ переменных коэффициентов 変数係数導入; последовательный ～ 連続入力; пошаговый ～ ステップ入力; ～ программы プログラム入力; речевой ～ (データの) 音声入力; ручной ～ 手動入力, キーボード入力; ～ с клавиатуры キーボード入力; ～ с перфокарт せん孔カード入力; ～ с перфоленты せん孔テープ入力

ввод-вывод 入出力; ～ потока 流れ入出力; ～ с буферной памятью 緩衝記憶入出力; совмещённый ～ 共入出力; ～ с программным управлением プログラム入出力; ～ с произвольной выборкой 等速呼出し入出力; телетайпный ～ テレタイプライタ入出力

вектор ベクトル; n-мерный ～ n次元ベクトル; ～ в n-мерном пространстве n次元空間ベクトル; главный ～ 合成ベクトル; ～ -годограф ベクトル軌跡; единичный ～ 単位ベクトル; ковариантный ～ 共変ベクトル; контравариантный ～ 反変ベクトル; ～ мгновенной скорости 瞬間速度ベクトル; ～ момента モメントベクトル; нормализованный ～ 基準ベクトル; нулевой ～ 零ベクトル; оптимальный ～ 最適ベクトル; ～ относительного положения 相対位置ベクトル; ～ относительного ускорения 相対加速ベクトル; ～ относительной скорости 相対速度ベクトル; ～ подъёмной силы つり上げ力ベクトル; ～ положения 位置ベクトル; ～ путевой скорости 対地速度ベクトル; радиус- ～ 動径; результирующий ～ 合成ベクトル; свободный ～ 自由ベクトル; связанный ～ 固定ベクトル, ローカライズベクトル; ～ скорости 速度ベクトル; ～ скорости ветра 風ベクトル; ～ скорости по траектории 径路速度ベクトル; ～ состояния 状態ベクトル; ～ -столбец 列ベクトル; ～-строка 行ベクトル; ～ угла атаки 攻撃角ベクトル; управляющий ～ 制御ベクトル; ～ ускорения 加速ベクトル; ～ фазовых координат 位相座標ベクトル; характеристический ～ 固有ベクトル; ～ Шепли ショープリベクトル

величиииа 値, 量; абсолютная ～ 絶対値; аддитивная ～ 加法値; аналоговая ～ アナログ量, 連続量; асимптотическая ～ 漸近値; безразмерная ～ 無次元量; воздействующая ～ 動作量; вспомогательная ～ 補助値; входная ～ 入力値, 目標値, 操作量; выходная ～ 出力値; вычис-

ленная ～ 計算値; заданная ～ 設定値, 設計値, セット値; записанная ～ 記録値; идеальная ～ 理想値; информационная ～ 情報値; комплексная ～ 複素値; комплексно-сопряжённая ～ 共役複素値; конечная ～ 最終値; контрольная входная ～ 基準入力; максимальная ～ 最大値; минимальная ～最小値; ～ насыщения 飽和値; неопределённая ～ 不定値; непрерывная ～ アナログ値, 連続量; несущая ～ 搬送値; обобщённая ～ 一般値, 広義値; обратная ～ 逆値; определённая ～ 確定値; ～ отклонения 偏差値; относительная ～ 相対値; переменная ～可変値, 交代値, 変数; периодическая ～ 周期値; ～ покоя 静止値; пороговая ～ 閾値; преобразованная входная ～ 変換入力値; преобразованная выходная ～ 変換出力値; пульсирующая ～ 脈動量; регулируемая ～ 制御量; скалярная ～ スカラ量; случайная ～ 確率値; сопряжённая ～ 共役値; составляюшая ～ 成分値; ～ срабатывания ピックアップ値, 動作量; среднеквадратичная ～ 二乗平均値; средняя ～ 平均値; суммарная ～ 加算値; ～ трогания ピックアップ値; управляющая ～ 操作量; фактическая ～ 実量; цифровая ～ 数定値, ディジタル値

вена 静脈

вентиль 弁, ゲート; логический ～ 論理的ゲート; полупроводниковый ～ 半導体弁; проходной ～ 直導弁, 球形弁, 玉形弁; угловой ～ アングル弁, 肘弁; шунтирующий ～ バイパス弁; электролитический ～ 電解弁; электрохимический ～電解弁

веретено; мышечное ～ 筋紡錘

верификация 実証

верньер バーニヤ, 遊標

вероятность 確率; апостериорная ～ 事後確率; априорная ～ 事前確率; кумулятивная ～ 累積確率; условная ～ 条件つき確率

вершина 頂点

вес 重み; ～ порогового элемента 閾素子重み

ветвление (手順の, プロセスの) 分枝

вещество 物質; межклеточное ～ 細胞間質; механохимическое ～ メカノケミカル物質;серое ～ (大脳の) 灰白質

взаимодействие 交互作用

взаимосвязь 連絡; системная ～ 系統連絡

вибратор 振動子; кварцевый ～ 水晶振動子; керамический ～ 磁器振動子, セラミック振動子

вибрация 振動

вибродатчик 振動計

виброметр 振動計; ёмкостный ～ 容量形振動計; магнитострикционный ～磁気ひずみ形振動計; пьезоэлектрический ～ 圧電形振動計; резисторный ～ 電気抵抗形振動計; фотоэлектрический ～ 光電形振動計; электромагнитный ～ 電磁形振動計

видеоинформация 画像情報

видеосигнал ビデオ信号; входной ～ ビデオ入力; выходной ～ ビデオ出力; теле-

визионный ～ 画像信号, 映像信号; цветной ～ 色映像信号

видеоусилитель ビデオ(周波)増幅器, 映像増幅器

видеочастота ビデオ周波数, 映像周波数

видимость 視度; ～ цели 目標視度

визир スリット; азимутальный ～ 方位見

визуализация 可視化; ～ звуковых полей 音像可視化; ～ с помощью лазера レーザ可視化; ～ частотного спектра 波パターン可視化

винт ねじ; регулировочный ～ 調整ねじ; ～ с универсальным шарниром ボールネジ; установочный ～ 調整ねじ

виртуальный 仮想(的)

вискозиметр 粘度計

вкус 味覚, 旨味

влагомер 調湿器

внутримышечный 筋肉内の

водонепроницаемый 防水, 耐水

водоотталкивающий 防水

водостойкий 防水, 耐水

вождение 操舵

возвращение 復帰, 復旧; ～ (ロボットの, マニピュレータの) в исходное положение 原点復帰

воздействие 動作, 作用; возмущающее ～ 外乱動作; гармоническое ～ 調波動作; дискретное (управляющее) ～ 不連続動作; дифференциальное (управляющее) ～ 微分動作; импульсное ～ サンプル値動作, パルス動作; интегральное (управляющее) ～ 積分動作; корректирующее ～ 訂正動作; нелинейное управляющее ～ 非線形制御動作; непрерывное ～ 連続動作; ～ окружающей среды 環境アクチウィチ; поисковое ～ 調査動作; ～ по нагрузке 負荷動作; ～ по отклонению 偏差動作; ～ по первой производной 微分動作; пропорциональное ～ 比例動作; ～, пропорциональное времени 時間比例動作; регулирующее ～ 調整動作; релейное ～ 二値動作; стандартное ～ 基本動作; управляющее ～ 制御動作

возможность 可能性; ～ назначения полюсов 極指定可能性

возмущение 外乱(動作)

волокно 繊維; гладкомышечное ～ 平滑筋繊維; интрафузальное ～錘内繊維; мышечное ～ 筋繊維; нервное ～ 神経繊維; продольное ～ 縦走繊維; центробежное нервное ～ 遠心性神経繊維; центростремительное нервное ～ 求心性神経繊維; экстрафузальное ～ 錘外繊維

волоконце 原繊維, フィラメント

восприятие 感覚, 知覚, センシング; ～ глубины пространства 奥行知覚; симбиотическое ～ 異類感覚; сознательное ～ 知感覚; ～ усилия 力感覚; цветовое ～ 色覚, 色感度

воспроизведение (プログラムの) 再生, プレーバック

воспроизводимость 再現性, 再生性

восстановление 回復, 復帰, 復旧, 再生; ～ давления 圧力回復; ～ данных データ回復; ～ команд в программах ルーチン命令復帰; ～ рав-

новесия 平衡復帰; ~ управляемости 可制御性回復

восстанавливаемость 可再生性

вращение 回転; ~ захвата 手の回転; ~ исполнительного органа (*манипулятора*) 腕の回転

время 時間, タイム; ~ внесения поправки 補正時間; ~ возврата 復旧時間; ~ восстановления 回復時間; ~ выбора オプションタイム; ~ выборки 呼出時間, 待合せ時間, 出入時間; ~ замыкания 閉鎖時間; ~ запаздывания 遅延時間; ~ интегрирования 積分時間; машинное ~ 演算時間; ~ неисправной работы ダウンタイム; ~ нечувствительности 不感時間; ~ опрокидывания триггера トリゲリング時間; ~ передачи слова 語時間; ~ перерегулирования 行き過ぎ時間; ~ предварения 微分時間; рабочее ~ 動作時間; ~ реакции (動作での)応答時間; реальное ~ 実時間; ~ релаксации 緩和時間; ~ срабатывания 分解(可能)時間; среднее ~ безотказной работы 平均無故障時間; ~ такта タクトタイム; ~ упреждения 微分時間; ~ успокоения (過渡プロセスの) 整定時間; ~ цикла サイクルタイム; ~ чистого запаздывания むだ時間; эквивалентное ~ нечувствительности 等価むだ時間

вроискиан ロンスキー行列式

всплывание 浮揚

вход (システム工学) 入力; аналоговый ~ アナログ入力; визуальный ~ 視覚入力; двоичный ~ 二進入力; дифференциальный ~ 差動入力; многоканальный ~ 多重入力; основной ~ 主入力, マスタ入力; переключающий ~ スイッチ (ング) 入力; речевой ~ 音声入力; ~ синхронизации 刻時入力

выбег 惰行

выбор 選択, サンプリング; автоматический ~ цели 自動目標選択; ~ координаты (ロボットの運動の) 軸選択; косвенный ~ 間接サンプリング; ~ направления (ロボットの運動の) 方向選択; непосредственный ~ 直接サンプリング; ~ программы извне 外部プログラム選択

выборка アクセス, 抽出, 標本, サンプリング; быстрая ~ 高速アクセス; двукратная асинхронная ~ 複動非同期サンプリング; двукратная синхронная ~ 複動同期サンプリング; двухступенчатая ~ 二段抽出; жёсткая ~ 固定アクセス; ~ из запоминающего устройства 記憶アクセス; ~ изображения 表示アクセス, ディスプレイアクセス; косвенная ~ 間接サンプリング; медленная ~ 緩動アクセス; многоступенчатая ~ 多段抽出, 多段サンプリング; многофазная ~ 多相抽出; немедленная ~ イミディエイトアクセス; непосредственная ~ 直接サンプリング, 直接アクセス; обучающая ~ 訓練アクセス; параллельная ~ 並列アクセス; последовательная ~ 直列アクセス; произвольная ~ ランドムアクセス;

прямая ～ 直接アクセス; ～ результатов измерений 測定値のサンプリング; случайная ～ 不規則サンプリング; ～ (データの) с магнитного барабана 磁気ドラムアクセス; ～ (データの) с магнитного диска 磁気ディスクアクセス; ～ (データの) с магнитной ленты 磁気テープアクセス; тройная ～ 三重アクセス

выброс (パラメータの) オーバシュート

выверка 調整

вывод; дедуктивный ～ 演繹; ～ из крена ロール回復

выделенне 抽出; ～ контуров объекта (на изображении) 物体の輪郭抽出

вызов コール; ～ монитора モニタコール; ～ подпрограммы サブルーチンコール

выключатель スイッチ; магнитный ～ 磁気スイッチ; неконтактный ～ 近接スイッチ; предельный ～ リミットスイッチ; управляющий ～ 制御スイッチ; фотоэлектрический ～ 光電スイッチ; электромагнитный ～電磁スイッチ

выпрямитель 整流器

выработка (プログラムの) 発生

выраженне (数学) 公式, 式; алгебраическое ～ 代数式; аналитическое ～ 解析的式; комплексное ～ 複素表示; подынтегральное ～ 被積分関数, 被積分式; приближённое ～ 近似公式

выход (システム工学) 出力; ～ „О" ゼロ出力; визуальный ～ 視覚出力; двоичный ～ 二進出力; двухтактный ～ プッシュプル出力; многоканальный ～ 多重出力; речевой ～ 音声出力

вычисленне 計算, 演算; аналоговое ～ アナログ演算; оптические ～я 光計算; цифровые ～я ディジタル演算

вязкость 粘度

Г

гамильтониан 正準形式

гармоника 調波; высшая ～ 高調波; нечётная ～ 奇数調波; основная ～ 基本調波; первая ～ 第一調波; чётная ～ 偶数調波

гашение (信号の) クリア

генезис 発生, 創世記

генератор 発生器, 発振器, 発電機, ジェネレータ; ～ вида изображения ディスプレイジェネレータ; ～ гармоник 調波発生器; кварцевый ～ 水晶発振器; ～ переменного тока 交流発電機; ～ подзадач サブタスク発生ルーチン; ～ постоянного тока 直流発電機; ～ развёртки 掃引発振器; резистивно-ёмкостный ～ RC 発振器; ～ сигналов 信号発生器; ～ синусоидальных колебаний 正弦波発生器; ～ синхросигналов 同期信号発生器; ～ случайных сигналов 不規則信号発生器; ～ функций 関数発生器; ～ Холла ホールジェネレータ; ～ шумов 雑音発生器

геометрия 幾何学; алгебраическая ～ 代数幾何学; начертательная ～ 画法幾何学; эллиптическая ～ だ円幾何学

гибкость (ロボットの作業

の)融通性，フレキシビリティ
гидродвигатель 油圧モータ; ~ с вращением выходного вала 回転式油圧モータ
гидроинтегратор 水力積分器
гидропривод 油圧駆動
гидросмесь 作動油
гиперплоскость 超平面
гиперстабильность 超安定
гировертикаль 垂直ジャイロ，バーチカルジャイロ
гирогоризонт ジャイロホライゾン
гирокомпас ジャイロコンパス; „Аншютц" ~ アンシューツ式ジャイロコンパス; курсовой ~ 方向ジャイロ; ~ с сельсинной передачей ジャイロシンコンパス; электрический ~ 電気ジャイロコンパス
гиропилот ジャイロパイロット
гирополукомпас ダイレクショナルジャイロ
гироскоп ジャイロ; курсовой ~ ダイレクショナルジャイロ; лазерный ~レーザジャイロ; прецессионный ~ レートジャイロ; свободный ~自由ジャイロ; ~ с пневмоприводом 空気力ジャイロ; электронный ~ 電子ジャイロ
глаз 眼，アイ; „электрический ~" 電気アイ
глубиномер 深さゲージ; акустический ~ 音響測深器
годограф 軌跡，ホドグラフ; ~ Найквиста ナイキスト軌跡; частотный ~ 周波数軌跡
голень けい節
головка ヘッド; вращающаяся ~ 回転ヘッド; записывающая ~ ライトヘッド; магнитная ~ 磁気ヘッド; печатающая ~ プリントヘッド; считывающая ~プレイバックヘッド，リードヘッド; универсальная ~ リードライトヘッド; фотоэлектрическая считывающая ~ 光電式ヘッド
голограмма ホログラム像
голографический ホログラフィック
голография ホログラフィ
гомеостазис 恒常性，自己平衡性，ホメオステージス
гомеостат ホメオスタト
градуировка 校正，目盛
грамматика 文法; автоматная ~ 制限状態文法; бесконтекстная ~ 非文脈文法; ~ зависимостей 依存性文法; категориальная ~ 範ちゅう文法; контекстно свободная ~ 非文脈文法; линейная ~ 線形文法; ~ непосредственно составляющих [НС-грамматика] 直接構成要素文法; операционная ~ オペラチオナル文法; порождающая ~ 母文法; распознающая ~ 認識文法; ~ с конечным числом состояний 制限状態文法; трансформационная ~変換文法; формальная ~ 形式文法
граф グラフ; ~ абстрактного автомата 抽象的オートマトングラフ; ~ Бержа ベルジャグラフ; взвешенный ~ 重みつきのグラフ; неориентированный ~ 非配向グラフ; ориентированный ~配向グラフ; ~ состояния 状態グラフ
график 図表，線図，図紙，表，チャート; ~ Гантта ガント線図
графопостроитель プロッタ，カーブプロッタ; координатный ~ XY プロッタ

грузоподъёмник リフタ

грузоподъёмность （ロボットの）可搬重量，引上げ荷重；максимально допустимая ～最大許容可搬重量；～ на захвате 手首可搬重量；～ на крюке フック可搬重量；номинальная ～ 定格可搬重量；чистая ～ 正味可搬重量

группа 群；абелева ～アーベル群；аддитивная ～ 加法群；бесконечная ～ 無限群；～ колонок перфокарты カードの欄，カードの場；～ мышц-антагонистов 二倍の筋群；～ подстановок 置換群；～ разрядов 場，フィールド；～ устройств バンク；фундаментальная ～ 基本群

губки （人工の手の）指部

гуманоид ヒューマノイド

гусеница 無限軌道

Д

давление 圧力；абсолютное ～ 絶対圧力；артериальное ～ 動脈圧；атмосферное ～ 気圧；аэродинамическое ～ 空気力学的圧力；～ в гидросистеме 液体圧力；внешнее ～ 外圧力；внутреннее ～ 内圧力；～ в следящей системе サーボ圧力；гидростатическое ～ 静水圧；динамическое ～ 動圧力；～ жидкости 液体圧力；критическое ～ 臨界圧力；кровяное ～ 血圧；～ окружающей среды 周囲圧力；～ сжатия 圧縮圧力；управляющее ～ 制御圧力

дальнозоркость 遠視

дальномер 距離計，レンジファインダ

дальность 距離；～ видимости 視距離；～ действия 行動距離，動作範囲；～ обнаружения 探知距離

данные データ；аналоговые ～ アナログデータ；базовые ～ データベース；～，вводимые с клавиатуры キーボード入力；входные ～ インプットデータ，入力データ；входные ～ на перфокартах せん孔カード入力；входные ～ с произвольным форматом 任意縦横比入力；выборочные ～ 標本值；выходные ～ 出力データ，出力情報；графические входные ～ 図式入力；двоичные входные ～ 二進入力；контрольные входные ～ 基準入力；начальные ～初期データ；основные входные ～ マスタ入力；тестовые ～ テストデータ；управляющие ～ 制御データ；～ файла ファイル情報；цифровые входные ～ ディジタル入力

датчик 検出器，検知器，測定器，センサ；визуальный ～ 眼；визуальный ～ фотоэлектрического типа 光電式ヘッド；～ давления 圧力変換器，圧力計，圧力セル；ёмкостный ～ 容量形変換器；индукционный ～ 誘導形検出器；инфракрасный ～ 赤外線検出器；контактный ～ 接点センサ；лазерный ～ レーザーセンサ；моментный ～ トルク検出器；～ обратной связи по скорости タコジェネ（レータ）；пневмоэлектрический ～ 空電式センサ；～ положения 位置検出器；полупроводнико-

вый ~ 半導体センサ; программный ~ プログラム素子; релейный ~ オンオフ形のセンサ; ~ сенсора センサ素子; ~ сигналов времени 時報器; сильфонный ~ давления ベロー式圧力計; ультразвуковой ~ 超音波センサ; фотоэлектрический ~ 光電素子

двигатель モータ; асинхронный ~ 誘導電動機; балансирный ~ バランシングモータ; гидравлический следящий ~ 油圧サーボモータ; импульсный ~ パルスモータ; коллекторный ~ 整流子電動機; крыльчатый ~ ベーンモータ; моментный ~ トルクモータ; пневматический следящий ~ 空気圧サーボモータ; пневматический шаговый ~ 空気圧ステップモータ; ~ постоянного тока 直流電動機; ~ привода 駆動モータ; пусковой следящий ~ 始動サーボモータ; синхронный ~ 同期電動機; ~ следящего привода サーボ電動機; ~ следящего привода переменного тока 交流サーボモータ; ~ следящего привода постоянного тока 直流サーボモータ; следящий ~ サーボモータ; шаговый ~ ステップモータ; шунтовой ~ 分巻電動機; электрический ~ 電動機; электрогидравлический ~ 電気油圧モータ

движение 運動; безвихревое ~ 渦なし運動; дыхательное ~ 呼吸運動; инерционное ~ 惰力運転; криволинейное ~ 曲線運動; относительное ~ 相対運動; ~ по инерции 惰力運転; прямолинейное ~ 直動運動; респираторное ~ 呼吸運動; синхронное ~ 同期運転

дедукция 演繹

декодер 解読器

декомпозиция 分解; ортогональная ~ 直交分解

декремент 減少量; логарифмический ~ затухания 対数減衰率

деление 分割; дихотомическое ~ ダイコトミ分割; дихотомическое ~ понятия ダイコトミコンセプト分割

демодулятор デモジュレータ; диодный ~ ダイオードデモジュレータ; транзисторный ~ トランジスタデモジュレータ

демпфер ダンパ, ダシュポット; масляный ~ 油ダンパ, オイルダンパ

демпфирование 制動, ダンピング; воздушное ~ 空気制動; гидравлическое ~ 液体制動; критическое ~ 臨界制動; магнитное ~ 磁気制動; масляное ~ 油制動; недостаточное ~ 不足制動

дендрит (神経単位の) 樹状突起

депрессор 下引筋

дерево (たとえば, 径路の決定の) トリー線図

детектор 検出器, 検知器

детерминант 行列式; функциональный ~ 関数行列式

дешифратор 解読器, デコーダ, 選別器

деятельность 活動, アクチウィチ; высшая нервная ~ 高次神経活動; мускульная ~ 筋肉アクチウィチ; нервная ~ 神経活動, 精神的活動

диагноз 診断

диагностика 診断検査, ダイアグノシス; автоматиче-

ская ～ 自動診断検査; техническая ～ 技術診断検査

диаграмма チャート,図表, 線図, ダイアグラム; ～ автомата オートマトン線図; биполярная ～ 二極線図; ～ Вейтча ウェイチ線図; векторная ～ ベクトル図; временна́я ～ 時間図表, タイム線図; дисковая ～ 円形図; инверсированная [инверсная] ～ Найквиста 逆ナイキスト線図; индикаторная ～ インジケータ線図; ～ истинности 真性線図; линейная ～ 線形線図; логическая ～ ロジック線図; ～ Найквиста ナイキスト線図; ～ направления сигналов 信号伝達線図; последовательностная ～ シーケンス図; ～ потока данных プロセス図表;～ поток — давление 圧力流量特性線図; ～ режимов работы 動作線図; ～ устойчивости 安定性線図; ～ фазовых состояний 状態図

диалог 会話

диапазон 範囲; ～ измерений 測定範囲; ～ перемещения 走行距離; рабочий ～ 動作範囲

диафрагма 絞り, 膜

дивергенция 発散

дизъюнкция 論理和; неразделительная ～ 包含的論理和; разделительная ～ 排他的論理和

динамика 動力学; ～ кровообращения 血液動力学

диоптр 方位見

дискретный サンプル値の

дискриминатор 弁別器; амплитудный ～ ピーク弁別器; временной ～ 時間弁別器; ～ импульсов по длительности *или* ширине パルス幅弁別器; строб- ～ ストロブ弁別器; частотный ～ 周波数弁別器

дискриминация 弁別; амплитудная ～ 振幅弁別; частотная ～周波数弁別

дисперсии 分散, ばらつき; несмещённая ～ 不偏分散; частичная [частная] ～ 部分分散

диспетчер 監視器

дисплей ディスプレイ; графический ～ グラフィック ディスプレイ; ～ дискретного отображения ポイントディスプレイ; ～ на электронно-лучевой трубке CRTディスプレイ; ～ с восстановлением информации リフレッシュ形ディスプレイ; ～ системы управления робота ロボットディスプレイ; ～ с обновлением информации リフレッシュ形ディスプレイ; ～ с цветным изображением 色ディスプレイ;～ с чёрно-белым изображением 白黒ディスプレイ; тактильный ～ 触覚ディスプレイ; цветной ～ 色ディスプレイ; цифровой ～ 数表示; чёрно-белый ～ 白黒ディスプレイ; ～ ЭВМ 計算機ディスプレイ

диссектор; ～ изображения 解像管

диссипации 発散

дисторсия ゆがみ; ～ изображения 像のゆがみ

дисфункция 機能障害

дифферент ピッチ

дифференциатор 微分(演算)器; ～ с обратной связью フィードバック微分器

дифференцирование 微分; аналитическое ～ 解析微分; ковариантное ～ 共変微分; ～

неявной функции 陰関数微分; ~ по времени 時間微分; ~ по параметру パラメータ微分; пространственное ~ 空間微分; ~ сигналов 信号微分; символьное ~ 解析微分; численное ~ 数値微分; электрическое ~ 電子微分

дихотомия ダイコトミ

длина 長さ; ~ клина (流体技術での) スプリッタ距離; ~ кода 語長; ~ слова 語長; шкалы 目盛の長

домен支配域

доминирование支配

доска; коммутационная ~ ボード; приборная ~ 計器板

достижимость 可到達性

доступ (計算機へ) アクセス; быстрый ~ イミディエイトアクセス; коллективный ~ 多重アクセス; непосредственный ~ 直接アクセス, イミディエイトアクセス; параллельный ~ 多重アクセス

дрейф ドリフト

дробь 分数; десятичная ~ 小数; иррациональная ~ 無理分数; неправильная ~ 仮分数; непрерывная ~ 連(続)分数; правильная ~ 真分数; простая ~ 単純分数; рациональная ~ 有理分数

дрожание 振せん

дросселирование ノズル締切り調速

дроссель 蝶形調整器, ちょう形ガバナ

дуализм 二重性

дуальность 双対性, 二面性; ~ вход-выход 入出力双対性

дуга 弓; рефлекторная ~ 反射弓

дыхание 呼吸

Е, Ё

единица 単位; двоичная ~ информации ビット; мнимая ~ 虚数単位

ёмкость 容量; ~ памяти 記憶容量

Ж

жидкость 流体; демпфирующая ~ 制動油; ньютоновская ~ ニュートン流体; рабочая ~ 作動油; сжимаемая ~ 圧縮性流体

жизнеспособность 生活力

З

завершение 完了; ~ зажима (инструмента) в патроне チャックしめ完了; ~ запуска периферийного оборудования 周辺機器起動完了; ~ ослабления зажимного патрона チャックあけ完了; ~ позиционирования 位置決め完了

загрузка ローディング

задание 設定; ~ (величины) зажимного усилия 把握力設定; ~ кода команды 指令コード設定; ~ местоположения 位置設定

задатчик 設定値調整装置, 主制御装置; ~ временных интервалов 時限装置

задача 問題; байесовская ~ принятия решений バイス決定問題; ~ быстродействия 最短時間問題; граничная ~ 境界値問題; ~ „динамичной" группы 動的チーム問題; ~

„квазистатической“ группы 準静的チーム問題; ~ Лагранжа ラグランジュ問題; линейная ~ 線形問題; ~ Майера マイエル問題; ~ минимизации средней стоимости 平均コスト最小化問題; многокритериальная ~ 多目的問題; многоцелевая ~ управления 多点制御問題; нелинейная ~ 非線形問題; ~ нелинейного программирования 非線形計画問題; ~ параметрической оптимизации パラメータ最適化問題; ~ регулятора レギュレータ問題; ~ „статической" группы 静的チーム問題

задвижка 仕切弁, スルース弁; быстродействующая ~ 速動ゲート弁; вращающаяся ~ ロータリタイプの弁; отсечная ~ 締切弁

зажим チャック, クランプ; ~ в патроне チャック(しめ), クランプ, 掴み

закон 法則; ~ больших чисел 大数の法則; ~ Бунзена-Роско 相反法則; ~ взаимозаместимости 相反法則; ~ движения 運動法則; ~ инерции 慣性の法則; ~ Кирхгофа キルヒホッフの法則; ~ коммутативности 交換法則; ~ ошибок 誤差法則; ~ подобия 相似の法則; ~ рациональных индексов 有理指数の法則; ~ сохранения количества движения 運動量保存則

замыкание: ~ кинематической пары 対偶の確定

запаздывание 遅れ, 遅延; временно́е ~ 時間遅れ; ~ второго порядка 二次遅れ; ~ высшего порядка 高次遅れ; ~ индикации 指示の遅れ

запись 記録, 表記; автоматическая ~ 自記; многодорожечная ~ マルチトラック記録; многоточечная ~ 多点記録; символическая ~ 記号表記; списочная ~ リスト表記; условная ~ 記号表記; электростатическая ~ 静電記録

запоминание 記憶

запястье 腕首, 手首

запятая 小数点; плавающая ~ 浮動小数点; фиксированная ~ 固定小数点

заслонка 仕切弁, フラッパ; регулирующая ~ 蝶形調整器, ちょう形ガバナ

затвор シール, ゲート; шлюзовой ~ 仕切弁

затухание (振動の) 減衰; апериодическое ~ 非周期減衰

захват ハンド, 掴み, 握り部, グリップ(部), 把握; беспалый ~ 無指ハンド; очувствлённый ~ 感覚を有するハンド; ~ с пальцами *или* губками 有指ハンド; фрикционный ~ 摩擦掴み

звено リンク; вертикальное ~ исполнительного органа (マニピュレータの) 垂直アーム; гибкое соединительное ~ たわみ節; горизонтальное ~ исполнительного органа (マニピュレータの) 水平アーム; ~ кинематической цепи 連鎖のリンク; пропорциональное ~ 比例要素

звукозапись 録音; магнитная ~ 磁気録音; многодорожечная ~ マルチトラック録音

знак 符号, 記号; навига-

ционный ～ 標識, 航路標識, 測標; наземные навигационные ～и 地上標識; опознавательный ～ 標識

значение 値; вычисленное ～ 計算値; граничное ～ 境界値; действительное ～ 実際値; допустимое ～ 許容値; идеальное ～ 理想値; испытываемое ～ 試み値; истинное ～ 真の値; критическое ～ 臨界値; максимально считываемое ～ 全目盛値; невозмущённое ～ 静止値; неоптимальное ～ 非最適値; номинальное ～ 定格値, 設定値; ожидаемое ～ 期待値; определённое ～ 確定値; оптимальное ～ 最適値; оптимальное ～ функции 最適関数値; пиковое ～ 極大値, 最大値; предельное ～ 極限値; предполагаемое ～ 期待値; приближённое ～ 近似値; прогнозовое ～ (関数の) 予知量; произвольное ～ 任意値; рациональное ～ 有理値; собственное ～ 固有値; среднеквадратичное ～ 平均二乗値; текущее ～ 実際値; точное ～ 精密値; установившееся ～ 保存値; характеристическое ～ 固有値

золотник パイロット(形の調節)弁, ピストン弁, すべり弁; дроссельный ～ 絞りすべり弁; трёхходовой ～ 三方案内弁; цилиндрический ～ 筒形弁; четырёхходовой ～ 四方案内弁

зона 領域, 範囲, 帯, ゾーン; ～ видимости 視覚場; ～ возможных (по программе) перемещений (ロボットの) プログラム作動領域; ～ действия (マニピュレータの) 有効距離; мёртвая ～ 中立帯, 不動帯, 不感帯, デッドゾーン; нейтральная ～ 中立帯; ～ нечувствительности 不感帯; ～ обметания исполнительного органа (マニピュレータの) プログラム作動領域; ～ обратного течения 逆流範囲; ～ полного сервиса (マニピュレータの) フルサービスゾーン; ～ пропорциональности 比例領域; ～ противотока 逆流範囲; рабочая ～ (ロボットの) 作動領域; ～ сервиса (マニピュレータの) サービスゾーン

зрение 視覚, 視力

И

игра ゲーム; ～ n-числа игроков n 人ゲーム; ～ы автоматов オートマトンゲーム; ～ без седловой точки 鞍点のないゲーム; бесконечная ～ 無限ゲーム; выпуклая ～ とつゲーム; ～ двух игроков без нулевой суммы 非零和の2人ゲーム; ～ двух игроков с нулевой суммой 零和2人ゲーム; ～ „дилемма заключённого“ 囚人のジレンマゲーム; динамическая ～ ダイナミックゲーム; ～ для заключения сделки バーゲニングゲーム; коалиционная ～ 談合可能ゲーム; многошаговая ～ со смешанными стратегиями 多段階混合動機ゲーム; некоалиционная ～ 談合不可能ゲーム; ～ против природы 対自然ゲーム; ～ с неполной информацией 不完全情報ゲー

ム; ～ с полной информацией 完全情報ゲーム; ～ с постоянной суммой 一定和ゲーム; ～ с седловой точкой 鞍点のあるゲーム; статическая ～ スタティックゲーム; стохастическая ～ 確率ゲーム; строго [точно] детерминированная ～ 厳密に決定されたゲーム; эквивалентная ～ 等価ゲーム

игрок プレイヤ

игрушка; кибернетическая ～ サイバネチックス玩具

идеитификатор 名前, ラベル

идентификация 同定; ～ знака 字識別; ～ информации 情報同定; ～ образов パターン同定; ～ образцов 見本同定; ～ процессов プロセス同定

избыточность 冗長(度); ～ языка 言語冗長

измерение 測定, 計測; ～ высоты ～ (物体の) 高さ測定; ～ глубины *или* толщины (物体の) 奥行き測定; ～ дальности 距離測定; дистанционное ～ 遠隔測定; информационные ～я языка 言語情報測定; ～ искажения буквы 文字ひずみ測度; ～ искажения слова 単語ひずみ測度; косвенное ～ 間接測定; непосредственное [прямое] ～ 直接測定; ～ текущих значений скоростей 動作速度計測; ～ текущих координат 動作位置計測; ～ толщины (物体の) 厚さ測定

измеритель 測定計; ～ слышимости 聴度計; ～ ускорения 加速度計

изображеяие 像, 写像, 表現, 表示, 画像, 図形, イメージ; голограммное ～ ホログラム像; двумерное ～ 二次元像; действительное ～ 実像; звуковое ～ 音像; зеркальное ～ 逆像, 鏡像; исходное ～ オリジナル像, ソース像; контурное ～ 縞図; ложное ～ 偽像, ゴースト像; многократное ～ 複像; ～ на экране дисплея ディスプレイ像; обратное ～ 逆像,鏡像,倒立像; оптическое ～ オプチカル像; остаточное ～ 残像; паразитное ～ ゴースト像; перевёрнутое ～ 反転像, 倒像; побочное ～ 偽像, ゴースト像; ～, полученное сканированием луча 走査像; прямое ～ 正立像; схематическое ～ 図表表現; трёхмерное ～ 三次元像

изоинформация 画像情報

иконоскоп アイコノスコープ管; ～ с переносом изображения イメージアイコノスコープ管

имитатор シミュレータ

импульс パルス; иннервирующий ～ 刺激パルス; командный ～ 指令パルス; синхроннзирующий ～ 同期パルス, 時刻パルス; стартовый ～ スタートパルス; тактовый ～ 時刻パルス; управляющий ～ 主導パルス

инволюция 対合

индекс 指数, 指標, ラベル

индексация インデックシング

индикатор 指示器, 表示器, インジケータ; ～ азимута方位指示器; ～ дальности L表示; лазерный ～ レーザディスプレイ; ～ пеленга 方位指示器; ～ повреждений 障害点測定

器; ～ радиомагнитного компаса 無線磁方位指示器; цифровой ～ ディジタル表示装置, ディジタルディスプレイ; шкальный ～ ダイヤルゲイン; электролюминесцентный цифровой ～ EL ディジタル表示

индикации 表示, 指示; ～ в процессе регистрации 記録中表示; дистанционная ～ 遠隔指示; ～ сигнала аварийной ситуации アラーム表示; цифровая ～ 数表示

инициализация イニシャライズ

иннервация 神経支配; взаимная ～ 相互神経支配

инструкция 指令, 教示, 命令

интеграл 積分; абелев ～ アーベル積分; конволюционный ～ 畳み込み積分; криволинейный ～ 曲線積分; ～ Лапласа ラプラス積分; ～ Лебега ルベーグ積分; логарифмический ～ 対数積分; неопределённый ～ 不定積分; нечёткий ～ F 積分, Fuzzy 積分; определённый ～ 定積分; ～ по поверхности 面積分; размытый ～ F 積分, Fuzzy 積分; ～ Фурье フーリエ積分; эллиптический ～ だ円積分

интегратор 積分器, 積算器, インテグレータ; ～ Миллера ミラー積分器; ～ с обратной связью 帰還積分器; суммирующий ～ 加算積分器

интегрирование 積分; графическое ～ 図式積分; численное ～ 数値積分

интеллект 知能, インテリジェンス; естественный ～ 人間知能; искусственный ～ 人工知能; машинный ～ 機械知能

„интеллектуальность“ (ロボットの) 知能性

интервал; доверительный ～ 信頼区間

интерполятор 補間器

интерполяция 補間; линейная ～直線形補間

интерпретатор 翻訳機

информация 情報; афферентная ～ 遠心性情報; вербализованная ～ 単語情報; визуальная ～ 映像情報; входная ～ 入力情報; выходная ～ 出力情報; дискретная ～ ディジタル情報; избыточная ～ 冗長情報; картотечная ～ ファイル情報; лингвистическая ～ 構文情報; тактильная ～ 接触情報; управляющая ～ 制御データ; цифровая ～ ディジタル情報

инъекция 注射

искажение ゆがみ; ～ задержки 遅延ひずみ; ～ изображения 像のゆがみ; фазовое ～ 遅延ひずみ

искатель 選別器, ファインダ, 探知機; координатный ～ クロスバ選別器; релейный ～ 継電(器)選別器; ～ строки ラインファインダ

искусность 器用

испытание 試験, テスト; модельные ～я 模型試験

исследование リサーチ; лингвистическое ～ 言語(学)リサーチ; ～ операций オペレーションズリサーチ

истечение 噴流

исчисление 計算; абсолютное дифференциальное ～ 絶対微分学; ～ бесконечно ма-

лых 微積分学; вариационное ～ 変分学; дифференциальное ～ 微分学; интегральное ～ 積分学; ～ конечных разностей 差分法; матричное ～行列の計算; операционное ～ 演算子法; ～ Поста ポスト学; тензорное ～テンソル計算

исчислимость 計算可能性

итерация 反復

К

кабина; ～ управления 操縦室

калибровка 校正

камера カメラ, 暗箱; передающая ～ промышленного телевидения ITV カメラ; телевизионная ～カメラ; телевизионная передающая ～ с широкоугольным объективом 粗カメラ

канал; выходной ～ (流体技術での) 出力口, 出力ポート; ～ питания (流体技術での) 供給口; пищеварительный ～ 消化管; полукружный ～ (耳の) 半規; управляющий ～ (流体技術での) 制御ポート, 制御口; центральный ～ спинного мозга せき髄中心管

кардиограмма 心動図

карта 図, 図表, 線図, チャート; ～ Карнау カルナウ図表; контрольная ～ 制御図表; перфорационная ～カード

картина パターン; электромиографическая ～ 筋電位のパターン

картограмма チャート, 図紙

картотека ファイル, カードファイル; ～ данных データファイル

качание (腕の) ウィービング, 振り, 旋回, 屈曲; ～ в вертикальной плоскости 上下旋回, 垂直旋回; ～ в горизонтальной плоскости 水平旋回, 左右旋回; ～ захвата 手の振り

квантование 量子化; субоптимальное ～ состояний (制御システム)準最適状態量子化

кибернетика サイバネティックス

киборг バイオニクマン

кинескоп 受像管, イメージ管; цветной ～ カラー受像管

клавиатура (制御盤の) 電けん盤

клавиша キー; ～ суммирования アッドボタン

клапан 弁, バルブ; аварийный ～ 非常弁, 危急弁, 応急弁; автоматический ～ 自動弁; балансировочный ～ つりあい弁; беспружинный ～ ばねの無い弁; блокировочный ～ ブロッキング弁; быстродействующий ～ 高速密閉弁, 早開き弁; возвратный ～ 復帰弁; выключающий ～ 閉止弁, 切り弁; гидравлический ～ 油圧弁, 液体弁, 水圧弁; двухседельный ～ 両座弁; двухходовой ～ 二方弁; дистанционно управляемый ～ 遠隔制御弁; дренажный ～ 排水弁; дроссельный ～ 絞り弁; запорный ～ 締切弁; золотниковый ～ ピストン弁; игольчатый ～ 針弁, ニードル弁; инерционный ～ 慣性弁; конический ～ 円すい弁; контрольный ～ パイロット(形の調節) 弁; магнитный

~ 磁気弁; мембранный ~ 膜板弁; многопроходной ~ 多ポート弁; многоступенчатый ~ 多重弁; многоходовой ~ 多方弁; нагнетательный ~ 送出し弁; направленный регулирующий ~ 指向制御弁; ~ непосредственного действия 直動弁; нормально закрытый ~ ノーマルクローズド弁; нормально открытый ~ ノーマルオープン弁; обратный ~ 逆止め弁; обходной ~ バイパス弁; одноканальный золотниковый ~ 単孔すべり弁; односедельный ~ 一座度弁; одиоходовой ~ 一方弁; отводящий ~ 分流弁; отсечный ~ 閉止弁, 切断弁, 締切弁; ~ переключения 切換弁; ~ переключения направления 方向切換弁; перепускной ~ クロスオーバ弁, バイパス弁; ~ питания 送出し弁; поворотный ~ ロータリタイプの弁; подводящий ~ 送出し弁; поплавковый ~ フロート弁, 浮子弁; поршневой ~ 筒形弁; ~ постоянной подачи ~ 定流弁; предохранительный ~ 安全弁, 臨界弁; программный ~ 順序弁; проходной ~ 直道弁; пружинный ~ ばね弁; прыгающий ~ ジャンプ弁; прямоточный ~ 球形弁; разгрузочный ~ 逃し弁, アンローダ弁; разъединительный ~ 閉止弁, 切り弁, 切断弁; распределительный ~ 分配弁; ~ регулировки давления 圧力調整弁; регулирующий ~ 制御弁, 調節弁, 支配弁; редукционный ~ 減圧弁; рычажный предохранительный ~ てこ安定弁; ~ сброса давления 逃し弁; ~ с возвращающей пружиной スプリングオフセット弁; сильфонный управляющий ~ ベロー形ピボット弁; сливной ~ 排水弁; соленоидный ~ 電磁弁, ソレノイド弁; соленоидный ~ с управлением от счётчика 計数器線輪筒弁; ~ с приводом от электродвигателя 電動弁; ~ с регулируемым диаметром проходного отверстия アジャスタブルポート弁; ~ с регулирующей заслонкой フラッパ制御弁; ~ с ручным управлеиием 手動弁; струйный ~ 液体弁; тарельчатый ~ ポペット弁, プレート弁; ~ торможения 制動弁, ブレーキ弁; трёхходовой ~ 三方(案内)弁; тройной ~ 三動弁; угловой запорный ~ 肘弁, アングル弁; ~, управляемый кулачком カム弁; управляющий ~ パイロット(形の調節)弁, 制御弁, 支配弁; уравнительный ~ つりあい弁; четырёхпозиционный ~ 四位置弁; четырёхходовой ~ 四方(案内)弁; шариковый ~ 玉形弁, ボール弁, 球形弁; ~ экстренного торможения 応急止弁; электромагнитный ~ 電磁弁

классификация 識別, 分類; дихотомическая ~ ダイコトミ分類; ~ образов 形相識別; ~ полутоновых изображений 濃淡画像の識別

клетка 細胞, セル; веретенообразная ~ 紡錘形細胞; ~ костного мозга 骨髄細胞; мышечная ~ 筋細胞; первичная ~ 始原細胞; секреторная ~ 分泌細胞; слуховая

～ 聴細胞; хрящевая ～ 軟骨細胞

клин; разделительный ～ (流体技術での) スプリッタ

ключица 鎖骨

кнопка (キー) ボタン; нажимная ～ 押しボタン; нажимно-отжимная кнопка プッシュプルボタン; ～ останова 停止ボタン; отжимная ～ プルボタン; поворотно-нажимная ～ ターンプッシュボタン; поворотно-отжимная ～ ターンプルボタン; ～ пуска ランボタン, スタートボタン; ～ суммирования アットボタン; ～ управления 制御ボタン

ковариант 共変式

ковариация 共分散

код コード, 符号; ～ Бергера—Фреймана ベルゲラ・フレイマンコード; ～ Варшамова—Тененгольца ワルシャモワ・テネンゴルツコード; временной ～タイミングコード; ～ Грея グレーコード; двоично-десятичный BCDコード; двоичный ～ 二進符号; ～, детектирующий ошибки 誤り検出コード; идеальный ～ アイデアルコード; ～ Кима—Фреймана キマ・フレイマンコード; ～ команды 命令コード, 指令コート; корректирующий ～ 誤り訂正符号; ～ Леппеля レッペルコード; линейный ～ ラインコード; машинный ～ 機械コード; ～ Меласа メラサコード; многоадресный ～ 多アドレスコード; одноадресный ～ 一アドレスコード; ～ операции 演算符号, オペコード; ～ ошибки 誤符号; рефлексный двоичный ～ 反射二進コード; ～ Рида—Соломона リダ・ソロモンコード; ～ с исправлением ошибок 誤り訂正符号; ～ с самопроверкой 自己検査コード; управляющий ～ コントロールコード; ～ Хэмминга ヘミングコード; циклический двоичный ～ 交番二進コード; циклически перемежающийся ～ 循環順列コード; цифровой ～ ディジタルコード; ～ Эйбрамсона エイブラムソンコード

кодирование コーディング; абсолютное ～絶対コーディング; автоматическое ～ 自動コーディング

колбочки (*нервные окончания на сетчатке глаза*) 錐体

колебания 振動; беспорядочные ～ 乱調振動; вынужденные ～ 強制振動; затухающие ～ 減衰振動; связанные ～ крена и рыскания ダッチロール振動; собственные ～ 固有振動

колено ひざ

количество 量; ～ движения 運動量; ～ информации 情報直

колонка 欄, 桁; ～ перфокарты カードの桁; штурвальная ～ 操縦棒

команда 命令, オーダ, 指令; блокирующая ～ ブロキングオーダ; входная ～ 入力オーダ; ～, записанная в абсолютных адресах 絶対形命令; ～, записанная в относительных адресах 相対形命令; ～ засылки 参照命令; начальная ～ イニシャルオーダ; ～ переноса 転送命令; системная ～ システム命令; типовая ～ マ

クロな指令，大まかな指令

командо-контроллер 工作機械制御器，主幹制御器

комбинаторика 組合せ論

коммутативность 交換可能性

коммутатор 選別器; ～ каналов チャネル選別器

компаратор 比較器，コンパレータ

компас ら針儀，コンパス; азимутальный ～ 方位コンパス; гиромагнитный ～ ジャイロ磁気コンパス; главный ～ 基準コンパス; магнитный ～ 磁気コンパス; пеленгаторный ～ 方位コンパス; ～ с плавающей картушкой 液体コンパス

компенсатор 補償装置

компенсация 補償; интегральная ～ 積分補償; ～ нагрузки 負荷補償; ～ по производной 微分補償; ～ (по цепи) обратной связи フィードバック補償; температурная ～ 温度補償

компоновка; ～ инструментов ツールレイアウト

компрессор 圧縮機; воздушный ～ 空気圧縮機; ～ двойного действия 複動圧縮機; комбинированный ～ 混流圧縮機; объёмный ～ 容積形圧縮機; одноступенчатый ～ 一段圧縮機; осевой ～ 軸流圧縮機; поршневой ～ ピストン圧縮機; свободнопоршневой ～ 自由ピストン圧縮機; центробежный ～ 遠心圧縮機

конвейер コンベヤ，移送機，ベルト; канатно-ленточный ～ ケーブルベルトコンベヤ; ленточный ～ ベルトコンベヤ，帯式コンベヤ; лотковый ～ トラフコンベヤ，パンコンベヤ; накопительный ～アキュムレート(式)コンベヤ; пластинчатый ～ パンコンベヤ; подъёмно-транспортный ～ リフトアンドキャリーコンベヤ; скребковый ～ スクレーパコンベヤ; транспортный ～ 搬送コンベヤ

конверсия 変換

конечномерный 有限次元の

конечность 足; искусственная ～ 人工(の)足; передняя ～ 前の足

контактор 接触器; электромагнитный ～ 電磁接触器

контраст コントラスト，対照; цветовой ～ 色コントラスト，カラーコントラスト

контроль 検査，検定，コントロル，チェッキング; аппаратный диагностический ～ ハードウエア診断検査; выборочный～ 抜取検査; граничный ～ 限界検査; диагностический ～ 診断検査，ダイアグノシス; диагностический ～ неисправностей マルファンクション診断検査; диагностический ～ повреждений 障害診断検査; диагностический ～ЭВМ 計算機診断検査; дистанционный диагностический ～遠隔診断検査; ～ набивки перфолент *или* перфокарт 検孔; паритетный ～ 奇偶検査，パリティ検査; ～ по избыточности 冗長検査 ;～ по методу многократной выборки 多回抜取検査; последовательный ～順序検査; программно- аппаратный диагностический ～ソフトハード診断検査; программный ～ソフトウエア検査

контур 回路，ループ，輪郭;

вторичный ～ 二次回路; главный ～ 主要ループ; единичный ～ 単一ループ; замкнутый ～閉回路; избирательный ～ 選択回路; исполнительный ～ リモートループ; колебательный ～ 振動回路; командный ～ ローカルループ; настроенный ～ 同調回路; основной ～ 主要ループ; поисковый ～ リサージュループ; разомкнутый ～ 開回路; сглаживающий ～ 平滑回路; супервизорный ～ スーパーバイザリループ; ～ управления 制御ループ

конъюнкция 論理積

координаты 座標; канонические ～ 標準座標; косоугольные ～ 斜交座標; линейные ～ 直線座標; навигационные ～ 航行座標; обобщённые ～ 一般座標; ～ объекта 対象物の座標; однородные ～ 同次座標; плоские ～ 二次元座標; пространственные ～ 三次元座標, 空間座標; эллипсоидальные ～ だ円体座標

копир テンプレート

копирование (データの) 転写

кора (大脳の) 皮層

корень 根; доминирующие корни 代表根; мнимый ～ 虚根; характеристические корни 特性根

корешок; нервный ～ 神経根

корректировка 補正, 調整; ～ задатчика 設定値調整

корректор 調整装置; ～ девиации компаса コンパス偏位調整装置; ～ нуля 零位調整装置

коррекция 修正, 補正; ～ памяти 記憶の修正

коррелятор 相関器; ～ аналогового типа アナログ型相関器

корреляция 相関; временна́я ～ 時間相関; выборочная ～ サンプル相関; линейная ～ 線形相関; нелинейная ～ 非線形相関; полная ～ 全相関; угловая ～ 角相関

кость 骨; бедренная ～ 大たい骨; височная ～ 側頭骨; коленная ～ さら骨; лобная ～ 前頭骨; малоберцовая ～ ひ骨; плечевая ～ 上腕骨[部]; подвздошная ～ 腸骨; пяточная ～ しょう骨; седалищная ～ 座骨; ～ черепа 頭骨

кофактор 余因数

коэффициент 係数, 率; ～ безопасности 安全率; ～ вариации 変動係数; ～ демпфирования 制動比; ～ затухания 減衰係数; ～ кинематической вязкости 動粘性係数; ～ корреляции 相関係数; ～ лобового сопротивления 抗力係数; ～ масштабирования времени 時間換算係数; масштабный ～ 目盛係数, 倍率, 倍数, 換算係数; ～ надёжности 安全率; ～ обратной связи 帰還率; ～ ослабления амплитуды 振幅減小率; ～ ошибки 誤差係数; ～ пересчёта 換算係数; ～ плавучести 浮力係数; ～ пропорциональности 比例係数; ～ распределения 分布係数; ～ регрессии 回帰係数; ～ регулирования 制御係数; ～ сервиса サービス係数; ～ турбулентности 乱流係数; ～ усиления ゲイン; ～ устойчивости 安定係数

кран *см.* клапан

крен ロール

кривая 曲線; алгебраическая ~ 代数曲線; аналитическая ~ 解析曲線; ~ вероятностей 確率曲線; выпуклая ~ 凸曲線; гармоническая ~ 調和曲線; калибровочная ~ 校正曲線; корреляционная ~ 相関曲線; ~ нагрузки 負荷曲線; ~ нормального распределения 正規曲線; пространственная ~ 空間曲線; ~ распределения 分布曲線; трансцендентная ~ 超越曲線; ~ третьего порядка 三次曲線; ~ центров плавучести 浮心曲線

критерий 判別法; ~ Ляпунова リャプノフ定則; обобщённый ~ устойчивости Найквиста — Коши ナイキスト・コーシの安定判別法; ~ оптимальности 最適性定則; ~ по методу наименьших квадратов 最小二乗定則; ~ Попова ポポフ定則; ~ устойчивости 安定判別法; ~ устойчивости Гурвица ヒュロウィッの安定判別法; ~ устойчивости Ляпунова リャプノフの安定判別法; ~ устойчивости Михайлова ミハイロフの安定判別法; ~ устойчивости Найквиста ナイキストの安定判別法; ~ устойчивости Попова ポポフの安定判別法; ~ устойчивости Рауса ラウスの安定判別法; ~ устойчивости Рауса — Гурвица ラウス・ヒュロウィッの安定判別法

Л

лагранжиан ラグランジアン, ラグランジュの演算子

лазер レーザ; газовый ~ 気体レーザ; жидкостный ~ 液体レーザ; импульсный ~ インパルスレーザ; кольцевой ~ リングレーザ; подводный ~ 水中レーザ; полупроводниковый ~ 半導体レーザ; ~ твердотельный ~ 固体レーザ

лампа ランプ; аварийная ~ 警報ランプ; индикаторная ~ 表示ランプ

лапласиан ラプラシアン, ラプラスの演算子

лемма 補題

леватор 挙筋

лента テープ; видеомагнитная ~ ビデオテープ; ~ команд オーダテープ; магнитная ~ 磁気テープ; перфорированная ~ 穴あきテープ, せん孔テープ; программная ~ オーダテープ; числовая ~ ナンバテープ

лёгкие 肺臓

лингвистика 言語学; математическая ~ 数学言語学; машинная ~ 計算機言語学

линеаризация 線形化; гармоническая ~ 調和線形化

линейка 場所; ~ слова 単語場所; числовая ~ 単語場所

линия ライン; автоматическая (поточная) ~ オートメーションライン; автоматическая сборочная ~ 自動組立システム; ~ задержки 遅延線; ~ развёртки 掃引線; ~ регрессии 回帰線; ультразвуковая ~ задержки 超音波遅延

線; ~ центров плавучести 浮力中心線

локоть 肘

луч ビーム; бегущий ~ 飛点; веерный ~ 扇形ビーム; записывающий ~ 書き込みビーム; лазерный ~ レーザビーム; остронаправленный ~ ペンシルビーム; радиолокационный ~ レダービーム; сканирующий ~ 走査ビーム; считывающий ~ 読み出しビーム

М

максимум 最大; глобальный ~ 全域的最大; локальный ~ 局所的最大

макситерм 最大項

маневренность 操縦性

маневрирование 操縦

манёвр 行動

манипулирование ハンドリング, 行動; дистанционное ~ 遠隔操作; ~ ощупью 手探りて

манипулятор マニピュレータ, アーム, 腕, (人工の)手, ポジショナ; антропоморфный ~ 人間腕形マニピュレータ; ~ большой грузоподъёмности 大形ロボット; дистанционно управляемый ~ 人間のリモートコントロルマニピュレータ; ~ малой грузоподъёмности 小形ロボット; механический ~ 機械マニピュレータ; многозвенный ~ 多関節マニピュレータ; обратимый электрический ~ 双動形の電動式マニピュレータ; ~ повышенной грузоподъёмности 超大形ロボット; сварочный ~ 溶接用ポジショナ; ~ с очувствлением по усилию 力感覚マニピュレータ; ~ средней грузоподъёмности 中形ロボット; ~ с ручным управлением マニュアルマニピュレータ; ~ с тактильным очувствлением 触覚マニピュレータ; электрический ~ с отражением усилия на задающий орган 双動形の電動式マニピュレータ

маркер マーカ; веерный ~ 扇形マーカ; ~ времени タイムマーカ; служебный ~ 制御マーカ

маршрут ルート; оптимальный ~ 最適ルート; субоптимальный ~ 準最適ルート

маслоохладитель 滑油冷却器

маслосистема 給油装置

масса 質量; инерционная ~ 慣性質量; приведённая ~ 換算質量

массив (データの) ファイル; ~ данных データファイル; информационный ~ 情報ファイル; основной ~ данных データベース; ~ редко меняющихся данных マスクデータ; центральный ~ 中央ファイル

«матобак» マトバック

матрица 行列, マトリクス; ~ n-го порядка n 次元行列; S- ~ S行列; булева ~ 論理行列, ブール束; весовая ~ 重み行列; ~ вторых моментов 第二モメント行列; ~ выигрыша 利得行列; диагонализированная ~ 対角化行列; диагональная ~ 対角行列; диодная ~ ダイオード行列; дисперсионная ~ 分散行列; еди-

ничная ~ 単位行列; запоминающая ~ 記憶行列; квадратная ~ 正方行列; ковариационная ~ 共分散行列; кососимметричная ~ 交代行列; неотрицательно определённая ~非負定値行列; нулевая ~ 零行列, ゼロ行列; обучаемая ~ 学習行列; ~ ожидания 待ち行列; ортогональная ~ 直交行列; основная ~ 基本行列; ~ ошибок 誤差行列; ~ памяти 記憶平面; передаточная ~ 伝達行列; ~ переходов 遷移行列; ~ плотности 密度行列; положительно определённая ~ 正定値行列; ~ рассеяния 散乱行列; сопряжённая ~ 随伴行列; стохастическая ~ 確率行列; транспонированная ~ 転置行列; унитарная ~ ユニタリー行列; ферритовая многоотверстная ~ フェライト多重穴行列; ферритовая слоистая ~ フェライト積層行列; фундаментальная ~ 基本行列; эрмитова ~ エルミート行列

машина 機械; аналоговая вычислительная ~ アナログ計算機; ~ для обработки данных プロセッサ; ~ для перевода текстов 翻訳機; обучающая вычислительная ~ 教授用コンピュータ; обучающаяся ~ 学習機械; ~ Поста ポスト機械; сортировальная ~ 分類機; электронно-вычислительная ~ 計算機, コンピュータ

машинка; пишущая ~ タイプライタ; пишущая ~ с приставкой для набивки перфоленты せん孔タイプライタ

маяк 標識, ビーコン; веерный маркерный ~ 扇形ビーム位置標識; вращающийся ~ 回転標識; лазерный ~ レーザビーコン; наземный ~ 地上ビーコン; ~ -ответчик 応答ビーコン; приводной (радио-) ~ ホーミングビーコン; равносигнальный (радио) ~ 等信号形ビーコン; радиолокационный ~ レーダビーコン

межмышечный 筋間の

мемистор メミスタ

мера 測度; линейная ~ 一次元測度; размытая ~ F測度, Fuzzy 測度; ~ размытости F測度, Fuzzy 測度; ~ чувствительности 感度の測度

местоположение 場所; ~ бита ビット場所; ~ программы プログラム場所

метасимвол メタ記号

метатранслятор メタ翻訳機

метацентр 傾きの中心

метаязык 超言語, メタ言語

метка ラベル, マーカ, マーク, 目標点

метод 法; ~ агрегирования 集約化法; ~ Адамса アダムスの法; ~ аппроксимаций 近似手法; асимптотический ~ 漸近的法; ~ библиотечных подпрограмм ライブラリサブルチーン法; ~ возврата к нулю RZ 法; ~ возмущений パラメータ摂動法; ~ воспроизведения (записанной) программы 記録再生法; ~ Гаусса ガウス法; ~ годографа ホドグラフ法; голографический ~ ホログラフィ法; ~ градиентов 勾配法; двухуровневый ~ возврата к нулю 二レベル RZ法; дедуктивный ~ 演繹法; ~ Дельфи デルフィ法; ~ дерева И AND ツ

リー法; ~ дерева ИЛИ OR ツリー法; ~ динамического моделирования 動態模擬法; дифференциальный ~ 差動法; дуальный ~ 双対法; ~ запоминания информации о положении 位置記憶方式; ~ запоминания последовательности выполнения элементарных операций 順序記憶方式; ~ импульсного контроля パルステスト法; ~ инструктирования 教示方式; ~ инструктирования заданием временных интервалов 時間分離方式; ~ инструктирования заданием последовательности действий 順序分離方式; ~ интегрирования по частям 部分積分法; ~ интерполяции (функции) (関数の) 補間法; ~ исключения 消去法; итерационный ~ 反復法; ~ квазилинеаризации 準線形化手法; компенсационный ~ 補償法; ~ контроля расстояния и угла 距離角度監視法; ~ коррекции по результатам предсказания отклонений 予測修正法; ~ коррекции с упреждением 予測修正法; ~ косвенного инструктирования (ロボットの) 間接教示方式; ~ краевой чувствительности 限界感度法; ~ кратчайшего спуска 最急降下法, 最急傾斜法; ~ Ляпунова リャプノーフ法; ~ малых колебаний 微小振動法; ~ множителя 乗数法, マルチプライア法; модельный ~ モデル法; ~ Монте-Карло モンテカルロ法; мостовой ~ ブリッジ法; ~ наименьших квадратов 最小2乗法; ~ наискорейшего спуска 最急降下法, 最急傾斜法, とうげ点法; ~ наклонных проекций 勾配射影法; ненулевой ~ 偏位法; ~ непосредственного инструктирования 直接教示方式; ~ непрерывного пути с воспроизведением записанной программы движения プレイバック式CP方式; нулевой ~ 零位法; нулевой ~ измерения смещения 変位平衡方式; ~ обучения 教示方式; ~ объёмов 容積法; операторный ~ программирования オペレータ計画法; ~ определения (текущего) положения 位置検出方式; ~ оптимального поиска 極値探索法; ~ оптимизации 最適化方式; ~ отклонений 偏位法; ~ отслеживания вершины 頂点保持法; ~ параметрической оптимизации パラメータ最適化手法; пенальти- ~ ペナルティ法; ~ переменного порога 閾値変化法; ~ подстановки 置換法; ~ подъёма в гору 山登り法; ~ позиционирования 位置決め方法; ~ поиска экстремума 山登り法; ~ полного косвенного инструктирования 全間接教示方式; ~ полного непосредственного инструктирования 全直接教示方式; ~ последовательных подстановок 逐次代入法; ~ последовательных приближений 逐次近似法, 手さぐり法; ~ принятия решений 意志決定法; ~ проб и ошибок 試行法, 手さぐり法; ~ прямого инструктирования (ロボットの) 直接教示方式; ~ развёртки 掃出法; ~ разделения переменных 変数分離法; ~ раздельного инструк-

тирования (ロボットの) 分離教示方式; ～ разности差分法; релаксационный ～ 緩和法; ～ сечений 断面法; симплекс- ～ 単体法, シンプレックス法; ～ совпадений 合致法; ～ сопряжённых градиентов 共役勾配法; ～ сравнения 比較法; трёхуровневый ～ возврата к нулю 3レベル RZ 法; ～ удерживания вершины 頂点保持法; ～ управления 制御方式; ～ управления для инструктирования 教示操作方式; ～ фиксированной программы 固定プログラム方式; централизованный ～ инструктирования (ロボットの) 集中教示方式; цикловый ～ выполнения программы 順序プログラム方式; ～ частичного косвенного инструктирования 部分間接教示方式; ～ частичного прямого инструктирования (ロボットの) 部分直接教示方式; ～ штрафной функции ペナルティ法

метрология 測定学

механизм 機械, 機構; блокирующий ～ 閉そく器; ～ возвратно-поступательного перемещения 直線移動機構; гидравлический ～ 油圧式アクチュエータ; гидропневматический исполнительный ～ поршневого типа 油空圧ピストン形シリンダ; дискретный исполнительный ～ ディジタルアクチュエータ; запирающий ～ 閉そく器; интегрирующий ～ 積算機構; исполнительный～ アクチュエータ, 動力部; исполнительный ～ клапана 弁アクチュエータ; лентопротяжный ～ 紙送り機構, チャート繰出機構; линейный исполнительный ～ 直線アクチュエータ; многозвенный ～ リンク機構; многопозиционный исполнительный ～ 多位置アクチュエータ; обратимый следящий ～ バイラテラルのサーボ機構; пневматический исполнительный ～ 空気式アクチュエータ; поршневой исполнительный ～ 操作シリンダ, ピストンアクチュエータ; пространственный многозвенный ～ 空間リンク機構; регистрирующий ～ 記録機構; рулевой ～ 操縦装置; рулевой ～ винтового типа ねじ式かじ取装置; ручной исполнительный ～ 手動アクチュエータ; соленоидный исполнительный ～ ソレノイドアクチュエータ; ～ с ручным приводом 手動装置; ～ управления 制御機構; уравновешивающий ～ カウンタバランス; храповой ～ ラチェット機構; электрический исполнительный ～ 電気式アクチュエータ

механика 力学; аналитическая ～ 解析力学; матричная ～ 行列力学; прикладная ～ 応用力学

мизинец 小指

микровыключатель マイクロスイッチ; встроенный ～ 封入型マイクロスイッチ

микродвигатель マイクロモータ

микроинструкция マイクロ命令

микроманипулятор 超小形ロボット, ミクロマニピュレータ

микромодуль マイクロモジュール

микрооперация マイクロ操作

микропрограмма マイクロプログラム

микросхема 超小形[微小，マイクロ]回路

микрофон マイクロホン; безмембранный ～ 無振動板マイクロホン; конденсаторный ～ コンデンサマイクロホン，静電形マイクロホン; ленточный ～ リボンマイクロホン，バンドマイクロホン; однонаправленный ～ 単指向性マイクロホン; пьезоэлектрический ～ 結晶マイクロホン; телефонный ～ 送話器; электродинамический ～ 可動コイルマイクロホン

микрошаг マイクロステップ

минитерм 最小項

мини-ЭВМ ミニコム，ミニコン，ミニコンピュータ; ～ высокой производительности 高性能ミニコンピュータ; ～ средней производительности 中性能ミニコンピュータ

минор 小行列式

миограф 筋運動記録器

миокард 心筋

мнемосхема 模擬母線

многодиапазонный 多種範囲の

многозначность 多価性

многообразие 多様体; алгебраическое ～ 代数的多様体; комбинаторное ～ 組合せ的多様体

многофункциональность (システムの) 汎用性

многоцелевой 多目的

множество 集合，エンセムブル; аддитивное ～ 加法的集合; аналитическое ～ 解析集合; бесконечное ～ 無限集合; борелево ～ ボレル集合; выпуклое ～ 凸集合; замкнутое ～ 閉集合; измеримое ～ 可測集合; непрерывное ～ 連続集合; ограниченное ～ 有界集合; открытое ～ 開集合; плотное ～ 稠密集合; пустое ～ 空集合; совершенное ～ 完全集合; суммарное ～ 和集合; счётное ～ 可算集合; точечное ～ 点集合; упорядоченное ～ 順序集合

множитель 倍率; интегрирующий ～ 積分因子; масштабный ～ 目盛係数

мобильность 運動性，走行性

моделирование 模擬，モデル表現，モデリング，シミュレーション; ～ восприятия ペルセプション模擬; ～ живых систем 生物模擬; концептуальное ～ コンセプツアル模擬; численное ～ 数学模擬; электронное ～ 電子模擬

модель モデル，模型，アナログ; амплитудно-импульсная ～ 振幅パルスモデル; аналитическая ～ языка 言語解析モデル; аналоговая ～ アナログモデル; балансовая ～ 釣り合いモデル; гидравлическая ～ 油圧アナログ; динамическая ～ 動態モデル; математическая ～ 数学モデル; механо-химическая ～ メカノケミカルモデル; механическая ～ 機械アナログ; ～ мозга 脳のモデル; ～ нейронных сетей 神経回路網のモデル; ～ нервной клетки 神経細胞のモデル; обобщённая ～ мышцы 代表的筋肉モデル; ～ объекта распознавания 認識対象モデル; ～ органов передвиже-

ния 運動器官のモデル; ～ очереди 待ち行列模型; «пересекающая» ～ クロスオーバモデル; пневматическая ～ 空気アナログ; ～ распределённого запаздывания 分布後れモデル; регрессивная ～ 回帰モデル; ～ рецептора 感覚器のモデル; сетевая ～ 格子モデル; физическая ～ 物理(学)的アナログ; электрическая ～ 電気アナログ

модификатор 変更子

модификация 変更; ～ адреса 番地変更

модуль モジュール, 標準ブロック

модульный モジューラ

модулятор 変調器; импакт-～ 衝突流形素子; магнитный ～ 磁気変調器; сбалансированный ～ 平衡変調器; ударный струйный ～ 衝突形流体増幅器; ультразвуковой световой ～ 超音波光変調器

модуляция 変動, 変調; амплитудная ～ 振幅変調; групповая ～ 群変調; кодовая ～ 符号変調; кодово-импульсная ～ パルス符号変調; многократная ～ 多段変調; фазово-импульсная ～ パルス位置変調; частотная ～ 周波数変調

мозг 脳; головной ～ 大脳; задний ～ 後脳; костный ～ 骨髄; передний ～ 前脳; продолговатый ～ りん茎; промежуточный ～ 間脳; «～» робота 頭脳部

мозжечок 小脳

момент (ちからの) モメント, 偶力; возвращающий ～ 復原偶力; восстанавливающий ～ 復元トルク, 復原偶力; вращающий ～ 回モメント, トルク; второй ～ 2次積率; ～ выпадения из синхронизма 脱出トルク; гироскопический ～ ジャイロモメント; дифферентующий ～トリミングモーメント; ～ инерции 慣性モーメント, ～ инерции площади поперечного сечения 断面二次モーメント; ～ количества движения 運動量モーメント; компенсационный ～ 補償トルク; ～крена 横揺れモーメント; крутящий ～ トルク, ねじりモーメント; нагрузочный ～ 負荷トルク; полярный ～ инерции 慣性極モーメント; поперечный ～ 横揺れモメーメント; ～ пуска 始動トルク; ～ рыскания 偏揺れモーメント; тормозной ～ 制動トルク, ブレーキトルク; ～ трения 摩擦トルク; ～ трогания 始動トルク

монитор モニタ; цветной ～ カラーモニタ

монотонность 単調性

мультивектор 多重ベクトル

мультивибратор マルチバイブレータ; бистабильный ～ 二安定マルチバイブレータ; ждущий ～ 単安定マルチバイブレータ; нестабильный ～ 非安定マルチバイブレータ

мультиплексность 多重性

мультипрограммирование マルチプログラミング, 多重プログラミング

мультипроцессор 多重プロセッサ

мускул 筋肉; вытягивающий ～ 伸出筋; поднимающий ～挙筋

мускулатура 筋系

муфта 継手, クラッチ; ги-

дравлическая ~ 流体クラッチ; двухконусная ~ セラー継手; дисковая ~ 円板クラッチ; магнитная струйная ~ 磁気流体クラッチ; многодисковая сцепная ~ 多板クラッチ; ~ Ольдгэма オルダム継手; плоская ~ 板クラッチ; разрезная ~ 抱き締め継手; реверсивная ~ 逆転クラッチ; ~ -редуктор コンバータ; ~ -редуктор момента トルクコンバータ; ~ Селлерса セラー継手; универсальная ~ 万能継手; фрикционная ~ 摩擦クラッチ; фрикционно-дисковая ~ 摩擦板クラッチ; электромагнитная ~ 電磁継手; электромагнитная гистерезисная ~ うず電流クラッチ

мышца 筋; большая бедренная ~ 大たい筋; гладкая ~ 平滑筋; двуглавая ~ 二頭筋; двуглавая ~ бедра 大たい二頭筋; двуглавая ~ плеча 上腕二頭筋; длинная малоберцовая ~ 長腓骨筋; длинная приводящая ~ 大内転筋; искусственная ~ 人工筋; искусственная каучукообразная ~ ゴム人工筋; камбаловидная ~ ひらめ筋; каучукоподобная ~ ゴム人工筋; механохимическая искусственная ~ メカノケミカルシステム; передняя большеберцовая ~ 前脛骨筋; полуперепончатая ~ 膜張筋; портняжная ~ 腸腰筋; продольная ~ 縦走筋; разгибающая ~ 伸筋; сердечная ~ 心筋; скелетная ~ 骨格筋; широкая внутренняя ~ 腓側広筋; широкая наружная ~ бедра 脛側広筋

Н

наблюдаемость 観測可能性, 可観測性

наблюдаемый 可観測な

наблюдатель 観測器, 観測者, オブザーバ; ~ минимального порядка 最小次元観測器; ~ нулевой чувствительности 零感度観測器

нагрузка 荷重, 負荷; выходная ~ 出力負荷; вычислительная ~ 演算負荷; допустимая ~ 許容負荷; избыточная ~ 過負荷; инерционная ~ 慣性負荷; несогласованная ~ 不整合負荷; общая ~ 共通負荷; оконечная ~ 終端負荷, ターミナル負荷; перцептивная ~ 知覚的負荷; предельная ~ 極限負荷; рабочая ~ 使用荷重, 動作負荷; согласованная ~ 整合負荷

назначение; ~ адреса アドレス割り当て; многоцелевое ~ (システムの) 高級な機能; одноцелевое ~ (システムの) 低能; ~ пути [тракта] передачи сообщений メッセジ径路指示

наконечник (人工の手の) 爪部

накопитель アキュムレータ; ~ данных データアキュムレータ; ~ на магнитной ленте 磁気テープ記憶装置; ~ на магнитном барабане 磁気ドラム記憶装置; ~ на магнитных дисках 磁気ディスク記憶装置; ~ на магнитных картах 磁気カード記憶装置; регистровый ~ レジスタアキュムレータ; ~ с произволь-

ным порядком выборки 等速呼出し記憶装置

накопление 蓄積; ～ информации 情報の蓄積

наложение 重合, 重畳, 重なり, オーバラップ; нулевое ～ ゼロ重合

напор 圧力, 落差; гидростатический ～ 静水頭; скоростной ～ 動(圧)力

направление 方向, 針[進]路; ～ антенны 空中線方位; ～ движения 運動進路; ～ потока 流れ方向

напряжение 1. 応力 2. 電圧; аналоговое ～ 相似式電圧, アナログ電圧; ～ видеосигнала 映像電圧; входное ～ 入力電圧; выходное ～ 出力電圧; обратное ～ 逆電圧; ～ обратной связи 帰還圧力; ～ ошибки 誤差圧力; пороговое ～ 閾値の電圧, 限界電圧; ～ при кручении ねじり応力; ～ при сжатии 圧縮応力; прямое ～ 順電圧; ～ смещения バイアス, オフセット電圧; ～ трогания (継電器の) 引上電圧; управляющее ～ 制御圧力; эталонное ～ 標準電圧

наработка; заданная ～ ミッション時間; средняя ～ на отказ 平均故障間動作時間; суммарная ～ 蓄積動作時間

наследственность 遺伝性

насос ポンプ; бустерный ～ ブースタポンプ; вакуумный ～真空ポンプ; винтовой ～ ねじポンプ; гидравлический ～ 油圧ポンプ; ～ двойного действия 二連ポンプ; крыльчатый ～ ベーンポンプ; лопастный ～ ベーンポンプ; масляный ～滑油ポンプ; осевой ～ 軸流ポンプ; плунжерный ～ プランジャポンプ; подкачивающий ～ ブースタポンプ; поршневой ～ ピストンポンプ; строенный ～ 三連クランクポンプ; ～ -триплекс 三連クランクポンプ; циркуляционный ～ 循環ポンプ; шестерёнчатый ～ 歯車ポンプ

настройка 調整; ～ задатчика レフレンス調整; ～ на нуль 零位調整; ～ на оптимум 最適調整; предварительная ～ プリセット調整; ручная ～ 手動調整; точная ～ 細密調整; фазовая ～ 位相調整

наука 科学; ～ о взаимодействиях в системе «естественная среда — искусственная среда — человек» 人間—機械—環境間の関連工学, MME 工学; ～ о структуре информации 情報構造学

начало 原点, 開始; ～ движения 始動; ～ отсчёта времени 時間零; произвольное ～ отсчёта 任意原点

незначащий 無効の

нейристор ネイリスタ, ニューリスタ

нейрон 神経単位, ニューロン

нейрофизиология 神経生理学

нейтральность 中性安定度

нерв 神経; афферентный ～ 求心神経; вазомоторный ～ 血管運動神経; вестибулярный ～ 前庭神経; двигательный ～ 運動神経; зрительный ～ 視神経; лицевой ～ 顔面神経; мозговой ～ 脳神経; секреторный ～ 分泌神経; слуховой ～ 聴神経; спинномозговой ～ せき髄神経; тормозящий ～ 抑制神経; чувст-

вительный ～ 知覚神経，感覚神経

неустойчивость 不安定(度)；абсолютная ～ 絶対不安定；～ изображения ウィービング；～ системы 方式不安定；упругая ～ 弾性不安定

иомиал 定格

номограмма 直列図表，線図，計算図表，共線図表，ノモグラム；механическая ～ 計算板；сетчатая ～ パンチグラフ；～ типа логарифмической линейки 計算尺型ノモグラム

нониус 遊標，バーニヤ

нормализация 標準化，正規化；～ результата 結果正規化；～ числа 数正規化

нормирование 正規化

носитель (船) 本船，浮体

нуль 零，空白，ゼロ；абсолютный ～ 絶対零；незначащий ～ 非有効零；～ оси времени 時間零；относительный ～ 相対零；отрицательный машинный ～ 負計算零；плавающий ～ 浮動零；положительный машинный ～ 正計算零；～ разомкнутого контура 開ループ零；смещённый ～ 虚零；～ шкалы 目盛零

О

обеспечеиие; аппаратное ～ ハードウエア；библиотечное программное ～ ライブラリソフトウエア；модульное аппаратное ～ モジュールハードウエア；модульное программное ～ モジュールソフトウエア；операционное программное ～ オペレーティングソフトウエア；проблемно-ориентироваиное программное ～ 問題向きソフトウエア；программно-аппаратное ～ フェームウエア；программное ～ ソフトウエア

обзор; конический ～ (空間の) 円すい走査；сферический ～ (空間の) 球面走査

область 領域；～ адресов 番地空間；～ взаимодействия (流体技術での) 干渉域；доверительная ～ 信頼域；зрительная ～ (大脳皮算の) 視覚領；～ коры головного мозга 大脳皮算領；локальная ～ памяти 独立メモリ；～ иепринятия гипотезы 阻止領域；～ обслуживания 作動領域；общая ～ памяти 共有メモリ；～ определения 定義範囲；～ параметра パラメータ領域；～ пропорциональности 比例領域；～ регулирования 制御領域；сенсо-моторная ～ (大脳皮算の) 知覚運動領；～ слова 語分域；～ сходимости 収束域；～ управляемости 可制御領域；～ устойчивости 安定領域

обмотка 巻線，コイル；～ записи 書き込み巻線；компенсационная ～ 補償コイル；～ сдвига シフト巻線；～ считывания 読み取り巻線；～ управления 制御巻線；числовая ～ 語巻線

обиаружение 探知，センシング；～ аварийной ситуации 非常同定；дистанционное ～ リモートセンシング；～ иеисправности 故障同定

обобщение 一般化

обозначение 表示，表記，記号；бесскобочное ~ ポリス記号；математическое ~ 数学(的)表記；машинное ~ マシン表記；многопараметрическое ~ ポリウァレント表記；~ ошибки 誤差表示；символическое ~ 記号表記；сокращённое ~ 省略表記；списочное ~ リスト表記，リスト記号；физическое ~ 物理的表記

обоняние 嗅覚

оборудование 装置；аппаратное ~ ハードウエア；внешнее ~ (計算機の) 外部機器，周辺装置；периферийное ~ (ロボットの) 相手機械，(計算機の) 周辺装置；программно-аппаратное ~ フェームウエア；стандартное ~ 標準ハードウエア

обработка (情報の) 処理，プロセッシング，ハンドリング；автоматическая ~ данных 自動データ処理；автономная ~ данных 非直結データ処理；~ визуальной информации 視覚情報処理；~ в реальном масштабе времени 実時間処理；~ графических данных グラフィックプロセッシング；групповая ~ 一括処理，バッチ処理；~ данных データ処理，データハンドリング；дистанционная ~ リモート処理；~ изображений 画像処理；~ информации 情報処理，情報ハンドリング；~ картотеки ファイル処理；лингвистическая ~ 構文処理；мультипрограммная ~ 多重プログラミング処理；неавтономная ~ данных 直結データ処理；непрерывная ~ 連続処理；оптическая ~ (データの) 光学的ハンドリング；пакетная ~ バッチ処理；параллельная ~ (データの)並列処理；последовательная ~ (データの) 直列処理；поточная ~ 一括処理，バッチ処理；предварительная ~ 前処理；предварительная ~ изображения 画像前処理；~ прерываний 割込みハンドリング；~ при подъёме наружу 外向処理；~ при спуске внутрь 内向き処理；~ списков リスト処理；~ таблиц 表ハンドリング；~ файла ファイル処理；централизованная ~ 集中処理；электронная ~ данных 電子データ処理

образ 画像，図形，イメージ，パターン；визуальный ~ 視覚パターン，視覚映像；размытый ~ あいまいなパターン；слуховой ~ 聴画像，聴イメージ；тактильный ~ 触覚パターン

обратимость (制御システムの) 双動性

обращение; ~ к дисплею 表示アクセス，ディスプレイアクセス；~ к запоминающему устройству 記憶アクセス；~ к магнитной ленте 磁気テープアクセス；~ к магнитному барабану 磁気ドラムアクセス；~ к магнитному диску 磁気ディスクアクセス；~ к подпрограмме サブルーチンコール

обслуживание サービス；аварийное ~ 非常保守；~ по календарному графику 計画保守；~ программного обеспечения プログラム保守；профилактическое ~ 予防保守，

予防サービス; текущее (техническое) ～ 運転サービス, ランニングサービス; техническое ～ 保守サービス

обучение (ロボットの) 教示, 学習; адаптивное ～ 適合学習; ассоциативное ～ 連想学習; ～ без поощрения 奨励なしの学習; ～ с поощрением 奨励つき学習; эвристическое ～ 発見的学習

объект 対象物, 物体; ～ манипулирования 操作対象物, 取扱い物体; ～ управления 制御対象物

ограничение 制限; вероятностные ～**я** 確率的極限; ～**я** на состояния 動作限界

одиозначный 一対一の

ожидание; математическое ～ 期待値, 平均値; математическое ～ второго порядка 2次積率; условное математическое ～ 条件つき期待値

окоиечность; ～**и** пальцев 指先

окоичание 1. 完了, 終了 2.終末; нервное ～ 神経終末; ～ цикла операций (ロボットの) 一巡作業完了

операид 演算数, オペランド

оператор 演算子; 作用子; автоматный ～ オートマトン演算子; аддитивный ～ 加法的作用素; алфавитный ～ 文字式演算子; ～ Даламбера ダランベールの演算子; дифференциальный ～ 微分演算子; интегральный ～ 積分演算子; Лагранжа ラグランジュの演算子; ～ Лапласа ラプラスの演算子; наземный ～ 地上取扱者; непрерывный ～ 連続作用素; ～ осреднения по множеству 平均作用素; ～ Хевисайда ヘビサイドの演算子; человек- ～ 制御者

операция 動作, 作業, 操作, 演算; автоматическая ～ 自動操作; ～ ВКЛЮЧАЮЩЕЕ ИЛИ 包含的論理和; доводочная ～ 訂正動作; ～ запоминания 記憶動作; последовательная ～ 直列演算; сборочная ～ 組立作業; технологическая ～ 工程; фиктивная ～ ダミーアクチウィチ; элементарная ～ 単位作業, 工業単位

оперение; вертикальное ～ 垂直安定器; горизонтальное ～ 水平安定器

описание; ～ массива アレイ宣言; ～ процедуры 手続きの宣言; ～ типа タイプ宣言

опознаваиие; ～ цели 目標識別, 物標同定

определение 決定, 定義; индуктивное ～ 帰納的定義; ～ положения объекта 物体位置測定; ～ положения цели 目標位置測定; ～ пространственной конфигурации исполнительного органа манипулятора 腕姿勢決定; ～ управляющего воздействия 操作量決定

оптимизация 最適化; ～ весовой функции ウェイティング関数最適化; глобальная ～ 全体最適化; динамическая ～ 動的最適化; ～ затрат コスト最適化; линейная ～ 線形最適化; нелинейная ～ 非線形最適化; ～ по Парето パレート最適化; приближённая ～ 近似最適化; ～ процесса プロセス最適化; ～ системы システム最適化; статическая ～ 静的最適化; ～ стоимостей コ

スト最適化; стохастическая ～ 確率的な最適化

оптимум 最適

оптоэлектронный 光電式

оптрон オプトロン

орган 1. 器官 2. 機関; бесшарнирный исполнительный ～ 無関節腕; вегетативный ～ 植物性器官; дыхательный ～ 呼吸器官; исполнительный ～ манипулятора 人工の手の腕部; многозвенный исполнительный ～ 関節腕; рецепторный ～ 感覚器官

организм 有機体; кибернетический ～ バイオニクマン

органы (生物の) 器官; ～ искусственного дыхания 人工呼吸器; ～ перцепции 知覚器官; ～ чувств 感覚器官

ориентация 方向; 姿勢; ～ тела 物体の姿勢

орт 単位ベクトル

освещение 照明; естественное ～ 昼光照明; искусственное ～ 人工照明; местное ～ 局部照明; подводное ～ 水中照明; электрическое ～ 電気照明

ослабление; ～ зажимного патрона チャックあけ

особь (生物) 個体

останов 停止; аварийный 非常停止; программный ～ 正常停止; срочный ～ 緊急停止; экстренный ～ 異状停止

остойчивость 復原性, 復原力; ～ (海洋ロボットの) в надводном положении 表面安定度; ～ (海洋ロボットの) в подводном положении 水中安定度; ～ (海洋ロボットの) при погружении и всплытии 移行安定度

острота 鋭さ; ～ резонансной характеристики 共振の鋭さ; ～ слуха 聴力

осязание 触覚

отверстие 口, 孔, ポート; вентиляционное ～ 通風孔, ベント; выходное ～ 出力ポート, 出口; нагрузочное ～ 負荷ポート; питающее ～ 供給ポート, 供給口; приёмное～ 受流ポート

отказ 拒否; перемежающийся ～ 一時的故障; перманентный ～ 永久故障

отклонение 偏差; ～, вносимое оператором 人間バイアス; допустимое ～ 公差; стандартное ～ 標準偏差; стационарное ～ 定常偏差

отладка (プログラムの)デバッギング

отметка 目標; азимутальная ～ 方位マーク; ～ дальности 距離マーク

отслеживание トラッキング

оценка 評価, 定格, 推定; ～ погрешности 誤差推定; ～ состояния (システムの) 状態推定

очувствление; ～ по проскальзыванию すべり感覚; ～ по усилию 力感覚; ～ протеза (*руки*) 義手感覚; тактильное ～ на релейных датчиках オンオフ的な触覚; тактильное ～ по касанию 接触覚

ошибка 誤差; абсолютная ～ 絶対誤差; азимутальная ～ 方位角誤差; вероятная ～ 確率誤差; ～ второго рода 第二種の誤り; динамическая ～ 動誤差; допустимая ～ 許容誤差; ～ измерения 測定誤差; кумулятивная ～ 累積誤差; курсовая ～ コース誤差; ～

наблюдения 観測誤差; несистематическая ～ 偶然誤差; относительная ～ 相対誤差; ～ первого рода 第一種の誤り; периодическая ～ 周期誤差; позиционная ～ 位置誤差; постоянная систематическая ～ 定バイアス; ～ предсказания 予測誤差; результирующая ～ 合成誤差; ～ слежения 追跡誤差; случайная ～ 偶然誤差; среднеквадратичная ～ 平均二乗誤差; средняя ～ 平均誤差; стандартная ～ 標準誤差; статическая ～ 静誤差; субъективная систематическая ～ 人間バイアス; экспериментальная ～ 実験誤差

ощущение 感覚, ロボットの固有覚; кинематическое ～ 動的感覚; симбиотическое ～ 異類感覚; статическое ～ 静的感覚; ～ усилия 力感覚

П

палец 指; безымянный ～ 薬指; большой ～ 親指; многозвенный ～ 多関節指; средний ～ 中指 ; ～ с тактильным очувствлением 触覚指; указательный ～ 人差指

пальцы 指部; ～ захвата манипулятора 人工の手の指部; ～ с гидравлическим приводом 油圧の指部; ～ с электрическим приводом 電動の指部

память 記憶, メモリ; ～ автомата オートマトン記憶; адресная ～ アドレス記憶; акустическая ～ 音響記憶; аналоговая ～ アナログ記憶; ассоциативная ～ 連想記憶, 結合記憶; ～ без разрушения информации при считывании 非破壊読み出し記憶; ～ блокнотного типа スクラッチパッド記憶; буферная ～ 緩衝記憶; быстродействующая ～ 高速記憶; виртуальная ～ ヴィルチュアル記憶; внешняя ～ 外部記憶; внутренняя ～ 内部記憶; вспомогательная ～ 補助記憶; голографическая ～ ホログラフィック記憶; динамическая ～ 循環記憶; искусственная ～ 人工記憶; ～ команд プログラム記憶; конденсаторная ～ コンデンサ記憶; конечная ～ 有限記憶; локальная ～ ロカル記憶; магазинная ～ ステック記憶; матричная ～ マトリックス記憶; многоуровневая ～ 多層化記憶; модульная ～ モジュラ記憶; ～ на картах カード記憶; ～ на линиях задержки 遅延記憶; ～ на магнитной ленте 磁気テープ記憶; ～ на магнитном барабане 磁気ドラム記憶; ～ на магнитных дисках 磁気ディスク記憶; ～ на магнитных картах 磁気カード記憶; ～ на магнитных сердечниках 磁心記憶; ～ на ферритовых платах フェライト板記憶; ～ на ферритовых сердечниках フェライト記憶; одноуровневая ～ 一層記憶; оптическая ～ 光記憶; параллельная ～ 並列記憶;полупостоянная ～ 半固定記憶; последовательная ～ 直列記憶; постоянная ～ 固定記憶; признаковая ～ タッグ記憶; ～ с двумерной организа-

цией 二次元記憶; системная ~ システム記憶; специализированная ~ 専用記憶; ~ с пословным обращением 語記憶; ~ с постраничной структурой ページ記憶; ~ с произвольным порядком выборки 等速呼び出し記憶; ~ с разрушением информации при выключении (электро)питания 無電源消滅形記憶; ~ с сохранением информации при выключенном (электро)питании 持久記憶; статическая ~ 静止記憶; ~ с трёхмерной организацией 三次元記憶; текстовая ~ テキスト記憶; ультразвуковая ~ 超音波記憶; универсальная ~ 万能記憶; управляющая ~ 制御記憶; химическая ~ 化学記憶

панель 盤, パネル, ボード; ~ включения датчиков ピックアップ接続盤; графическая ~ 図表盤,図示パネル; индикаторная ~ 表示盤; интегральная приборная ~ 積算計器盤; коммутационная ~ 配線盤,端子盤; ~ ручных переключателей 手動台; светодиодная матричная ~ 光ダイオードマトリックス盤; ~ с контрольно-измерительными приборами 計器パネル; ~ управления 制御盤; штекерная ~ ピン盤; электролюминесцентная индикаторная ~ エレクトロルミネセンス表示盤

пантограф パンクグラフ

пара 対; винтовая ~ ねじ対偶; вращающаяся кинематическая ~ 回り対偶; высшая кинематическая ~ 面なし対偶; кинематическая ~ 対偶; низшая кинематическая ~ 面対偶; ~ сил 偶力

параллакс 視差; горизонтальный ~ 地平視差

параметр パラメータ; безразмерный ~ 無次元パラメータ; детерминированный ~ 一定のパラメータ; информационный ~ 情報パラメータ; обобщённый ~ 概括パラメータ; относительный ~ 相対パラメータ; ~ы прогона (プログラムの) ランデータ; программный ~ プログラムパラメータ; распределённые ~ы 分布パラメータ; регулируемый ~ 調整パラメータ; сосредоточенные ~ы 集中パラメータ; формальный ~ 形式のアーギュメント

параметрон パラメトロン

патрон チャック; зажимной ~ チャック

педипулятор ペディピュレータ

пеленг 方位; антенный ~ 空中線方位; ~ по компасу コンパス方位

пеленгатор 方向探知機, 方位測定機; автоматический ~ 自動方位測定機

переадресация 番地変更, アドレス変更

перегрузка 過負荷

передатчик 送信機, 伝送器; телевизионный ~ ビデオ送信機

передача 伝動, 伝達, 伝送; безусловная ~ 無条件飛び越し; ~ данных データ伝送; дистанционная ~ 遠隔転送; дифференциальная зубчатая ~ 差動歯車; ~ изображений 影像伝送; импульсная ~ パルス伝送; кодированная ~ 符号伝送; мульти-

плексная ~ 多重伝送; параллельная ~ 並列伝送; планетарная ~ 遊星歯車; пневматическая ~ 空気圧伝送; последовательная ~ 直列伝送; прямая ~ 直結駆動; ремённая ~ ベルト駆動; синхронная ~ 同期伝送; ~ с помощью клавиатуры キーボード伝送; условная ~ (制御の)条件付き飛び越し; цепная ~ チェーンベルト; шестерёнчатая ~ ギヤ

переключатель スイッチ; кнопочный ~ キーボタン; кнопочный ~ режимов 押しボタンモード選別器; магнитный ~ 磁気スイッチ; пневмоэлектрический ~ 電空スイッチ; ~ программ プログラム制御器; программный ~ 順序スイッチ; ~ режима работы автопилота 自動操縦モード選別機; ~ системы селективного вызова セルコル選別器; ~, срабатывающий при приближении 近接スイッチ; струйный ~ 流体フリップフロップ; струйный пневмо ~ 空気ジェット形スイッチ; ~ точек контроля 試験点選別器; транзисторный ~ トランジスタフリップフロップ; ~ угла наклона и режима работы антенны 空中線傾斜角モード選別器; ультразвуковой ~ 超音波スイッチ; электронный ~ 電子スイッチ

перекомпенсация 過補償

перекрытие 重合, 重なり, オーバラップ

переменная 変量, 変数; комплексная ~ 複素変数; локализованная ~ 位置測定アーギュメント; машинная ~ 演算変数, 機械変数; независимая ~ 自変数, 引き数, アーギュメント; несущественная ~ ダミアーギュメント; случайная ~ 偶然アーギュメント, 確率変数; ~ состояния 状態変数

перемещение 移動; боковое ~ исполнительного органа манипулятора 腕の左右移動; вертикальное ~ исполнительного органа манипулятора 腕の上下移動; ~ пальца (人工の手の) 指の移重

перенос; ~ разряда 桁上げ; циклический ~ 循環桁上げ

перепонка; барабанная ~ 鼓膜(器)

переуспокоение 過制動

перистальтика ぜん動

перо ペン; лучевое ~ ビームペン; световое ~ ライトペン

перфокарта カード, 穴あきカード, せん孔カード; главная ~ マスタカード; контрольная ~ 制御カード; программная ~ プログラムカード; ~ тестовой задачи テストカード; управляющая ~ 制御カード

перфолента 穴あきテープ, せん孔テープ

перфоратор 穿孔機; входной ~ 受信穿孔機; итоговый ~ 合計穿孔器; карточный ~ カード穿孔機; клавиатурный ~ けん盤穿孔機

перцептрон ペーセプトロン

перцепция 知覚

пирометр 高温計; радиационный ~ 輻射高温計; ~ сопротивления 電気抵抗高温計; цветовой ~ 色高温計

плавучесть 浮力(係数)
пластинка; мышечная ~ 筋析
платформа プラットホーム; стабилизированная ~ 安定プラットホーム
плечо 上腕部, 肩
плоскость 平面, 面; ~ изображения 像平面; комплексная ~ 複素平面; огибающая ~ 包絡面; ~ состояний 状態面; фазовая ~ 位相面
плотность 密度; векторная ~ ベクトル密度; ~ вероятности 確率密度; ~ множества 集合の密度; ~ отказов 故障密度; спектральная ~ スペクトル密度; ~ строк развёртки 画線密度
пневматика ニューマチクス
пневматический 空気(式)
пиевмоклапан 空気弁
пневмомикровыключатель エアーマイクロ
пневмопривод 空気駆動,空気式アクチュエータ
пневмоцилиндр エアシリンダ
поведение (ロボットの)行動; негативное ~ 消極的行動; позитивное ~ 積極的行動; «послушное» ~ 素直な行動; предсказуемое ~ 予測動作
поверхность 表面; алгебраическая ~ 代数曲面; интегральная ~ 解曲面; сингулярная ~ 特異面
погрешность 誤差; гистерезисная ~ ヒステリシス差; детерминированная ~ 決定誤差; индивидуальная ~ 個人誤差; инструментальная ~ 器差; ~ накопления 累積誤差; ~ округления 丸め誤差; ~ определения ориентации 姿勢判定誤差; ~ определения формы 形状判定誤差; ~ пеленга 方位誤差; систематическая ~ 系統誤差
подача 送り, フィード; ~ исходной строки 復帰改行; строчная ~ 改行
подвижность 移動性, 易動度, 運動性; ~ объекта 対象物の易動度
подзадача 副目標, サブタスク
подмножество 部分集合
подпрограмма サブルーチン; библиотечная ~ ライブラリサブルーチン; ~ ввода 入力サブルーチン; динамическая ~ ダイナミックサブルーチン; закрытая ~ 閉じたサブルーチン; открытая ~ 開いたサブルーチン
подпространство 部分空間
подсветка 照明; ~ шкалы ダイヤル照明
подсистема サブシステム; неисправная ~ 障害サブシステム; функциональная ~ 機能的サブシステム; энергетическая ~ エネルギーサブシステム
подстройка 微動調整; фазовая ~ 位相調整; ~ частоты 周波数制御
подтверждение 確認, 確定; ~ захвата 把持確認; ~ наличия заготовки (把持こと)ワーク確認; ~ (прохождения) верхней мёртвой точки скольжения スライド上死点確認
подход アプローチ; алгоритмический ~ アルゴリズム的接近; байесовский ~ バイスアプローチ; вероятностный ~

確率アプローチ; дескриптивный ~ 記述的アプローチ; динамический ~ 力学的アプローチ; системный ~ システムアプローチ, 系統アプローチ, システム思考; статистический ~ 統計アプローチ; эвристический ~ ヒューリスティックスアプローチ

подцель (制御の)サブゴール

позвонок 椎骨; шейный ~ 頸椎

позвоночник せき柱

позиционер ポジショナ

позиционирование 位置出し, 位置決め, 位置調整; ~ исполнительного органа 関節部の位置決め

поиск 探索, 探査, 探知; автоматический ~ 自動探索; голографический информационный ~ ホログラフィック情報検索; ~ граничного значения 極限値探索; информационный ~ 情報検索; ~ маршрута 径路探索; одновременный ~ 同時探索; оптимальный ~ 最適探索; ~ оптимальных условий 最適条件探索; оптический информационный ~ 光情報検索; полный ~ 完全探索; последовательный ~ 連続探索; ручной ~ 手動探索; систематический ~ 系統探索; случайный ~ ランダム探索; эвристический ~ ヒューリスティックス探索

показание 指示

показатель 指数, 指標; ~ отказов 故障率; ~ степени ベキ指数

поле 場, フィールド; ~ адреса 番地場; ~ алгебраических функций 代数関数体; ~ аргумента アーギュメント場; безвихревое ~ 非回転場; ~ видения 視野, 視界; вихревое ~ 回転場; ~ данных データ場; действительное ~ зрения 実視界; ~ действительных чисел 実数場; ~ зрения 視覚場, 視野, 視界; ~ изображения 鏡像力場, 画面積; контрольное ~ 制御場; краевое ~ フリングィング場; магнитное ~ 磁場, 磁界; ~ метки フラッグ場; наборное ~ 配線盤, 端子盤; неоднородное ~ 不平等場; нестационарное ~ 非定常場, 動的場; однородное ~ 一様場; ~ операндов オペランド欄; остаточное ~ 残り場; ~ памяти 記憶場; ~ перфокарты カード場, カードの欄; ~ плотности 密度場; пороговое ~ 限界場; постоянное ~ 定常場; потенциальное ~ 非回転場, ポテンシャル場; ~ признака フラッグ場; размагничивающее ~ 減磁界; рецепторно-нейронное ~ 受容神単分野; силовое ~ 力の場; ~ скоростей 速度場; соленоидное ~ ソレノイド場; статическое ~ 定常場; температурное ~ 温度場; тензорное ~ テンソル場; фазовое ~ ふるまい場; ~ чисел с плавающей запятой 浮動小数点場; ~ чисел с фиксированной запятой 固定小数点場; ~ шумов 雑音場; электромагнитное ~ 電磁界

положение 位置; текущее ~ 現在地

полуавтоматический 半自動の

полусумматор 半加算器

получение; ~ данных 情報集め, データ集め

полушарие 半球; ~ большого мозга 大脳半球; ~ мозжечка 小脳半球

порог 閾; ~ возбуждения 刺激閾; ~ раздражения 刺激閾; ~ слышимости 最小可聴値

последовательность シーケンス，数列，順序; возрастающая ~ 増加数列; двойная ~ 二重数列; изменяемая ~ 可変シーケンス; ~ операций 演算順序，ジョブシーケンス; рекуррентная ~ 回帰数列; фиксированная ~ 固定シーケンス

послесвечение 残光，アフターグロー

постоянная 定数; ~ времени 時定数; ~ интегрирования 積分定数; ~ передачи 伝達定数; распределённая ~ 分布定数

постпроцессор ポストプロセッサ

построитель; ~ кривых 録図盤

потенциал 電位; биоэлектрический ~ 生物電位; внутренний ~ 内部電位; входной ~ 入力電位; выходной ~ 出力電位; ~ действия 活動電位; критический~ 臨界電位; мембранный ~ 膜電位; мышечный ~ 筋電位; синаптический ~ シナプス電位

потенциометр ポテンショメータ; линейный ~ 線形ポテンショメータ; масштабный ~ 係数ポテンショメータ; многооборотный ~ 多回転形ポテンショメータ; нелинейный ~ 非線形ポテンショメータ; ~ обратной связи フィードバックポテンショメータ; поворотный ~ 回転形ポテンショメータ; синус-косинусный ~ 正弦ポテンショメータ; спиральный ~ ヘリカルポテンショメータ

потери 損失; ~ в системе システム損失; ~ напора 圧力損失; ~ на трение 摩擦損失; ожидаемые ~ 期待損失; ~я слышимости 聴力損; ~я точности 精度損失

поток 流れ，束，フロー; вихревой ~ 渦流れ; ~ данных データ流れ; двунаправленный ~ 両方向流れ; ~ информации 情報流れ; ламинарный ~ 層流; магнитный ~ 磁気流体; нестационарный ~ 不定流; однонаправленный ~ 単向性流れ; основной ~ 主流; параллельный ~ 平行流れ; примыкающий ~ 付着噴流; ~ Пуассона ポアソン流れ; турбулентный ~ 乱流; ~ управления (流体技術での) 制御流

правило 規則; ~ интервалов 間隔規則; ~ множителей Лагранжа ラグランジュ乗数規則

предел 限界，限度; вероятностный ~ 確率限度; допустимый ~ 許容限界; ~ надёжности 信頼限界; ~ погрешности 誤差の限界; ~ регулирования 制御限度; ~ устойчивости 安定限界

предплечье 前腕，上腕

предсказание 予測，予見

представление 表現，表示; аналоговое ~ 相似的表現，アナログ表現; аппаратное ~ ハードウエア表現; ~ в виде дополнения 補数表現; ~ в коде «с избытком три» 3あ

まりコード表現，3増し符号表現; восьмеричное ～ 八進表現; временное ～ 時間表現; ～ в числовой форме 数値表現; геометрическое ～ 幾何学的表示; графическое ～ 図式的表現; ～ данных データ表現; двоичное ～ 二進(法)表現; двоичное инкрементное ～ 二進増分表現; двоично-пятеричное ～ 二五進表現; ～ двоичными разностями 二進増分表理; десятичное ～ 十進(法)表現; ～ десятичных чисел в двоичном коде 二進化十進表現; дискретное ～ サンプル値表現; знаковое ～ 記号表現; инкрементное ～ 増分(式)表現; кодированное десятичное ～ 符号化十進法; комплексное ～ 複素表示; конформное ～ 等角写像; матричное ～ 行列表示; машинное ～ нуля 零位表現; многопараметрическое ～ ポリウァレント表記; непрерывное ～ переменных 連続変数表現; ～ отрицательных чисел 負数表現; параллельное ～ 並列表現; позиционное ～ 位取り表現; последовательное ～ 直列表現; ～ разностями 増分(式)表現; символьное ～ 記号表現; ～ с плавающей запятой 浮動小数点表現; ～ с учётом порядков 浮動小数点表現; ～ с фиксированной запятой 固定小数点表現; табличное ～ 製表; троичное инкрементное ～ 三進増分表現; ～ функции 関数の表現; цифровое ～ ディジタル表現; эквивалентное двоичное ～ 等価二進表現; экспоненциальное ～ 指数表現

преобразование 変換; z-～ z-変換; аналитическое ～ 解析変換; афинное ～ アフィン変換; бесконечно малое ～ 無限小変換; бирациональное ～ 双有理変換; быстрое ～ Фурье 高速フーリエ変換; ～ кода 符号変換; конгруентное ～ 合同変換; конформное ～ 共形変換; ～ Лапласа ラプラス変換; ～ микропрограмм マイクロプログラム変換; модифицированное z- ～ 拡張z変換; обратное ～ 逆変換; обратное ～ Лапласа ラプラス逆変換; обратное ～ Фурье フーリエ逆変換; обратное z- ～ 逆z変換; ～ программ プログラム変換; проективное ～ 射影変換; рациональное ～ 有理変換; ～ слов в знаки 単語一文字変換; сопряжённое ～ 共役変換; ～ «фонема — знак» 音韻一文字変換; ～ Фурье フーリエ変換

преобразователь 変換器，トランスジューサ; азимутальный ～ 方位変換器; аналого-цифровой ～ アナログディジタル変換器; ～ давления 圧力変換器; ёмкостный ～ 容量形変換器; ～ кода 符号変換器，コード変換器; ～ крутящего момента トルクコンバータ; ～ переменного тока 交流電圧変換器; ～ сигнала 信号変換器; цифро-аналоговый ～ ディジタルアナログ変換器; электропневматический ～ 電空変換器

препроцессор プリプロセサ

прерыватель 断続器; автоматический ～ 自動しゃ断装置; быстродействующий ～ 高速断続器; импульсный ～

断続器; фотоэлектрический ～ 光電断続器

прецессия すりこぎ運動, 歳差運動

приближение 近似; конечно-разностное ～ 差分近似; математическое ～ 数学的近似; непрерывное ～ 連続近似; полиномное ～ 多項式近似; последовательное ～ 連続近似

прибор 器具;装置,計器; автономный ～ 自蔵計器; дистанционный измерительный ～ 遠隔指示計; измерительный ～ 計器, ゲージ; измерительный ～ с автоматической компенсацией 自動平衡計器; контрольно-измерительный ～ 計測器; образцовый ～ 標準計器; регистрирующий ～ 記録計; ～ с непосредственным отсчётом 直読計器; указывающий ～ 指示計器; фоторегистрирующий ～ 感光記録計器; эталонный ～ 標準計器

привод 駆動, アクチュエータ; вентильный ～ 弁アクチュエータ; вращательный ～ 回転アクチュエータ; гидравлический ～ 油圧駆動; ～ двойного действия 複動アクチュエータ; канатный ～ ロープ駆動; карданный ～ カルダン式アクチュエータ; комбинированный ～ 総合アクチュエータ; непосредственный ～ 直結駆動; одноступенчатый шестерёнчатый ～ 一段歯車駆動; пневматический ～ 空気駆動; ～ (поворотного) крыла 羽根アクチュエータ; реверсивный ～ 複動アクチュエータ; ～ регулируемого сопла ノズル制御アクチュエータ; ремённый ～ ベルト駆動; сдвоенный ～ 二重アクチュエータ; сельсинный ～ セルシンアクチュエータ; ～ с кремальерой ラックピニオンアクチュエータ; следящий ～ サーボ; следящий ～ руля かじサーボ; ～ с механизмом рейка-шестерня ラックピニオンアクチュエータ; соленоидный ～ ソレノイドアクチュエータ; тандем- ～ タンデム駆動; толкающий ～ 押し棒アクチュエータ; ～ управления 制御アクチュエータ; фрикционный ～ 摩擦駆動; цепной ～ 鎖駆動; шестерёнчатый ～ 歯車駆動; электрический ～ 電気駆動; электрогидравлический ～ 電油圧アクチュエータ; электромеханический ～ 電気機械式アクチュエータ; электропневматический ～ 電空アクチュエータ

признак マーク, マーカ

принцип 原理; ～ аргумента 偏角の原理; ～ Архимеда アルキメデスの原理; вариационный ～ 変分原理; ～ Даламбера ダランベールの原理; ～ декомпозиции 分解原理; ～ децентрализации 分割原理; ～ дополнительности 相補性原理; комбинационный ～ 結合原理; ～ максимина マックシミヌ原理; ～ максимума 最大原理; ～ максимума Понтрягина ポントリャギンの最大原理; ～ минимакса ミニマックス原理; ～ наименьшей работы 最小仕事の原理; ～ неопределённости 不確定性原理; ～ оптимальности 最適性原理; ～ подобия 相似の法則; ～ соответствия 対応原理; ～ эквивалентности 等価原理

приоритетность 優先度

проблема 問題; ~ «человек — машина» メンマシン問題

проверка 試験, 検査; ~ на чётность 奇偶検査, パリティ検査; последовательная ~ 順序検査; ~ с отбраковкой スクリーニング法; сплошная ~ スクリーニング法; ~ умственных способностей 精神検査

прогнозирование 予見, プレディクション; конечное ~ 有限予見; ~ на конечном интервале 有限予見

программа プログラム, ルーチン; ~ -ассемблер アセンブラ; ~ ввода-вывода 入出力ルーチン; вспомогательная ~ ユーティリティプログラム; ~- генератор 発生ルーチン, 作製ルーチン; главная ~ 主ルーチン, メインプログラム; ~ -диспетчер 分配ルーチン, アセンブラ; ~ -интерпретатор 通訳ルーチン, 解釈ルーチン; исходная ~ 原始プログラム; ~ -компилятор 編集ルーチン, コンパイラ; конечная ~ 事象ルーチン, 目的プログラム; логическая ~ 論理プログラム; моделирующая ~ 模擬ルーチン; ~ на исходном языке ソースプログラム; ~ отслеживания 追跡ルーチン; рабочая ~ 作業プログラム; ~ распознавания 認識プログラム; ~ -распределитель 分配ルーチン; ~ -супервизор 監視ルーチン; тестовая ~ 検査ルーチン; управляющая ~ モニタ, 制御プログラム; эвристическая ~ 発見的プログラム

программирование 計画法, プログラミング; автоматическое ~ 自動計画法; ассоциативное ~ 結合プログラミング; вогнутое ~ 凹計画法; выпуклое ~ 凸計画法; геометрическое ~ 幾何計画法; гибридное ~ ハイブリッドプログラミング; динамическое ~ 動的計画法; дискретное ~ 離散計画法; квадратичное ~ 二次計画法; линейное ~ 線形計画法; математическое ~ 数学計画法; многоцелевое ~ 多目的計画法; нелинейное ~ 非線形計画法; операторное ~ 演算子計画法, オペレータ計画法; оптимальное ~ 最適計画法; параметрическое ~ パラメータ計画法; полуавтоматическое ~ 半自動計画法; рекурсивное ~ レクルシブ計画法; ручное ~ 手動計画法; системное ~ 系統計画法; стохастическое ~ 確率計画法; целочисленное ~ 整数計画法; эвристическое ~ ヒューリスティックス計画法

прогрессия; арифметическая ~ 等差数列; гармоническая ~ 調和数列; геометрическая ~ 等比数列

проектирование 設計; автоматическое ~ 自動設計; системное ~ システム設計

произведение 積; векторное ~ ベクトル積; внешнее ~ 外積; внутреннее ~ 内積; логическое ~ 論理積; скалярное ~ 点乗積, スカラ積; счётные ~я 加算個の積; частичное ~ 部分積

производство 生産; массовое ~ 大量生産; мелкосерийное ~ 少量生産; серийное ~

シリーズ生産; широкономенклатурнсе ~多種生産

пространство 空間; ~ Банаха バナッハ空間; бесконечное ~ 無限空間; ~ вероятностей 確率空間; ~ выборок 見本空間; ~ Гильберта ヒルベルト空間; ~ изображения 像空間; линейное ~ 線形空間; нормированное ~ ノルム空間; ~ ортогонального дополнения 直交補空間; полное ~ 完全空間; ~ произведений 積空間; рабочее ~ 作業空間, 動作領域; сопряжённое ~ 共役空間; ~ состояний 状態空間; функциональное ~ 関数空間; хаусдорфово ~ ハウスドルフ空間

протез 義手, 義足; слуховой ~ ヒャリングエイド

противовес カウンタバランス

противоречие 矛盾

протрактор 伸出筋

проход; наружный слуховой ~ 外耳道; слуховой ~ 耳道

процесс 過程, 工程; автоматизированный ~ 自動化工程; ветвящийся ~ 分支過程; гауссовый ~ 正規性過程; ~ групповой обработки バッチプロセス; колебательный ~ 振動過程; марковский ~ マルコフ過程; многоступенчатый ~ обработки 多段処理工程; ~ многошагового выбора решения 多段決定過程; ~ мышления 精神作用; нестационарный ~ 非定常過程; переходный ~ 過渡現象; полумарковский ~セミマルコフ過程; производственный ~ 工程; регенеративный ~ 再生過程; случайный ~ 不規則過程; стационарный ~ 定常過程; стохастический ~ 確率過程; циклический ~ 循環過程

процессор (データの) 処理装置;プロセッサ; ассоциативный ~ 結合プロセッサ; центральный ~ 中央処理装置, 中央プロセッサ

пружина ばね; калибрующая ~ 校正ばね; ~ клапана 弁ばね; ленточная крестообразная ~ 十字ばね; регулировочная ~ 制御ばね

псевдоадрес ダミ番地

псевдовектор 擬ベクトル

псевдоскаляр 擬スカラー

психоанализ 精神分析

пузырёк; мозговой ~脳胞

пульт 板, 盤, ボード; графический ~ 図式コンソール; диспетчерский ~ 指令盤; дисплейный ~ディスプレイコンソール; ~ дистанционного управления 遠隔制御盤; ~ настройки 同調盤; операторный ~ 制御盤, 監視コンソール,オペレータステーション; ~ ручного управления 手動制御器; ~ управления 調整盤, 管制盤, 制御盤; центральный ~ управления 集中化コンソール, 中央制御盤; штыревой контактный ~ ピン盤; スクリーン盤

пучок ビーム, 束; веерообразный ~ 扇形ビーム; мышечный ~ 筋束; ~ мышечных волокон 筋繊維束; сосудисто-волокнистый ~ 維管束

Р

работа 作業; автономная ~ 非直結操作;~ в реальном масштабе времени 直結動作, 実

時間動作; неавтономная ～ 直結操作

радиобуй 電波浮標

радиокомпас 無線ら針儀

радиолокатор 電波方向探知機，レーダ; наземный ～ 地上レーダ; ～ с трёхмерной индикацией 三次元レーダ; судовой ～ 船用レーダ

радиомаяк 電波標識，無線標識; всенаправленный ～ 全方向レンジビーコン; глиссадный ～ 滑降路表示器; курсовой ～ 無線航路標識

радиопеленгатор 無線方位測定機

радиоуправление 無線操縦

радиус 半径; ～ действия 行動半径

разброс （データの）ばらつき

разветвление （過程の,手順の）分岐，分割

развёртка 掃引，走査，スキャン; вертикальная ～ 垂直掃引; горизонтальная ～ 水平掃引; ждущая ～ 従属掃引; замедленная ～ 遅延掃引; кадровая ～ フレームスキャン; коническая ～ 円すい走査; непрерывная ～ 連続掃引; однократная ～ 単掃引; поисковая ～ 探り掃引; последовательная ～ 順次走査; угловая ～ 角度掃引

разворот 旋回

разгибатель 伸筋

разложение 分解，展開; асимптотическое ～ 漸近展開; ～ в ряд 級数展開; ～ в ряд Маклорена マクロリン展開; ～ в ряд Фурье フーリエ展開; ～ в степенной ряд べキ(級数)展開; ～ на множители 因数分解; ～ на простые дроби 部分分数展開; ～ силы 力の分解

размеры 寸法; габаритные ～ 外形寸法; геометрические ～ 幾何学寸法; пространственные ～ 空間的寸法

разность 差; обратная ～ 還送差

разряд （符号の)桁; двоичный ～ ビット，二進数字; двоичный ～ адреса 番地ビット; двоичный ～ индикации состояния 状態ビット; двоичный ～ проверки на чётность パリティビット; десятичный ～ 十進場所; дополнительный двоичный ～ 付加ビット; ～ знака 符号桁; информационный двоичный ～ 情報ビット; наименьший значащий ～ 最下位の数字; ～ паритетного контроля パリティビット; служебный ～ サービスビット; флаговый двоичный ～ フラッグビット

распечатка 印字

распознавание 認識，識別，同定; автоматическое ～ 自動認識; ～ в реальном масштабе времени オンライン認識; ～ кода コード識別; ～ образов パターン認識，形相識別，図形認識，パターン同定; ～ объектов 物体認識; ～ объёмных тел 3D物体の認識，立体認識; ～ плоских фигур 2D物体の認識; ～ полутоновых изображений 濃淡画像の識別; ～ речи 音声認識; ～ рукописных букв 手書き文字認識; ～ символов 文字認識; ～ текста テキスト認識

распределение 分布; асимптотическое ～ 漸近分布; биноминальное ～ 二項分布; ～

Больцмана ボルツマン分布; ~ вероятностей 確率分布; ~ (вероятности) отказов 破壊分布; вероятностное ~ на сфере 球確率分布; ~ Гаусса 正規分布, ガウス分布; гипергеометрическое ~ 超幾何分布; двумерное ~ 二次元分布; динамическое ~ памяти 動的記憶割り当て; дискретное ~ ディスクリト分布; каноническое ~ カノニカル分布; линейное ~ 線形分布; непрерывное ~ 連続分布; нормальное ~ 標準分布, 正規分布; однородное ~ 一様分布; ~ ошибок 誤差分布; ~ памяти 記憶割り当て; ~ плотности 密度分布; показательное ~ 指数分布; предельное ~ 極限分布; пространственное ~ 空間分布; симметричное ~ 対称分布; совместное ~ 同時分布; статистическое ~ 統計分布; статическое ~ памяти 静止記憶割当て; частотное ~ 度数分布; экспоненциальное ~ 指数分布

рассогласование 制御偏差

расстояние 距離; безопасное ~ видимости 安全視距離

растр ラスタ

расходомер 流量計; ~ с сигнализацией 流量計アラーム

реакция 応答, レスポンス

реаимация 救急蘇

ребро 肋骨

регистр レジスタ, 置数器; ~ адреса アドレスレジスタ; ~ блокнотной памяти スクラッチパッドレジスタ; ~ индексов 指標レジスタ; ~ инструкций 命令レジスタ, オーダレジスタ; ~ команд 命令レジスタ, オーダレジスタ; ~ программы プログラムレジスタ; сдвиговый ~ 送りレジスタ, シフトレジスタ; статический ~ 静止レジスタ; ~ частичного произведения 部分積レジスタ

регистратор 記録計

регистрация 記録; многоточечная ~ 多点記録

регрессия 回帰

регулирование 制御, 動作; автоматическое ~ 自動制御; астатическое ~ 無定位制御; двухпозиционное ~ オンオフ制御; избирательное ~ частоты 選択周波数制御; ~ методом проб и ошибок 試行調整; многозначное ~ 多値動作; многопозиционное ~ 多位置動作; многоскоростное ~ 多速度動作; ~ обмена веществ 代謝制御; ПД- ~ (*пропорционально-дифференциальное регулирование*) 比例微分動作; ~ перепуском バイパス制御; ПИ- ~ (*пропорционально-интегральное регулирование*) 比例積分動作; ПИД- ~ (*пропорционально-дифференциально-интегральное регулирование*) 比例積分微分動作; ~ по анализу выходных данных 終点制御; ~ по возмущению フィードフォワード制御; ~ по отклонению フィードバック制御; прямое ~ 自力制御; регенеративное ~ 回生制御; рекуперативное ~ 回生制御; релейное ~ オンオフ制御; реостатное ~ 抵抗制御; сопловое ~ ノズル締切り調速; статическое ~ 定位制御;~ с упреждением 予測制御; частотное ~ 周波数

調整; экстремальное ～ 極値制御

регулировка 調整; автоматическая ～ 自動調整; верньерная ～ バーニヤ調整; грубая ～ 荒調整

регуляризация 正則化

регулятор 調整器, 制御器, 調速器; автоматический ～ 自動調整器; аналоговый ～ アナログ調整器; астатический ～ 無定位調整器; барабанный ～ ドラム制御器; ～ без индикации регулируемых величин ブラインド調整器; беспоплавковый ～ 非フロート制御器; бесшкальный ～ 非指示制御器; биметаллический (термо)- ～ バイメタル調整器; ～ ввода-вывода 入出力制御器; вибрационный ～ 振動制御器; ～ влагосодержания 含水量制御器; гидравлический ～ 油圧調整器, 水圧調整器; грузовой ～ おもり調整器; Д- ～ 微分制御器; ～ двойного действия 複動制御器; двухпозиционный ～ オンオフ調整器, 開閉制御器; ～ дискретного действия 離散動制御器, サンプル値制御器; дистанционный ～ 遠隔制御器; дифманометрический ～ 差引圧力制御器; дифференцирующий ～ 微分制御器; дроссельный ～ 絞り調整器; изодромный ～ 比例積分制御器, PI 制御器; изодромный ～ с предварением PID 制御器, 複合制御器; импульсный ～ パルス制御器; индукционный ～ 誘導調整器; инерционный ～ 慣性調整器; интегральный ～ 積分制御器, I 制御器; каскадный ～ 縦続制御器; комбинированный ～ 複合制御器; маховик- ～ はずみ車調整器; механический ～ 機械制御器; многоканальный ～ 多重チャネル制御器; многоконтурный ～ 結合制御器; многопозиционный ～ 多位置制御器; ～ непосредственного действия 自力式調整器; ～ непрерывного действия 連続制御器; ～ непрямого действия 間接制御器, パイロット動作制御器; неустойчивый ～ 不安定調整計; ограничивающий ～ 制限制御器; оптимальный ～ 最適制御器; осевой ～ 軸調整器; П- ～ 比例制御器, P 制御器; ～ перемещений 変位制御器; ПИ- ～ 比例積分制御器, PI-調整器; ПИД-～ 複合制御器, PID 調整器; пневматический ～ 空気制御器; пневмогидравлический ～ 空気油圧制御器; поворотный ～ 回転制御器; позиционный ～ 位置制御器; поплавковый ～ уровня 玉フロート制御器; потенциометрический ～ 電位制御器; ～ потока 流量調整器; предохранительный ～ 安全調整器; ～ прерывистого действия 断続制御器; программный ～ プログラム調整器; прогрессивный ～ インチング制御器; пропорциональный ～ 比例制御器, P 制御器; пропорциональный интегральный ～ 比例積分制御器, PI 制御器; пропорциональный интегральный и дифференциальный ～ PID 制御器, 複合制御器; пружинный ～ ばね調整器; ～ прямого действия 直動制御器; псевдоастатический ～ 類似無定位調整器, 偽似無定位調整器; ～ расхода

流量調整器; регистрирующий ~ 記録調整器; релейный ~ 継電器形制御器; реостатный ~ 抵抗制御器; самонастраивающийся ~ 適合制御器; ~ с воздействием по обратной производной 逆導関数制御器; ~ с воздействием по отклонению 比例動作制御器; ~ с воздействием по производной 微分制御器; ~ с воздействием по производной от отклонения レート動作制御器; связанный ~ 相関制御器; ~ с гибкой обратной связью 弾性帰還制御器; ~ с дроссельной заслонкой フラッパ弁制御器; ~ с жёсткой обратной связью 固定帰還制御器; ~ с импульсным выходом 出力サンプリング制御器; ~ с коленчатым рычагом 曲り挺子調整器; ~ скорости 速度調整器, 調速器; ~ с крыльчаткой ベーン式調整器; следящий ~ 追従制御器; ~ с обратной связью 帰還制御器; ~ соотношения потоков 流量比率制御器; ~ (состава) смеси 混合物制御器; ~ с переменной настройкой 調整制御器; ~ с противовесом おもり調整器; ~ с разомкнутой цепью 開路制御器; ~ с ручным управлением 手動制御器; статический ~ 定位制御器; ~ с хранимой программой プログラム記憶式コントローラ; тепловой ~ 熱制御器; указывающий ~ 指示調整器; ~ уровня 液位制御器, レベル制御器; ~ уровня (поверхности) раздела 界面制御器; ~ усиления 利得制御器; ブースト制御器; устойчивый ~ 安定調整器; фидерный потенциальный ~ フィーダ電圧調整計; фотоэлектрический ~ 光電制御器; фрикционный ~ 摩擦調整器; центробежный ~ 遠心調整器; циклический ~ サイクル制御器; цифровой ~ ディジタル制御器; ~ частоты 周波数制御器; экстремальный ~ 極値制御器; эксцентриковый ~ 偏心調整器; электрический ~ 電気制御器; электрический контактный ~ 電気接点制御器; электрогидравлический ~ 電動油圧制御器; электромеханический ~ 電気機械制御器; электронный ~ 電子制御器; электронный контактный ~ 電子接点制御器; электропневматический ~ 電空制御器

режим 条件, 状況; диалоговый ~ 対話形式; ~ компенсирующего слежения 補償動作; мультиплексный ~ работы 多重処理方式; ~ последовательного отслеживания 追跡動作; прекогнитивный ~ слежения 予覚動作; ~ работы モード; ~ работы при управлении по положению 位置制御モード; ~ работы при управлении по усилию 力制御モード; ~ слежения с преследованием 追跡動作; ~ слежения с упреждением 予測動作; ~ управления 制御モード

резкость 鋭さ; ~ настройки 同調の鋭さ

реимплантация 再移植術

рекуррентность 再帰性, 回帰

реле 継電器; аварийное ~ 警報継電器; бесконтактное ~ 無接点継電器; бустерное ~ ブースタ継電器; ~ давления 圧力継電器; ~ замедленного

действия 遅延継電器; защитное ~ 保護継電器; контактное ~ 有接点継電器; ~ мостового типа ブリッジ形継電器; ~ прерывистого действия 断続継電器; регулирующее ~ 調整継電器; сигнальное ~ 警報継電器; струйное ~ フロー継電器; ~ -счётчик メータ継電器; ~ уравнивания напряжений 電圧平衡継電器; чувствительное ~ 高感度継電器; шаговое ~ ステッピング継電器; электропневматическое ~ 電空継電器; язычковое ~ リード継電器

ремонтопригодность 保持アビリティ

репульсионный 反発形

респиратор 呼吸器

ресурс 寿命; безопасный ~ 安全寿命; неограниченный ~ 無限寿命; ограниченный ~ 有限寿命; оптимальный средний ~ 最適平均寿命; средний ~ 平均寿命

ретикулярный 網状

ретина; ~ глаза 網膜

рефлекс 反射; аксонный ~ 軸索反射; безусловный ~ 固有反射; вазомоторный ~ 血管反射; оборонительный ~ 防御反射; проприоцептивный ~ 自己受容反射; спинномозговой ~ せき髄反射; сухожильный ~ 腱反射; условный ~ 条件反射; экстероцептивный ~ 外受容反射

рецептор 受容器, 感覚器, 感覚受容器

решение 決定, 解; аналитическое ~ 分析解; асимптотическое ~ 漸近解; байесовское ~ バイス解; глобально оптимальное ~ 全体の最適解; графическое ~ 図式解; дискриминантное ~ 差別解; ~ игры ゲームの解; истинное ~ 真の解; локально оптимальное ~ 局部的最適解; ~ методом итераций 反復解; ~ методом наименьших квадратов 最小二乗法解; ~ методом последовательных приближений 反復解; минимаксное ~ ミニマックス解; неотрицательное ~ 非負解; оптимальное ~ 最適解; оптимальное ~ «в большом» 全体の最適解; оптимальное ~ «в малом» 局部的最適解; параметрическое ~ パラメータ解; полное ~ 完全解; положительно определённое ~ 正定解; положительно полуопределённое ~ 半正定解; почти оптимальное ~ ほとんど最適解; приближённое ~ 近似解; слабое ~ 弱い解; устойчивое ~ 安定解; численное ~ 数値解

рисунок 図, 線画, 図形; контурный ~ 縞図

ритм リズム; биологический ~ 生物リズム

робот ロボット; адаптивный ~ 感覚制御ロボット; антропоморфный ~ アンドロイド; быстродействующий ~ 高速ロボット; глубоководный ~ 深海ロボット, 海洋ロボット; ~-дворник 掃除ロボット; дистанционно управляемый ~ 操縦形ロボット; ~ для обслуживания 愛玩用ロボット; ~ для укладки грузов パレタイジング用ロボット; исследовательский ~ 開発ロボット; копирующий ~ 追従形ロボット; «многорукий» ~ マルチアームロボット;

многофункциональный программный ~ 多様繰近しロボット; однофункциональный ~ 単能ロボット; подводный ~ 海洋ロボット; программный ~ 繰り返し(形)ロボット, シーケンスロボット; промышленный ~ 工業用ロボット; ~, работающий по принципу воспроизведения программы プレーバック形ロボット, 記憶再成形ロボット; сварочный ~ 溶接用ロボット; ~ с изменяемой программой プログラム可変形ロボット; ~ с искусственным интеллектом 知能ロボット; ~ с координатной системой управления PTP型のロボット; ~ с модифицируемой программой 可変シーケンスロボット; ~ с непрерывной системой управления CP型のロボット; ~ с одной степенью свободы 1 自由度ロボット; специализированный ~ 専用ロボット; ~ с полярной системой координат 極座標ロボット; ~ с прямоугольной системой координат 直角座標型ロボット; ~ с прямым числовым управлением DDC形ロボット; ~ с тактильным очувствлением 触覚ロボット; ~ с управлением от ЭВМ コンピュータ付ロボット; ~ с цикловым управлением 固定シーケンス形ロボット; ~ с цилиндрической системой координат 円筒座標ロボット; ~ с числовым управлением 数値制御ロボット; транспортный ~ トランスフェア型ロボット; универсальный ~ ユニバーサル形ロボット, 汎用ロボット

рототрол ロートトロール

рука 腕(部), 手; искусственная ~ 人工の手; ~ робота ロボットアーム

руль ハンドル; ~ управления ラダーチラー, チラー

румб 方位

румпель ラダーチラー, ヘルム, チラー

рыскание 乱調, ヨー

ряд 級数; абсолютно сходящийся ~ 絶対収束級数; асимптотический ~ 漸近級数; бесконечный ~ 無限級数; биномиальный ~ 二項級数; возрастающий ~ 増加級数; ~ Вольтерра ボルテラ級数; гармонический ~ 調和級数; геометрический ~ 等比級数; двойной ~ 二重級数; знакопеременный ~ 交代級数; конечный ~ 有限級数; логарифмический ~ 対数級数; показательный ~ 指数級数; степенной ~ べき級数; сходящийся ~ 収束級数; ~ Фурье フーリエ級数

С

самообучение 自己学習

самописец (自動)記録器; координатный ~ 録図盤; перьевой ~ ペン記録計; ~ с прямой записью 直接[直動]記録計; точечный ~ 打点式記録器

саморегулирование 自己制御

сбор (データの) 集め

сборка 組立て; автоматическая ~ 自動組立て

свёртка 繰込み

связность; ~ графов グラフ結合

связь 結合，カップリング; акустическая обратная ~ 音響帰還; визуальная обратная ~ビジュアルフィードバック; избирательная обратная ~ 選択性帰還; обратная ~ 帰還，フィードバック; обратная ~ по скорости 速度帰還; обратная ~ по усилию 力帰還; обратная ~ по ускорению 加速度帰還; обратная ~ с запаздыванием 遅れ帰還; отрицательная обратная ~ 負帰還; первичная обратная ~ 一次帰還; перекрёстная ~ クロスカップリング; позиционная обратная ~ 位置帰還; положительная обратная ~ 正帰還; резистивно-ёмкостная ~ RC 結合; релейная обратная ~ バングバングフィードバック; скоростная обратная ~ 速度帰還; сложная обратная ~ 複合帰還; трансформаторная ~ トランス結合

сгибание 屈曲

сгибатель 屈筋

сдвиг 桁送り，偏差，シフト; адресный ~ 番地バイアス; ~ нуля 零点移動

седловина 気圧のとうげ(流体技術での)，峠

селектор 選別器; амплитудный ~ 振幅選別器; временной ~ 時間選別器; ~ данных データ選別器; импульсный ~ パルス選別器; ~ каналов チャネル選別器; цифровой ~ ディジタル選別器

сельсин セルシン; вращающийся ~ 回転シンクロ; дифференциальный ~ 差動シンクロ; силовой ~ パワセルシン

семантика セマンティックス

семейство; ~ кривых 曲線族; ~ функций 関数族

сенсор 信号検出器，センサ; визуальный ~ 眼，アイ，探索眼，サーチアイ; визуальный ~ робота ロボットの眼; визуальный ~ телевизионного типа テレビアイ; многоэлементный тактильный ~ 多素子人工触覚; тактильный ~ 人工触覚

сервис サービス; ~ манипулятора マニピュレータのサービス

серводвигатель サーボ電動機，サーボモータ; гидравлический ~ 油圧サーボモータ; двухфазный ~ 二相サーボモータ; ~ переменного тока 交流サーボモータ; пневматический ~ 空気圧サーボモータ; ~ постоянного тока 直流サーボモータ; пусковой ~ 始動サーボモータ

сервоклапан サーボ弁; гидравлический ~ 油圧サーボ弁; сбалансированный ~ 平衡方式サーボ弁; ~ со струйной обратной связью 流量フィードバック方式サーボ弁; электрогидравлический ~ 電気油圧サーボ弁

сервомеханизм サーボ機構

сервопривод サーボアクチュエータ，サーボ; струйный ~ 流体サーボアクチュエータ

сервосистема サーボ系

сервотормоз サーボブレーキ

сервоумножитель サーボ乗算器

сервоусилитель サーボ増幅器，サーボアンプ

сердце; искусственное ~ 人工心臓

сетчатка; ~ глаза 網膜

сетчатый 網状

сеть 網; ~ вычислительных центров 計算センタ網; динамическая ~ передачи телеметрических данных 動的遠隔測定データ網; информационная ~ 情報網; капиллярная ~ 毛細管網; логическая ~ 論理網; ~ массового обслуживания クューイング網; моделирующая (электрическая) ~ 回路網アナログ; нейронная ~ 神経単位網; нейронная воспроизводящая ~ ニューロン反復網; нейронная управляющая ~ ニューロン制御網; нервная ~ 神経網; ориентированная ~ связи 方位通信網; полифункциональная ~ 多機能的網; ~ связи 連絡網; ~ селекторной связи 会議網; ~ специализированных вычислительных центров 専門化計算センタ網; транспортная ~ 進路網; универсальная ~ вычислительных центров 万能計算センタ網

сжатие 圧縮

сжимание 把持; ~ (手首) в кулак 握り; ~ щепотью 撮み

сигнал 信号; аварийный ~ 緊急信号; визуальный ~ тревоги 視覚アラーム; возмущающий входной ~ 外乱入力; входной ~ 信号入力, 入力信号; выходной ~ 出力信号; ~ "заброса" ハードオーバ入力; звуковой ~ 可聴信号; звуковой ~ тревоги 可聴警報; импульсный входной ~ パルス入力; командный входной ~ 命令入力; контрольный входной ~ 基準入力; ложный ~ 擬似信号; ~ обратной связи 帰還信号; ~ отсечки カットオフ信号; ~ ошибки 誤差信号; ~ перегрева 過熱警報; ~ пожарной тревоги 煙アラーム, 火災警報; результирующий входной ~ 正味入力; световой ~ ランプ信号; световой входной ~ 灯光入力; ~ сгорания предохранителя ヒューズ警報; ~ синхронизации 同期信号; ступенчатый ~ ステップ信号; ~ считывания リード信号; ~ тревоги 警報信号; управляющий ~ 制御動作信号; ~ цветовой синхронизации 色同期信号; цифровой ~ ジザー信号; электромнографический ~ 筋電信号

сигнализатор 信号機, 警報機, アラーム; аварийный ~ アラーム警報機; автоматический аварийный ~ 自動警報機; ~ дыма 煙アラーム; ~ обрыва бумажной ленты 紙破壊アラーム; ~ переполнения あふれアラーム; ~ повреждений 障害アラーム; пожарный ~ 火災感知器, 火災探知機; ~ предельного уровня 液面アラーム

сила 力; аэродинамическая ~ 空気的力; грузоподъёмная ~ (マニピュレータの) на пальцах 指部可搬重量; демпфирующая ~ 制動力; ~ инерции 慣性力; обобщённая ~ 一般力; ~ трения 摩擦力; центростремительная ~ 求心力

сильфон ベロー

символ 記号, シンボル

симплекс-метод 単体法，シンプレックス法; модифицированный ～ 改訂シンプレックス法

сиианс シナプス; возбуждающий ～ 興奮性シナプス; тормозящий ～ 抑制性シナプス

синартроз 不動結合

сингулярность 特異性; алгебраическая ～ 代数特異性; трансцендентная ～ 超越特異性

синтаксис シンタックス

синтез 合成; ～ автоматов オートマトン合成; ～ алгоритмов 手順合成; логический ～ 論理設計; оптимальный ～ 最適構成; ～ сетей (ニューロンの) 回路網合成; ～ фильтра フィルタの設計

синтезатор 合成器; ～ Фурье フーリエ合成器

синхронмпульс 同期パルス，時刻パルス; кадровый ～ 垂直同期パルス; строчный ～ 水平同期信号

сиихронизация 同期化，タイミング

система 系，系統，システム，方式，式; ～ аварийной сигнализации 警戒系; автоматизированная ～ 自動化システム; автоматизированная ～ управления 自動化管理システム; автоматизированная ～ управления предприятием 自動化企業管理システム; автоматизированная ～ управления технологическим процессом 自動化工学的工程管理システム; автоматическая ～ управления 自動制御システム; ～ автоматического наведения 自動誘導装置; ～ автоматического поиска 自動検索系; ～ автоматического программирования 自動コーディング方式; ～ автоматического распознавания 自動認識系; ～ автоматической блокировки 自動閉そく式，ブロックシグナル制御方式; ～ автоматической обработки данных 自動データ処理方式; ～ автоматической стабилизации 自動安定(化)系; адаптивная ～ с эталонной моделью モデル追跡適応系; ～ адаптнвного управления 適応制御系; ～ административного управления 経営システム; ～ адресации アドレシングシステム; алгебраическая ～ 代数系; аналоговая вычислительная ～ 相似式計算系，アナログ計算系; аналого-цифровая вычнслительная ～ アナログディジタル計算系; асинхронная ～ 非同期方式; астатическая ～ 無定位形系; ～ астронаведения 星追跡方式; безотказная ～ 自由障害系; бесплатформенная инерциальная ～ отсчёта ノンカルダン式慣性基準系; бивариантная ～ 二変系; ～ ближнего действия 知距離方式; ～ блокировки 連動方式; большая ～ 大規模システム; бортовая ～ 内部系 (ロボットの)，乗物取り付けシステム，オンボード方式; буквенно-цифровая ～ 文字数字式; быстродействующая ～ 速応系; вегетативная нервная ～ 植物性神経系; визуальная ～ 視覚系; ～ внутренней памяти 内部記憶方式; ～ “вопрос-ответ” 質問回答システム; ～ воспроизведения програм-

мы 記録再生方式; восьмеричная ~ счисления 八進法; встроенная ~ 造付けシステム; ~ выборки адреса 番地選別方式; ~ выдачи информации データ通報系; ~ выравнивания (ジャイロの) 水平化方式; ~ высокого давления 高圧方式; вытеснительная ~ подачи (例えば, 燃料の)圧力送り系; вычислительная ~ 計算系; газоструйная ~ стабилизации на легкоиспаряющихся компонентах 蒸発噴射安定化方式; гибридная вычислительная ~ ハイブリッド計算系; гидравлическая ~ 水力方式, 水圧系; гироскопическая ~ отсчёта ジャイロ基準系; гироскопическая ~ пространственной ориентации 全姿勢ジャイロシステム; гиростабилизированная ~ ジャイロ安定(化)系; ~ группового управления 群管理システム; ~ групповой обработки バッチ処理方式; ~ дальнего действия 遠距離システム; дальномерная ~ 測距系; двоичная ~ счисления 二進法; двоично-десятичная ~ счисления 二十進法; двоично-пятеричная ~ счисления 二五進法; двухскоростиая синхронная ~ 二速度シンクロ系; двухступенчатая ~ 二段方式; детерминированная ~ 一定系; децентрализованная ~ управления 分散制御系; диалоговая ~ 会話形システム; дииамическая ~ 動的システム; ~ динамического моделирования 動的模擬系; ~ "допустимого отказа" 許容障害系; дуальная ~ (制御の) 二重系; ~ жизнеобеспечения 環境系; замкнутая ~ 密閉形系, 閉回路系; замкнутая телевизионная ~ 閉回路テレビジョン; ~ записи переговоров 音声記録系; ~ запоминания курса следования コース記憶系; звуковая ~ 可聴方式; иерархическая ~ 多層階級システム; ~ изменяемой устойчивости 可変安定系; ~ измерения дальности 距離計方式; ~ измерения по напряжению 電圧方式; ~ измерения по току 電流方式; импульсная ~ インパルス方式; инвариантная ~ 不変系; инерциальная ~ 慣性系; инерциальная ~ наведения デッド計算系; инерциальная ~ отсчёта 慣性座標系; инерциально-гравитационная ~ 重力慣性系; ~ инерциальной навигации на принципе маятника Шулера シューレル慣性航法系; инкрементная ~ インクレメンタル方式; информационная ~ 情報システム; информационно-поисковая ~ 情報検索システム; информационно-справочная ~ 情報参照系; информационно-управляющая ~ 情報制御系; инфракрасная ~ 赤外線方式; испарительная ~ (冷却の) 蒸発方式; квадруплексная ~ 四重方式; квазиоптимальная ~ управления 準最適制御系; ~ кодирования данных データ符号付け系; кодовая ~ исправления ошибок 誤字訂正符号方式; колебательная ~ 振動系; командная ~ (制御の) 命令系; комбинированная ~ 複合系; ~ координат 座標系; ~ косвенно-

го управления 間接制御系; косоугольная ~ координат 斜交座標系; кровеносная ~ 血管系; ~ кровообращения 循環系; лазерная ~ сопровождения レーザ追跡系; ~ Леонардо レオナード方式; линейная ~ 線形系; логическая распознающая ~ 論理認識系; ~ магнитной подвески 磁気懸垂方式; ~ маневрирования 操縦系; механическая ~ 機械(式)系; минимально фазовая ~ 最小位相系; многоадресная ~ 多アドレス方式; многозвенная манипуляторная ~ 多関節腕方式; ~ многозначного управления 多値制御系; многоканальная ~ 多重チャネル方式; многоконтурная ~ 多重ループ方式; ~ многократного действия 重合動作系; ~ многократной фильтрации 多段ろ過系; многопроводная ~ 多線式; многорежимная ~ 多重モード方式; многосвязная ~ управления 多入力多出力制御系; многоступенчатая ~ 多段系; многоцелевая ~ 多目的方式; многочастотная кодовая ~ 多周波符号式; моделирующая ~ 模擬系; модульная ~ モジュラ方式; ~ -монитор モニタシステム; мультипроцессорная (вычислительная) ~ マルチ処理装置計算系; наземная ~ 地上系; неавтономная ~ 協同系; невосстанавливаемая ~ 不復帰系; неисправная ~ 障害系; нейро-эндокринная ~ 神経内分泌系; нелинейная ~ управления 非線形制御系; неминимально фазовая ~ 非最小位相系; необратимая ~ 不可逆システム; непозиционная ~ счисления 非重み進法; неразделимая вычислительная ~ 不分離計算系; нервная ~ 神経系; ~ обработки данных データ処理系; обратимая следящая ~ 双動形のサーボ, バイラテラルサーボ; обратимая ~ управления バイラテラルな制御系; обратная двоично-десятичная ~ счисления 反転二進化十進法; обучаемая ~ распознавания текста 自己最適印刷テキスト認識系; одноосная ~ стабилизации 一軸安定(化)系; однородная вычислительная ~ 一様な計算系; ~ оператор — ЭВМ 操作者計算機系; операционная ~ オペレーティングシステム; ~ определения местоположения 位置方式; оптимальная ~ 最適系; оптическая ~ 光学系; ~ ориентации 方向指示系統; ~ ортогональных функций 直交関数系; ортонормированная ~ 標準化直交系; ~ освещения 照光系; ~ отклонения луча ビーム偏向系; открытая ~ 開路系; ~ отслеживания с преследованием 追跡動作系; ~ отсчёта 準拠系; ~ охлаждения 冷却系; ~ очередей 待ち行列系; ~ очередей с групповым обслуживанием 集団サービス待ち行列系; ~ пакетной обработки (данных) バッチ処理方式; пассивная ~ стабилизации パッシブ安定器; ~ передачи сигналов 信号通信系; пневматическая ~ 空気系; пневматическая транспортная ~ 空気圧伝送方式; погрузочно-разгрузочная ~ 荷役系; по-

зиционная следящая ~ 位置サーボ系; ~ поиска данных データ検索系; ~ поиска документов 文書検索系; поисково-следящая ~ 捜索追跡系; полная ортонормальная ~ 完備正規直交系; полярная ~ координат 極座標系; ~ прекогнитивного отслеживания 予知動作系; ~ преобразования данных データ縮小系; ~ приводов робота ロボット駆動系; ~ прогнозирования 予知系; ~ программного управления プログラム制御系; производная ~ 誘導系; ~ пропорционального наведения 比例航法系; противопожарная робототехническая ~ 防災ロボットシステム; прямоугольная ~ координат 直角座標系; ~, работающая в режиме компенсирующего отслеживания 補償動作系; радиодальномерная ~ 無線航路標識系; радиокомандная ~ 無線命令系; разделимая вычислительная ~ 可分離計算系; размытая ~ あいまいなシステム; разнородная вычислительная ~ 非一様な計算系; разомкнутая ~ 開放サイクル系統; ~ распознавания 認識系; ~ распознавания букв 文字認識系; ~ распознавания магнитных знаков 磁気インキ記号認識系; ~ распознавания образов 図形認識系, パターン認識系; ~ распознавания речи 話し認識系; ~ распозиавания рукописных знаков 手書き文字の認識系; распределительная ~ 分配系; регенеративная ~ 再生システム; ~ регистрации 記録系; ~ регулирования 制御方式; ~ регулирования по скорости レート制御系; релейная ~ 継電方式; ~ речевой сигнализации 音声警戒系; робототехническая ~ ロボットシステム; робототехническая ~ по санитарии 衛生ロボットシステム; ~ ручного управления 手動制御系; ~ самоконтроля 自己監視系; самонастраивающаяся ~ 自己調整系, 適合系; самообучающаяся ~ 自己トート方式; самоорганизующаяся ~ 自己組織系; самоприспосабливающаяся ~ 自己適合系; ~ с большим ресурсом 長寿命方式; ~ сбора данных データ受入系; световая ~ сигнализации 照明警戒系; ~ связи с временны́м разделением каналов 時分割方式; ~ с гиростабилизированной платформой 水平自在継手系; ~ с двумя степенями свободы 二自由度系; ~ с задержкой передачи данных 遅延データ系; ~ сигнализации об отказе в управлении 制御警戒系; симметричная следящая ~ 対称形サーボ系; синхронная ~ 同期式; следящая ~ 追従系, サーボ系; следящая ~ с обратной связью по усилию 力帰還形サーボ系; следящая ~ с отражением усилия 力逆送形サーボ; ~ слежения по инфракрасному излучению 赤外線追跡系; ~ смазки 潤滑系統, 給油系統, 滑油系統; ~ смазки под давлением 圧力潤滑系統; ~ с малым ресурсом 寿命の短いシステム; ~ снабжения водой с незамкнутым

циклом 直接水揚式; ~ с несущей частотой 搬送方式; ~ со многими переменными 多変数系; ~ со многими степенями свободы 多自由度系; ~ сопровождения по дальности 距離追跡系; ~ с охлаждающим радиатором 放熱器付方式; ~ с рабочей жидкостью 流体系; ~ с распределёнными параметрами 分布定数系; ~ с сосредоточенными параметрами 集中定数系; ~ стабилизации 安定(化)系; ~ стабилизации отиосительно двух осей 二軸安定(化)系; ~ стабилизации по угловой скорости レート安定(化) 系; статическая ~ Леонардо 静止レオナード方式; стационарная ~ 定常システム; стохастическая ~ 確率系; струйная ~ (制御の) 流体系; субоптимальная ~ 準最適系; супервизорная ~ управления 監視制御システム; ~ с частотным разделением каналов 周波数分割方式; счётно-перфорационная вычислительная ~ 穴あきカード計算系; ~ счисления 記数法, 登算方式, 進法; телевизионная ~ наведения テレビ用誘導方式; ~ -телеоператор テレオペレータシステム; триплексная ~ 三段方式; трубопроводная ~ 配管系; ~ тяг (制御の) 棒方式; ~ управления 制御系; ~ управления и оповещения 制御通報系; ~ управления с компенсирующим отслеживанием 補償制御系; ~ управления с обратной связью フィードバック制御系; ~ управления с широтно-импульсной модуляцией PWM制御系; ~ уравновешивания вращающего момента トルク平衡方式; ~ , устойчивая по тракту “вход-выход” 入出力安定システム; фазовая навигационная ~ 位相測定航法系; фиксирующая ~ 限定方式; фундаментальная ~ функций 基本関数系; ~ целеуказания ポインティングシステム; ~ централизованного управления 集中管理方式; центральнаи вычислительная ~ 中央計算系; центральная нервная ~ 中枢神経系; центральная супервизорная ~ 中央監視装置; цереброспинальная нервная ~ 脳せき髄神経系; цилиндрическая ~ координат 円筒座標系; циркуляционная ~ 循環系; цифровая вычислительная ~ ディジタル計算系; цифровая следящая ~ ディジタルサーボ系; цифровая ~ управления ディジタル制御系; частотная ~ 周波数方式; частотно-импульсная ~ インパルス周波数方式; ~ “человек — машина” マンマシンシステム; чисто инерциальная ~ 全慣性座標系; широтно-импульсная ~ インパルス時限方式; экологическая ~ 環境系, エコシステム; электрическая ~ 電気系; электрогидравлическая следящая ~ 電気油圧サーボ方式; ~ энергоснабжения 発電方式; эргодическая ~ エルゴード系

систематика 分類学

системиый 系統的

системотехиика 系統工学, システム工学, 組織工学

ситуации 状況, 状態, 事

態; игровая ~ ゲーム事態; срочная ~ 緊急状能

скаляр スカラー

сканатор; лазерный ~ レーザトラッカ

скелет 骨格

скорость 速度; ~ астатического регулирования フローティング速度; ~ ввода данных データ入力速度; ~ вывода данных データ出力速度; ~ вычислений 正味演算時間; линейная ~ 線速度; обобщённая ~ 一般速度; ~ обработки данных データ処理速度; относительная ~ 相対速度; ~ передачи данных データ伝達速度; ~ передачи информации 情報伝達速度; ~ печатания данных データ印刷速度; приведённая ~ 換算速度; ~ срабатывания 応答速度; средняя ~ 平均速度; угловая ~ 角速度

слабость; мышечная ~ 筋振せん

слежение 追跡

слово 単語; машинное ~ 機械語

сложение 寄せ算, 加法, 合成; (векторное) ~ сил 力の合成

слой 層; внутренний сетчатый ~ (目の) 内網状層; внутренний ядерный ~ (目の) 内顆粒層; ~ волокон зрительного нерва (目の) 視神経線維層; ~ ганглиозиых клеток (目の) 神経節細胞層; наружный сетчатый ~ (目の) 外網状層; наружный ядерный ~ (目の) 外顆粒層; ~ палочек и колбочек (目の) 桿体錐体層; пигментный ~(目の) 色素上皮層

слышимость 聴度

смещение 移動, シフト, 偏差, バイアス; адресное ~ 番地バイアス; ~ изображения イメージシフト; обратное ~ 逆バイアス; прямое ~ 順方向バイアス

событие 事象; случайное ~ 確率事象

совокупность 母集団; выборочная ~ 標本母集団; дихотомная ~ ダイコトメス母集団; ~ результатов измерений 測定値の母集団; смешанная ~ 混合母集団

соединение カップリング, 接合, 結合; коленно-рычажное ~ ナックル継手; телескопическое ~ 入れ子継手; шарнирное ~ 関節部結合, ピン継手

сокращение; мышечное ~ 筋運動

сообщение メッセージ

сопло ノズル; ~ питания (流体技術での) 主ノズル; управляющее ~ 制御ノズル

сопровождение 追跡; ~ по дальности 距離追跡

состояние 状態; виртуальное ~ 仮の状態; нерабочее ~ 休止状態; нестационарное ~ 非定常状態; ~ ожидания 待機状態; оптимальное ~ 最適な状態; переходное ~ 過渡現象; промежуточное ~ 中間状態; ~ равновесия 平衡状態; стандартное ~ 標準状態; стационарное ~ 定常状態, 永久状態; управляемое ~ 管理状態

сосуд; капиллярный ~ 毛細血管; кровеносный ~ 血管

спектр スペクトル; частотный ~ 周波数スペクトル;

энергетический ～ パワスペクトル

сплетение; нервное ～ 神経集網

способность 能力; зрительная разрешающая ～ 視覚弁別; ～ к активному действию アクチブな機能; ～ к визуальному распознаванню 視覚の認識能力; ～ к движению 移動機能; ～ к действию 機能; ～ к интеллектуальной деятельности 知的機能; ～ к интерполяции 補間機能; ～ к ощущениям 感覚機能; ～ к пассивному восприятию パッシブな機能; ～ к проведению измерений 計測機能; ～ к распознаванию 認識機能, 認識能力; ～ к распознаванию визуальных образов 視覚の認識能力; ～ к распознаванию голоса 音声認識機能; ～ к распознаванию формы 形状認識機能; ～ к решению проблем 問題解決の能力; ～ к суждению и логическим выводам 判断能力; ～ к тактильному распознаванию 触覚の認識能力; локомоционная ～ 移動機能; ～ обнаружения неисправности 診断アビリティ; относительная разрешающая ～ 比分解能; познавательная ～ 認識力; пропускная ～ 容量, (計算機の) 処理能力; разрешающая ～ 分解能, 解像度; разрешающая ～ на входе 入力解像度; разрешающая ～ на выходе 出力解像度; разрешающая ～ оптической системы 光学系分解能; разрешающая ～ по вертикали 垂直解像度; разрешающая ～ по времени 時間分解能; разрешающая ～ по дальности 距離分解能; разрешающая ～ по направлению 方位分解能; разрешающая ～ по строкам 水平解像度; разрешающая ～ по фазе 位相解像度; разрешающая ～ регулятора 制御解像度; угловая разрешающая ～ 角解像度; умственные ～и インテリジェンス, 知能

среда 媒質, 環境; внешняя ～ 外部環境; вредная ～ 悪環境; вычислительная ～ 演算媒質; детерминированная ～ 確定外界; двумерная ～ 二次元外界; квазианалоговая моделирующая ～ 準相似式模擬媒質; моделирующая ～ 模擬媒質; неопределённая ～ 不確定外界; ～ обитания человека 人間生活環境; окружающая ～ 環境, 外界; производственная ～ 職場環境; реальная (окружающая) ～ 実外界; трёхмерная ～ 三次元外界; экстремальная ～ 劣悪環境

среднее 平均; арифметическое ～ 相加平均; гармоническое ～ 調和平均; геометрическое ～ 幾何平均; логарифмическое ～ 対数平均

средство 手段; ～а восприятия внешней среды 外部環境の検出手段; ～а передвижения (ロボットの) 運動器官

стабилизатор 安定器; активный ～ アクチブ安定器; вертикальный ～ 垂直安定器; гидродинамический ～ 流体力学安定器; гироскопический ～ ジャイロ安定器; ～ глубины погружения 深さ安定器; го-

ризонтальный ~ 水平安定器; механический ~ 機械安定器; полупроводниковый ~ 半導体安定器; регулируемый ~ 加減安定器; управляемый ~ 全可動安定器; ферромагнитный ~ 強磁性安定器; феррорезонансный ~ 鉄共振性安定器; электронный ~ 電子安定器

стабилизация 安定化; автоматическая ~ 自動安定化; активная ~ アクチブ安定化; гироскопическая ~ ジャイロ安定化; грубая ~ あらい安定化; импульсная ~ パルス安定化; ~ курса コース安定化; непрерывная ~ 連続安定化; оптимальная ~ 最適安定化; пассивная ~ パッシブ安定化; ~ по крену ロール姿勢安定化; ~ по тангажу ピッチ姿勢安定化; ~ по угловой скорости 角速度安定化; ~ по углу крена ロール角安定化; ~ по углу наклона 傾斜安定化; ~ продольного движения ピッチ姿勢安定化; пространственная ~ 姿勢安定化; ~ с длительным временем работы 長周期運動安定化; ~ сигнала 信号安定化; ~ с малым временем работы 短周期運動安定化

стабильность 安定度; ~ информации 情報安定度; ~ нуля 零位安定度; ~ параметров パラメタ安定度

стандартизация 標準化

станок 機械; ~ с числовым программным управлением NC工作機械

станция; наземная радиолокационная ~ 地上レーダ; пеленгаторная ~ 方位測定局

ствол; мозговой ~ 脳幹; нервный ~ 神経幹

стенд 試験機, スタンド; испытательный ~ 試験台; универсальный испытательный ~ 万能試験機

степень 度; ~ перекрытия (関数の) 重合量; ~ подвижности 動作自由度; ~ раскрытия захвата グリップ開度; ~ раскрытия клапана 弁開度; ~ свободы 自由度; ~ сжатия 圧縮率

стержень 棒; направляющий ~ 案内棒

столб; позвоночный ~ せき柱

стопохождение 足移動

страта 層

стратегия 戦略, 方策, 法則; допустимая ~ 許容戦略; кооперативная ~ 協力的戦略; минимаксная ~ ミニマックス戦略; смешанная ~ 混合戦略; ~ управления 制御法則, 制御方策; ~ управления по минимуму отклонения 最小分散制御方策; ~ управления с обучением 学習的制御方策; чистая ~ 純粋戦略

стрелка 指針; ~ ножевого типа 刃形指針

строка (マトリクスの) 行

структура 構造, 構成, 機構, 組織; вторичная ~ 二次構造; дендритная ~ 樹枝状構造; децентрализованная ~ 分散型構造; завершённая информационная ~ 完全情報構造; иерархическая ~ 多層構造, ハイアラキ構成; информационная ~ 情報構造; коалиционная ~ 提携構造; многослойная ~ 多層構造; мозаичная ~ モザイク構造; пер-

вичная ~ 一次構造; ~ программного обеспечения ソフトウエアの構成; стратифицированная ~ 多層構造; централизованная ~ 集中型構造

струна; сухожильная ~ 腱索

струя 噴流, 流れ, フロー; свободная ~ 自由噴流; центральная ~ 主噴流

судно 船; ~ обеспечения (海洋ロボットの) 本船

суждение 命題, アーギュメント

сумка; суставная ~ 関節のう

сумма 加算値, 和; алгебраическая ~ 代数的和; логическая ~ 論理和; счётные ~ы 加算個の和; частичная ~ 部分和

сумматор 加算器, 総合計, アダ; аналоговый ~ アナログ加算器; матричный ~ マトリクス加算器; накапливающий ~ 累算器; параллельный ~ 並列形加算器; полный ~ 全加算器, フル加算器; цифровой ~ ディジタル加算機

суммирование 寄せ算

супераддитивный 優加法的

суперпозиция 重畳; ~ автоматов オートマトン重畳

сустав 関節; локтевой ~ 肘関節; неподвижный ~ (マニピュレータの) 不動結合; плечевой ~ 肩関節

сухожилие 腱

схватывание (物体の) 把持

схема 図, 回路; алгоритмическая ~ 手順線図, 手順パターン; аналоговая интегральная ~ アナログ集積回路, リニアIC; блок- ~ フローチャート; ~ восстановления (情報の) リフレッシュ回路; гибридная интегральная ~ 混成集積回路, ハイブリッド集積回路; ~ Горнера ゴルネラ回路; ~ детектирования 検出回路; динамическая ~ ダイナミック回路; диодная логическая ~ ダイオード論理回路; диодно-транзисторная логическая ~ ダイオードトランジスタ論理回路; дифференцирующая ~ 微分回路; древовидная ~ トリー線図; ~ задержки 遅延回路; ~ И AND回路; ~ ИЛИ オア回路; интегральная ~ 集積回路; интегрирующая ~ 積分回路; ~ ИСКЛЮЧАЮЩЕЕ ИЛИ 排他的論理和回路; компенсирующая ~ 補償回路; контролирующая ~ チェーキング回路; линейная ~ 線形線図; логическая ~ 論理線図, 論理回路; логическая ~ на нейристорах ネイリスタ論理回路; ~ логического отрицания 否定論理回路; ~ логического умножения 論理積回路; матричная ~ マトリクス回路; мнемоническая ~ ミミック系統線, 模擬母線; моделирующая ~ 擬似回路, 相似回路; монтажная ~ 配線図; мостовая ~ ブリッジ回路; ~ настройки 調整表; ~ НЕ 否定(論理)回路; ~ несовпадений アンチコインシデンス回路; операционная ~ 演算回路; оптическая интегральная ~ 光集積回路; оптоэлектронная ~ オプトロニック回路; печатная ~ プリント配線; полупроводниковая интегральная ~ 半導体集積回路; ~ последовательности дейст-

вий 順序回路, シーケンス回路; ~ пошагового выполнения операции 工程歩進回路; ~ прогона ラン図表; разветвлённая ~ игры ゲームの樹形図; ~ развёртки 掃引回路; ~ разноимённости 排他的論理和回路; ~ сканирования 走査線図; скелетная ~ 単線結線図, 略図; ~ совпадений AND 回路; структурная ~ 構成図; суммирующая ~ アッド回路; технологическая ~ フローチャート; тонкоплёночная интегральная ~ 薄膜集積回路; триггерная ~ トリガ回路; ~ управления 制御回路; функциональная ~ 機能的線図; цифровая интегральная ~ ディジタル集積回路

сходимость 収束; абсолютная ~ 絶対収束; ~ по вероятности 確率収束; почти достоверная ~ ほとんど確実な収束; ~ с вероятностью единица 確率1で収束; сильная ~ 強収束; условная ~ 条件収束

сцена; визуальная ~ 視覚環境

счётность 可算

счётчик 総合計, 計数器, カウンタ; двоичный ~ 二進計数器; ~ импульсов パルスカウンタ; интегрирующий ~ 積算計; ~ команд 命令計数器, 制御カウンタ; ~ на триггерах フリップフロップカウンタ; ~ перфокарт カードカウンタ; реверсивный ~ 可逆カウンタ; сцинтилляционный ~ せん光計数器; функциональный ~ 関数形カウンタ

считывание 読み出し, 解読; ~ без разрушения 非破壊読み出し; ~ команды 命令解読; магнитное ~ 磁気読み; прямое ~ 直読; ~ с разрушением 破壊読取り; фотоэлектрическое ~ с перфоленты 光電穿孔読取

Т

таблица 表, 図表; ~ автомата オートマトン表; ~ истинности 真理(値)表; ~ логарифмов 対数表; ~ повреждений 障害図表

табло 表示盤; диспетчерское ~ 指令図表; световое ~ 照明計器盤

табулирование 製表, タブ; вертикальное ~ 垂直タブ; горизонтальное ~ 水平タブ

табулятор 製表機

таксономия 分類学

тактирование クロッキング

тангаж ピッチ

тахогенератор 回転計発電機, タコジェネ(レータ)

тахометр タコメータ

твистор ツビスタ

тезис 命題

телевидение テレビジョン; ~ в инфракрасных лучах 赤外線テレビジョン; высококачественное ~ 高精細度テレビジョン; многоканальное ~ 多重チャネルテレビジョン; низкокачественное ~ 低精細度テレビジョン, 低級テレビジョン; объёмное ~ 立体テレビジョン; ~ с передачей изображения по проводам 有線テレビジョン; цветное ~ 色彩テレビジョン, カラーテレビジョン; чёрно-белое ~ 単

色テレビジョン，白黒テレビジョン

телеизмерение 遠隔測定

телеметрия テレメートリ

телеоператор テレオペレータ

телетайп テープ受信器，印字機; ～ ввода-вывода テレタイプライタ入出力

телеуправление 遠隔操縦

тело 物体，体; движущееся ～ 運動体; жёсткое ～ 剛体; клеточное ～ 細胞体; ～ обтекаемой формы 流線形物体; стекловидное ～ ガラス体; сухожильное ～ 腱器官; чёрное ～ 黒体

тельце; кровяное ～ 血液細胞

температура 温度; ～ окружающей среды 周囲温度

тензодатчик ストレンゲージ; полупроводниковый ～ 半導体ひずみゲージ; ～ сопротивления 抵抗線ひずみ計

тензометр ひずみ計; механический ～ 機械的ひずみ計; оптический ～ 光学的ひずみ計; проволочный ～ 抵抗線ひずみ計; электрический ～ 電気的ひずみ計

тень 陰影

теорема 定理; ～ Бернулли ベルヌーイの定理; биномиальная ～ 二項定理; ～ выборки サンプリング定理; ～ Гёделя ゲーデルの定理; интегральная ～ 積分定理; ～ Кун — Такера クーン・タッカーの定理; ～ Лёвенгейма — Сколема リョワンゲイム・スコレム定理; ～ о конечной величине 最終値定理; ～ о конечных приращениях 平均値の定理; ～ о начальном значении 初期値定理; ～ о среднем 平均値の定理; ～ разделения 分離定理; ～ свёртывания くりこみの定理; ～ существования 存在定理; центральная предельная ～ 中心極限定理; ～ Шеннона シャノンの定理; ～ эквивалентности 等価性の定理

теория 理論; ～ автоматического управления 自動制御の理論; ～ автоматов オートマトンの理論; аддитивная ～ чисел 加法的整数論; аксиоматическая ～ множеств 公理的集合論; ～ алгебраически целых чисел 代数的整数論; ～ вычислений 計算理論; ～ графов グラフ理論; ～ групп 群論; ～ дискретных преобразователей ディスクリート変換器理論; ～ игр ゲームの理論; ～ идентифицируемости 可同定性の理論; ～ импульсного регулирования サンプル値制御理論; ～ информации 情報理論; кинематическая ～ 運動理論; классическая ～ управления 古典制御論; ～ лингвистики 言語理論; ～ линейного управления 線形制御理論; ～ множеств 集合論; ～ моделей モデル理論; ～ нелинейного управления 非線形制御理論; ～ непрерывной линеаризации 瞬時線形化理論; ～ оптимального управления 最適制御論; ～ очередей 待合せ理論; ～ ошибок 誤差論; ～ представления 表理論; ～ принятия решений 決定理論; ～ статистического управления 統計的制御理論; стохастическая ～ 確率論; ～ стохастическо-

го управления 確率的制御理論; структурная ～ автоматов 構造上のオートマトンの理論; ～ управления с обучением 学習制御理論; ～ устойчивости 安定理論; ～ фильтров フィルタ理論; ～ эвристического поиска ヒューリスティックス探索理論; эргодическая ～ エルゴード理論

терм 項

терминал 端末装置

термокомпенсация 温度補償

термометр 温度計; биметаллический ～ バイメタル温度計; дистанционный ～ 遠隔温度計; дифференциальный ～ 示差温度計; регистрирующий ～ 記録温度計; резистивный ～ (電気)抵抗温度計; самопишущий ～ 記録温度計; ～ сопротивления (電気)抵抗温度計; ～ со стрелочным указателем 指針形温度計; шкальный ～ ダイヤル温度計

терморегулятор 温度調整器, 熱制御器

терморегуляция 温度調整, 体温調整

тест 試験, テスト

течение 流れ; ламинарное ～ 層流; параллельное ～ 平行流れ; пространственное ～ 三次元流れ; свободное ～ 自由流れ; турбулентное ～ 乱流

типотрон タイプトロン

тиристор サイリスタ; ～ с затвором N-типа N ゲートサイリスタ; триодный ～ 三端子サイリスタ

ткань 組織; волокнистая соединительная ～ 繊維性結合組織; клеточная ～ 細胞組織; костная ～ 骨組織; мышечная ～ 筋組織; нервная ～ 神経組織; подкожная ～ 皮下組織; подкожная жировая ～ 皮下脂肪組織; секреторная ～ 分泌組織; хрящевая ～ 軟骨組織

толщиномер 厚み計; ультразвуковой ～ 超音波厚み計

тонус; мышечный ～ 筋緊張

топология 位相幾何学; комбинаторная ～ 順列的位相幾何学

торможение 抑制, 制動; гидравлическое ～ 液体制動, 流体制動; латеральное ～ 側抑制; ～ противовключением プラギング; рекуперативное ～ 回生制動

тормоз ブレーキ, 制動機; аварийный ～ 応急ブレーキ, 非常ブレーキ; вакуумный ～ 真空ブレーキ; дифференциальный ～ 差動ブレーキ; ленточный ～ 帯ブレーキ; ручной ～ 手ブレーキ; фрикционный ～ 摩擦ブレーキ

точка 点; алгебраическая ～ ветвления 代数分岐点; ～ ветвления 分岐点; ～ выборки 見本点; заданная ～ 目標点; ～ изображения 像点; исходная ～ 原点, リセット点; критическая ～ 臨界点; неподвижная особая ～ 固定特異点; нерегулярная особая ～ 不確定特異点; опорная ～ (ロボットの) 原点; ～ останова 停留点; плавающая опорная ～ (ロボットの) 浮動原点; ～ прилипания (流体技術での) 付着点; ～ разрыва 区切り点; регулярная особая ～ 確定特異点; седловая ～ 鞍(状)点, 峠点; седловая ～ игры ゲーム鞍点; седло-

вая ～ платёжной матрицы ペイオフ行列鞍点; сингулярная ～ 特異点; ～ суммирования 加合せ点; существенно особая ～ 真性特異点; узловая ～ 結節点; экстремальная ～ 極値点

точность 正確さ, 精度; ～ воспроизведения положения 位置再確精度; ～ останова 停止精度; ～ позиционирования 位置決め精度

траектория 軌跡, 軌道, 航路; номинальная ～ 公称軌道; обратная ～ вектора 逆ベクトル軌跡

трактриса 追跡線

трансляция (命令の) 翻訳

трансмиссия 伝送

трансмиттер 伝送器; ленточный ～ テープ送信器

трансплантация 移植術

транспонирование 転置; комплексное сопряжённое ～ 複素共役転置

трансфокатор ズームレンズ

тревога 警報; ложная ～ 擬似アラーム; пожарная ～ 火災警報

тремор 振せん

тренажёр 練習機, トレーナ; ～ для обучения вождению транспортного средства トラヒックシミュレータ; пилотный ～ フライトシミュレータ; ～ с неподвижной кабиной 固定座度シミュレータ

трение 摩擦; ～ в шарнире ピボット摩擦; ～ качения 転がり摩擦; кинетическое ～ 動摩擦; ～ покоя 静止摩擦

триггер フリップフロップ, トリガ; динамический ～ ダイナミックフリップフロップ; струйный ～ 流体トリガ; ～ Шмидта シュミットトリガ; электронный ～ 電子トリガ

трос 索; ～ управления 操縦索

труба 管; евстахиева ～ 耳管

трубка 管; двухлучевая ～ 二電子流管; кодирующая (электронно-лучевая) ～ 電子符号管; ～ Пито ピトー管; приёмная телевизионная ～ イメージ管; ～ прямого видения 直視管; телевизионная передающая ～ 撮像管; цветная приёмная ～ カラー受像管; электронно-лучевая ～ 陰極線管; электростатическая запоминающая ～ 静電記憶管

турбулентный 乱流の

У

угол 角; ～ атаки 迎え角, 入射角; ～ дифферента トリム角, ピッチ; ～ зрения 画角; ～ крена ロール; ～ набегания (流れの) 迎え角; ～ отклонения 偏角; ～ падения 入射角; ～ поля зрения 写角; ～ поля изображения 画角; полярный ～ 偏角; пространственный [телесный] ～ 立体角; ～ рыскания ヨー; ～ сервиса (マニピュレータの) 立体動作角, 動作角; ～ сноса 偏角; ～ тангажа ピッチ; эйлеровы ～ы オイラーの角

удерживание (ハンドリング対象物の) 保持, 把持; ～ на присосках 吸着形の保持; подвесное ～ つり下げ形保持; ～ путём подпирания *или* поддержания うけ形保持

удобство; ～ обслуживания

サービス容易度; ～ осмотра и обслуживания アクセシビリチ

узел 節, ブロック, 部; головной ～ 頭神経節; нервный ～ 神経節; ножной нервный ～ 足神経節; церебральный ～ 頭神経節; шарнирный ～ 滑節

указатель 指示器, 指標, 表示器, インジケータ, ダイヤル, 指針; гироскопический ～ поворота ジャイロ旋回計; ～ дальности 距離指標; ～ нагрузки 需用表示器; ～ поворота 旋回計; ～ рыскания 偏揺れ計

укладка; ～ грузов パレタイジング

уклонение; ～ от встречи 逃避

улитка (耳の) 蝸牛

умножитель 掛算器; аналоговый ～ アナログ乗算器; время-импульсный ～ 時分割掛算器

упор 突起, 止め; предохранительный ～ 安全止め

упорядочение 整理; ～ данных データ整理; ～ массива アレイ整理

управление 制御, コントロール, 管理, 支配, 操舵, 操縦, マネージメント; аварийное ～ в обход отказавшей системы 非常制御オーバーライド; автоматическое ～ 計算機制御, 自動制御, 自動操縦, 自動操舵; автоматическое селективное ～ 自動選択度制御; автономное ～ オフライン制御, オーバーライド; адаптивное ～ 適合制御, 適応制御; аналоговое ～ アナログ制御; астатическое ～ 無定位制御; ～ в живых организмах 生体制御; ～ в поточной линии オンライン制御; ～ в реальном масштабе времени オンライン制御; групповое ～ 群制御; ～ движением глазного яблока 眼球運動制御; двухпозиционное ～ 断続制御, オンオフ制御, 二値動作; дискретное ～ サンプル値制御; дистанционное ～ 遠隔操縦, リモートコントロール; дифференциальное ～ 微分制御; дуальное ～ デュアル制御; ～ за минимально короткое время 最短時間制御; иерархическое ～ 階級制御; импульсное ～ サンプル値制御; каскадное ～ カスケード制御; координатное ～ движением по траектории 折線経路制御; координированное ～ 協調制御; копирующее ～ 輪郭制御; линейное ～ 線形制御; ～ манипулятором 人工の手の制御; микропрограммное ～ マイクロプログラミング制御; многосвязное ～ 多変数制御, 結合制御; многоточечное ～ 多点制御; многоуровневое ～ 多重レベル制御, 階層制御; мультиплексное ～ 多重制御; нелинейное ～ 非線形制御; необратимое ～ 不可逆操縦; непрерывное ～ 連続制御; непрерывное ～ движением по траектории 連続経路制御; обучающееся ～ 学習制御; ～ одной переменной 単一調整; оптимальное ～ 最適制御; ～ отслеживанием 追従制御; ～ от ЭВМ 計算機制御; ～ от ЭВМ на уровне предприятия プラントレベル制御計算機; ～ по возмущению 外乱制御; ～ по замкнутому контуру 閉

ループ制御; позиционное ~ 位置決め制御; ~ по копиру 輪郭制御; ~ положением захвата 把持位置制御; ~ по многим переменным 多変数制御; ~ по одной переменной 単一制御; ~ по радио 無線操縦; ~ по разомкнутому контуру 開ループ制御; ~ по сигналам от концевых выключателей 耳端制御; ~ по скорости 速度制御; последовательностное ~ 逐次制御, シーケンス制御; прерывистое ~ 不連続制御; программное ~ プログラム制御; программное ~ от кулачков カムプログラム制御; пропорциональное ~ 比率制御; «прямое» ~ フィードフォワード制御; прямое числовое ~ ダイレクトディジタルコントロール; релейное ~ オンオフ制御; реостатное ~ 抵抗制御; рулевое ~ 操縦装置; ручное ~ 手動制御; ~ системой システムマネージメント; следящее ~ ならい制御; ~ с обратной связью フィードバック制御; ~ с обучением 学習制御; ~ с оптимизацией 最適化制御; ~ с предсказанием 予測制御; ~ с преследованием 追従制御; ~ с разделением времени 時分割制御; струйное ~ 流量制御; ступенчатое ~ カスケード制御; супервизорное ~ от ЭВМ スーパバイサリコンピュータコントロール; ~ с упреждением 先回り制御; ~ транспортными потоками トラフィック制御; централизованное ~ 集中制御; цикловое ~ 逐次制御; цикловое ~ по условиям 条件(逐次)制御; цифровое ~ ディジタル制御, 数値制御; частично сингулярное ~ 部分特異制御; числовое ~ 数値制御, ディジタル制御; экстремальное ~ 極値制御

управляемость 制御(可能)性, 可制御性, 操作性, 操縦性; бесконечная ~ 無限次元可制御性; конечномерная ~ 有限次元可制御性; локальная ~ 局所的可制御性

управляемый 可制御な

упреждение プレディクション, 予測

уравнение 方(程)式; абелево ~ アーベル方程式; алгебраическое ~ 代数方程式; аппроксимирующее ~ 近似方程式; ~ Беллмана ベルマン方程式; ~ Больцмана ボルツマン方程式; векторное разностное ~ ベクトル差分方程式; ~ движения 運動方程式; дифференциальное ~ 微分方程式; дифференциальное ~ в частных производных 偏微分方程式; дифференциальное ~ в частных производных типа Рикарти リカッチ形偏微分方程式; дифференциальное ~ Коши — Римана コーシー・リーマンの微分方程式; дифференциально-разностное ~ 差分微分方程式; интегральное ~ 積分方程式; интегральное ~ Вольтерра ボルテラ形積分方程式; интегро-дифференциальное ~ 積分微分方程式; каноническое ~ 標準方程式; ~ координации 協調方程式; кубическое ~ 三次方程式; ~ Лапласа ラプラス方程式; линейное ~ 一次方程式; логарифмическое ~ 対数方程式;

неоднородное ～ 非同次方程式; ～ непрерывности 連続方程式; однородное ～ 同次方程式; основное ～ 基本方程式; ～ ошибки 誤差方程式; ～ попятных траекторий 後向き方程式; приведённое ～ 相当方程式; ～ размерности 次元方程式; разностное ～ 差分方程式; ～ регрессии 回帰方程式; стохастическое дифференциальное ～ 確率微分方程式; стохастическое функциональное ～ 確率関数方程式; трансцендентное ～ 超越方程式; функциональное ～ 関数方程式; характеристическое ～ 特性方程式

уровнемер 液面計

усиление 増幅度; ゲイン; ～ по давлению 圧力ゲイン; ～ по мощности 電力増幅度; ～ по току 電流増幅度

усилие 力; ～ захвата 握力

усилитель 増幅器, アンプ, ブースタ; ～ видеоимпульсов ビデオ(周波)増幅器; двухтактный ～ プッシュプル増幅器; дифференциальный ～ 差動増幅器; ～ крутящего момента トルク増幅器; магнитный ～ 磁気増幅器; ～ на интегральных схемах IC増幅器; операционный ～ 演算増幅器; ～ системы управления コントロールブースタ; ～ следящего привода サーボ増幅器; ～ тока 電流増幅器

условие 条件; граничное ～ 境界条件; ～ дополнительности 相補条件; ～ Лежандра — Клебша ルジャンドル・クルプス条件; логическое ～ ИСКЛЮЧАЮЩЕЕ ИЛИ 排他的論理和; ～ непрерывности 連続条件; ограничивающие ～я 排他条件, 束縛条件; ～ пересекаемости 横断性条件; ～ существования 存在条件; ～ устойчивости 安定条件; ～ экстремума 極値条件

уставка 調整値, 目標値設定値, セット値

установка 1. 調整, 設定, 整定 2. 装置; ～ в исходное положение リセット調整; испытательная ～ 試験機; ～ на нуль 零位調整; ～ начальных условий 初期条件調整; ～ регулируемой величины 検査点調整; ручная ～ 手動調整; ～ степени компенсации 補償調整; точная ～ 細密調整; ～ фазы 位相調整

устойчивость 安定(度); абсолютная ～ 絶対安定度; автоматическая ～ 人工安定度; апериодическая ～ 非振動安定度; асимптотическая ～ 漸近安定度; ～ в «большом» 大域安定度; ～ вертикального движения 垂直運動安定度; ～ в длиннопериодическом движении 長周期運動安定度; ～ в короткопериодическом движении 短周期運動安定度; ～ в «малом» 局所安定度; ～ в неупругой области 非弾性安定度; ～ в пластической области 塑性域安定度; ～ в смысле Ляпунова リアプノフの意味の安定度; ～ в упругой области 弾性安定度; ～ вычислительных алгоритмов 計算手順安定度; гидродинамическая ～ 流体力学安定度; гидроупругая ～ 流体弾性安定度; гироскопическая ～ ジャイロ安定度; ～ движения 運動安定度; ～ движения на

глубине (水中のロボット) 深さ安定度; динамическая ~ 動態安定度; ~ замкнутой системы 閉ループ安定度; ~ к воздействию окружающей среды 環境安定度; колебательная ~ 振動性安定度; курсовая ~ ヨーイング姿勢安定度, 方向(性)安定度; маятниковая ~ 振り子安定度; ~ модели モデル安定度; нулевая ~ 零位安定度; ~, обеспечиваемая демпфирующими силами 制動安定度; общая ~ 総合安定度; относительная ~ 相対安定度; ~ по крену ロール姿勢安定度, 横安定度; поперечная ~ ロール姿勢安定度, 横安定度; ~ по скорости 速度安定度; ~ по тангажу ピッチ姿勢安定度, 縦安定度; ~ потока 流れ安定度; ~ по углу рыскания ヨーイング姿勢安定度; ~ походки (ウォーキング機械の) ウォーキング安定度; предельная ~ 限界安定度; продольная ~ ピッチ姿勢安定度, 縦安定度; ~ пространственного положения 姿勢安定度; ~ разностных схем 差分回路安定度; ~ разомкнутой системы 開ループ安定度; ~ следящей системы サーボ安定度; собственная ~ 固有安定度; статическая ~ 定態安定度; структурная ~ 構造安定度; удельная ~ 比安定度; условная ~ 条件付安定度; флюгерная ~ ウェーデコック安定度; ~ численного метода 数値法安定度; энтропийная ~ エントロピー安定度; эффективная статическая ~ 有効定態安定度

устройство 機械, 装置; ~ автоматического наведения 自動誘導装置; автоматическое ~ 自動装置; автоматическое сборочное ~ 自動組立機; автоматическое чертёжное ~ 自動製図機; ~ автоматической синхронизации 自動同期装置; ~ автоматической сортировки 自動選別機; акустическое запоминающее ~ 音響式記憶装置; арифметическое ~ 四則演算器, 演算装置; арифметическое ~ параллельного действия 並列形演算装置; 直並列演算装置; арифметическое ~ последовательного действия 直列形演算装置; биокибернетическое ~ バイオサイバネチカルな機械; буферное запоминающее ~ 緩衝記憶装置; ~ ввода 入力ステーション; ~ ввода-вывода 入出力; ~ ввода-вывода, работающее в режиме совмещения 共入出力; ~ ввода-вывода с буферной памятью 緩衝記憶入出力; ~ ввода-вывода с программным управлением プログラム入出力; ~ ввода с бумажной перфоленты せん孔テープ入力; видеоконтрольное ~ モニタ; визуальное ~ ввода-вывода ディスプレイ; внешнее запоминающее ~ большой ёмкости ファイル; внутреннее запоминающее ~ 内部記憶; ~ возврата к нулю 零位復帰装置; входное ~ 入力装置; ~ вывода 出力ステーション; высокоскоростное отслеживающее ~ 高速度トラッカ; выходное ~ 出力装置; вычислительное ~ 計算系; гибридное ~ ввода-вывода ハイブリッ

ド入出力; гидравлическое аналоговое ~ 油圧アナログ; гидродинамическое аналоговое ~ 流体力学アナログ; ~ графического ввода 図式入力; дальномерное ~ 距離測定装置, 距離計; двоичное множительное ~ 二進乗算器; декодирующее ~ 解読器; демпфирующее ~ 制動装置; дифференцирующее ~ 微分演算器, 微別器; ~ для автоматической смены инструмента 自動工具交換装置; ~ для испытания частотных характеристик 周波数応管試験機; ~ для определения положения (物体の) на плоскости 平面位置測定装置; ~ для определения пространственного положения (物体の)空間位置測定装置; записывающее ~ 記録器; запоминающее ~ 記憶装置; запоминающее ~ на магнитном барабане 磁気ドラム記憶装置; запоминающее ~ на магнитных дисках 磁気ディスク記憶装置, 磁気円板記憶装置; запоминающее ~ на магнитных сердечниках 磁心記憶装置; запоминающее ~ с волоконной оптикой オプチカルファイバ記憶装置; запоминающее ~ с малым временем выборки ゼロメモリ; запоминающее ~ со считыванием без стирания информации 非破壊読出記憶装置; запоминающее ~ с произвольным доступом 等速呼出記憶装置, 即時呼出記憶装置; захватное ~ グリップ(部), ハンド, 握り部, 摑み; ~ звукового ввода 音声入力; индикаторное ~ 指示機構; интегрирующее ~ 積分演算器; комбинированное следящее ~ 複合形サーボ機構; координатное отслеживающее ~ XYトラッカ; ~ крепления и съёма инструмента 工具着脱機構; лазерное ~ отслеживания レーザトラッカ; ленточное буквопечатающее ~ テープ受信器; ~ масляного охлаждения 油冷却装置; ~ масштабирования 係数器; матричное печатающее ~ マトリクスプリンタ; механическое аналоговое ~ 機械アナログ; множительное ~ 掛算器, 乗算器; множительное ~ на следящих приводах サーボ掛算器; моделирующее ~ シミュレータ; ~ обработки данных データ処理装置; оконечное ~ 端末装置; операционное ~ 演算器; оптоэлектронное запоминающее ~ オプトエレクトロニックメモリ; ~ отображения на электроннолучевой трубке CRT 表示装置; ~ отслеживания кривой 曲線追跡機; отслеживающее ~ 追跡機, トラッカ; ~ охлаждения 冷却器; переходное ~ アダプタ; периферийное ~ 周辺装置; печатающее ~ 印字装置, プリンタ; пневматическое аналоговое ~ 空気アナログ; постоянное запоминающее ~ 固定記憶装置; построчно-печатающее ~ 行印字機, ラインプリンタ, ページ受信機; предохранительное ~ 安全装置; программное ~ シーケンサ; ~ разгрузки アンローダ; ~ распознавания инструмента 工具識別機構; рассредоточенное индикаторное ~ 分離表示; реверсирую-

щее ～ 反転装置; регистрирующее ～ 記録装置; регистровое запоминающее ～ レジスタファイル; рулевое ～ かじ取装置; сборочное ～ 組立機; сенсорное ～ 信号検出器, センサ; сканирующее ～ スキャナ; следящее ～ サーボ機構, トレーサ; следящее множительное ～ サーボ乗算器; ～ смены инструментов 工具交換機構; соединительное ～ 連結器; сопрягающее ～ アダプタ, インターフェイス; сравнивающее ～ 比較器; стабилизирующее ～ 安定装置; стопорное ～ ストッパ; суммирующее ～ 総合計, 加算器; счётное ～ 会計機; считывающее ～ 読取機, リーダ; ～ температурной компенсации 温度補償装置; ультразвуковое запоминающее ～ 超音波記憶装置; ～ управления 制御装置; ～ установки программы プログラム設定機構; фотографическое регистрирующее ～ 写真記録計; фотоэлектрическое считывающее ～ フォトリーダ; цветное видеоконтрольное ～ カラーモニタ; цифровое ～ ввода ディジタル入力; цифровое исполнительное ～ ディジタルアクチュエータ; цифровое отслеживающее ～ ディジタルトレーサ; цифровое следящее ～ 計数形サーボ機構; цифровое счётнорешающее ～ 数字式計算機; ～ экстренного торможения 応急ブレーキ; электрическое аналоговое ～ 電気アナログ; электромеханическое блокирующее ～ 電気機連動装置; электронное печатающее ～ 電子式印字機; электропневматическое блокировочное ～ 電空連動装置; электростатическое запоминающее ～ 静電記憶装置

утомление 疲労

Ф

фазорасцепитель 分相器

файл ファイル; входной ～ 入力ファイル; выходной ～ 出力ファイル; ～ на магнитных дисках 磁気ディスクファイル; ～ на перфокартах カードファイル; ～ с произвольной выборкой 等速呼び出しファイル; центральный ～ 中央ファイル

фиксатор 振止め, クランプ; ～ верхнего уровня 上部クランプ; ～ нижнего уровня 下部クランプ; ～ с ёмкостной связью 静電結合クランプ; ～ с непосредственной связью 直結クランプ

фильтр フィルタ, ろ過器; гидропневматический ～ 油空圧フィルタ; дискретный ～ 離散形フィルタ; идеальный ～ 理想フィルタ; ～ Калмана カルマンフィルタ; кристаллический ～ 水晶フィルタ; масляный ～ 油フィルタ; нелинейный ～ 非線形フィルタ; ～ низких частот 低域フィルタ; оптимальный ～ 最適フィルタ; полосовой ～ 帯域フィルタ; полосовой ～ верхних частот 高域フィルタ; узкополосный ～ 狭帯域フィルタ; цветной (свето)～ 色フィルタ, カラフィルタ; цифровой ～ ディジタルフィルタ; ши-

рокополосный ～ 広帯域フィルタ

флкесия 屈曲

флексор 屈筋

фокус 渦状点; **оптический** ～ 光学的主点

фонетика 音韻学

форма 様式，形式; аналитическая ～ 解析的形式; неопределённая квадратичная ～ 不定符号二次形式; полуопределённая квадратичная ～ 準定符号二次形式

формализация 形式化

формализм 形式主義

формальный 形式的な

формат; ～ данных データ様式

формула 方式，方程式; интерполяционная ～ 補間公式; ～ обращения 反転公式; рекуррентная ～ 漸化式; ～ численного интегрирования 数値積分公式

ФОРТРАН フォルトラン

фоторегистратор 写真記録計

фоторецептор 光受容器

фотоэлемент 電気アイ，光電管

функционал 範[汎]関数; ～ потерь 評価関数

функция 1.関数 2.機能; ～ *n* переменных n 変数関数; автокорреляционная ～ 自己相関関数; ～ автомата オートマトン関数; аддитивная ～ 加法関数; алгебраическая ～ 代数関数; алгеброидная ～ 代数形関数; аналитическая ～ 解析関数; бесселева ～ ベッセル関数; булева ～ ブール関数; весовая ～ 重量関数，重み関数; взаимная передаточная ～ 相互伝達関数; возрастающая ～ 増加関数; входная ～ 入力関数; выпуклая ～ とつ関数; ～ Гамильтона ハミルトン関数; гармоническая ～ 調和関数; гипергеометрическая ～ 超幾何関数; ～ Грина グリーン関数; действительная ～ 実数値関数; дельта- ～ デルタ関数; диссипативная ～ 散逸関数; дифференцируемая ～ 微分可能な関数; единичная ～ 単位関数; измеримая ～ 可測関数; интегрируемая ～ 積分可能な関数; иррациональная ～ 無理関数; ～ комплексного переменного 複素関数; корреляционная ～ 相関関数; ～ Лагранжа ラグランジュ関数，ラグランジアン; логарифмическая ～ 対数関数; ～ Ляпунова リァプノフ関数; многозначная ～ 多価関数; ～ множества 集合関数; моментная ～ モメント関数; монотонная ～ 単調関数; монотонно-возрастающая ～ 単調増加関数; монотонно-убывающая ～ 単調減少関数; непериодическая ～ 非周期関数; непрерывная ～ 連続関数; непрерывно дифференцируемая ～ 連続微分可能な関数; нечётная ～ 奇関数; ～ номинального управления 公称制御関数; обратная ～ 逆関数; обратная тригонометрическая ～ 逆三角関数; ограниченная ～ 有界関数; ～ ограниченного изменения 有界変動関数; однородная ～ 同次関数; описывающая ～ 記述関数; ортогональная ～ 直交関数; оценочная ～ 評価関数; ～ ошибок 誤差関数; ～ Пальма パールマ関数; ～ Пальма — Хинчина パール

マ・ヒンチン関数; передаточная ~ 伝達関数; периодическая ~ 周期関数; платёжная ~ 支払関数; подынтегральная ~ 被積分関数; показательная ~ 指数関数; ~ Понтрягина ポントリャギン関数; предельная 極限関数; ~ принадлежности (あいまい集合) メンバシップ関数; ~ принятия решеиий 決定関数; производная ~ 導関数; производящая ~ 母関数; разрывная ~ 不連続関数; ~ распределения 分布関数; регулярная ~ 正則関数; сенсорная ~ 感覚機能; сенсорно-ассоциативная ~ 感覚連想機能; сложная ~ 合成関数; собственная ~ 固有関数; сопряжёниая ~ 共役関数; степенная ~ 冪関数; трансцендеитная ~ 超越関数; тригонометрическая ~ 三角関数; убывающая ~ 減少関数; ~ управления 制御関数; условная ~ распределения 条件つき分布関数; целая ~ 整関数; целевая ~ 目標関数; частотная ~ 周波数関数; частотная передаточная ~ 周波数伝達関数; чётная ~ 偶関数; ~ чувствительности 感度関数; ~ штрафа ペナルティ関数; эквивалентная передаточная ~ 等価伝達関数; эллипсоидальиая гармоническая ~ だ円体調和関数; эллиптическая ~ だ円関数

Х

характеристика 特性; амплитудная ~ 振幅特性; ~ апериодического звена первого порядка 一次遅れ特性; ~ быстродействия 応答特性; ~ демпфирования 制動特性; динамическая ~ 動特性; импульсная ~ インパルス応答; интегральная ~ 積分特性; нагрузочная ~ 負荷曲線; ~ направленности 指向特性; передаточная ~ 伝達特性; переходная ~ 過渡特性; ~ потока 流量特性; статическая ~ 静特性; частотная ~ 周波数特性; ~ чувствительности 応答特性

хеморецептор 化学受容器

ход 進行, 走行距離; гусеничный ~ 無限軌道; ~ программы プログラム流れ

хрусталик (目の) 水晶体

хрящ 軟骨; суставной ~ 関節軟骨

Ц

цвет 色彩; ~ объекта 対象物の色彩

ЦВМ 数字式計算機

ЦДА 数微分分析器

цель 目標(点); глобальная ~ обучения 大局的な学習目標; ложная ~ 虚像目標; локальная ~ обучения 局所学習目標; ~ обучения 学習目標; подвижная ~ 移動目標

цена; ~ деления шкалы 一目の読み, 目量; ~ игры ゲームの値

ценность; ~ ииформации 情報値

центр 中心, 中枢, センタ; вычислительный ~ 計算センタ, マシニングセンタ; дыхательный ~ 呼吸中枢; ~ инер-

ции 慣性中心; корковый ～ 度質中枢; ～ кривизны 渦心点; ～ масс 質量の中心; машинный ～ マシニングセンタ; нервный ～ 神経中枢; обонятельный ～ 嗅覚中枢; ～ плавучести 浮力の中心; ～ подобия 相似中心; рефлекторный ～ 反射中枢; сенсорный ～ 感覚中枢; ～ управления 管制局, コントロールセンタ

цепь 回路 (網), チェーン; активная ～ 能動回路網; бесконечная ～ 継目なしチェーン; блокирующая ～ ホールド回路; вторичная ～ 二次回路; дифференцирующая ～ 微分回路; ～ задержки 遅延回路; замкнутая ～ 閉回路; интегродифференцирующая ～ 進み遅れ回路; кинематическая ～ リンク機構; логическая ～ ロジックチェーン; марковская ～ マルコフチェーン; пассивная ～ 受動回路; проверочная ～ チェーキング回路; пространственная кинематическая ～ 空間リンク機構; разомкнутая ～ 開回路; сглаживающая ～ 平滑回路; ～ управления 制御回路; эквивалентная ～ 等価回路

цилиндр シリンダ; гидравлический ～ 油圧シリンダ; гидравлический ～ простого действия 単動油圧シリンダ; двухпоршневой ～ ダブルロッド油圧シリンダ; однопоршневой ～ シングルロッド油圧シリンダ

циркуляция 循環

циферблат 目盛板, ダイヤル

цифра 数字, ディジット; значащая ～ 有効数字; наименьшая **значащая** ～ 最下位の数字

Ч

частота 周波数; ～ выборки サンプリング周波数; ～ излома 折点周波数; кадровая ～ フィールド周波数, フレーム周波数, 画周波数; контрольная ～ パイロット周波数; ～ (появления) ошибок 誤字率; резонансная ～ 共振周波数; ～ среза しゃ断周波数, カットオフ周波数; тактовая ～ 刻時周波数

часть 部; аппаратная ～ ハードウエア; вводная ～ программы プログラムヘッド; видимая ～ 可視部; схемная ～ ハードウエア

чашечка; коленная ～ さら骨

человек-оператор 取扱者

череп 頭がい

чернила; магнитные ～ 磁気インキ

чертёж 図; машинный ～ 自動作図

чёткость 精細度, 細かさ

четырёхполюсник 二端子網

число 数; ～ Бернулли ベルヌーイ数; комплексное ～ 複素数; мнимое ～ 虚数; ～ перекладок руля 操舵回数; ～ Рейнольдса レイノルズ数; ～ степеней маневренности манипулятора マニピュレータの操縦性の度数; трансцендентное ～ 超越数

член 項; максимальный ～ 最大項; минимальный ～最小項

чтение; магнитное ～ 磁気

読み; оптическое ~ 光学読み

чувствилище 感覚中枢

чувствительность 感度, 応答, レスポンス; динамическая ~ 動作感度; ~ к изменению 変化感度; ~ к нагрузке 負荷感度; ~ к отклонению 偏向感度; параметрическая ~ パラメータ感度; пропорциональная ~ 比例感度; цветовая ~ 色感度

чувство 感覚; ~ вкуса 味覚; кинематическое ~ 動的感覚; мышечное ~ 筋覚; ~ обоняния 嗅覚; ~ осязания 触覚; статическое ~ 静的感覚; тактильное ~ 触覚

Ш

шаблон テンプレート, マスク

шарнир 関節部結合, ジョイント, ピボット, ヒンジ; ~ вертлюжного типа ピボットヒンジ; гибкий ~ たわみ節; задающий ~ (マニピュレータの) マスタ関節; запястный ~ 手首; карданный ~ 玉継手; локтевой ~ 肘関節; плечевой ~ 肩関節; универсальный ~ 万能継手, 自在継手, 玉継手, フック継手; шаровой ~ ボールジョイント

шифр 暗号

шифратор 暗号器; многоимпульсный ~ 多インパルス暗号器; одноимпульсный ~ 一インパルス暗号器

шкала ダイヤル, 目盛; безнулевая ~ ゼロない目盛; верньерная ~ バーニヤダイヤル; ~ дальности 距離範囲; двойная ~ 二重目盛; квадратичная ~ 二乗目盛; круглая ~ 目盛板; логарифмическая ~ 対数目盛; многократная ~ 多重目盛; нелинейная ~ 非線形目盛; равномерная ~ 等分目盛, 平等目盛; растянутая ~ 延長目盛, 拡大目盛; ~ с нониусом バーニヤダイヤル; тройная ~ 三重目盛

штабелеукладчик パレタイザ

штабель ストック

штурвал ヘルム, ハンドル

шум 雑音; дробовые ~ы 散弾雑音; ~ы наблюдения 観測雑音; ~ы состояния (システムの) 状態依存性雑音; тепловой ~ 熱雑音

Щ

щит ボード, 析盤, 盤; измерительный ~ 計器析; схемный ~ 図表盤

щиток; ~ переключения режимов работы 機能選別盤; ~ с плавкими предохранителями ヒューズ盤

Э

ЭВМ 計算機, コンピュータ; аналоговая ~ アナログ計算機; асинхронная ~ 非同期式計算機; встроенная ~ かくれた計算機; гибридная ~ 複合形計算機, 混合計算機, ハイブリッド計算機; итеративная аналоговая ~ 反復的相似式計算機, 繰返形アナログ計算機; механическая аналоговая ~ 機械式相似式計算機; микро- ~ マイクロコンピュ

ータ; обучающаяся ～ ならい計算機; пневматическая аналоговая ～ 空気相似式計算機; ～, работающая в мультиплексном режиме 負荷配分計算機; ～, работающая в реальном масштабе времени 実時間計算機; ～ с запоминаемой программой プログラム記憶式計算機; синхронная ～ 同期式計算機; ～ со следящей системой サーボ計算機; ～ с параллельным доступом 多重アクセス計算機; ～ с разделением времени タイムシェアリングの計算機; ～ третьего поколения 第三世代の計算機; универсальная ～ 汎用計算機; управляющая ～ 制御計算機; цифровая ～ ディジタル計算機; электромеханическая аналоговая ～ 電気機械式相似式計算機

эвристический 発見的

эквивалентность 同等性, 等価; ～ автоматов オートマトン同等性; ～ алгоритмов 手順同等性

экзоскелет 外骨格

экзоскелетон (ロボットの種類) エキソスケルトン

экран ディスプレイ, 表示, シールド; алюминированный флюоресцирующий ～ アルミニウム付けい光面; люминесцентный ～ 発光スクリーン; мозаичный ～ モザイク膜; усиливающий ～ 増感スクリーン; флюоресцирующий ～ けい光板; цветной ～ 着色スクリーン; электростатический ～ 静電シールド

экранирование シールド; электростатическое ～ 静電シールド

экспандер 圧伸器

эксперимент 試験, 実験; модельный ～ (на ЭВМ) シミュレーション実験

экспонента 指数曲線; ～ ветвления 分岐指数

экстерорецептор 外受容器

экстраполятор 予測器; оптимальный ～ 最適予測器

экстраполяция 予測, 補外

электродинамометр 電気動力計

электромиограмма 筋電位のパターン, 筋電図

электропневмоклапан 電空弁

электропривод 電気式アクチュエータ, 電気駆動

электрофизиология 電気生理学

электроэнцефалограмма 脳電図

электроэнцефалограф 脳波計

элемент 素子, 要素; ассоциативный ～ 結合素子; блокирующий ～ ホールド要素; ведомый ～ 従節; вихревой ～ (流体技術での) 渦流形素子; вычислительный ～ 演算子; динамический ～ 動的要素; дифференцирующий ～ 微分要素; ～ задания временных интервалов 時限素子; измерительный ～ 測定器; интегральный ～ 積分要素; линейный ～ 線形要素; логический ～ 論理素子; ～ масштабирования 係数器; матричный ～ 行列の要素, マトリクス要素; насыщенный ～ 飽和要素; нелинейный ～ 非線形要素; ～ обратной связи フィードバック要素; операционный ～ 演算要素; передаточный ～ 伝達要素; ～ прямого взаимо-

действия потоков (流体技術での) 衝突流形素子; ~ прямой связи 前向き要素; рецепторный ~ (感覚) 受容器; ~ с нулевой памятью ゼロメモリ形要素; согласующий ~ 係数器; сократительный ~ 収縮要素; ~ с поперечным взаимодействием потоков (流体技術での) 噴流偏向形素子; статический ~ 静的要素; струйный ~ 流体素子; струйный логический ~ 流体論理素子; струйный ~ с прилипанием потока к боковой стенке 側壁付着形素子; турбулентный ~ (流体技術での) 乱流形素子; управляющий ~ 制御要素; упругий ~ 弾性要素; фотоэлектрический ~ 光電素子; функциональный ~ 機能素子; чувствительный ~ 感覚器, 検出器, 検知器; эластичный ~ 弾性要素

элерон 補助翼

эллипсоид だ円体; ~ вращения 回転だ円体; ~ инерции 慣性だ円体; ~ напряжений 応力だ円体

эмбриология 発生学

эндоскелет 内骨格

эндотерма (皮膚の) 内皮

энерговвод エネルギー入力

энтропия エントロピ; ~ языка 言語エントロピ

энцефалограмма 脳し線図

энцефалография 脳波学

эргономика 人間工学

эритроциты 赤血球

эталон 標準; вспомогательный ~ 副標準器; вторичный ~ 二次標準; ~ для сравнения 参照標準器; первичный ~ 一次標準

эффект 効果; гироскопический ~ ジャイロ作用; ~ демпфирования ダンピング効果; ~ затенения 陰影効果; ~ Коанда 壁効果; магнитострикционный ~ 磁わい効果; ~ раздражения 刺激効果; ~ экранирования 陰影効果

эффектор 効果器

эхо エコー; ложное ~ 偽エコー; многократное ~ 反復エコー

эхолот (音響) 測深器

Ю

юстировка 調整

Я

ядро 核; нервное ~ 神経核

язык 言語; ~ автоматического кодирования 自動コーディング言語; ~ автоматического программирования 自動プログラミング言語, 自動計画法言語; автоматный ~ オートマトン言語, 有限状態言語; адресный ~ アドレス言語; алгебраический ~ 代数的言語; алгоритмический ~ 手順(的)言語, 計画法言語; ~ ассемблер アセンブリ言語; ~ более высокого уровня 高レベル言語; ~ ввода-вывода 入出力言語; внутренний ~ 内部言語; входной ~ ソース言語, 入力言語; выходной ~ 対象言語; графический ~ 図式言語; графоориентированный ~ グラフ有向言語; ~ для (описания) задач линейного программирования 線形計画法言語; естественный ~ 自然言

語; информационно-логический ～ 情報論理言語; информационно-поисковый ～ 情報搜索言語; информационный ～ 情報言語; искусственный ～ 人工言語; ～ исполнительной программы 主ルーチン言語; ～-источник ソース言語; исходный ～ ソース言語; категориальный ～ 範ちゅう言語; кодовый ～ コード言語; ～ команд 命令言語; контекстно-свободный ～ コンテキストフリー言語; логико-математический ～ 論理代数的言語, 論理数学言語; логический ～ 論理言語; ～ макрокоманд マクロオーダ言語; ～ макропрограммирования マクロ計画法言語; машинно-независимый ～ 計算機独立言語; машинно-ориентированный ～ 計算機有向言語; машинный ～ 計算機言語, 機械言語; ～ моделирования 模擬言語, シミュレーション言語; ～ (непосредственно) составляющих, [НС-～] 位相構造言語; операторный ～ 演算子言語, 作用言語; ～ описания устройств ЦВМ 計算機記述言語; определяющий ～ 定義言語; ～, ориентированный на оператора 取扱者有向言語, オペレータ有向言語; полуформальный ～ 半形式言語; порождаемый ～ 被発生言語; ～ -посредник 中間言語; проблемно-ориентированный ～ 問題有向言語; ～ программирования 計画法言語, プログラム言語; программно-ориентированный ～ プログラム有向言語; ～ программы-компилятора 翻訳ルーチン言語; промежуточный ～ 中間言語; процедурно-ориентированный ～ 手順有向言語; псевдомашинный ～ 擬計算機言語; ～ реализации ハードウエア言語; ～ робота ロボット用言語; свободный ～ フリー言語, 自由言語; ～ с гнездовой синтаксической структурой ネスチド言語; символический ～ 記号言語; ～ символьного программирования 記号プログラム言語; синтезированный ～ 合成言語; системно-ориентированный ～ システム有向言語; специализированный ～ 専門化言語; списковый ～ リスト言語; стандартный ～ 基準言語; ～ управления процессом プロセス制御言語; флективный ～ インフレクチド言語; формализованный ～ 形式化言語; формальный ～ 形式言語; ～ ФОРТРАН FORTRAN言語; эталонный ～ 基準言語

ярлык ラベル

ячейка 細胞, ゲート, セル; ～ запоминающего устройства 記憶細胞; защищённая ～ 保護形場所; начальная ～ スタート場所; ～ памяти 記憶場所, 記憶細胞; пустая ～ 空の場所; струйная ～ 流体素子

ящик; "чёрный ～" ブラックボックス

Элеонора Григорьевна Иванова,
Александр Михайлович Филатов,
Ирина Михайловна Хайлова

ЯПОНСКО-РУССКИЙ И РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ ПО СИСТЕМОТЕХНИКЕ И РОБОТОТЕХНИКЕ

Редакция научно-технических изданий на восточных языках
И. о. зав. редакцией
В. А. Гончаров
Редактор
И. И. Дружинин
Переплет художника
В. В. Ефимова
Художественный редактор
В. М. Адамова
Технический редактор
О. А. Щепилова
Корректоры:
В. И. Розин,
Ю. В. Стрижак

ИБ № 1135
Сдано в набор 05.01.79.
Подписано в печать 17.10.79.
Бумага тип. № 1.
Бумага тип. №
Гарнитура Литературная.
Печать высокая.
Усл. печ. л. 9,95.
Уч.-изд. л. 16,53.
Тираж 6000 экз. Заказ № 1113.
Цена 2 руб.
Издательство «Русский язык»
103009, Москва, К-9,
Пушкинская ул., 23.

Ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7 «Искра революции» «Союзполиграфпрома» Государственного Комитета СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
Москва 121019,
пер. Аксакова, 13.